# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 恩加丁(the Engadine) 000001

2. 恩加丁(the Engadine) 000002

3. 恩加丁(the Engadine) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 恩加丁(The Engadine)
# 第1/3页

- - .
**MUOTTAS MURAIGL .**
- - .

穆奥塔斯·穆拉格尔。

['bju:tɪf(ə)l] ['jʊərəp]
**Beautiful Europe**
美丽的 欧洲

美丽的欧洲

[ðə; ði] ['eŋgədi:n]
**The Engadine**
这 恩加丁

恩加丁

[baɪ]
**By**
经过

经过

['spensə(r)] ['mʌsən]
**Spencer Musson**
斯宾塞 穆森

斯宾塞·穆森

[ə; eɪ] . & [si:] . [blæk] , ['lɪmɪtɪd] .
**A . & C . Black , Limited .**
一个 . & C . 黑色的 , 有限的 .

A. & C. Black 有限公司。

['səʊhəʊ][skweə(r)] , ['lʌndən] , ['dʌblju:] .
**Soho Square , London , W .**
苏豪区 正方形 , 伦敦 , W .

伦敦苏豪广场，W.

['pʌblɪʃt] ['ɔ:təm] , -
**Published Autumn , 1924**
已发布 秋天 , -

出版于1924年秋季

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
**Printed in Great Britain**
打印 在 伟大的 英国

英国印刷

[ˌeɪ 'ju:] [prəˌfɛ'sɜ:r] ['seɪzɑ:r] [ru:]
**AU PROFESSEUR CÉSAR ROUX**
澳大利亚 教授 塞萨尔 鲁

致塞萨尔·鲁教授

[di:] [ləʊ'zæn]
**DE LAUSANNE**
德语 洛桑

洛桑

| - | [diː] | [prəu'fɔnd] | [ɛ'stim] |
|---|---|---|---|
| **TÉMOIGNAGE** | **DE** | **PROFONDE** | **ESTIME** |
| - | 德语 | 深 | 估计值 |

埃斯泰姆深处的TÉMOIGNAGE

| [et] | [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] |
|---|---|
| **ET** | **RECONNAISSANCE** |
| ET | 侦察 |

侦察

| { ['sɪksθ] } |
|---|
| **{ vi }** |
| { 六 } |

{vi}

| ['kɒntents] |
|---|
| **CONTENTS** |
| 内容 |

内容

| ['tʃæptə(r)] |
|---|
| **CHAPTER** |
| 章 |

章

| [ai] . | [ðə; ði] | [leɪk] | ['dɪstrɪkt] |
|---|---|---|---|
| **I .** | **THE** | **LAKE** | **DISTRICT** |
| 我 . | 这 | 湖 | 区 |

一、湖区

| [ˌaɪ 'aɪ] . |
|---|
| **II .** |
| 二 . |

二、

| [væl] | [bə'niːnə] |
|---|---|
| **VAL** | **BERNINA** |
| 瓦尔 | 伯尔尼纳 |

贝尔尼纳河谷

| [θriː] . |
|---|
| **III .** |
| 三、 . |

三、

| - | [fɑːn'tɑːnə] | ['mɜːrlə] |
|---|---|---|
| **SUOT** | **FONTANA** | **MERLA** |
| - | 丰塔纳 | 梅拉 |

SUOT FONTANA MERLA

| [ˌaɪ 'viː] . |
|---|
| **IV .** |
| 第四 . |

四、

| [ðə; ði] | ['ləʊə(r)] | ['eŋgədiːn] |
|---|---|---|
| **THE** | **LOWER** | **ENGADINE** |
| 这 | 降低 | 恩加丁 |

下恩加丁

| [viː] . | [ðə; ði] | ['næʃ(ə)nəl] | [pɑːk] |
|---|---|---|---|
| **V .** | **THE** | **NATIONAL** | **PARK** |
| V . | 这 | 国家的 | 公园 |

五、国家公园

['sɪksθ] .
**VI** **.**
六年级 .

六、

['wɪntə(r)]
**WINTER**
冬天

冬天

['ɪndeks]
**INDEX**
指数

指数

{ [sevn] }
**{ vii }**
{ 七 }

{vii}

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
**LIST OF ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[baɪ][dʒeɪ] . ['hɑːrdˌwɪk] ['luːɪs]
**BY J . HARDWICKE LEWIS**
经过 J . 哈德威克 刘易斯

作者：J·哈德威克·刘易斯

[sketʃ]
**SKETCH**
草图

草图

[ai] . - - . . . .
**I . Muottas Muraigl . . . .**
我 . - - . . . .

I. Muottas Muraigl . . . .

['frʌntɪspiːs]
**Frontispiece**
卷首插图

卷首插图

[ˌaɪ 'aɪ] .
**II .**
二 .

二、

[ˌpɑːntrɛ'ziːnə][frɒm; frəm] [ə'bʌv] -
**Pontresina from above Celerina**
蓬特雷西纳 从 多于 -

从塞莱里纳上方的蓬特雷西纳

[θriː] .
**III .**
三、 .

三、

[pɪz]['ælˈbɑːnə][ænd; ənd][pɪz]['dʒuːliər][ɪn]['wɪntə(r)]
**Piz Albana and Piz Julier in Winter**
皮兹 阿尔巴纳 和 皮兹 朱利叶 在 冬天

冬季的阿尔巴纳峰和朱利尔峰

[ˌaɪ 'viː] .

| IV | . |
|---|---|
| 第四 | . |

四、

[væl][fɛks]

| Val | Fex |
|---|---|
| 瓦尔 | fex |

瓦尔·费克斯

[viː] . [ðə; ði] [roʊzəg] ['glæsiə(r)]

| V | . | The | Rosegg | Glacier |
|---|---|---|---|---|
| V | . | 这 | 罗塞格 | 冰川 |

五、罗塞格冰川

['sɪksθ] . - [zʊm] [juːɪgən] [ʃniː] -

| VI | . | ' | Zum | Ewigen | Schnee | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 六年级 | . | - | 祖姆 | 埃维根 | 施尼 | - |

VI. 'Zum Ewigen Schnee'

[sevn] .

| VII | . |
|---|---|
| 七 | . |

七、

[pɪz] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɜːtɪg] [pɑːs]

| Piz | Kesch | from | the | Sertig | Pass |
|---|---|---|---|---|---|
| 皮兹 | - | 从 | 这 | 塞尔蒂格 | 经过 |

从塞尔蒂格山口眺望皮兹凯什峰

[eɪtθ] .

| VIII | . |
|---|---|
| 八 | . |

第八章

['lɑːgoʊ][ˌdiː 'aɪ] - . . . .

| Lago | di | Bitabergo | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉戈 | 迪 | - | . | . | . | . |

比塔贝戈湖.....

[ɒn] [ðə; ði]['kʌvə(r)]

| On | the | cover |
|---|---|---|
| 在 | 这 | 覆盖 |

封面

[ðə; ði] [sketʃ] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['dʒuːliər] [pɑːs] .

| The | sketch | on | the | title | - | page | represents | the | Julier | Pass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 草图 | 在 | 这 | 标题 | - | 页 | 代表 | 这 | 朱利叶 | 经过 | . |

扉页上的素描描绘的是朱利尔山口。

[mæps]

| MAPS |
|---|
| 地图 |

地图

[sketʃ] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['eŋgədiːn]

| Sketch | Map | of | the | Engadine |
|---|---|---|---|---|
| 草图 | 地图 | 的 | 这 | 恩加丁 |

恩加丁的草图

[sketʃ] [mæp] ['ʃəʊɪŋ] [swɪs] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk]

| Sketch | Map | showing | Swiss | National | Park |
|---|---|---|---|---|---|
| 草图 | 地图 | 显示 | 瑞士 | 国家的 | 公园 |

瑞士国家公园示意图

[sketʃ] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['eŋgədi:n] .
**SKETCH MAP OF THE ENGADINE .**
草图 地图 的 这 恩加丁 .

恩加丁地区简图。

[ˌpɑ:ntrɛ'zi:nə] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] - . { [naɪn] }
**PONTRESINA FROM ABOVE CELERINA . { 9 }**
蓬特雷西纳 从 多于 - . { 9 }

从上方俯瞰塞莱里纳。{9}

[ðə; ði] ['eŋgədi:n]
**THE ENGADINE**
这 恩加丁

恩加丁

[ai]
**I**
我

我

[ðə; ði] [leɪk] ['dɪstrɪkt]
**THE LAKE DISTRICT**
这 湖 区

湖区

- ['ɪli] ['tɛrərəm] ['mi:hi:] - ['ɑ:mni:z][æŋ'gʌləs][raɪdɪt] - [ɪz][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ðæt] [ gri:t ] [ðə; ði]
**' Ille terrarum mihi præter omnes angulus ridet ' is the inscription that greets the**
- 伊勒 陆陆 mihi - 所有人 角 骑车 - 是 这 题词 那 问候 这
['trævələ(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][pəʊst] - ['steɪblz] [æt; ət] - .
**traveller over the post - stables at Silvaplana .**
游客 超过 这 邮政 - 马厩 在 - .

“Ille terrarum mihi præter omnes angulusridet”是席尔瓦普拉纳驿站马厩上迎接旅行者的铭文。

[hi:; hi][ɪz] , [pə'hæps] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] ,
**He is , perhaps , a little surprised ,**
他 是 , 也许 , 一个 小的 惊讶 ,

他或许有些惊讶。

[nɒt] ['hævɪŋ] [ˌhɪðə'tu:] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['steɪblz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊst(ə)l] ['sɜ:vɪs] [æz; əz] [ hɔ:nt ] [ɒv; əv]
**not having hitherto thought of stables and the postal service as haunts of**
不是 拥有 迄今为止 想法 的 马厩 和 这 邮政 服务 作为 闹鬼的地方 的
['klæsɪk] ['kʌltʃə(r)] ;
**classic culture ;**
经典的 文化 ;

以前从未将马厩和邮政服务视为古典文化的场所;

[bʌt; bət] [ðəʊz] [hu:] [nəʊ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['eŋgədi:n] [wɪl] ['redɪli] [ək'sept][ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][æz; əz]
**but those who know the Upper Engadine will readily accept the quotation as**
但 那些 WHO 知道 这 上 恩加丁 将要 容易 接受 这 引述 作为
[ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] ['fi:lɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ˌaɪ 'ti:] .
**expressing their feeling towards it .**
表达 他们的 感觉 向 它 .

但了解上恩加丁地区的人会欣然接受这句话，认为它表达了他们对该地区的感受。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [haɪ] - ['laɪɪŋ] , [brɔ:d] - [stretʃt] ['væli] , [ðəʊ] [ɪts] ['si:nəri] [ɪz]
**There is something about that high - lying , broad - stretched valley , though its scenery is**
那里 是 某物 关于 那 高的 - 说谎 , 广阔 - 拉伸 谷 , 尽管 它是 风景 是
['seldəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][drə'mætɪk] ,
**seldom of a dramatic ,**
很少 的 一个 戏剧性 ,

虽然那片地势高耸、视野开阔的山谷景色并不壮观，但却有一种独特的魅力。

[ ˌəuvə'mɑ:stə, -'mæs- ][kaɪnd] , [ðæt] [gɪvz] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][kwaɪt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kleɪm] [wen] ['meməri] [meɪks]

| overmastering | kind | , | that | gives | it | a | quite | individual | claim | when | Memory | makes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 过度掌握 | 种类 | , | 那 | 给予 | 它 | 一个 | 相当 | 个人 | 宣称 | 什么时候 | 记忆 | 制作 |

[ʌp][hɜ:(r); hə(r)]['dʒu:əlz] .

| up | her | jewels | . |
|---|---|---|---|
| 向上 | 她 | 珠宝 | . |

压倒一切的种类，赋予了记忆在创造珠宝时相当独特的地位。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][nəʊt] , [tu:] , [ə'baʊt][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

| There | is | an | individual | note | , | too | , | about | the | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 个人 | 笔记 | , | 也 | , | 关于 | 这 | 人们 | , |

此外，还有关于人物的个别说明。

[ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][pɪ'kju:liə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ðæt] [mɒks] [ˌju: 'es][æz; əz][wi:; wi][traɪ][tu:; tə] [si:z]

| a | suggestion | of | peculiar | history | that | mocks | us | as | we | try | to | seize |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 建议 | 的 | 奇特 | 历史 | 那 | 模拟 | 我们 | 作为 | 我们 | 尝试 | 到 | 抢占 |

[ˌaɪ 'ti:] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

一段奇特的历史暗示着，当我们试图把握它时，它却在嘲笑我们。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪɪst] ['dɒkjumənts][ɪn][ə; eɪ] ['pi:pəlz] ['a:kaivz] [ɪz] ['ɔ:dnrəli] [ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] ,

| One | of | the | earliest | documents | in | a | people's | archives | is | ordinarily | their | language | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最早 | 文件 | 在 | 一个 | 人们的 | 档案 | 是 | 按说 | 他们的 | 语言 | , |

一个民族的档案中最早的文献之一通常是他们的语言。

[bʌt; bət] [ðæt] ['spəʊkən][baɪ] - , [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔ:m] [ɒv; əv][rəu'mænik] [nəʊn] [æz; əz]

| but | that | spoken | by | Engadiners | , | the | interesting | form | of | Romanic | known | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 说 | 经过 | - | , | 这 | 有趣的 | 形式 | 的 | 罗曼语 | 已知 | 作为 |

[lə'di:n] ,

| Ladin | , |
|---|---|
| 拉丁语 | , |

但恩加丁人所说的，是一种被称为拉迪恩语的有趣的罗曼语形式。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [tʌŋz] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm] [leɪt] ['lætɪn] , ['əʊnli] [teɪks] [ˌju: 'es] [bæk] [tu:; tə]

| one | of | the | many | tongues | evolved | from | late | Latin | , | only | takes | us | back | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 许多 | 舌头 | 进化 | 从 | 晚的 | 拉丁 | , | 仅有的 | 需要 | 我们 | 后退 | 到 |

[ðə; ði]['rəʊmən] { - }

| the | Roman | { | 10 | } |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗马 | { | - | } |

从晚期拉丁语演变而来的众多语言之一，只能追溯到罗马时期{10}

['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:ʃiən] ['ʌplənd] [ðæt] [wʌn] [ðə; ði] [mæg'nɪləkwənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hɒrəs]

| conquest | of | the | Rhaetian | upland | that | won | the | magniloquent | admiration | of | Horace |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 征服 | 的 | 这 | 雷蒂安 | 高地 | 那 | 韩元 | 这 | 雄辩的 | 钦佩 | 的 | 贺拉斯 |

.

| : |
|---|
| . |

征服雷蒂亚高地赢得了贺拉斯的盛赞。

[ɪn] [tru:θ] , [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['hju:mən]['dɒkjumənt] ,

| In | truth | , | the | population | is | a | human | document | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 真相 | , | 这 | 人口 | 是 | 一个 | 人类 | 文档 | , |

事实上，人口是一份人类文件，

[ə; eɪ]['pælɪmpsest][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rəʊmənz][ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd][məʊst] ['mɑ:stəfl]

| a | palimpsest | on | which | the | Romans | are | but | the | latest | and | most | masterful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 重写本 | 在 | 哪个 | 这 | 罗马书 | 是 | 但 | 这 | 最新的 | 和 | 最多 | 精湛 |

['raɪtər] .

| writers | . |
|---|---|
| 作家 | . |

罗马人只是这卷羊皮纸上最新、最杰出的书写者，而这羊皮纸本身就是羊皮纸。

[sɪns] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɪərə] , [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv]['druːsəs][ænd; ənd]

| Since | , | at | the | commencement | of | our | era | , | the | soldiers | of | Drusus | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | , | 在 | 这 | 开始 | 的 | 我们的 | 时代 | , | 这 | 士兵 | 的 | 德鲁苏斯 | 和 |

[taɪ'bɪriəs] [rəʊt] [ðeə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

| Tiberius | wrote | their | enduring | record | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 提比略 | 写道 | 他们的 | 持久 | 记录 | , |

自我们纪元之初，德鲁苏斯和提比略的士兵们就写下了他们不朽的功绩。

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['əʊnli] ['ɪntəˌlɪnɪ'eɪʃən] , ['meɪnli] [tjuːˈtɒnɪk] , [bʌt; bət] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['treɪsɪs]

| there | have | been | only | interlineations | , | mainly | Teutonic | , | but | many | are | the | traces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 仅有的 | 行间插入 | , | 主要 | 条顿 | , | 但 | 许多 | 是 | 这 | 痕迹 |

[ɒv; əv][ˌæntɪ'siːd(ə)nt][skɹɪpts] .

| of | antecedent | scripts | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 前件 | 脚本 | . |

只有行间插入文字，主要是日耳曼语，但其中有很多是早期文字的痕迹。

[kʊd; kəd][wiː; wi] [riːd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['lætɪn] ,

| Could | we | read | below | the | prevailing | Latin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 我们 | 读 | 以下 | 这 | 盛行 | 拉丁 | , |

我们能否阅读下面流行的拉丁文?

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [faɪnd][æn; ən] [ɪ'luːsɪv] ['keltik][rəʊ'mæns][ænd; ənd][ɪn'wəʊvən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]

| we | should | probably | find | an | elusive | Keltic | romance | and | enwoven | with | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 大概 | 寻找 | 一个 | 难以捉摸的 | 凯尔特人 | 浪漫 | 和 | 编织 | 和 | 它 |

[pə'hæps] [ə; eɪ] [greɪv] [ɪ'trʌskən] ['ledʒənd] ,

| perhaps | a | grave | Etruscan | legend | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 一个 | 严重 | 伊特鲁里亚 | 传奇 | , |

我们或许应该找到一部难以捉摸的凯尔特爱情故事，并可能从中找到一段引人入胜的伊特鲁里亚传说。

[waɪl] ['skætəd] [θruː] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndɪ'saɪfərəb(ə)l] [məm'ɔːɹɪəlz][ɒv; əv] [fə'gɒtn] ['reɪsɪz][ænd; ənd]

| while | scattered | through | all | are | undecipherable | memorials | of | forgotten | races | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 疏散 | 通过 | 全部 | 是 | 无法辨认的 | 纪念碑 | 的 | 被遗忘的 | 种族 | 和 |

['perɪʃt] [tʌŋz] .

| perished | tongues | . |
|---|---|---|
| 遇难 | 舌头 | . |

而散落在各处的，则是那些被遗忘的种族和消亡的语言的无法辨认的纪念碑。

[wʌn] ['eθnɪk] [weɪv] ['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)][hæz; həz][sɜːrdʒd][ʌp] [ðæt] ['eɪnʃənt] ['haɪweɪ] [frɒm; frəm]['sentrəl]

| One | ethnic | wave | after | another | has | surged | up | that | ancient | highway | from | central |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 种族的 | 海浪 | 后 | 其他 | 有 | 激增 | 向上 | 那 | 古老的 | 公路 | 从 | 中央 |

['jʊərəp] ['ɪntuː] ['ɪtəli] ,

| Europe | into | Italy | , |
|---|---|---|---|
| 欧洲 | 进入 | 意大利 | , |

一波又一波的民族浪潮沿着这条古老的道路从欧洲中部涌入意大利。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [ɔː(r)] [ri'siːdid] [hæz; həz][kən'trɪbjuːtɪd][sʌm; səm][kəm'pəʊnənt][tuː; tə]

| and | each | as | it | passed | or | receded | has | contributed | some | component | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 作为 | 它 | 通过了 | 或者 | 消退 | 有 | 贡献 | 一些 | 成分 | 到 |

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

| the | population | . |
|---|---|---|
| 这 | 人口 | . |

每一次迁徙或消退都为人口贡献了一部分成分。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['briːfɪst] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['eŋgədiːn] [ɪz]

| But | even | the | briefest | sketch | of | the | tangled | history | of | the | Engadine | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 这 | 最简短 | 草图 | 的 | 这 | 纠缠不清 | 历史 | 的 | 这 | 恩加丁 | 是 |

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv] [ðɪs] ['bʊklət] .

| beyond | the | scope | of | this | booklet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 范围 | 的 | 这 | 小册子 | . |

但即使是对恩加丁错综复杂的历史进行最简要的概述，也超出了这本小册子的范围。

[ai] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l][lɑːst] ,
**I will stick to my little last ,**
我 将要 戳 到 我的 小的 最后的 ,

我会坚持我的最后一点，

[ðə; ði] ['greɪsləs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ][fɔː(r)][aʊt][ɒv; əv] ['evri] [faɪv]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]
**the graceless business of cutting away four out of every five pages of a**
这 毫无风度 商业 的 切割 离开 四 出去 的 每一个 五 页面 的 一个
['priːviəs] [wɜːk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] ['wɪlɪŋli] [let][daɪ] . *
**previous work which the world has willingly let die . ***
以前的 工作 哪个 这 世界 有 心甘情愿 让 死 . *

这种毫无风度的做法，竟然删掉了前作五分之四的篇幅，而世人早已任其消亡。*

* [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] ['meɪnli] [æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [ɒv; əv] - [ðə; ði]['ʌpə(r)] ['eŋgədiːn] - ( [ə; eɪ] . [ænd; ənd]
*** This little book is mainly an abridgment of ' The Upper Engadine ' ( A . and**
* 这 小的 书 是 主要 一个 删节 的 - 这 上 恩加丁 - ( 一个 . 和
[siː] . [blæk] , - ) .
**C . Black , 1906 ) .**
C . 黑色的 , - ) .

* 这本小册子主要是《上恩加丁》（A. 和 C. Black，1906 年）的节选本。

[məʊst] ['trævələz] ['entə(r)][ðə; ði] ['eŋgədiːn] [baɪ][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ælbjʊlə] ,
**Most travellers enter the Engadine by the tunnel under the Albula ,**
最多 旅行者 进入 这 恩加丁 经过 这 隧道 在下面 这 阿尔布拉 ,

大多数旅行者都是通过阿尔布拉山下的隧道进入恩加丁地区的。

['hævɪŋ] ['sləʊli] [wuːnd] [ʌp][frɒm; frəm]['tʃɜː(r)] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][laɪn] [ðæt] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [sə'pɑːst]
**having slowly wound up from Chur along a line that can hardly be surpassed**
拥有 缓慢地 伤口 向上 从 丘尔 沿着 一个 线 那 能 几乎 是 超越
[ɪn][bəʊld] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk][və'raɪəti] .
**in bold engineering and romantic variety .**
在 大胆的 工程 和 浪漫的 种类 .

从丘尔蜿蜒而下，沿着一条在工程设计和浪漫情调方面几乎无可匹敌的线路延伸。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] { - }
**After a momentary { 11 }**
后 一个 瞬间 { - }

短暂{11}

[hɔːlt][æt; ət] - ,
**halt at Spinas ,**
停止 在 - ,

在斯皮纳斯停留，

[wiː; wi] [stiːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][maɪlz] [daʊn] [væl] ['biːvə] — ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
**we steam for a couple of miles down Val Bevers — very interesting to the**
我们 蒸汽 为了 一个 夫妻 的 英里 向下 瓦尔 比弗斯 — 非常 有趣的 到 这
[dʒi'ɒlədʒɪst][ænd; ənd] ['bɒtənɪst] ,
**geologist and botanist ,**
地质学家 和 植物学家 ,

我们沿着瓦尔贝弗斯河航行了几英里——这对地质学家和植物学家来说非常有趣。

[ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['ælpaɪn][ænd; ənd] ['medəʊ] ['flɔːrə][kæn; kən][biː; bi]['nəʊtɪd]['iːv(ə)n]
**the singular mixture of Alpine and meadow flora can be noted even**
这 单数 混合物 的 高山 和 草地 植物 能 是 著名的 甚至
[frɒm; frəm][ðə; ði][reɪl] — [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] [æt; ət] ['biːvə] ,
**from the rail — and reach the valley of the Inn at Bevers ,**
从 这 轨 — 和 抵达 这 谷 的 这 客栈 在 比弗斯 ,

即使从火车上也能注意到高山植物和草甸植物的独特混合——火车可以到达比弗斯旅馆所在的山谷。

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['eksələnt] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði][kweɪnt][əʊld] ['eŋgədi:n] ['haʊzɪz] [ðæt]
**where** 在哪里 **are** 是 **some** 一些 **excellent** 出色的 **specimens** 标本 **of** 的 **the** 这 **quaint** 古雅 **old** 老的 **Engadine** 恩加丁 **houses** 房屋 **that** 那
[hæv; həv][nəʊ][smɔ:l] [pɑ:t][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [ɪts][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kærəktə(r)] .
**have** 有 **no** 不 **small** 小的 **part** 部分 **in** 在 **giving** 给予 **the** 这 **valley** 谷 **its** 它是 **individual** 个人 **character** 特点 **.** .

这里有一些保存完好的古朴的恩加丁老房子，它们为恩加丁山谷的独特风貌做出了巨大贡献。

[ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [stændz][pɪz]['ɛsˌæn] , [ə; eɪ][bəʊld] , [beə(r)] , [ˌdɒlə'mɪtɪk] [mæs] [kæpt] [wɪð] ['ri:tik]
**Away** 离开 **on** 在 **the** 这 **east** 东方 **stands** 站立 **Piz** 皮兹 **Esan** 埃桑 **,** , **a** 一个 **bold** 大胆的 **,** , **bare** 裸 **,** , **dolomitic** 白云石 **mass** 大量的 **capped** 封顶 **with** 和 **Rhaetic** 雷蒂克
,
,
,

东边远处耸立着皮兹埃桑山，这是一座雄伟、光秃秃的白云岩山体，山顶覆盖着雷蒂克山脉。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [saʊθ] - ['westən] ['sentɪn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtli] [ɪ'stæblɪʃt] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] .
**which** 哪个 **is** 是 **the** 这 **south** 南 **-** - **western** 西 **sentinel** 哨兵 **of** 的 **the** 这 **lately** 最近 **established** 已确立的 **National** 国家的 **Park** 公园 **.** .

它是这座新近成立的国家公园西南部的哨兵。

[ðə; ði][reɪl] [tɜ:nz] [raɪt] [ænd; ənd][left] .
**The** 这 **rail** 轨 **turns** 转弯 **right** 正确的 **and** 和 **left** 左边 **.** .

铁轨向右转弯，然后向左转弯。

[let] [ˌju: 'es] [tɜ:n] [raɪt] [tu:; tə] - , [əd'mɪnɪstrətɪvli] [ðə; ði] [tʃi:f] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)]
**Let** 让 **us** 我们 **turn** 转动 **right** 正确的 **to** 到 **Samaden** - **,** , **administratively** 行政上 **the** 这 **chief** 首席 **village** 村庄 **of** 的 **the** 这 **Upper** 上
['eŋgədi:n] .
**Engadine** 恩加丁 **.** .

让我们向右转前往萨马登，它是上恩加丁地区的行政中心村庄。

[hɪə(r)] , [tu:] , [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][əʊld] ['eŋgədi:n] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs]
**Here** 这里 **,** , **too** 也 **,** , **are** 是 **good** 好的 **examples** 示例 **of** 的 **old** 老的 **Engadine** 恩加丁 **architecture** 建筑学 **,** , **including** 包括 **a** 一个 **house** 房子
[ɒv; əv][ðə; ði]['plæntəs] ,
**of** 的 **the** 这 **Plantas** 植物 **,** ,

这里也有一些恩加丁古老建筑的典范，包括普兰塔斯家族的住宅。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [hu:z] [neɪm] [ɪz] [rɪt] [lɑ:dʒ] [ɒn] ['evri] [peɪdʒ]
**one** 一 **of** 的 **the** 这 **ancient** 古老的 **families** 家庭 **of** 的 **the** 这 **valley** 谷 **whose** 谁 **name** 姓名 **is** 是 **writ** 写 **large** 大的 **on** 在 **every** 每一个 **page** 页
[ɒv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .
**of** 的 **its** 它是 **history** 历史 **.** .

这是山谷中一个古老的家族，其名字在山谷历史的每一页都熠熠生辉。

[ˌes 'ti:] . ['pi:tərz] [æt; ət] - [ in'dʒɔi ][ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['praɪməsi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [ɒv; əv]
**St** 英石 **.** . **Peter's** 彼得的 **at** 在 **Samaden** - **enjoys** 享受 **a** 一个 **traditional** 传统的 **primacy** 首要性 **among** 之中 **the** 这 **churches** 教堂 **of** 的
[ðə; ði] ['væli] ,
**the** 这 **valley** 谷 **,** ,

萨马登的圣彼得教堂在山谷的教堂中享有传统上最重要的地位。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['meni] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['fʌnkʃ(ə)nz] .
**and** 和 **has** 有 **many** 许多 **representative** 代表 **functions** 函数 **.** .

并具有许多代表性功能。

[ˌaɪ ˈtiː] [beəz] [ðə; ði] [deɪt] - , [bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌriːˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| It | bears | the | date | 1491 | , | but | this | must | refer | to | the | rebuilding | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 熊 | 这 | 日期 | - | , | 但 | 这 | 必须 | 参考 | 到 | 这 | 重建 | 的 | 这 |

[neɪv] ;

| nave | ; |
|---|---|
| 中殿 | ; |

上面标明的日期是 1491 年，但这一定是指中殿的重建；

[ðə; ði] [ˌrəʊməˈnesk] [ˈtaʊə(r)][mʌst; məst] [deɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tenθ] [ɔː(r)] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈsentʃəri] .

| the | Romanesque | tower | must | date | from | the | tenth | or | eleventh | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗马式 | 塔 | 必须 | 日期 | 从 | 这 | 第十 | 或者 | 第十一 | 世纪 | . |

这座罗马式塔楼的历史可以追溯到十世纪或十一世纪。

[ˈswɪtsələnd] [hæz; həz][əʊld] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [ˈplenti] ,

| Switzerland | has | old | churches | in | plenty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 瑞士 | 有 | 老的 | 教堂 | 在 | 很多 | , |

瑞士有很多古老的教堂。

[bʌt; bət][bəuθ][keə(r)][ænd; ənd] [nɪˈglekt] [hæv; həv] [kəmˈbaɪnd] [tuː; tə] [dɪˈnjuːd] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ˈnɪəli] [ɔːl]

| but | both | care | and | neglect | have | combined | to | denude | them | of | nearly | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 两个都 | 关心 | 和 | 忽视 | 有 | 合并 | 到 | 剥夺 | 他们 | 的 | 几乎 | 全部 |

[ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈfiːtʃəz] [ðæt] [ðə; ði] [ ˈbelfri ] [ʃəʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [pəˈzest] .

| the | interesting | features | that | the | belfries | show | they | must | have | possessed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有趣的 | 特征 | 那 | 这 | 钟楼 | 展示 | 他们 | 必须 | 有 | 拥有 | . |

但是，由于人们的精心照料和疏于管理，钟楼几乎失去了它们曾经拥有的所有有趣特征。

[ˈprɒtɪstəntɪzəm] [ɪz][ˈɒf(ə)n] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

| Protestantism | is | often | blamed | for | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 新教 | 是 | 经常 | 被指责 | 为了 | 这 | , |

人们常常将这种现象归咎于新教。

[bʌt; bət][ɪn] [ɑːˈtɪstɪk] [ˈdezət] [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

| but | in | artistic | desert | I | do | not | know | that | there | is | much | to | choose | between | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 艺术 | 沙漠 | 我 | 做 | 不是 | 知道 | 那 | 那里 | 是 | 很多 | 到 | 选择 | 之间 | 这 |

[tuː] [kəˈmjuːniən] ;

| two | communions | ; |
|---|---|---|
| 二 | 圣餐 | ; |

但就艺术荒漠而言，我不认为这两种交流方式之间有很多区别；

[sʌtʃ] [ˈdɪfrəns] [æz; əz][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] { - }

| such | difference | as | there | may | be | { | 12 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 不同之处 | 作为 | 那里 | 可能 | 是 | { | - | } |

可能存在的这种差异{12}

[ɪz] [ɪkˈsprest] [ɪn] [tuː] [ˈdɪfrənt] [ˈestɪmeɪts] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ ˈviː] .

| is | expressed | in | two | different | estimates | of | George | IV | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 表达 | 在 | 二 | 不同的 | 估算 | 的 | 乔治 | 第四 | . |

以乔治四世的两种不同估价来表达。

[ˈsʌmwʌn] [ riˈmɑːk ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [teɪst] .

| Someone | remarked | that | he | had | no | taste | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某人 | 评论 | 那 | 他 | 有 | 不 | 品尝 | . |

有人评论说他没有品味。

- [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , - [sed] [əˈnʌðə(r)] , - [hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [teɪst] , [bʌt; bət] [ɪts] [bæd] . -

| ' | On | the | contrary | , | ' | said | another | , | ' | he's | a | great | deal | of | taste | , | but | it's | bad | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 在 | 这 | 相反 | , | - | 说 | 其他 | , | - | 他是 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 品尝 | , | 但 | 它是 | 坏的 | . | - |

“恰恰相反，”另一个人说，“他很有品味，但品味很差。”

[pɪz][ˌoʊ ˈtiː] , [nɪə(r)] - , [ɪz][ə; eɪ][suːˈpɜːb] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ;

| Piz | Ot | , | near | Samaden | , | is | a | superb | point | of | view | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮兹 | ot | , | 靠近 | - | , | 是 | 一个 | 高超 | 观点 | 的 | 看法 | ; |

萨马登附近的皮兹奥特是一个绝佳的观景点；

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [pɪz] [pə'dɛlə] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [bə'tænɪkli] [ænd; ənd] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkli] .

| the | neighbouring | Piz | Padella | is | interesting | botanically | and | geologically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 邻接 | 皮兹 | 帕德拉 | 是 | 有趣的 | 植物学 | 和 | 地质学 | . |

邻近的皮兹帕德拉山在植物学和地质学上都很有趣。

[ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɒnd] - [ɑː(r); ə(r)] - [ænd; ənd] ['krɛstə] , [naʊ] [mɜːdʒd] ['ɪntuː][wʌn] .

| A | mile | beyond | Samaden | are | Celerina | and | Cresta | , | now | merged | into | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 英里 | 超过 | - | 是 | - | 和 | 克雷斯塔 | , | 现在 | 合并 | 进入 | 一 | . |

萨马登以西一英里处是塞莱里纳和克雷斯塔，现在它们已经合并为一个城市。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . [ɪz][ə; eɪ] [vjuː] [ɒn][ðə; ði] [wei] : [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [pɪz] - ,

| Plate | II | . | is | a | view | on | the | way | : | in | the | background | Piz | Albriz | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 二 | . | 是 | 一个 | 看法 | 在 | 这 | 方式 | : | 在 | 这 | 背景 | 皮兹 | - | , |

图二是沿途的景色：背景是皮兹阿尔布里斯山，

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ] ['bʌtrəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɒmbə(r)][pɪz] - , [ˌpɑːntrɛ'ziːnə][ɪn]['mɪd(ə)l]

| on | the | right | a | buttress | of | the | sombre | Piz | Chalchaign | , | Pontresina | in | middle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 正确的 | 一个 | 支持 | 的 | 这 | 阴沉 | 皮兹 | - | , | 蓬特雷西纳 | 在 | 中间 |

['dɪstəns] ;

| distance | ; |
|---|---|
| 距离 | ; |

右侧是阴沉的皮兹查尔凯涅山的山脊，中景是蓬特雷西纳山；

['nɪərə(r)] , ['stændɪŋ] [lɔːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tuːmz] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɑːtʃ] - [klæd] [hɪl] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt]

| nearer | , | standing | lorn | among | the | tombs | on | a | little | larch | - | clad | hill | , | the | ancient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更近 | , | 常设 | 孤独 | 之中 | 这 | 陵墓 | 在 | 一个 | 小的 | 落叶松 | - | 覆膜 | 爬坡道 | , | 这 | 古老的 |

[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][dʒæn] ,

| church | of | San | Gian | , |
|---|---|---|---|---|
| 教会 | 的 | 圣 | 吉安 | , |

更近一些，在一座长满落叶松的小山丘上，孤零零地矗立在墓地之间，是古老的圣吉安教堂。

[wɪtʃ] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːnərəlz] , [ɪz] [naʊ] [ˌdɪs'juːzd] ;

| which | , | except | for | funerals | , | is | now | disused | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 除了 | 为了 | 葬礼 | , | 是 | 现在 | 废弃的 | ; |

除了葬礼之外，现在已不再使用；

[ɪn][ðə; ði] ['mɛdoʊd] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] [ɪn] [rests] [ɪn]['kwaɪət] ['riːtʃɪz] ['ɑːftə(r)][ɪts]['fjʊəriəs]

| in | the | meadowed | floor | of | the | valley | the | Inn | rests | in | quiet | reaches | after | its | furious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 草地 | 地面 | 的 | 这 | 谷 | 这 | 客栈 | 休息 | 在 | 安静的 | 到达 | 后 | 它是 | 狂怒 |

[dɪ'sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪks] ;

| descent | from | the | lakes | ; |
|---|---|---|---|---|
| 下降 | 从 | 这 | 湖泊 | ; |

在山谷的草地上，客栈静静地坐落在从湖泊陡峭下降之后的一片宁静之地；

[ɪts][klɪə(r)] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪnd][baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [frɒm; frəm][væl] [bə'niːnə] ,

| its | clear | waters | are | joined | by | those | of | the | Flaz | from | Val | Bernina | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 清除 | 水 | 是 | 加入 | 经过 | 那些 | 的 | 这 | - | 从 | 瓦尔 | 伯尔尼纳 | , |

它的清澈河水与来自贝尔尼纳山谷的弗拉兹河汇合。

['tɜːbɪd] [wɪð] - [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] ['kɒntɪnənts] [tuː; tə][biː; bi] ,

| turbid | with | ' | the | dust | of | continents | to | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混浊 | 和 | - | 这 | 灰尘 | 的 | 各大洲 | 到 | 是 | , |

浑浊不堪，沾满了"未来大陆的尘埃"，

- [ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)][ɪn]['vɒljuːm] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]

| ' | and | larger | in | volume | than | those | of | the | stream | in | which | after | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 更大的 | 在 | 体积 | 比 | 那些 | 的 | 这 | 溪流 | 在 | 哪个 | 后 | 他们的 |

['kɒnfluəns] [ɪts] [neɪm] [ænd; ənd][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ;

| confluence | its | name | and | individuality | are | lost | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合流 | 它是 | 姓名 | 和 | 个性 | 是 | 丢失的 | ; |

'并且体积比汇入其中的溪流更大，汇合后，溪流的名称和个性都消失了；

[ɪn][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] - [gɒlf] [lɪŋks] .

| in | the | triangle | between | the | rivers | are | the | Samaden | golf | links | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 三角形 | 之间 | 这 | 河流 | 是 | 这 | - | 高尔夫球 | 链接 | . |

在两条河流之间的三角地带是萨马登高尔夫球场。

[ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l][ɒv; əv] [tə'bɒgən] [rʌnz] [dɪ'sendz] [bɪ'twi:n] [ˌes 'ti:] . ['mɔ:rɪts]

| The | most | famous | and | fatal | of | toboggan | runs | descends | between | St | . | Moritz |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 著名的 | 和 | 致命的 | 的 | 雪橇 | 跑步 | 下降 | 之间 | 英石 | . | 莫里茨 |

[ænd; ənd] ['krɛstə] .

| and | Cresta | . |
|---|---|---|
| 和 | 克雷斯塔 | . |

最著名也最致命的雪橇滑道位于圣莫里茨和克雷斯塔之间。

[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['mɔ:rɪts][ðə; ði][reɪl] [θredz] [ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] - [gɔ:dʒ]

| Between | Celerina | and | St | . | Moritz | the | rail | threads | the | romantic | Charnadura | gorge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | - | 和 | 英石 | . | 莫里茨 | 这 | 轨 | 线程 | 这 | 浪漫的 | - | 峡谷 |

[ə'bʌv] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [ɪn] .

| above | the | raging | Inn | . |
|---|---|---|---|---|
| 多于 | 这 | 愤怒 | 客栈 | . |

在塞莱里纳和圣莫里茨之间，铁路穿过浪漫的查纳杜拉峡谷，俯瞰着汹涌的旅馆。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌpə(r)] [end][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [fɔ:l][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [dɪ'sendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk]

| At | the | upper | end | is | a | fine | fall | by | which | the | water | descends | from | the | lake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 上 | 结尾 | 是 | 一个 | 美好的 | 落下 | 经过 | 哪个 | 这 | 水 | 下降 | 从 | 这 | 湖 |

[ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɔ:rɪts] ,

| of | St | . | Moritz | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 英石 | . | 莫里茨 | , |

上游有一处漂亮的瀑布，圣莫里茨湖的水由此倾泻而下。

[ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [blu:] - [gri:n] [leɪks] [ðæt] [fɔ:m] { - }

| the | lowest | of | the | chain | of | blue | - | green | lakes | that | form | { | 13 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最低 | 的 | 这 | 链 | 的 | 蓝色的 | - | 绿色的 | 湖泊 | 那 | 形式 | { | - | } |

构成{13}的蓝绿色湖泊链中最底层的湖泊

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [tʃɑ:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['ri:tʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eŋgədi:n] .

| the | characteristic | charm | of | the | upper | reaches | of | the | Engadine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特征 | 魅力 | 的 | 这 | 上 | 到达 | 的 | 这 | 恩加丁 | . |

恩加丁上游地区的独特魅力。

[ˌes 'ti:] . ['mɔ:rɪts] [straɪks] [wʌn][ɒn][ə'raɪv(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv][həʊ'telz] .

| St | . | Moritz | strikes | one | on | arrival | as | a | town | of | hotels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 莫里茨 | 罢工 | 一 | 在 | 到达 | 作为 | 一个 | 镇 | 的 | 酒店 | . |

圣莫里茨给人的第一印象是一个遍布酒店的小镇。

['hæpɪli] ,

| Happily | , |
|---|---|
| 快乐地 | , |

令人欣慰的是，

[həʊ'telz][ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sensəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'saɪtli] [ 'autreidʒ ][ɒn]

| hotels | are | becoming | sensible | that | they | cannot | afford | to | be | unsightly | outrages | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 酒店 | 是 | 成为 | 明智的 | 那 | 他们 | 不能 | 买得起 | 到 | 是 | 难看的 | 暴行 | 在 |

[ðə; ði] ['si:nəri] [ðæt] [ɪz][ðeə(r)]['reɪzən] - .

| the | scenery | that | is | their | raison | d'être | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风景 | 那 | 是 | 他们的 | 理性 | - | . |

酒店越来越意识到，它们不能成为破坏其存在意义的自然景观的丑陋之物。

[æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [oʊ'tɛl] - , [dɪ'zaɪnd] [baɪ] - ['nɪkəl] ['hɑ:tmən] ,

| An | example | of | this | is | the | Hôtel | Margna | , | designed | by | Signur | Nichol | Hartmann | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 例子 | 的 | 这 | 是 | 这 | 酒店 | - | , | 设计 | 经过 | - | 尼科尔 | 哈特曼 | , |

例如，由尼科尔·哈特曼先生设计的玛格纳酒店就是如此。

[ɪn] [huːm] [ðə; ðɪ] ['eŋgədiːn] [pə'zesɪz] [æn; ən] ['ɑːkɪtekt] [ ɪm'bjuː ] [wɪð] [ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ɪts]

| in | whom | the | Engadine | possesses | an | architect | imbued | with | the | spirit | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 谁 | 这 | 恩加丁 | 拥有 | 一个 | 建筑师 | 注入 | 和 | 这 | 精神 | 的 | 它是 |

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [staɪl] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ,

| characteristic | and | picturesque | style | of | building | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 特征 | 和 | 如画 | 风格 | 的 | 建筑 | , |

恩加丁地区拥有一位建筑师，他身上体现了该地区独特而风景如画的建筑风格精神。

[ænd; ənd] [wɪð] [ʌn'feɪlɪŋ] [rɪ'sɔːs] [ɪn] [ə'dæptɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɒd(ə)n][rɪ'kwaɪərmənts][ænd; ənd]

| and | with | unfailing | resource | in | adapting | it | to | modern | requirements | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 永不失败 | 资源 | 在 | 适应 | 它 | 到 | 现代的 | 要求 | 和 |

['juːtɪˌlaɪzɪŋ][əʊld] [kən'strʌkʃn] .

| utilizing | old | construction | . |
|---|---|---|---|
| 利用 | 老的 | 建造 | . |

并且拥有源源不断的资源，能够使其适应现代需求并利用旧建筑。

- ['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪərəns] ,

| ' | Only | a | matter | of | appearance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 仅有的 | 一个 | 事情 | 的 | 外貌 | , |

"只是外表上的问题而已。"

- [sed] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [kəm'pænjən] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['hezɪteɪtɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ] ['restrɒnt] [ðæt]

| ' | said | a | practical | companion | when | I | was | hesitating | to | enter | a | restaurant | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 说 | 一个 | 实际的 | 伴侣 | 什么时候 | 我 | 曾是 | 犹豫不决 | 到 | 进入 | 一个 | 餐厅 | 那 |

[dɪs'fɪgəd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [nʊk] [ɒv; əv] [tɑːn] [ænd; ənd] [fel] .

| disfigured | a | lovely | nook | of | tarn | and | fell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毁容 | 一个 | 迷人的 | 角落 | 的 | 山涧 | 和 | 跌倒 | . |

一位务实的同伴在我犹豫要不要走进一家破坏了美丽湖泊角落的餐馆时说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][suː'pɪərɪə(r)][eə(r)][ɒv; əv] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə]['haɪə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,

| It | was | said | with | a | superior | air | of | appealing | to | higher | considerations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 说 | 和 | 一个 | 优越的 | 空气 | 的 | 上诉 | 到 | 更高 | 考虑因素 | , |

[mʌtʃ] [æz; əz] ['sɒləmən] ,

| much | as | Solomon | , |
|---|---|---|---|
| 很多 | 作为 | 所罗门 | , |

说这话时带着一种高人一等的语气，仿佛在诉诸更高层次的考量，就像所罗门王那样。

[ɪn] [ɪk'stəʊlɪŋ] [ðə; ðɪ][gɒd] - ['fɪrɪŋ] ['wʊmən] , [rɪ'maɪndz][juː 'es] [ðæt] ['feɪvə(r)][ɪz] [dɪ'siːtf(ə)l] [ænd; ənd]

| in | extolling | the | God | - | fearing | woman | , | reminds | us | that | favour | is | deceitful | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 赞扬 | 这 | 上帝 | - | 害怕 | 女士 | , | 提醒 | 我们 | 那 | 偏爱 | 是 | 欺骗性的 | 和 |

['bjuːti] [ɪz][veɪn] .

| beauty | is | vain | . |
|---|---|---|---|
| 美丽 | 是 | 徒劳 | . |

在赞扬敬畏上帝的女性的同时，也提醒我们，恩惠是虚假的，美貌是虚妄的。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [ɪz] ['siːnəri] [seɪv] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪərəns] ?

| But | , | after | all | , | what | is | scenery | save | a | matter | of | appearance | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 后 | 全部 | , | 什么 | 是 | 风景 | 节省 | 一个 | 事情 | 的 | 外貌 | ? |

但归根结底，风景不就是外表吗?

[ɪn][fækt] , ['swɪtsələnd] [laɪvz; lɪvz][ɒn] [ɐp'ɪəɹənsɪz] ,

| In | fact | , | Switzerland | lives | on | appearances | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 瑞士 | 生活 | 在 | 外貌 | , |

事实上，瑞士靠的是表面功夫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] ['bɪznəs] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ɪn] ['keɪtərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

| and | it | is | but | business | to | take | them | into | account | in | catering | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 但 | 商业 | 到 | 拿 | 他们 | 进入 | 帐户 | 在 | 餐饮服务 | 为了 | 这 |

[θ'aʊzəndz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'træktɪd] ['ðɪðə(r)] ,

| thousands | who | are | attracted | thither | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 数千 | WHO | 是 | 吸引 | 那里 | , |

在接待成千上万被吸引到那里的游客时，将他们考虑在内只是商业行为而已。

[nɒt][baɪ][ðə; ði] ['stɜ:lɪŋ] ['vɜ:tju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] ['bju:ti]

| not | by | the | sterling | virtues | of | the | inhabitants | , | but | by | the | superficial | beauty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 经过 | 这 | 英镑 | 美德 | 的 | 这 | 居民 | , | 但 | 经过 | 这 | 浅 | 美丽 |

[ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

| of | the | land | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 土地 | . |

不是因为居民的品德高尚，而是因为土地的表面美丽。

[ˌes 'ti:] . ['mɔ:rɪts] , ['si:tɪd] [ɒn][ə; eɪ][spɜ:(r)][ɒv; əv] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

| St | . | Moritz | , | seated | on | a | spur | of | hill | at | the | head | of | the | lake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 莫里茨 | , | 坐着 | 在 | 一个 | 刺 | 的 | 爬坡道 | 在 | 这 | 头 | 的 | 这 | 湖 | , |

圣莫里茨坐落在湖边一座小山丘上，

[ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['eŋgədi:n] ,

| is | the | highest | village | in | the | Engadine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 最高 | 村庄 | 在 | 这 | 恩加丁 | , |

它是恩加丁地区海拔最高的村庄，

['bi:ɪŋ] [sʌm; səm] - [fi:t] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mə'lɒʊdʒə][pɑ:s][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

| being | some | 200 | feet | higher | than | the | Maloja | Pass | at | the | head | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 一些 | - | 脚 | 更高 | 比 | 这 | 马洛哈 | 经过 | 在 | 这 | 头 | 的 | 这 |

['væli] .

| valley | . |
|---|---|
| 谷 | . |

比山谷尽头的马洛哈山口高出约 200 英尺。

[æt; ət][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt][ɪz][ðə; ði][əʊld] [tʃɜ:tʃ] , [nəʊ][lɒŋgə(r)][ju:st] , [hu:z] ['ɪntrəstɪŋ] ['belfri]

| At | the | highest | point | is | the | old | church | , | no | longer | used | , | whose | interesting | belfry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最高 | 观点 | 是 | 这 | 老的 | 教会 | , | 不 | 更长 | 用过的 | , | 谁 | 有趣的 | 钟楼 |

[ si:m ] { - }

| seems | { | 14 | } |
|---|---|---|---|
| 似乎 | { | - | } |

最高点是那座不再使用的老教堂，它有趣的钟楼似乎{14}

['li:nɪŋ] [tu:; tə][ɪts][fɔ:l] .

| leaning | to | its | fall | . |
|---|---|---|---|---|
| 倾斜 | 到 | 它是 | 落下 | . |

倾斜着走向倒塌。

[ðə; ði] [ɪn'estɪməbl] [swɪs] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] - [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['sæljət(ə)ri] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl]

| The | inestimable | Swiss | periodical | Heimatschutz | has | pointed | a | salutary | architectural |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不可估量 | 瑞士 | 期刊 | - | 有 | 尖 | 一个 | 有益的 | 建筑 |

['mɒrəl][baɪ] [prɪ'zentɪŋ] [ðɪs] [nɪ'glektɪd] ['taʊə(r)] [wɪð] [ɪts]['sɪmp(ə)l] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['vestɪdʒɪz]

| moral | by | presenting | this | neglected | tower | with | its | simple | proportions | and | vestiges |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 道德 | 经过 | 呈现 | 这 | 被忽视的 | 塔 | 和 | 它是 | 简单的 | 比例 | 和 | 残余 |

[ɒv; əv] [gʊd] [wɜ:k] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['pærɪʃ] [tʃɜ:tʃ] ,

| of | good | work | side | by | side | with | the | modern | parish | church | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 好的 | 工作 | 边 | 经过 | 边 | 和 | 这 | 现代的 | 教区 | 教会 | , |

瑞士权威期刊《Heimatschutz》指出了一个有益的建筑寓意：将这座被忽视的塔楼与现代化的教区教堂并排展示，塔楼比例简洁，保留着一些精美的工艺痕迹。

[ə; eɪ] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][bæd] [teɪst] .

| a | painstaking | example | of | bad | taste | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 费尽心力 | 例子 | 的 | 坏的 | 品尝 | . |

品味低俗的绝佳例子。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][əʊld] [tʃɜ:tʃ] [ðə; ði] [hɪl] [sləʊps] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] - [pɑ:k] ,

| Beyond | the | old | church | the | hill | slopes | up | to | the | Badrutt | Park | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 老的 | 教会 | 这 | 爬坡道 | 连续下坡 | 向上 | 到 | 这 | - | 公园 | , |

穿过古老的教堂，山坡向上延伸至巴德鲁特公园。

[nemd] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['feɪməs] ['dɪnəsti] [ɒv; əv] [həu'teliəz] .

| named | after | a | famous | dynasty | of | hoteliers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命名 | 后 | 一个 | 著名的 | 王朝 | 的 | 酒店经营者 | . |

以一个著名的酒店经营家族命名。

[hɪə(r)][ɪz][prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [gɒlf] , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['spekjələtɪv] [ænd; ənd][əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ]

| Here | is | provision | for | golf | , | abounding | in | speculative | and | absorbing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 条款 | 为了 | 高尔夫球 | , | 丰富 | 在 | 推测性的 | 和 | 吸收 |

[kən'tɪndʒənsiz] .

| contingencies | . |
|---|---|
| 应急措施 | . |

这里为高尔夫球运动提供了保障，充满了各种投机性和引人入胜的意外情况。

[ɪn][ðə; ði] [lɑ:tʃ] [wʊd] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [rəʊd][frɒm; frəm][ˌes 'ti:] . ['mɔ:rɪts][tu:; tə] - [ɪz][ðə; ði]

| In | the | larch | wood | on | the | upper | road | from | St | . | Moritz | to | Camfer | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 落叶松 | 木头 | 在 | 这 | 上 | 路 | 从 | 英石 | . | 莫里茨 | 到 | - | 是 | 这 |

[sɛgɑ:nti:ni][mju'zi:əm] ,

| Segantini | Museum | , |
|---|---|---|
| 塞甘蒂尼 | 博物馆 | , |

在从圣莫里茨到坎弗尔的上路旁的落叶松林中，坐落着塞甘蒂尼博物馆。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['grædʒuəli] ['bi:ɪŋ] [kə'lektɪd] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)] [hu:] [lʌvd] [ænd; ənd]

| in | which | are | gradually | being | collected | works | of | the | painter | who | loved | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 是 | 逐步地 | 存在 | 集 | 作品 | 的 | 这 | 画家 | WHO | 喜爱 | 和 |

['stʌdid] [ðə; ði] ['eŋgədi:n] [wɪð] [laɪf] - [lɒŋ] [dɪ'vəʊʃn] .

| studied | the | Engadine | with | life | - | long | devotion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 研究 | 这 | 恩加丁 | 和 | 生活 | - | 长的 | 虔诚 | . |

其中逐渐收集了这位毕生热爱并致力于研究恩加丁地区的画家的作品。

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] ,

| In | the | way | of | pictures | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 的 | 图片 | , |

以图片的形式，

[ˌes 'ti:] . ['mɔ:rɪts] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st][kaɪnd][wʌn] [wʊd] [lʊk] [tu:; tə][faɪnd][ɪn]

| St | . | Moritz | possesses | a | treasure | of | the | last | kind | one | would | look | to | find | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 莫里茨 | 拥有 | 一个 | 宝藏 | 的 | 这 | 最后的 | 种类 | 一 | 会 | 看 | 到 | 寻找 | 在 |

[ə; eɪ] ['maʊntən] ['vɪlɪdʒ] .

| a | mountain | village | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 山 | 村庄 | . |

圣莫里茨拥有一件你绝对想不到会在山村里找到的宝藏。

[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [həʊ'tel][ɪz] — [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] ? — [ə; eɪ]['kɒpi] , [ə; eɪ]['replɪkə] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

| In | the | Palace | Hotel | is | — | what | shall | I | say | ? | — | a | copy | , | a | replica | , | the | original | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 宫殿 | 酒店 | 是 | — | 什么 | 将 | 我 | 说 | ? | — | 一个 | 复制 | , | 一个 | 复制品 | , | 这 | 原来的 | , |

宫殿酒店里有——我该怎么说呢？——一个复制品，一个仿制品，或者说是原件。

[fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n] [ðæt] [kleɪm] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [ɒv; əv] ['ræfi:əlz] [mə'dɒnə] [ˌdi: 'aɪ]

| for | even | that | claim | has | been | made | for | it | , | of | Raphael's | Madonna | di |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 甚至 | 那 | 宣称 | 有 | 到过 | 制成 | 为了 | 它 | , | 的 | 拉斐尔的 | 麦当娜 | 迪 |

[es] . ['sɪstoʊ] ,

| S | . | Sisto | , |
|---|---|---|---|
| S | . | 西斯托 | , |

甚至有人也曾对拉斐尔的《圣西斯托圣母像》提出过这样的主张。

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli][ðə; ði]['nəʊblɪst] [prɪ'zentmənt] [ɒv; əv] ['mʌðəhʊd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [kæn; kən] [ʃəʊ]

| assuredly | the | noblest | presentment | of | motherhood | that | the | world | can | show |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 这 | 最高贵 | 呈报 | 的 | 母性 | 那 | 这 | 世界 | 能 | 展示 |

.

:

.

这无疑是世间所能展现的最崇高的母爱的体现。

[baɪ][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['leɪdɪz] - [ru:m] ,

| By | a | happy | inspiration | it | has | been | placed | in | the | Ladies | ' | Room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 快乐的 | 灵感 | 它 | 有 | 到过 | 放置 | 在 | 这 | 女士们 | - | 房间 | , |

出于一种美好的灵感，它被放置在了女洗手间里。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][ə'weɪkən][ə; eɪ][mæg'nɪfəkæt][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [hɑ:t] .

| where | it | must | awaken | a | Magnificat | in | many | a | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 必须 | 觉醒 | 一个 | 尊主颂 | 在 | 许多 | 一个 | 心 | . |

它必将唤醒许多人心中对《圣母颂》的赞颂。

[ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [tek'ni:k] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [slaɪt] [bʌt; bət] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n]

| Apart | from | technique | , | there | are | slight | but | unmistakable | differences | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除 | 从 | 技术 | , | 那里 | 是 | 轻微 | 但 | 毋庸置疑 | 差异 | 之间 |

[ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ɪts] ['feɪməs] ['kɒmpɪə(r)][æt; ət] ['drezdən] .

| it | and | its | famous | compeer | at | Dresden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 和 | 它是 | 著名的 | 竞争对手 | 在 | 德累斯顿 | . |

除了技术之外，它与德累斯顿大教堂之间还有一些细微但明显的差异。

[ɪn][ðə; ði] [mə'dɑ:nəz] [geɪz] [ɪz] [les] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] , ['sʌmθɪŋ] ['ri:tʃɪŋ]

| In | the | Madonna's | gaze | is | less | of | wonder | and | amazement | , | something | reaching |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 麦当娜的 | 目光 | 是 | 较少的 | 的 | 想知道 | 和 | 惊愕 | , | 某物 | 到达 |

[fɑ:(r)]['ɪntu:][fju'tjʊərəti] ,

| far | into | futurity | , |
|---|---|---|---|
| 远的 | 进入 | 未来 | , |

圣母的目光中少了些惊奇和赞叹，多了几分对未来的憧憬。

[ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv]['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] [ænd; ənd][dɪs'deɪn][ɒv; əv] [ˌɪntə'mi:diət] ['ɒbstək(ə)l] ;

| assurance | of | final | triumph | and | disdain | of | intermediate | obstacle | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保证 | 的 | 最终的 | 胜利 | 和 | 蔑视 | 的 | 中间的 | 障碍 | ; |

坚信最终胜利，不屑于中间的障碍；

[nɒt] [jet] [hæd; həd][ðə; ði] [spɔ:d] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [θru:] { - }

| not | yet | had | the | sword | that | should | go | through | { | 15 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 然而 | 有 | 这 | 剑 | 那 | 应该 | 去 | 通过 | { | - | } |

还没有拿到那把应该穿过的剑{15}

[hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] [set] [ɪts] [saɪn] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðərz] [feɪs] .

| her | soul | set | its | sign | on | the | young | mother's | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 灵魂 | 放 | 它是 | 符号 | 在 | 这 | 年轻的 | 母亲的 | 脸 | . |

她的灵魂在年轻母亲的脸上留下了印记。

[ɪn][ðə; ði][tʃaɪld][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [sens] ;

| In | the | Child | the | difference | is | in | an | opposite | sense | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 孩子 | 这 | 不同之处 | 是 | 在 | 一个 | 对面的 | 感觉 | ; |

在儿童身上，这种差异则恰恰相反；

[ɪn][bəuθ] ['pɪktʃəz] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['wʌndəf(ə)l] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| in | both | pictures | there | is | the | same | wonderful | suggestion | of | the | awakening | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 两个都 | 图片 | 那里 | 是 | 这 | 相同的 | 精彩的 | 建议 | 的 | 这 | 唤醒 | 的 | 这 |

[dɪ'vaɪn]['spɪrɪt][ə'mɪd][ðə; ði][streɪndʒ] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][hju:'mænəti] ,

| divine | spirit | amid | the | strange | limitations | of | humanity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神圣的 | 精神 | 之中 | 这 | 奇怪的 | 限制 | 的 | 人类 | , |

两幅画都同样奇妙地暗示了在人类种种局限中，神圣精神的觉醒。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['rɑ:ðə(r)][ðə; ði]['hju:mən]['peɪθɒs][ðæn; ðən][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['paʊə(r)] [ðæt] [həʊldz]

| but | here | it | is | rather | the | human | pathos | than | the | divine | power | that | holds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这里 | 它 | 是 | 相当 | 这 | 人类 | 感伤 | 比 | 这 | 神圣的 | 力量 | 那 | 持有 |

['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ;

| our | attention | ; |
|---|---|---|
| 我们的 | 注意力 | ; |

但在这里，吸引我们注意力的不是神力，而是人类的悲情；

[ðeə(r)][ɪz] [les] [ɪm'pɪəriəl] ['məʊldɪŋ] [ɒv; əv] [braʊ] [ænd; ənd] [maʊθ] , [les] [prə'faʊnd] ['mɑːstəri] [ɪn][ðə; ði]
**there** **is** **less** **imperial** **moulding** **of** **brow** **and** **mouth** **,** **less** **profound** **mastery** **in** **the**
那里 是 较少的 帝国 成型 的 眉头 和 嘴 , 较少的 深刻的 精通 在 这
[aɪz] :
**eyes** **:**
眼睛 :

眉宇间和唇部的帝王式雕琢有所减少，眼神中也少了些深邃的掌控力：

[ðə; ði] [aɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][bʌt; bət] [wɪtʃ] [sɔː] [ðem; ðəm] [naʊ] [æz; əz]
**the** **eyes** **to** **which** **all** **things** **were** **open** **but** **which** **saw** **them** **now** **as**
这 眼睛 到 哪个 全部 事物 是 打开 但 哪个 锯 他们 现在 作为
[mæn] [siːz] ,
**man** **sees** **,**
男人 看到 ,

那双曾经洞悉万物的眼睛，如今却像人一样看待它们。

[ə'pɪə(r)] ['kɔntempleitɪŋ] [wɪð] [pə'plekst] ['wʌndə(r)][ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['trɒdn] —
**appear** **contemplating** **with** **perplexed** **wonder** **the** **path** **that** **was** **to** **be** **trodden** **—**
出现 沉思 和 困惑 想知道 这 小路 那 曾是 到 是 践踏 —
[hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'lɒŋ] ,
**he** **had** **known** **it** **all** **along** **,**
他 有 已知 它 全部 沿着 ,

他似乎带着困惑和惊奇的神情沉思着即将要走的路——其实他早就知道了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ] ['dɪfrənt] [naʊ] .
**but** **it** **looked** **so** **different** **now** **.**
但 它 看起来 所以 不同的 现在 .

但现在看起来完全不一样了。

[ɪn][ðə; ði] [flæt] [lænd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
**In** **the** **flat** **land** **at** **the** **head** **of** **the** **lake** **,**
在 这 平坦的 土地 在 这 头 的 这 湖 ,

在湖泊源头的平坦地带，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['mɔːrɪts] , [ænd; ənd] [lɪŋkt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ]
**a** **little** **more** **than** **a** **mile** **from** **St** **.** **Moritz** **,** **and** **linked** **to** **it** **by**
一个 小的 更多的 比 一个 英里 从 英石 . 莫里茨 , 和 链接 到 它 经过
[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['træmweɪ] ,
**an** **electric** **tramway** **,**
一个 电的 有轨电车 ,

距离圣莫里茨仅一英里多一点，并通过有轨电车与圣莫里茨相连。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['feɪməs] [kə'lɪbɪɪt] [sprɪŋz] ,
**are** **the** **famous** **chalybeate** **springs** **,**
是 这 著名的 含铁 弹簧 ,

就是著名的含铁泉，

[raʊnd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [grəʊn] [ʌp][ðə; ði]['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [nəʊn] [æz; əz][ˌes 'tiː] . - .
**round** **which** **has** **grown** **up** **the** **cluster** **of** **buildings** **known** **as** **St** **.** **Moritzbad** **.**
圆形的 哪个 有 生长 向上 这 簇 的 建筑物 已知 作为 英石 . - .

围绕着圣莫里茨巴德 (St. Moritzbad) 的建筑群而建的圆形区域。

[ə'baʊt] [hɑːf] - [wei] [daʊn] , [ɒn][ðə; ði] [lɑːtʃ] - [klæd] [sləʊp] [ðæt] ['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**About** **half** **-** **way** **down** **,** **on** **the** **larch** **-** **clad** **slope** **that** **rises** **to** **the** **right** **of** **the**
关于 一半 - 方式 向下 , 在 这 落叶松 - 覆膜 坡 那 上升 到 这 正确的 的 这
[rəʊd] ,
**road** **,**
路 ,

大约走到半山腰，在道路右侧长满落叶松的山坡上，

[ɪz][ðə; ði][mju'ziːəm] - ,
**is** **the** **Museum** **Engiadinais** **,**
是 这 博物馆 - ,

是恩吉亚迪奈斯博物馆，

[ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['bɪldɪŋ] [ɪn][əʊld] ['eŋgədiːn] [staɪlz] [ɪn] [wɪtʃ] - ['hɑːtmən] [hæz; həz] [haʊzd]
**the** **charming** **building** **in** **old** **Engadine** **styles** **in** **which** **Signur** **Hartmann** **has** **housed**
这 迷人 建筑 在 老的 恩加丁 风格 在 哪个 - 哈特曼 有 房屋
[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['riːʃiən] [ænt'ɪkwɪtiz] [meɪd] [baɪ] - ['kæmˌpɛl] [ɒv; əv]
**the** **magnificent** **collection** **of** **Rhaetian** **antiquities** **made** **by** **Signur** **Campell** **of**
这 壮丽 收藏 的 雷蒂安 古董 制成 经过 - 坎贝尔 的
- .
**Celerina** **.**
- .

这座迷人的建筑采用古老的恩加丁风格，哈特曼先生在这里收藏了塞莱里纳的坎贝尔先生制作的精美的雷蒂亚古董。

[tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [mju'ziːəm][æz; əz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ænt'ɪkwɪtiz] [gɪvz] [ə; eɪ] ['veri]
**To** **speak** **of** **this** **museum** **as** **a** **collection** **of** **antiquities** **gives** **a** **very**
到 说话 的 这 博物馆 作为 一个 收藏 的 古董 给予 一个 非常
[ɪn'ædɪkwət] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts][ɪn'tɪəriə(r)] .
**inadequate** **notion** **of** **its** **interior** **.**
不足 概念 的 它是 内部的 .

如果把这座博物馆仅仅看作是古董收藏馆，那就无法充分展现它的内部藏品。

[həʊl] [rʊmz; ruːmz] , [hɔːlz][ænd; ənd]['kɔːrɪdɔːrz][hæv; həv] [biːn] [ɪn'stɔːld] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ,
**Whole** **rooms** **,** **halls** **and** **corridors** **have** **been** **installed** **there** **,** **and** **,**
所有的 房间 , 大厅 和 走廊 有 到过 已安装 那里 , 和 ,

那里安装了整套房间、大厅和走廊，而且，

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [staɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd]
**combined** **with** **the** **old** **styles** **of** **the** **building** **and** **the** **furniture** **and**
合并 和 这 老的 风格 的 这 建筑 和 这 家具 和
[sə'raʊndɪŋz] [ɒv; əv] { - }
**surroundings** **of** **{** **16** **}**
周围环境 的 { - }

与建筑物的旧风格以及家具和周围环境相结合{16}

[əʊld][laɪf] , [meɪk] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][laɪk][æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːst] .
**old** **life** **,** **make** **wandering** **about** **it** **like** **an** **excursion** **into** **the** **past** **.**
老的 生活 , 制作 漫游 关于 它 喜欢 一个 短途旅行 进入 这 过去的 .

旧生活，让漫步其中如同一次穿越时空的旅行。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)][ɒn][ɪz][ðə; ði]['æŋglɪkən] [tʃɜːtʃ] ,
**A** **little** **farther** **on** **is** **the** **Anglican** **church** **,**
一个 小的 更远 在 是 这 圣公会 教会 ,

再往前走一点就是圣公会教堂。

[ə; eɪ] ['mæsɪv] ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] - [griːn] ['gæbrəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
**a** **massive** **little** **building** **in** **the** **grey** **-** **green** **gabbro** **of** **the** **neighbourhood** **.**
一个 大量的 小的 建筑 在 这 灰色的 - 绿色的 辉长岩 的 这 邻里 .

在周围灰绿色的辉长岩地层中，矗立着一座巨大的小建筑。

[ðə; ði]['taʊə(r)] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestid] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - ['ruːɪnd] [tʃɜːtʃ]
**The** **tower** **seems** **to** **have** **been** **suggested** **by** **that** **of** **the** **half** **-** **ruined** **church**
这 塔 似乎 到 有 到过 建议 经过 那 的 这 一半 - 毁坏 教会
[ɒv; əv][sæn; sɑːn][dʒæn] ,
**of** **San** **Gian** **,**
的 圣 吉安 ,

这座塔楼似乎是以半毁的圣吉安教堂的塔楼为原型建造的。

[æn; ən][ə,sɪmə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [staɪl] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['haɪli] [ kə'mend ] .

| an | assimilation | of | local | style | that | cannot | be | too | highly | commended | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 同化 | 的 | 当地的 | 风格 | 那 | 不能 | 是 | 也 | 高度 | 赞扬 | . |

对当地风格的吸收，其价值怎么赞扬都不为过。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , [laɪk][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [klʌbz] ,

| An | English | church | on | the | Continent | , | like | the | Englishman | himself | , | his | clubs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 英语 | 教会 | 在 | 这 | 大陆 | , | 喜欢 | 这 | 英国人 | 他自己 | , | 他的 | 俱乐部 | , |

['kʌstəmz] ,

| customs | , |
|---|---|
| 海关 | , |

一座位于欧洲大陆的英国教堂，就像英国人本人一样，有着他们的俱乐部、习俗等等。

[ænd; ənd] [ˌə'mjuːzmənts] , [ɪz][æpt][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]['ekstrəˌterɪˌtɔːrɪ'ælətɪ] .

| and | amusements | , | is | apt | to | have | an | air | of | extraterritoriality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 娱乐 | , | 是 | 易于 | 到 | 有 | 一个 | 空气 | 的 | 治外法权 | . |

娱乐活动往往带有某种域外性质。

[huː] [hæz; həz][nɒt][felt][ə; eɪ] [ʃɒk] [ɒn] [ˌriː'vɪzɪtɪŋ] [sʌm; səm] [bɪ'lʌvɪd] ['maʊntən] [hɔːnt] [tuː; tə][faɪnd]

| Who | has | not | felt | a | shock | on | revisiting | some | beloved | mountain | haunt | to | find |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 不是 | 毛毡 | 一个 | 震惊 | 在 | 重温 | 一些 | 心爱 | 山 | 出没 | 到 | 寻找 |

[ðæt] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][lɑːst][ðeə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ,

| that | since | he | was | last | there | the | church | of | his | fathers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 自从 | 他 | 曾是 | 最后的 | 那里 | 这 | 教会 | 的 | 他的 | 父亲们 | , |

谁没有在重访自己心爱的山间故地时感到震惊，却发现自从自己上次到访以来，祖辈的教堂已经不复存在?

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][dʒʌst] [stept] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sʌbɜːb] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

| looking | as | though | it | had | just | stepped | from | a | suburb | of | London | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 作为 | 尽管 | 它 | 有 | 只是 | 步 | 从 | 一个 | 市郊 | 的 | 伦敦 | , |

看起来就像刚从伦敦郊区搬过来一样。

[hæd; həd] ['ædɪd] [ɪts] [nəʊt] [ɒv; əv][ˌɪnkən'gruːəti][tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [həʊ'telz][ænd; ənd] [bə'zɑːz] [hæd; həd]

| had | added | its | note | of | incongruity | to | those | that | hotels | and | bazaars | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 额外 | 它是 | 笔记 | 的 | 不协调 | 到 | 那些 | 那 | 酒店 | 和 | 集市 | 有 |

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][dɪ'vəʊtɪd] [spɒt] ?

| accumulated | on | the | devoted | spot | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 积累 | 在 | 这 | 奉献 | 点 | ? |

它是否给这片特定地点已经聚集的酒店和集市增添了一份不协调感?

[ðə; ði] [kə'lɪbɪɪt] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɔːrɪts][hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [frɒm; frəm] ['ɜːli] [taɪmz] .

| The | chalybeate | waters | of | St | . | Moritz | have | been | known | from | early | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 含铁 | 水 | 的 | 英石 | . | 莫里茨 | 有 | 到过 | 已知 | 从 | 早期的 | 时代 | . |

圣莫里茨的含铁泉水自古以来就闻名遐迩。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sprɪŋ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,

| In | addition | to | the | original | spring | there | are | now | two | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 这 | 原来的 | 春天 | 那里 | 是 | 现在 | 二 | 其他的 | , |

除了原有的泉眼外，现在又多了两个泉眼。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [welz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] .

| one | of | which | wells | up | in | the | bed | of | the | Inn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 哪个 | 水井 | 向上 | 在 | 这 | 床 | 的 | 这 | 客栈 | . |

其中一处涌出客栈的床铺。

['bʌbəlz] [ɒv; əv][kɑː'bɒnɪk]['æsɪd][gæs] [ðæt] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [weə(r)] [ðə; ði]

| Bubbles | of | carbonic | acid | gas | that | rise | to | the | surface | of | the | lake | where | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 气泡 | 的 | 碳酸 | 酸 | 气体 | 那 | 上升 | 到 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 湖 | 在哪里 | 这 |

['rɪvə(r)] ['entəz] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə'nʌðə(r)] [sprɪŋ] [bɪ'ləʊ] ;

| river | enters | it | are | thought | to | indicate | another | spring | below | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 河 | 进入 | 它 | 是 | 想法 | 到 | 表明 | 其他 | 春天 | 以下 | ; |

河流入湖处湖面上上升的碳酸气泡被认为是下方另一个泉眼的迹象;

[ɪn][fækt] ,
**in fact ,**
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ɒv; əv] ['krɪstəlaɪn] [rɒk] [ðæt] ['raɪzɪz]['ɪntuː][ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
**the whole mass of crystalline rock that rises into the peaks of Rosatz and**
这 所有的 大量的 的 结晶体 岩石 那 上升 进入 这 高峰 的 - 和
['əʊvə] - [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ][vɑːst] [lə'bɒrətri] ,
**Ova Cotschna is probably a vast laboratory ,**
卵子 - 是 大概 一个 广阔的 实验室 ,

罗萨茨峰和奥瓦科奇纳峰上耸立的整块结晶岩可能就是一个巨大的实验室。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [fɔːls] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['fɪltəz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)]
**in which the water that falls from heaven and filters down to the river**
在 哪个 这 水 那 瀑布 从 天堂 和 过滤器 向下 到 这 河
[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['hiːlɪŋ] ['vɜːtjuːz] .
**and the lake is charged with healing virtues .**
和 这 湖 是 带电 和 康复 美德 .

其中，从天而降并渗入河流和湖泊的水蕴含着治愈的功效。

[pɪz] ['æl'bɑːnə][ænd; ənd][pɪz]['dʒuːliər][ɪn] ['wɪntə(r)] .
**PIZ ALBANA AND PIZ JULIER IN WINTER .**
皮兹 阿尔巴纳 和 皮兹 朱利叶 在 冬天 .

冬季的 PIZ ALBANA 和 PIZ JULIER。

[ɪts] ['efɪkəsi] , [nəʊ] [daʊt] , [ɪz] ['lɑːdʒli] [djuː][tuː; tə][ðə; ði] { - }
**Its efficacy , no doubt , is largely due to the { 17 }**
它是 功效 , 不 怀疑 , 是 很大程度上到期的 到 这 { - }

毫无疑问，其功效很大程度上归功于{17}

[ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['æmpl] [prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**co - operation of the air , and to the ample provision made for the**
合作 - 手术 的 这 空气 , 和 到 这 充足 条款 制成 为了 这
['kʌmfət] [ænd; ənd] [dɪ'strækʃn] [ɒv; əv] [helθ] - [ 'siːkə ] .
**comfort and distraction of health - seekers .**
舒适 和 分心 的 健康 - 寻求者 .

空气的配合，以及为寻求健康的人提供的舒适和消遣的充足条件。

['spɔːtsmən] , ['ɑːtɪsts] , ['nætʃərəlɪst] , [ænd; ənd] ['wɒtnɒt] [faɪnd] ['weəwɪðɔːl] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðem; ðəm] ,
**Sportsmen , artists , naturalists , and whatnot find wherewithal to occupy them ,**
运动员 , 艺术家 , 自然学家 , 和 什么 寻找 所需资源 到 占据 他们 ,

运动员、艺术家、博物学家等等都能找到消遣的方式。

[waɪl] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [laʊndʒ] [ænd; ənd] [driːm] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['kɒntent ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
**while those who wish to lounge and dream , who are content for a**
尽管 那些 WHO 希望 到 休息室 和 梦 , WHO 是 内容 为了 一个
[waɪl] ['sɪmpli] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,
**while simply to exist ,**
尽管 简单地 到 存在 ,

而那些只想闲逛、做白日梦，满足于暂时仅仅活着的人，

[hæv; həv] [ɪn'vaɪrənmənt] [tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːts] - ['kɒntent ] : ['sliːpɪŋ] [leɪks] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [striːmz] ,
**have environment to their hearts ' content : sleeping lakes and leaping streams ,**
有 环境 到 他们的 心 - 内容 : 睡眠 湖泊 和 跳跃 溪流 ,
[sləʊps] [ɒv; əv]['pɑːstʃə(r)] [stɑːd] [wɪð] ['flaʊəz] ,
**slopes of pasture starred with flowers ,**
连续下坡 的 牧场 星形 和 花朵 ,

他们拥有理想的环境：平静的湖泊和奔腾的溪流，点缀着鲜花的牧场山坡。

['sɒləm] ['sæŋktʃu:ˌeri:z][ɒv; əv] ['fɒrɪst] , ['wɪldənəs] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [kəm'pænjənəbl]
**solemn sanctuaries of forest , wildernesses filled with the large companionable**
庄严 保护区 的 森林 , 荒野 已填 和 这 大的 友善的
['ləʊnlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
**loneliness of the hills .**
孤独 的 这 丘陵 .

庄严肃穆的森林圣地，充满着山峦间孤独而又令人感到慰藉的荒野。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] [ʃaɪnz] [ɪn][ðə; ði][reə(r)] ['maʊntən] [eə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪvɪdnəs] [ðæt]
**And all this enchantment shines in the rare mountain air with a vividness that**
和 全部 这 魅力 闪耀 在 这 稀有的 山 空气 和 一个 生动性 那
[ si:m ] ['skeəsli] ['ri:əl] .
**seems scarcely real .**
似乎 几乎 真实的 .

所有这些迷人的景色在稀有的山间空气中闪耀着光芒，栩栩如生，仿佛难以置信。

[ɪn'di:d] ,
**Indeed ,**
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [set] ['lɪmɪts] [tu:; tə][ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['æltɪtju:d][ɒn]
**it is hard to set limits to the many and magical effects of altitude on**
它 是 难的 到 放 限制 到 这 许多 和 神奇 效果 的 高度 在
['bɒdi] [ænd; ənd]['spɪrɪt] .
**body and spirit .**
身体 和 精神 .

海拔对身心产生的诸多神奇影响难以估量。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][nəʊ] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['steɪtmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
**Though there may be no theological ground for the statement by which it is**
尽管 那里 可能 是 不 神学 地面 为了 这 陈述 经过 哪个 它 是
[sed] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ 'ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd ][æt; ət][ˌes 'ti:] . ['mɔ:rɪts] [ðæt] [ɪn]
**said encouragement is sometimes given to invalids at St . Moritz that in**
说 鼓励 是 有时 给定 到 无效 在 英石 . 莫里茨 那 在
[ðə; ði] [wɜ:st] [ɪ'vent] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['nɪərə(r)] ['hev(ə)n] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [helθ] [rɪ'zɔ:t] [ɒv; əv]
**the worst event they are nearer heaven than in any other health resort of**
这 最差 事件 他们 是 更近 天堂 比 在 任何 其他 健康 采取 的
['jʊərəp] ;
**Europe ;**
欧洲 ;

虽然这种说法可能没有任何神学依据，但据说圣莫里茨有时会鼓励病人，即使在最糟糕的情况下，他们也比在欧洲任何其他疗养胜地更接近天堂；

[jet] , [ʃɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌʌnnɪ'goʊʃiəbəl] [kən'tɪndʒənsi] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪd] [əd'væntɪdʒ] [æt; ət]
**yet , short of that unnegotiable contingency , there are undoubted advantages at**
然而 , 短的 的 那 不容谈判 应急措施 , 那里 是 毫无疑问 优势 在
[sɪks] ,
**6 ,**
6 ,

然而，撇开这个无法妥协的意外情况不谈，6号位置无疑具有优势。

- [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [si:] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [æt; ət]['ləʊə(r)]['lev(ə)lz] .
**000 feet above the sea not to be found at lower levels .**
- 脚 多于 这 海 不是 到 是 成立 在 降低 级别 .

海平面以上 000 英尺处，在较低高度是找不到的。

[tuː] [rəʊdz] , [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːθs] , [ænd; ənd]

| Two | roads | , | one | from | the | village | and | one | from | the | baths | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 道路 | , | 一 | 从 | 这 | 村庄 | 和 | 一 | 从 | 这 | 浴室 | , | 和 |

['njuːmərəs] [pɑːðz] ,

| numerous | paths | , |
|---|---|---|
| 很多的 | 路径 | , |

两条路，一条从村子里来，一条从浴场来，还有许多小路。

[də'rekt][ænd; ənd] [daɪ'gresɪv] , [liːd] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['mɔːrɪts][tuː; tə] - ,

| direct | and | digressive | , | lead | from | St | . | Moritz | to | Camfer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直接的 | 和 | 离题的 | , | 带领 | 从 | 英石 | . | 莫里茨 | 到 | - | , |

直接和旁支，从圣莫里茨到坎弗尔的路线，

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['rɒki] [steps] [ðæt] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['eŋgədiːn]

| standing | on | the | uppermost | of | the | three | rocky | steps | that | divide | the | Upper | Engadine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常设 | 在 | 这 | 最上层 | 的 | 这 | 三 | 岩石 | 步骤 | 那 | 划分 | 这 | 上 | 恩加丁 |

['ɪntuː][æz; əz] ['meni] [leɪk] - ['besn] .

| into | as | many | lake | - | basins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 作为 | 许多 | 湖 | - | 盆地 | . |

站在将上恩加丁地区分割成三个湖盆的三级岩石台阶的最顶端。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [leɪk] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [baɪ][dɪ'traɪtəs] [brɔːt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| The | upper | lake | has | been | divided | into | three | by | detritus | brought | down | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上 | 湖 | 有 | 到过 | 分割 | 进入 | 三 | 经过 | 碎屑 | 带来 | 向下 | 从 | 这 |

[væl][fɛks][æt; ət] [sɪlz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒuːliər] { - }

| Val | Fex | at | Sils | and | from | the | Julier | { | 18 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓦尔 | fex | 在 | 锡尔斯 | 和 | 从 | 这 | 朱利叶 | { | - | } |

上湖被来自锡尔斯瓦尔费克斯河和朱利尔河的碎屑分成了三部分{18}

[ænd; ənd] - [æt; ət] - ,

| and | Surlej | at | Silvaplana | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 在 | - | , |

以及位于锡尔瓦普拉纳的苏尔莱伊

[ðə; ði][mɪd] - [leɪk] [æt; ət][ˌes 'tiː]['mɔːrɪts][hæz; həz] [ʃrʌŋk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv][ɪts]['fɔːmə(r)][self] ,

| the | mid | - | lake | at | St | Moritz | has | shrunk | to | a | remnant | of | its | former | self | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中 | - | 湖 | 在 | 英石 | 莫里茨 | 有 | 缩小 | 到 | 一个 | 剩 | 的 | 它是 | 以前的 | 自己 | , |

圣莫里茨湖的中心区域已经萎缩到只剩下昔日模样的一小部分。

[waɪl] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [leɪk] [hæz; həz] [ɪn'taɪəli] [dɪsə'pɪəd] ,

| while | the | lower | lake | has | entirely | disappeared | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 降低 | 湖 | 有 | 完全 | 消失 | , |

而下湖则完全消失了。

[tæpt] [baɪ][ðə; ði] [gɔːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn] [hæz; həz] [kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)]

| tapped | by | the | gorge | that | the | Inn | has | cut | from | the | Upper | to | the | Lower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻敲 | 经过 | 这 | 峡谷 | 那 | 这 | 客栈 | 有 | 切 | 从 | 这 | 上 | 到 | 这 | 降低 |

['eŋgədiːn] .

| Engadine | . |
|---|---|
| 恩加丁 | . |

旅馆从上恩加丁到下恩加丁开凿出的峡谷，为它提供了水源。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [sʌtʃ] [leɪks] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ]['prɒbləm] .

| The | origin | of | such | lakes | has | long | been | a | problem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 起源 | 的 | 这样的 | 湖泊 | 有 | 长的 | 到过 | 一个 | 问题 | . |

这类湖泊的成因一直是个谜。

[ðə; ði][məʊst] [ɔːˈθɒrətətɪv] [kənˈkluːʒn] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [sləʊ] [tekˈtɒnɪk] [ˈrɪŋklɪŋ]

| The | most | authoritative | conclusion | seems | to | be | that | in | the | slow | tectonic | wrinkling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 权威性 | 结论 | 似乎 | 到 | 是 | 那 | 在 | 这 | 慢的 | 构造 | 皱纹 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrθs] [krʌst] [bɑːrz][hæv; həv] [biːn] [reɪzd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] ,

| of | the | earth's | crust | bars | have | been | raised | across | the | course | of | a | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 地球的 | 地壳 | 酒吧 | 有 | 到过 | 提高 | 穿过 | 这 | 课程 | 的 | 一个 | 河 | , |

最权威的结论似乎是，在地球地壳缓慢的构造运动中，河道两侧隆起了隆起的条带。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ðʌs] [biːn] [dæmd] [ʌp][ˈɪntuː][ə; eɪ] [leɪk] [ænd; ənd] [ˈdraʊnd] [ɪts][ˈfɔːmə(r)][bed] .

| which | has | thus | been | dammed | up | into | a | lake | and | drowned | its | former | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 因此 | 到过 | 被水坝 | 向上 | 进入 | 一个 | 湖 | 和 | 溺水 | 它是 | 以前的 | 床 | . |

因此，它被筑坝拦蓄成湖泊，淹没了原来的河床。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ][ˈkrʌst(ə)l][səbˈsaɪdns; ˈsʌbsɪdns] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] ,

| Of | course | , | a | crustal | subsidence | might | have | had | the | same | effect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 一个 | 地壳 | 地面沉降 | 可能 | 有 | 有 | 这 | 相同的 | 影响 | , |

当然，地壳沉降也可能产生同样的效果。

[ɔː(r)][ðə; ði] [tuː] [ˈmuːvmənts] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [kəmˈbaɪnd] .

| or | the | two | movements | may | have | been | combined | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 二 | 移动 | 可能 | 有 | 到过 | 合并 | . |

或者这两个动作可能已经合并了。

[ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [bɪˈjɒnd] - [ɪz] - ,

| A | mile | and | a | half | beyond | Camfer | is | Silvaplana | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 英里 | 和 | 一个 | 一半 | 超过 | - | 是 | - | , |

从坎弗尔往前走一英里半就是西尔瓦普拉纳。

[ˈsiːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [ˈprɒməntri] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][sɪlt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊvə][del] - [dɪˈsendɪŋ]

| seated | on | the | green | promontory | by | which | the | silt | of | the | Ova | del | Vallun | descending |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坐着 | 在 | 这 | 绿色的 | 海角 | 经过 | 哪个 | 这 | 淤泥 | 的 | 这 | 卵子 | del | - | 下降 |

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdʒuːliər][pɑːs] ,

| from | the | Julier | Pass | , |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 朱利叶 | 经过 | , |

坐落在绿色的岬角上，从朱利耶山口流下的瓦伦河淤泥就流经这里。

[ˈsekəndid] [ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][baɪ] [striːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - , [hæz; həz][kʌt][ðə; ði]

| seconded | on | the | opposite | side | by | streams | from | the | Surlej | , | has | cut | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 附议 | 在 | 这 | 对面的 | 边 | 经过 | 溪流 | 从 | 这 | - | , | 有 | 切 | 这 |

[əˈrɪdʒən(ə)l] [leɪk] [ɪn] [tuː] .

| original | lake | in | two | . |
|---|---|---|---|---|
| 原来的 | 湖 | 在 | 二 | . |

苏尔莱杰河的支流从对岸涌出，将原先的湖泊一分为二。

[ə; eɪ] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈwʊdn] [brɪdʒ] [spænz][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [stɪl] [left][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

| A | picturesque | wooden | bridge | spans | the | channel | still | left | to | the | Inn | between | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 如画 | 木制的 | 桥 | 跨度 | 这 | 渠道 | 仍然 | 左边 | 到 | 这 | 客栈 | 之间 | 这 |

[ˈdeltəz][ɒv; əv][ɪts][ˈfjʊəriəs] [ˈtrɪbjəˌteri] ;

| deltas | of | its | furious | tributaries | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 三角洲 | 的 | 它是 | 狂怒 | 支流 | ; |

一座风景如画的木桥横跨在湍急支流三角洲之间通往旅馆的河道上；

[ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ˈraɪzɪz][pɪz] - , [ə; eɪ][ˈglæsiə(r)] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][kleft][ɪn][ɪts] [brɔːd] [hed] .

| in | the | background | rises | Piz | Margna | , | a | glacier | filling | the | cleft | in | its | broad | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 背景 | 上升 | 皮兹 | - | , | 一个 | 冰川 | 填充 | 这 | 裂 | 在 | 它是 | 广阔 | 头 | . |

背景中耸立着皮兹马尔格纳山，冰川填满了它宽阔山顶的裂缝。

[ðə; ði] ['sɪlvən] [ʃeɪdz] [ kə'meməreit ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [hæv; həv] [lɒŋ] ['gɪv(ə)n] [pleɪs]

| The | sylvan | shades | commemorated | in | the | name | of | Silvaplana | have | long | given | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 森林 | 色调 | 纪念 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | - | 有 | 长的 | 给定 | 地方 |

[tu:; tə] ['flaʊəri] [medəuz] ,

| to | flowery | meadows | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 如花 | 草地 | , |

以西尔瓦普拉纳之名纪念的林荫小道早已被繁花似锦的草地所取代。

[wɪtʃ] [naʊ] ['kʌvə(r)][ðə; ði] [brɔ:d] [həʊm] [ðæt] [ðə; ði]['əʊvə][del] - [hæz; həz] [θrʌst] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk]

| which | now | cover | the | broad | holm | that | the | Ova | del | Vallun | has | thrust | into | the | lake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 现在 | 覆盖 | 这 | 广阔 | 霍尔姆 | 那 | 这 | 卵子 | del | - | 有 | 推力 | 进入 | 这 | 湖 |

.

:

.

现在，它们覆盖了瓦伦河冲入湖中的宽阔的沙洲。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['vi:əmənt] [stri:m] [ɪz] [ ˌkɔmən'diə ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l]

| High | above | the | village | the | vehement | stream | is | commandeered | for | the | electrical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | 多于 | 这 | 村庄 | 这 | 慷慨 | 溪流 | 是 | 征用 | 为了 | 这 | 电气 |

[sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

| supply | of | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|
| 供应 | 的 | 这 | 谷 | . |

在村庄上方的高处，湍急的溪流被征用，用于为山谷供电。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] { - }

| By | the | side | of | the | { | 19 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 边 | 的 | 这 | { | - | } |

在{19}旁边

[wɜ:ks] [ɪz][ə; eɪ]['wɔ:tə(r)] - [wi:l] , [ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtɪst] ['hɑ:nisɪŋ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] -

| works | is | a | water | - | wheel | , | the | earliest | and | the | latest | harnessing | of | water | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作品 | 是 | 一个 | 水 | - | 车轮 | , | 这 | 最早 | 和 | 这 | 最新的 | 利用 | 的 | 水 | - |

['paʊə(r)] ,

| power | , |
|---|---|
| 力量 | , |

该作品包括水车、最早的水力利用方式以及最新的水力利用方式。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [tu:; tə][ɪts]['əʊldɪst] ['helpmeɪt] .

| a | striking | illustration | of | the | return | of | industry | to | its | oldest | helpmate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 引人注目 | 插图 | 的 | 这 | 返回 | 的 | 行业 | 到 | 它是 | 最老 | 帮手 | . |

这是工业回归其最古老助手的一个鲜明例证。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'pi:tɪŋ] [ɪt'self] [ɪf] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ə'gen]

| It | will | be | a | curious | instance | of | history | repeating | itself | if | manufactures | again |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 一个 | 好奇的 | 实例 | 的 | 历史 | 重复 | 本身 | 如果 | 制成品 | 再次 |

[plɑ:nt] [ðəm'selvz] [baɪ] [stri:mz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)]['wɔ:tə(r)] - [wi:lz] [wɜ:(r); wə(r)]

| plant | themselves | by | streams | as | in | the | days | before | water | - | wheels | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 植物 | 他们自己 | 经过 | 溪流 | 作为 | 在 | 这 | 天 | 前 | 水 | - | 车轮 | 是 |

[ˌsju:pə'si:did] [baɪ] [sti:m] .

| superseded | by | steam | . |
|---|---|---|---|
| 被取代 | 经过 | 蒸汽 | . |

如果制造业再次像水车被蒸汽机取代之前那样，在溪流边扎根，那将是历史重演的一个奇特例子。

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [bi:; bi][æz; əz][kən'dʒestɪd][ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['haɪləndz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]

| Population | may | one | day | be | as | congested | in | the | beautiful | highlands | that | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人口 | 可能 | 一 | 天 | 是 | 作为 | 拥堵 | 在 | 这 | 美丽的 | 高地 | 那 | 是 |

[naʊ] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [kəʊl] - ['besn] .

| now | the | playground | of | the | nations | as | in | the | great | coal | - | basins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 操场 | 的 | 这 | 国家 | 作为 | 在 | 这 | 伟大的 | 煤炭 | - | 盆地 | . |

未来某一天，人口或许会像在大煤盆地那样，在如今成为各国运动场的美丽高地上变得像在大煤盆地一样拥挤。

['hæpɪli] [ðə; ði] - [waɪt] [kəʊl] , - [æz; əz][ðə; ði] [swɪs] [kɔ:l][ðeə(r)]['wɔ:tə(r)] - ['paʊə(r)] ,

| **Happily** | **the** | **'** | **white** | **coal** | **,** | **'** | **as** | **the** | **Swiss** | **call** | **their** | **water** | **-** | **power** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐地 | 这 | - | 白色的 | 煤炭 | , | - | 作为 | 这 | 瑞士 | 称呼 | 他们的 | 水 | - | 力量 | , |

令人欣慰的是，瑞士人将他们的水力发电称为"白煤"。

[di:lz] [mɔ:(r)] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [wɪð] ['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [blæk] .

| **deals** | **more** | **sympathetically** | **with** | **nature** | **than** | **the** | **black** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 交易 | 更多的 | 同情地 | 和 | 自然 | 比 | 这 | 黑色的 | . |

与黑色相比，它对自然抱有更多同情。

[wɒt] [ə; eɪ]['kɒntrɑ:st][tu:; tə]['aʊə(r)] ['fæktriz] [ænd; ənd] ['gæswɜ:ks] [ɪz] [ðɪs] [trɪm]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [æt; ət]

| **What** | **a** | **contrast** | **to** | **our** | **factories** | **and** | **gasworks** | **is** | **this** | **trim** | **little** | **building** | **at** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 对比 | 到 | 我们的 | 工厂 | 和 | 煤气厂 | 是 | 这 | 修剪 | 小的 | 建筑 | 在 |

| - | , |
|---|---|

| **Silvaplana** | **,** |
|---|---|
| - | , |

西尔瓦普拉纳这座小巧精致的建筑与我们的工厂和煤气厂形成了多么鲜明的对比啊！

[wɪð] [ɪts] ['ækwɪdʌkt] [ɒv; əv] ['rʌdi] [lɑ:tʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][faɪn] [kæ'skeɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ]

| **with** | **its** | **aqueduct** | **of** | **ruddy** | **larch** | **,** | **and** | **the** | **fine** | **cascade** | **from** | **the** | **overflow** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 渡槽 | 的 | 红润 | 落叶松 | , | 和 | 这 | 美好的 | 级联 | 从 | 这 | 溢出 |

[ɒv; əv][ɪts]['rezəvwɑ:(r)] .

| **of** | **its** | **reservoir** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 它是 | 水库 | . |

有用红叶落叶松建造的引水渠，以及从水库溢流处流出的优美瀑布。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['graɪmi][pɑ:m][ɒv; əv] ['vʌlkən] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt]

| **It** | **is** | **as** | **though** | **the** | **grimy** | **palm** | **of** | **Vulcan** | **were** | **replaced** | **by** | **the** | **light** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 作为 | 尽管 | 这 | 肮脏的 | 棕榈 | 的 | 火神 | 是 | 替换 | 经过 | 这 | 光 |

['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][ə'pɒləʊ] .

| **finger** | **of** | **Apollo** | **.** |
|---|---|---|---|
| 手指 | 的 | 阿波罗 | . |

仿佛伏尔甘肮脏的手掌被阿波罗轻盈的手指所取代。

[ðə; ði]['reɪzən] - [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒu:liər][pɑ:s] .

| **The** | **raison** | **d'être** | **of** | **Silvaplana** | **was** | **the** | **Julier** | **Pass** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 理性 | - | 的 | - | 曾是 | 这 | 朱利叶 | 经过 | . |

Silvaplana 的存在意义在于 Julier 山口。

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fri:kwənt] [ru:t] [fɔ:(r); fə(r)]

| **Before** | **the** | **construction** | **of** | **the** | **railway** | **,** | **this** | **was** | **a** | **frequent** | **route** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 建造 | 的 | 这 | 铁路 | , | 这 | 曾是 | 一个 | 频繁 | 路线 | 为了 |

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['eŋgədi:n] ,

| **entering** | **the** | **Engadine** | **,** |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 恩加丁 | , |

在铁路修建之前，这是进入恩加丁地区的一条常用路线。

[wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['straɪkɪŋ] [fɜ:st] [ɪm'preʃ(ə)n] [hɪə(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðə; ði]['ælbjʊlə] .

| **which** | **makes** | **a** | **much** | **more** | **striking** | **first** | **impression** | **here** | **than** | **from** | **the** | **Albula** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制作 | 一个 | 很多 | 更多的 | 引人注目 | 第一的 | 印象 | 这里 | 比 | 从 | 这 | 阿尔布拉 | . |

它在这里给人的第一印象比 Albula 更深刻。

['ɑ:ftə(r)] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪ] [ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ʌpə(r)] ['ri:tʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| **After** | **emerging** | **from** | **the** | **grey** | **desolation** | **of** | **the** | **two** | **upper** | **reaches** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 新兴 | 从 | 这 | 灰色的 | 荒凉 | 的 | 这 | 二 | 上 | 到达 | 的 | 这 |

[dɪ'sent] ,

| **descent** | **,** |
|---|---|
| 下降 | , |

从陡峭山路上游两段灰暗荒凉的地带走出来之后，

[ə; eɪ][suːˈpɜːb] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈniːnə] [piːks] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] - ['fiːldz] [ɪz]['grædʒuəli] [ dis'kləuz ] .

| a | superb | view | of | the | Bernina | peaks | and | the | ice | - | fields | is | gradually | disclosed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 高超 | 看法 | 的 | 这 | 伯尔尼纳 | 高峰 | 和 | 这 | 冰 | - | 字段 | 是 | 逐步地 | 披露 | . |

伯尔尼纳山峰和冰原的壮丽景色逐渐展现在眼前。

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ðə; ði][ˌpænəˈrɑːmə][ɪz] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [fɜːst][baɪ][ðə; ði][fɛks] [piːks]

| More | and | more | the | panorama | is | extended | to | the | right | , | first | by | the | Fex | peaks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 和 | 更多的 | 这 | 全景 | 是 | 扩展 | 到 | 这 | 正确的 | , | 第一的 | 经过 | 这 | fex | 高峰 |

[ænd; ənd] ['glæsiəz] ,

| and | glaciers | , |
|---|---|---|
| 和 | 冰川 | , |

视野越来越向右延伸，首先映入眼帘的是费克斯山峰和冰川。

[ænd; ənd]['faɪnəli][baɪ][ðə; ði] ['mæsɪv] - .

| and | finally | by | the | massive | Margna | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 经过 | 这 | 大量的 | - | . |

最后是庞大的玛格纳。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['lækɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['eŋgədiːn] ;

| The | one | thing | lacking | is | the | Engadine | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 事物 | 缺乏 | 是 | 这 | 恩加丁 | ; |

唯一缺少的就是恩加丁；

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈraɪvd] [ɪn][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] ['serid] [ænd; ənd][fɑː(r)] - [spred] ['maʊntənz]

| we | seem | to | have | arrived | in | a | land | of | serried | and | far | - | spread | mountains |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 似乎 | 到 | 有 | 到达的 | 在 | 一个 | 土地 | 的 | 串联 | 和 | 远的 | - | 传播 | 山脉 |

, { - }

| , | { | 20 | } |
|---|---|---|---|

, { - }

我们似乎来到了连绵起伏、绵延不绝的群山之地，{20}

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] .

| in | which | there | is | no | place | for | the | valley | of | the | Inn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 那里 | 是 | 不 | 地方 | 为了 | 这 | 谷 | 的 | 这 | 客栈 | . |

其中没有客栈谷的位置。

[səʊ] [prɪˈsɪpɪtəs] [ɑː(r); ə(r)][ɪts][saɪdz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [nəʊ] [səˈdʒestʃən] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

| So | precipitous | are | its | sides | at | this | point | that | no | suggestion | is | given | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 陡峭 | 是 | 它是 | 侧面 | 在 | 这 | 观点 | 那 | 不 | 建议 | 是 | 给定 | 的 | 这 |

[brɔːd] [leɪk] - [fɪld] ['kæzəm] [ˌɪntəˈviːnɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] ['fɔːgraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]

| broad | lake | - | filled | chasm | intervening | between | the | immediate | foreground | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广阔 | 湖 | - | 已填 | 深渊 | 介入 | 之间 | 这 | 即时 | 前景 | 和 | 这 |

['sɒmbə(r)]['ræmpɑːt] [ðæt] ['raɪzɪz][tuː; tə] [ðəʊz] ['glɪsnɪŋ] ['fiːldz] [ænd; ənd] [ 'sʌmit ] .

| sombre | rampart | that | rises | to | those | glistening | fields | and | summits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阴沉 | 壁垒 | 那 | 上升 | 到 | 那些 | 闪闪发光 | 字段 | 和 | 峰会 | . |

此处山体两侧陡峭无比，完全看不出近景与高耸入云的幽暗山墙之间，有一个宽阔的湖泊峡谷，峡谷一直延伸到波光粼粼的田野和山峰。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːst]['aʊtpoʊsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [gɔːnt] [paɪnz]

| At | length | we | are | among | the | first | outposts | of | the | forest | , | gaunt | pines |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 我们 | 是 | 之中 | 这 | 第一的 | 前哨站 | 的 | 这 | 森林 | , | 瘦削 | 松树 |

[ænd; ənd] ['bætəd] [lɑːtʃ] ,

| and | battered | larch | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 伤痕累累 | 落叶松 | , |

最终，我们来到了森林的最前哨站，这里只有瘦骨嶙峋的松树和饱经风霜的落叶松。

[ skəːdʒ ] [baɪ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [stɔːm] ;

| scourged | by | centuries | of | storm | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 受鞭笞 | 经过 | 几个世纪 | 的 | 风暴 | ; |

饱受数百年风暴侵袭；

['sʌd(ə)nli] [wi:; wi] [si:] [θru:] [ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][ðə; ði][glɪnt][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]['vɜ:dʒə(r)] ;

| **suddenly** | **we** | **see** | **through** | **the** | **foliage** | **the** | **glint** | **of** | **water** | **and** | **of** | **verdure** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 我们 | 看 | 通过 | 这 | 叶子 | 这 | 闪烁 | 的 | 水 | 和 | 的 | 绿意盎然 | ; |

突然间，我们透过树叶看到了水面和绿意的闪烁；

[ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑ:ftə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] ['væli] [frɒm; frəm] [sɪlz] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['mɔ:rɪts] , [wɪð]

| **a** | **moment** | **after** | **,** | **and** | **the** | **lovely** | **valley** | **from** | **Sils** | **to** | **St** | **.** | **Moritz** | **,** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 后 | , | 和 | 这 | 迷人的 | 谷 | 从 | 锡尔斯 | 到 | 英石 | . | 莫里茨 | , | 和 |

[leɪks] [ænd; ənd]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ,

| **lakes** | **and** | **forests** | **,** |
|---|---|---|---|
| 湖泊 | 和 | 森林 | , |

片刻之后，从锡尔斯到圣莫里茨的美丽山谷映入眼帘，那里有湖泊和森林。

[medəuz] [ænd; ənd] ['klʌstəd] [hoʊmz] , [ɪz] [stretʃt] [bɪ'fɔ:(r)][ˌju: 'es] .

| **meadows** | **and** | **clustered** | **homes** | **,** | **is** | **stretched** | **before** | **us** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 草地 | 和 | 聚类 | 房屋 | , | 是 | 拉伸 | 前 | 我们 | . |

草地和成片的房屋在我们眼前展开。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔ:k] [frɒm; frəm] - [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:s] , [ə; eɪ] [brɔ:d] ['sæd(ə)l][ɒv; əv][bɒg]

| **It** | **is** | **a** | **pleasant** | **walk** | **from** | **Silvaplana** | **to** | **the** | **pass** | **,** | **a** | **broad** | **saddle** | **of** | **bog** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 令人愉快的 | 走 | 从 | - | 到 | 这 | 经过 | , | 一个 | 广阔 | 鞍 | 的 | 沼泽 |

[ænd; ənd]['pɑ:stʃə(r)] ,

| **and** | **pasture** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 牧场 | , |

从锡尔瓦普拉纳到山口是一段令人愉快的步行路线，沿途是一片宽阔的沼泽和牧场。

[flekt] [wɪð] [snəʊ] , [si:md] [wɪð] [rɪvjʊ'lɪts] , [ænd; ənd] [braɪt] [wɪð] [ə'bʌndənt] ['flɔ:rə] .

| **flecked** | **with** | **snow** | **,** | **seamed** | **with** | **rivulets** | **,** | **and** | **bright** | **with** | **abundant** | **flora** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有斑点的 | 和 | 雪 | , | 缝合 | 和 | 小溪 | , | 和 | 明亮的 | 和 | 丰富 | 植物 | . |

点缀着皑皑白雪，溪流纵横，繁花似锦。

[ðə; ði] [ tɑ:n ] [ɒn][ðə; ði][left][ɑ:(r); ə(r)] [stɒkt] [wɪð] [traʊt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [si:ld] [wɪð] [aɪs]

| **The** | **tarns** | **on** | **the** | **left** | **are** | **stocked** | **with** | **trout** | **in** | **spite** | **of** | **being** | **sealed** | **with** | **ice** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高山湖泊 | 在 | 这 | 左边 | 是 | 库存充足 | 和 | 鳟鱼 | 在 | 尽管如此 | 的 | 存在 | 密封 | 和 | 冰 |

[ænd; ənd] ['berid] [ɪn] [snəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ðə; ði][jɪə(r)] .

| **and** | **buried** | **in** | **snow** | **for** | **half** | **the** | **year** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 埋葬 | 在 | 雪 | 为了 | 一半 | 这 | 年 | . |

左侧的冰斗湖虽然半年都被冰雪覆盖，但湖里仍然养着鳟鱼。

[ə; eɪ] [pɑ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['deəri][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒu:liər] [ælp] [teɪks] [ˌju: 'es][ɪn] [θri:] ['aʊəz] [tu:; tə]

| **A** | **path** | **from** | **the** | **dairy** | **of** | **the** | **Julier** | **Alp** | **takes** | **us** | **in** | **three** | **hours** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小路 | 从 | 这 | 奶制品 | 的 | 这 | 朱利叶 | 阿尔卑斯山 | 需要 | 我们 | 在 | 三 | 小时 | 到 |

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪz]['dʒu:liər] ,

| **the** | **summit** | **of** | **the** | **Piz** | **Julier** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首脑 | 的 | 这 | 皮兹 | 朱利叶 | , |

从朱利耶阿尔卑斯山的奶牛场出发，沿着一条小路走三个小时就能到达朱利耶峰顶。

[weə(r)] , - [wɔ:ld] [baɪ][waɪd][eə(r)][ænd; ənd] [ru:ft] [baɪ] ['baʊndləs] ['hev(ə)n] ,

| **where** | **,** | **'** | **walled** | **by** | **wide** | **air** | **and** | **roofed** | **by** | **boundless** | **heaven** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | , | - | 有围墙的 | 经过 | 宽的 | 空气 | 和 | 有顶棚 | 经过 | 无边无际 | 天堂 | , |

那里，“被广阔的空气所环绕，被无垠的天空所覆盖”，

- [wi:; wi][hæv; həv][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd]['splendɪd] [vju:] .

| **'** | **we** | **have** | **an** | **extensive** | **and** | **splendid** | **view** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们 | 有 | 一个 | 广泛的 | 和 | 灿烂 | 看法 | . |

我们拥有开阔壮丽的视野。

[əˈnʌðə(r)] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [wɔːk] [frɒm; frəm] - , [æz; əz][frɒm; frəm][məʊst]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)]
**Another** **delightful** **walk** **from** **Silvaplana** **,** **as** **from** **most** **places** **in** **the** **Upper**
其他 愉快 走 从 - , 作为 从 最多 地方 在 这 上
['eŋgədiːn] ,
**Engadine** **,**
恩加丁 ,

从锡尔瓦普拉纳出发的徒步路线也十分宜人，就像从上恩加丁的大部分地方出发一样。

[ɪz][tuː; tə][ðə; ði] - - .
**is** **to** **the** **Fuorcla** **Surlej** **.**
是 到 这 - - .

是到 Fuorcla Surlej。

[ðɪs] ['sæd(ə)l] [bɪ'twiːn] [pɪz] [kɔrvætʃ] [ænd; ənd] [mʊnt] ['eəɹiəz][ɪz] ['iːkwəli] [ək'sesəb(ə)l][frɒm; frəm]
**This** **saddle** **between** **Piz** **Corvatsch** **and** **Munt** **Arias** **is** **equally** **accessible** **from**
这 鞍 之间 皮兹 科尔瓦奇 和 蒙特 咏叹调 是 同样地 可访问 从
- ,
**Silvaplana** **,**
- ,

从锡尔瓦普拉纳 (Silvaplana) 也可同样到达皮兹科尔瓦奇山 (Piz Corvatsch) 和蒙特阿里亚斯山 (Munt Arias) 之间的这个鞍部。

[sɪlz] , [ˌes 'tiː] . ['mɔːrɪts] , [ænd; ənd][ˌpɑːntrɛ'ziːnə] ;
**Sils** **,** **St** **.** **Moritz** **,** **and** **Pontresina** **;**
锡尔斯 , 英石 . 莫里茨 , 和 蓬特雷西纳 ;

锡尔斯、圣莫里茨和蓬特雷西纳；

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [weɪ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][frɒm; frəm]['eni] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][meɪn] ['væli]
**it** **thus** **affords** **a** **pleasant** **way** **of** **going** **from** **any** **place** **in** **the** **main** **valley**
它 因此 提供 一个 令人愉快的 方式 的 去 从 任何 地方 在 这 主要的 谷
[tuː; tə][ðə; ði] [bə'niːnə] [saɪd] - ['væli] . { - }
**to** **the** **Bernina** **side** **-** **valley** **.** **{** **21** **}**
到 这 伯尔尼纳 边 - 谷 . { - }

因此，从主山谷的任何地方到伯尔尼纳支谷，都可以走上这条舒适的路线。{21}

[ðə; ði][rəʊd][ʌp][ðə; ði] ['væli] [frɒm; frəm] - [laɪz] [st'reɪtli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][left] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]
**The** **road** **up** **the** **valley** **from** **Silvaplana** **lies** **straitly** **between** **the** **left** **shore** **of**
这 路 向上 这 谷 从 - 谎言 直截了当 之间 这 左边 支撑 的
[ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] [ðæt] [raɪz] [prɪ'sɪpɪtəsli] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
**the** **lake** **and** **the** **mountains** **that** **rise** **precipitously** **from** **it** **.**
这 湖 和 这 山脉 那 上升 骤然地 从 它 .

从锡尔瓦普拉纳 (Silvaplana) 沿山谷向上延伸的道路，正好位于湖泊左岸和从湖中陡峭升起的群山之间。

['wɔːkərz] [wɪl] [duː; də] [wel] , ['ɑːftə(r)] - ,
**Walkers** **will** **do** **well** **,** **after** **Camfer** **,**
沃克 将要 做 出色地 , 后 - ,

继坎弗之后，沃克队应该会有不错的表现。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [skɜːrts][ðə; ði] [leɪks] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
**to** **take** **the** **path** **that** **skirts** **the** **lakes** **on** **the** **right** **side** **of** **the** **valley** **,**
到 拿 这 小路 那 裙子 这 湖泊 在 这 正确的 边 的 这 谷 ,

走山谷右侧绕过湖泊的小路，

['evri] [step] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
**every** **step** **of** **which** **is** **beautiful** **.**
每一个 步 的 哪个 是 美丽的 .

每一步都美不胜收。

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [naʊ] ['ʌndə(r)] ['ʃeɪdi] [triːz] , [naʊ] ['əʊvə(r)]['pɑːrkˌlaɪk][ɔː(r)] [rɒk] - [struːn] [sləʊps] ;
**It** **leads** **now** **under** **shady** **trees** **,** **now** **over** **parklike** **or** **rock** **-** **strewn** **slopes** **;**
它 线索 现在 在下面 阴凉 树木 , 现在 超过 公园般的 或者 岩石 - 散落的 连续下坡 ;

它时而穿过绿树成荫的地方，时而沿着公园般的山坡或布满岩石的山坡延伸；

[pɪks] [ɪts] [wei] [ə'lɒŋ] [prɪ'sɪpɪtəs] ['hɪlsaɪd] , [ə'mɪd] ['meni] - [hju:d] [krægz] , [set] [wɪð] ['stedfɑ:st] -
**picks its way along precipitous hillsides , amid many - hued crags , set with steadfast -**
精选 它是 方式 沿着 陡峭 山坡 , 之中 许多 - 有色 峭壁 , 放 和 坚定不移 -
['ru:tɪd] [paɪn] [ænd; ənd] [lɑ:tʃ] ,
**rooted pine and larch ,**
根 松树 和 落叶松 ,

它沿着陡峭的山坡蜿蜒而行，周围环绕着色彩斑斓的峭壁，以及根系稳固的松树和落叶松。

[ fes'tu:n ] [wɪð] [red] ['rəʊzɪz] , [ˌɪn'leɪd] [wɪð] [dwɔ:f] [ˌrəʊdə'dendrən] , [blu:] ['kleməʊtɪs; klə'meɪtɪs] ,
**festooned with red roses , inlaid with dwarf rhododendron , blue clematis ,**
装饰 和 红色的 玫瑰 , 镶嵌 和 矮人 杜鹃花 , 蓝色的 铁线莲 ,
[ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['lʌvli] ['flaʊəz] ;
**and countless lovely flowers ;**
和 无数 迷人的 花朵 ;

饰以红玫瑰，点缀着矮生杜鹃、蓝色铁线莲和无数美丽的花朵；

[ə'keɪʒnəli] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reə(r)] [ænd; ənd] ['steɪtli] ['ælpaɪn] ['kɒləmbaɪn] .
**occasionally may be found masses of the rare and stately Alpine columbine .**
偶尔 可能 是 成立 群众 的 这 稀有的 和 庄严 高山 耧斗菜 .

偶尔会发现成片的珍稀而高贵的阿尔卑斯耧斗菜。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['evə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪks] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] [flæt] ,
**On the right are the ever - changing waters of the lakes , or the flat ,**
在 这 正确的 是 这 曾经 - 变化 水 的 这 湖泊 , 或者 这 平坦的 ,

右边是不断变化的湖泊水域，或者说是平坦的，

[medəuz] [ðæt] ['seprət] [ðem; ðəm] .
**emblossomed meadows that separate them .**
盛开 草地 那 分离 他们 .

将它们隔开的繁花似锦的草地。

[nɒt] [kwaɪt] [θri:] [maɪlz] [frɒm; frəm] - [ðə; ði] [haɪ] - [rəʊd] ['pɑ:sɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hæmlət] [ɒv; əv]
**Not quite three miles from Silvaplana the high - road passes the little hamlet of**
不是 相当 三 英里 从 - 这 高的 - 路 通过 这 小的 村庄 的
[sɪlz] - ,
**Sils Baselgia ,**
锡尔斯 - ,

从锡尔瓦普拉纳出发，不到三英里，高速公路就经过了锡尔斯巴塞尔贾小村庄。

[səʊ] [kɔ:ld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜ:tʃ] , [ðə; ði] [bə'zɪlɪkə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [ðæt]
**so called from the ancient church , the basilica of the neighbourhood , that**
所以 称为 从 这 古老的 教会 , 这 大教堂 的 这 邻里 , 那
[stændz] ,
**stands ,**
站立 ,

之所以这样称呼它，是因为附近矗立着一座古老的教堂，即该街区的圣殿。

- [ə; eɪ] [gri:f] - [wɔ:n] ['meməri] [ɒv; əv] [əʊld] [j'iəz] , - [ɪn] [ə; eɪ] [flæt] ['medəʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['træŋkwɪl] [ɪn] .
**' a grief - worn memory of old years , ' in a flat meadow by the tranquil Inn .**
- 一个 悲伤 - 磨损 记忆 的 老的 年 , - 在 一个 平坦的 草地 经过 这 宁静 客栈 .

在宁静的旅馆旁平坦的草地上，“一段饱经岁月洗礼的回忆”。

[pɑ:st] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'laɪtfəli] [mɜ:dʒd] [ɪn] - [bədrəts] [oʊ'tɛl] - [ɒn] [ðə; ði]
**Past and present are delightfully merged in Signur Badrutt's Hôtel Margna on the**
过去的 和 展示 是 令人愉悦 合并 在 - 巴德鲁特 酒店 - 在 这
[raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæmlət] ,
**right of the hamlet ,**
正确的 的 这 村庄 ,

在村庄右侧的 Signur Badrutt 设计的 Hôtel Margna 酒店中，过去与现在巧妙地融合在一起。

[æn; ən]['ædmərəb(ə)l][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][æn; ən][həʊ'tel][ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

| an | admirable | example | of | an | hotel | in | the | traditional | architecture | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 令人钦佩的 | 例子 | 的 | 一个 | 酒店 | 在 | 这 | 传统的 | 建筑学 | 的 | 这 |

['ri:dʒən] ,

| region | , |
|---|---|
| 地区 | , |

这是该地区传统建筑风格的酒店典范之作。

[ænd; ənd][ɪn] ['hɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði] ['si:nəri] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

| and | in | harmony | with | the | scenery | around | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 和谐 | 和 | 这 | 风景 | 大约 | 它 | . |

与周围景色和谐相融。

['nɪkəl] ['hɑ:tmən] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fri:] [hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] ['mæsɪv] [ænd; ənd]

| Nichol | Hartmann | was | given | a | free | hand | with | a | characteristically | massive | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼科尔 | 哈特曼 | 曾是 | 给定 | 一个 | 自由的 | 手 | 和 | 一个 | 典型地 | 大量的 | 和 |

[ˌpɪktʃə'resk] [əʊld] ['eŋgədi:n] [haʊs] ,

| picturesque | old | Engadine | house | , |
|---|---|---|---|---|
| 如画 | 老的 | 恩加丁 | 房子 | , |

尼科尔·哈特曼被赋予了充分的创作自由，他要改造的是一栋极具特色、规模宏大且风景如画的恩加丁老房子。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'stɔ:d] , [ɪn'lɑ:dʒd] , [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [wɪð] ['evri] ['mɒd(ə)n] ['kʌmfət] [ænd; ənd]

| which | he | restored | , | enlarged | , | and | fitted | with | every | modern | comfort | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 恢复 | , | 放大 | , | 和 | 适配 | 和 | 每一个 | 现代的 | 舒适 | 和 |

[kən'vi:niəns] , [bʌt; bət] [wɪð] [ʌn'feɪlɪŋ] [ˌæntɪ'kweəriən] ['fi:lɪŋ] ;

| convenience | , | but | with | unfailing | antiquarian | feeling | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方便 | , | 但 | 和 | 永不失败 | 古玩 | 感觉 | ; |

他对其进行了修复、扩建，并配备了所有现代舒适和便利设施，但始终保持着对古物的热爱；

[əʊld] ['fi:tʃəz] [hæv; həv] [bi:n] ['paɪəsli] [prɪ'zɜ:vd] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['spɪrɪt] ['kærid] { - }

| old | features | have | been | piously | preserved | , | and | their | spirit | carried | { | 22 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 特征 | 有 | 到过 | 虔诚地 | 保存完好 | , | 和 | 他们的 | 精神 | 携带 | { | - | } |

古老的特色得到了虔诚的保存，它们的精神也得以传承{22}

['ɪntu:][ðə; ði] [nju:] [kən'strʌkʃn] , [wɪð] ['ɪnfɪnət] [ˌɪndʒə'nju:əti][ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:lɪst]

| into | the | new | construction | , | with | infinite | ingenuity | and | down | to | the | smallest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 新的 | 建造 | , | 和 | 无限 | 独创性 | 和 | 向下 | 到 | 这 | 最小 |

['di:teɪl] .

| detail | . |
|---|---|
| 细节 | . |

融入到新的建筑中，体现了无限的创造力，甚至细致到最小的细节。

[ə'baʊt] [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)]['fɑ:ðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] - [rəʊd] ,

| About | half | an | hour | farther | from | the | high | - | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 一半 | 一个 | 小时 | 更远 | 从 | 这 | 高的 | - | 路 | , |

从主路再往前大约半小时车程，

[sɪlz] ['mærɪə][ 英 ['nesl] 美 ['nesl] ]['kəʊzɪli][ɪn][ə; eɪ]['ri:ses; rɪ'ses][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['rɒki] [hɪl]

| Sils | Maria | nestles | cosily | in | a | recess | of | the | valley | behind | a | rocky | hill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锡尔斯 | 玛丽亚 | 雀巢 | 舒适地 | 在 | 一个 | 凹陷处 | 的 | 这 | 谷 | 在后面 | 一个 | 岩石 | 爬坡道 |

,

,

,

锡尔斯玛利亚静静地依偎在岩石山丘后方山谷的凹陷处，

[wɪtʃ] ['raɪzɪz][æz; əz][æn; ən]['aɪlənd][frɒm; frəm][ðə; ði][flæt] [medəuz] [ðæt][hæv; həv][ sə'plɑ:nt, -'plænt ]

| which | rises | as | an | island | from | the | flat | meadows | that | have | supplanted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 上升 | 作为 | 一个 | 岛 | 从 | 这 | 平坦的 | 草地 | 那 | 有 | 取代 |

[ðə; ði] [leɪk] .

| the | lake | . |
|---|---|---|
| 这 | 湖 | . |

它像一座岛屿一样从取代湖泊的平坦草地中拔地而起。

[væl][fɛks] , [wɪtʃ] ['stretʃɪz] [ʌp][sʌm; səm][faɪv][maɪlz][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] ,

| Val | Fex | , | which | stretches | up | some | five | miles | to | the | south | - | east | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓦尔 | fex | , | 哪个 | 伸展 | 向上 | 一些 | 五 | 英里 | 到 | 这 | 南 | - | 东方 | , |

瓦尔菲克斯向东南方向延伸约五英里，

[ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] - ['væliz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eŋgədi:n] .

| is | perhaps | the | most | beautiful | of | the | side | - | valleys | of | the | Engadine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 也许 | 这 | 最多 | 美丽的 | 的 | 这 | 边 | - | 山谷 | 的 | 这 | 恩加丁 | . |

或许是恩加丁地区最美丽的支谷。

[frɒm; fræm][ðə; ði] ['sʌni] ['brekfəst] - [ 'klɔistə ] [ɒv; əv][ðə; ði] [oʊ'tɛl] - [wi:; wi] [si:] [ɪts] ['waɪdspred]

| From | the | sunny | breakfast | - | cloisters | of | the | Hôtel | Margna | we | see | its | widespread |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 阳光明媚 | 早餐 | - | 修道院 | 的 | 这 | 酒店 | - | 我们 | 看 | 它是 | 广泛 |

['glæsiə(r)] ['sægɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] - [ænd; ənd][pɪz][led] ,

| glacier | sagging | between | the | Capütschin | and | Piz | Led | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冰川 | 下垂 | 之间 | 这 | - | 和 | 皮兹 | 引领 | , |

从玛格纳酒店阳光明媚的早餐回廊，我们可以看到卡普钦山和皮兹莱德山之间绵延的冰川。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [ʃi:t] [let] [daʊn] [frɒm; fræm]['hev(ə)n] .

| as | it | were | a | great | white | sheet | let | down | from | heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 一个 | 伟大的 | 白色的 | 床单 | 让 | 向下 | 从 | 天堂 | . |

仿佛一块巨大的白色床单从天而降。

[ðɪs] [fɔ:mz] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [pleɪt] [ˌaɪ 'vi:] . ,

| This | forms | the | background | of | Plate | IV | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表格 | 这 | 背景 | 的 | 盘子 | 第四 | . | , |

这构成了图版四的背景。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l] [ðæt] [stændz][ɒn][ðə; ði] [sti:p] ['medəʊ] [sləʊp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

| with | the | picturesque | little | chapel | that | stands | on | the | steep | meadow | slope | between | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 如画 | 小的 | 教堂 | 那 | 站立 | 在 | 这 | 陡 | 草地 | 坡 | 之间 | 这 |

[fɜ:st][ænd; ənd]['sekənd] ['ri:tʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:graʊnd] .

| first | and | second | reaches | of | the | valley | in | the | foreground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 和 | 第二 | 到达 | 的 | 这 | 谷 | 在 | 这 | 前景 | . |

前景中，在山谷第一段和第二段之间的陡峭草甸斜坡上，矗立着一座风景如画的小教堂。

[ɒn] ['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['glæsiə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɑ:sɪz] [li:d] [tu:; tə]['kjɛ:sɑ:] [ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [væl]

| On | either | side | of | the | glacier | interesting | passes | lead | to | Chiesa | in | the | beautiful | Val |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何一个 | 边 | 的 | 这 | 冰川 | 有趣的 | 通过 | 带领 | 到 | 教堂 | 在 | 这 | 美丽的 | 瓦尔 |

| - | , |
|---|---|

| Malenco | , |
|---|---|
| - | , |

冰川两侧有许多有趣的山口通往美丽的瓦尔马伦科山谷中的基耶萨。

[ænd; ənd] [ðens] [daʊn] [tu:; tə]['sɒndrioʊ] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - ;

| and | thence | down | to | Sondrio | , | the | capital | of | the | Valtelline | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 向下 | 到 | 桑德里奥 | , | 这 | 首都 | 的 | 这 | - | ; |

然后一路南下，到达瓦尔泰利纳省的首府松德里奥；

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [wi:; wi] [ɪks'tʃeɪndʒ] [aɪs] - [baʊnd] ['haɪts] , ['sɒmbə(r)] [paɪnz] , [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəs] ,

| in | a | few | hours | we | exchange | ice | - | bound | heights | , | sombre | pines | , | and | cautious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 小时 | 我们 | 交换 | 冰 | - | 边界 | 高度 | , | 阴沉 | 松树 | , | 和 | 谨慎 | , |

几个小时后，我们交换了冰封的高地、阴郁的松树和谨慎的态度。

[kləʊz] - ['grəʊɪŋ] ['ælpaɪn]['flɔ:rə][fɔ:(r); fə(r)] [ʌm'breɪdʒəs] [grəʊvz] , ['trelɪst] [vaɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| close | - | growing | Alpine | flora | for | umbrageous | groves | , | trellised | vines | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | - | 生长 | 高山 | 植物 | 为了 | 阴暗的 | 小树林 | , | 棚架式 | 藤蔓 | , | 和 | 这 |

[lʌg'ʒʊəriəs] ['bri:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

| luxurious | breezes | of | the | south | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 豪华 | 微风 | 的 | 这 | 南 | . |

茂密的阿尔卑斯山植物，适合荫蔽的树林、棚架式葡萄藤，以及南方宜人的微风。

['veəriəs] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['rɒki] [daʊn] [ðæt] ['seprəts] [ðə; ði][fɛks][ænd; ənd] - ['væliz]
**Various points in the great rocky down that separates the Fex and Fedoz valleys**
各种各样的 积分 在 这 伟大的 岩石 向下 那 分离 这 fex 和 - 山谷
[ə'fɔːd] [faɪn] [v'juːz] .
**afford fine views .**
买得起 美好的 浏览 .

在分隔费克斯山谷和费多兹山谷的巨大岩石山丘上，有很多地方可以欣赏到美丽的景色。

[wiː; wi] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] , ['siːmɪŋ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['tɜːkwɔɪz] [ɪn]
**We look down the whole chain of the lakes , seeming masses of turquoise in**
我们 看 向下 这 所有的 链 的 这 湖泊 , 似乎 群众 的 绿松石 在
[æn; ən] ['emərəld] ['setɪŋ] ;
**an emerald setting ;**
一个 翠 环境 ;

我们俯瞰整条湖泊链，它们宛如一片片碧绿的湖泊镶嵌在翡翠般的背景中；

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði][væl][fɛks] [maʊnts] [tuː; tə][ɪts]['glæsiə(r)] [wɪð] ['kraʊdɪd] [piːks] [bɪ'jɒnd] ;
**on the right the Val Fex mounts to its glacier with crowded peaks beyond ;**
在 这 正确的 这 瓦尔 fex 安装 到 它是 冰川 和 挤 高峰 超过 ;

右侧是瓦尔费克斯山，山顶耸立着冰川，远处是连绵起伏的山峰；

[ɒn][ðə; ði] [left] [ɪz][ðə; ði][waɪld] [rə'viːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
**on the left is the wild ravine of the Fedoz ,**
在 这 左边 是 这 荒野 峡谷 的 这 - ,

左边是费多兹的荒野峡谷，

[ðə; ði] ['bɪləʊi] [aɪs] - [fiːld] [æt; ət][ɪts] [hed] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn] { - }
**the billowy ice - field at its head descending in { 23 }**
这 波涛汹涌 冰 - 场地 在 它是 头 下降 在 { - }

其头部的波涛汹涌的冰原向下倾斜{23}

[ə; eɪ] ['krʌmpld] [ænd; ənd] [krə'væs] ['glæsiə(r)] ,
**a crumpled and crevassed glacier ,**
一个 皱巴巴的 和 裂缝 冰川 ,

一座褶皱且布满裂缝的冰川，

[bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['rɒki] [piːks] [rɪŋ] [raʊnd][ðə; ði] [ə'bɪs] [ɒv; əv] [bluː] [heɪz] [ðæt]
**beyond which a host of rocky peaks ring round the abyss of blue haze that**
超过 哪个 一个 主持人 的 岩石 高峰 戒指 圆形的 这 深渊 的 蓝色的 阴霾 那
['kʌvəz] [ðə; ði] [stiːp] [dɪ'sent] ['ɪntuː] ['ɪtəli] .
**covers the steep descent into Italy .**
封面 这 陡 下降 进入 意大利 .

再往后，连绵起伏的岩石山峰环绕着笼罩着意大利陡峭下坡路的蓝色薄雾深渊。

[ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][væl][fɛks][ɪz] - , [ə'nʌðə(r)] [faɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
**On the opposite side of the Val Fex is Marmorè , another fine point of view .**
在 这 对面的 边 的 这 瓦尔 fex 是 - , 其他 美好的 观点 的 看法 .

瓦尔费克斯河对岸是马尔莫雷，那里也是一处绝佳的观景点。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [wɔːk] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['sævɪdʒ] ['æmfɪθɪətə(r)] [raʊnd]
**An interesting continuation of this walk leads to the savage amphitheatre round**
一个 有趣的 续篇 的 这 走 线索 到 这 野蛮的 圆形剧场 圆形的
[ðə; ði]['lɪt(ə)l][lɛdʒ] - ,
**the little Lej Sgrischus ,**
这 小的 lej - ,

这条徒步路线的有趣延续将带您前往环绕小莱伊·斯格里舒斯山的原始圆形剧场。

- [ðə; ði] ['ʃʌdərɪŋ] [leɪk] . -
**' the shuddering lake . '**
- 这 颤抖 湖 . -

“颤抖的湖泊。”

[ðɪs] ['ləʊnli] [tɑːn] , [eit] , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] , ['frəʊz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][naɪn] [mʌnθs] [pv; əv][ðə; ði]

| This | lonely | tarn | , | 8 | , | 695 | feet | above | the | sea | , | frozen | for | nine | months | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孤独 | 山涧 | , | 8 | , | - | 脚 | 多于 | 这 | 海 | , | 冷冻 | 为了 | 九 | 几个月 | 的 | 这 |

[jɪə(r)] ,

| year | , |
|---|---|
| 年 | , |

这个孤零零的小湖泊，海拔8695英尺，一年中有九个月都被冰封着。

[ ə'baund ][ɪn] [traʊt] , [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['ɪnstəns] [pv; əv][ðə; ði] ['hɑːdinəs] [pv; əv] [ðiːz] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['lɪt(ə)l]

| abounds | in | trout | , | a | striking | instance | of | the | hardiness | of | these | redoubtable | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 在 | 鳟鱼 | , | 一个 | 引人注目 | 实例 | 的 | 这 | 耐寒性 | 的 | 这些 | 令人敬畏的 | 小的 |

[fɪʃ] .

| fish | . |
|---|---|
| 鱼 | . |

这里盛产鳟鱼，充分体现了这些顽强小鱼的耐力。

[haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['prɒbləm] ;

| How | they | came | there | is | a | problem | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他们 | 来了 | 那里 | 是 | 一个 | 问题 | ; |

他们是如何到达那里的，这是个问题;

[ɪf] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ]['hjuːmən] ['entəpraɪz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ][æz; əz][ðə; ði]

| if | introduced | by | human | enterprise | it | must | have | been | centuries | ago | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 介绍 | 经过 | 人类 | 企业 | 它 | 必须 | 有 | 到过 | 几个世纪 | 前 | 作为 | 这 |

['rentɪŋ] [pv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] - [teɪk] [ɪz][pv; əv] ['eɪnʃənt] [deɪt] .

| renting | of | the | fish | - | take | is | of | ancient | date | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出租 | 的 | 这 | 鱼 | - | 拿 | 是 | 的 | 古老的 | 日期 | . |

如果是由人类活动引入的，那一定是几个世纪以前的事情了，因为出租捕鱼权的历史非常悠久。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ]['leɪzi]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][ɪz][ðə; ði] ['nærəʊ] ['prɒməntri]

| A | delightful | place | in | which | to | pass | a | lazy | hour | or | so | is | the | narrow | promontory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 愉快 | 地方 | 在 | 哪个 | 到 | 经过 | 一个 | 懒惰的 | 小时 | 或者 | 所以 | 是 | 这 | 狭窄的 | 海角 |

[pv; əv] - ,

| of | Chastè | , |
|---|---|---|
| 的 | - | , |

在沙斯特狭长的海岬上消磨一两个小时的悠闲时光，真是个令人愉悦的好去处。

[wɪtʃ] ['stretʃɪz] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [frʌnt] [pv; əv] [sɪlz] - .

| which | stretches | half | a | mile | into | the | lake | in | front | of | Sils | Baselgia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 伸展 | 一半 | 一个 | 英里 | 进入 | 这 | 湖 | 在 | 正面 | 的 | 锡尔斯 | - | . |

它向锡尔斯巴塞尔吉亚前面的湖中延伸了半英里。

[ kautʃ ] [ɪn] ['sprɪŋi] ['ʌndəgrəʊθ] [ə'mɪd] [lɑːtʃ] - [klæd] [rɒks] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [pv; əv] [bɪ'flaʊəd]

| Couched | in | springy | undergrowth | amid | larch | - | clad | rocks | and | patches | of | beflowered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卧倒 | 在 | 有弹性的 | 灌木丛 | 之中 | 落叶松 | - | 覆膜 | 岩石 | 和 | 补丁 | 的 | 开花 |

['medəʊ] ,

| meadow | , |
|---|---|
| 草地 | , |

它掩映在落叶松覆盖的岩石和点缀着鲜花的草地之间，周围是充满活力的灌木丛。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɒntent ] ;

| we | are | filled | with | a | great | content | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 已填 | 和 | 一个 | 伟大的 | 内容 | ; |

我们拥有大量优质内容;

[ðə; ði] [aɪ] [ɪz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['siːɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪə(r)] [wɪð] ['hɪərɪŋ] ;

| the | eye | is | satisfied | with | seeing | and | the | ear | with | hearing | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 眼睛 | 是 | 使满意 | 和 | 看到 | 和 | 这 | 耳朵 | 和 | 听力 | ; |

眼睛满足于看，耳朵满足于听;

[ðə; ði] ['rɪplz] [læp] [ə'genst] [ðə; ði] ['krægi] [ʃɔ:(r)] ,

| the | ripples | lap | against | the | craggy | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 涟漪 | 膝 | 反对 | 这 | 崎岖不平 | 支撑 | , |

涟漪轻拍着嶙峋的海岸，

[stri:mz] [hʌm] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] [ðæt] ['raɪzɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔ:l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [stri:k] [ɒv; əv]

| streams | hum | in | the | great | mountain | that | rises | like | a | wall | beyond | the | streak | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 溪流 | 哼 | 在 | 这 | 伟大的 | 山 | 那 | 上升 | 喜欢 | 一个 | 墙 | 超过 | 这 | 条纹 | 的 |

['wɔ:tə(r)] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

溪流在巍峨的高山上潺潺流淌，高山像一堵墙一样耸立在水流之外。

[bɜ:dz] ['twɪtə(r)] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [li:vz] , [ðə; ði] [ɜ:θ] [ si:m ] ['flʌdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [vɑ:st] ,

| birds | twitter | amid | the | whispering | leaves | , | the | earth | seems | flooded | with | a | vast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鸟类 | 叽叽喳喳 | 之中 | 这 | 耳语 | 树叶 | , | 这 | 地球 | 似乎 | 被淹 | 和 | 一个 | 广阔的 | , |

['sætɪsfaɪɪŋ] ['mɜ:mə(r)] [ðæt]

| satisfying | murmur | that |
|---|---|---|
| 令人满意 | 低语 | 那 |

鸟儿在沙沙作响的树叶间啁啾，大地仿佛被一种浩瀚而令人满足的低语所淹没。

[ ,əuvə'teik ]

| Overtakes |
|---|
| 超越 |

超越

[fɑ:(r)] [θɔ:t] [wɪð] ['mju:zɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] .

| Far | thought | with | music | that | it | makes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 想法 | 和 | 音乐 | 那 | 它 | 制作 | . |

它所创作的音乐引人深思。

[ə; eɪ] [rɒk] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [tu:; tə] ['fri:drɪx] ['ni:tʃə] , [ðə; ði] [ə'pɒsl] [ɒv; əv]

| A | rock | at | the | end | is | inscribed | to | Friedrich | Nietzsche | , | the | apostle | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 岩石 | 在 | 这 | 结尾 | 是 | 铭文 | 到 | 弗里德里希 | 尼采 | , | 这 | 使徒 | 的 |

[ʌn'braɪd(ə)ld] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [hɪm'self] [səʊ] { - }

| unbridled | individualism | , | himself | so | { | 24 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不受约束的 | 个人主义 | , | 他自己 | 所以 | { | - | } |

尽头的一块石头上刻着献给弗里德里希·尼采，这位无拘无束的个人主义的使徒，他本人也是如此{24}

['helpləs] [ɪn] [ðə; ði] ['kru:əl] [grɪp] [ɒv; əv] [ˌɪdiə'sɪŋkrəsi] ,

| helpless | in | the | cruel | grip | of | idiosyncrasy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无助 | 在 | 这 | 残忍的 | 紧握 | 的 | 特质 | , |

被特质的残酷掌控所困，无力反抗

[hu:] ['fri:kwəntli] [sɔ:t] [tu:; tə] [ku:l] [laɪfs] ['fɪtf(ə)l] ['fi:və(r)] [ɪn] [ðɪs] ['lʌvli] [spɒt] .

| who | frequently | sought | to | cool | life's | fitful | fever | in | this | lovely | spot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 频繁地 | 寻求 | 到 | 凉爽的 | 生活的 | 断断续续 | 发烧 | 在 | 这 | 迷人的 | 点 | . |

他们经常来这个美丽的地方，寻求平复生活中忽冷忽热的情绪。

[ðə; ði] ['tʃɑ:mɪŋ] [pɑ:θ] [rʌnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [pɑ:st] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk]

| The | charming | path | runs | along | the | right | shore | of | the | lake | past | the | picturesque |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 迷人 | 小路 | 跑步 | 沿着 | 这 | 正确的 | 支撑 | 的 | 这 | 湖 | 过去的 | 这 | 如画 |

['hæmlət] [ɒv; əv] ['aɪsoʊlə] ,

| hamlet | of | Isola | , |
|---|---|---|---|
| 村庄 | 的 | 伊索拉 | , |

这条迷人的小路沿着湖的右岸延伸，途经风景如画的伊索拉小村庄。

[ ˈslʌmbə ] [ɒn][ɪts] [griːn] [ˈprɒməntri] [baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːˈmʌltʃuəs]

| slumbering | on | its | green | promontory | by | the | rush | and | roar | of | the | tumultuous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沉睡 | 在 | 它是 | 绿色的 | 海角 | 经过 | 这 | 匆忙 | 和 | 吼 | 的 | 这 | 动荡的 |

-
.

| Fedoz | . |
|---|---|
| - | . |

在喧嚣的费多兹河的咆哮声中，它静静地睡在绿色的海岬上。

[æz; əz][ðə; ði] [pɑːθ] [əˈprəʊtʃɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [klɪf] [ɪts] [ˈlaɪkən] - [gɪlt] [stəʊn] [ruːfs] , [ˈnestlɪŋ] [kləʊz]

| As | the | path | approaches | it | along | the | cliff | its | lichen | - | gilt | stone | roofs | , | nestling | close |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 小路 | 方法 | 它 | 沿着 | 这 | 悬崖 | 它是 | 地衣 | - | 镀金 | 石头 | 屋顶 | , | 雏鸟 | 关闭 |

[təˈgeðə(r)] ,

| together | , |
|---|---|
| 一起 | , |

沿着悬崖边的小路走近它，可以看到它那布满地衣的金色石屋顶，紧密地依偎在一起。

[fɔːm] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [mæs] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [ˈkʌlə(r)] .

| form | a | delightful | mass | of | rich | colour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形式 | 一个 | 愉快 | 大量的 | 的 | 富有的 | 颜色 | . |

形成一片令人愉悦的浓郁色彩。

[ðiːz] [ˈslaɪsɪz][ɒv; əv][ˈmaɪkə] - [ʃɪst] [ðæt] [ˈrendə(r)] [ruːfs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [ˈfiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]

| These | slices | of | mica | - | schist | that | render | roofs | such | a | pleasing | feature | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 切片 | 的 | 云母 | - | 片岩 | 那 | 使成为 | 屋顶 | 这样的 | 一个 | 令人愉悦 | 特征 | 在 | 这 |

[ˈeŋgədiːn] [ɑː(r); ə(r)][ˈməʊstli] [ˈkwɔːriːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [væl][fɛks] .

| Engadine | are | mostly | quarried | in | the | neighbouring | Val | Fex | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩加丁 | 是 | 大多 | 采石场 | 在 | 这 | 邻接 | 瓦尔 | fex | . |

恩加丁地区屋顶上那些令人赏心悦目的云母片岩，大多产自邻近的瓦尔费克斯。

[bɪˈhaɪnd][ˈaɪsoʊlə][ðə; ði] - [dɪˈsendz] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [fɔːl] ,

| Behind | Isola | the | Fedoz | descends | in | a | fine | fall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 伊索拉 | 这 | - | 下降 | 在 | 一个 | 美好的 | 落下 | , |

伊索拉岛后方，费多兹瀑布缓缓落下，景色优美。

[ˈbrɪŋɪŋ] [məˈtɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdeltə] [ðæt] [bɪdz][feə(r)][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [tuː] .

| bringing | material | for | the | delta | that | bids | fair | one | day | to | cut | the | lake | in | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 材料 | 为了 | 这 | 三角洲 | 那 | 出价 | 公平的 | 一 | 天 | 到 | 切 | 这 | 湖 | 在 | 二 | . |

为三角洲运送材料，以便有一天能够公平地将湖泊一分为二。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [əʊld] [ˈtævən] , [ˈfɔːməli] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| In | the | village | is | an | interesting | old | tavern | , | formerly | a | country | seat | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 村庄 | 是 | 一个 | 有趣的 | 老的 | 酒馆 | , | 以前 | 一个 | 国家 | 座位 | 的 | 这 |

-
;

| Vertimati | ; |
|---|---|
| - | ; |

村里有一家有趣的古老酒馆，以前是维尔蒂马蒂家族的乡村住所；

[ðə; ði] [ˈfɪtɪŋz] [ænd; ənd] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɪn] [ˈwʊdwɜːk] .

| the | fittings | and | furniture | are | quite | a | study | in | woodwork | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 配件 | 和 | 家具 | 是 | 相当 | 一个 | 学习 | 在 | 木工 | . |

这些装饰和家具堪称木工技艺的典范。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfɑːðə(r)][ɒn][ɪz][ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv][ˈbretʃə; -tʃɪə][ɪnˈskraɪbd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv]

| A | little | farther | on | is | a | block | of | breccia | inscribed | to | the | memory | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 更远 | 在 | 是 | 一个 | 堵塞 | 的 | 角砾岩 | 铭文 | 到 | 这 | 记忆 | 的 |

[ˈtɒməs] [ˈhenri] [ˈhʌksli] ,

| Thomas | Henry | Huxley | , |
|---|---|---|---|
| 托马斯 | 亨利 | 赫胥黎 | , |

再往前走一点，可以看到一块角砾岩，上面刻着纪念托马斯·亨利·赫胥黎的字样。

[huː] [spent] ['meni] ['sʌməz] [æt; ət][mə'loʊdʒə] .

| who | spent | many | summers | at | Maloja | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 花费 | 许多 | 夏天 | 在 | 马洛哈 | . |

曾在马洛亚度过许多个夏天。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [wiː; wi] [pɑːs] [sʌm; səm] [faɪn] [aɪs] - [smuːðd] [rɒks]

| Then | , | at | the | head | of | the | lake | , | we | pass | some | fine | ice | - | smoothed | rocks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 在 | 这 | 头 | 的 | 这 | 湖 | , | 我们 | 经过 | 一些 | 美好的 | 冰 | - | 平滑 | 岩石 |

[ænd; ənd][aɪs] - [bɔːn] ['bəʊldəz] ,

| and | ice | - | borne | boulders | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 冰 | - | 出生 | 巨石 | , |

然后，在湖的尽头，我们经过一些被冰层磨得光滑的岩石和冰块堆积的巨石。

[ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sent] [tə'wɔːdz]

| and | arrive | at | the | pleasant | space | between | the | lake | and | the | descent | towards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到达 | 在 | 这 | 令人愉快的 | 空间 | 之间 | 这 | 湖 | 和 | 这 | 下降 | 向 |

['ɪtəli] [ðæt] [gəʊz][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][mə'loʊdʒə] ,

| Italy | that | goes | by | the | name | of | Maloja | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意大利 | 那 | 去 | 经过 | 这 | 姓名 | 的 | 马洛哈 | , |

然后到达湖泊和通往意大利的下坡路之间的宜人地带，这里被称为马洛亚。

[ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] ['strɪktli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ɪts] ['westən] [edʒ] ,

| a | name | that | strictly | belongs | to | its | western | edge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 姓名 | 那 | 严格 | 属于 | 到 | 它是 | 西 | 边缘 | , |

一个完全属于其西部边缘的名称，

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ]['tɜːmɪn(ə)l] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði] [trʌŋ'keɪtɪd] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn]

| the | nearest | approach | to | a | terminal | pass | that | the | truncated | valley | of | the | Inn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最近的 | 方法 | 到 | 一个 | 终端 | 经过 | 那 | 这 | 截断 | 谷 | 的 | 这 | 客栈 |

['prez(ə)nts] .

| presents | . |
|---|---|
| 礼物 | . |

旅馆所在的狭窄山谷所呈现的，距离山口最近的路径。

[væl] [fɛks] .

| VAL | FEX | . |
|---|---|---|
| 瓦尔 | fex | . |

VAL FEX。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][mə'loʊdʒə] , [ðə; ði][məʊst]['seɪliənt]

| Unfortunately | for | the | first | impression | of | Maloja | , | the | most | salient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很遗憾 | 为了 | 这 | 第一的 | 印象 | 的 | 马洛哈 | , | 这 | 最多 | 显著的 |

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][ðə; ði][hjuːdʒ] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] { - }

| object | is | the | huge | bulk | of | the | { | 25 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目的 | 是 | 这 | 巨大的 | 大部分 | 的 | 这 | { | - | } |

不幸的是，对于马洛亚给人的第一印象而言，最引人注目的是{25}的巨大体积。

['kʊəsɑːl; -z-] , [grəʊ'teskli] [ɪn'kɒŋgruəs] [wɪð] [ɪts] [sə'raʊndɪŋz] .

| Kursaal | , | grotesquely | incongruous | with | its | surroundings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 库尔萨尔 | , | 怪诞地 | 不协调 | 和 | 它是 | 周围环境 | . |

库尔萨尔与周围环境格格不入，显得十分怪异。

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [gɒlf] [lɪŋks] , ['brɪslɪŋ] [wɪð] [ə'træktɪv] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd]

| Behind | it | are | the | golf | links | , | bristling | with | attractive | difficulties | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 它 | 是 | 这 | 高尔夫球 | 链接 | , | 竖起的 | 和 | 吸引人的 | 困难 | 和 |

[dɪ'sepʃn] .

| deceptions | . |
|---|---|
| 欺骗 | . |

其后是高尔夫球场，遍布着诱人的挑战和陷阱。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜ:tʃ] ,

| Above | them | is | the | English | church | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 他们 | 是 | 这 | 英语 | 教会 | , |

它们上方是英国教堂。

[səʊ] [lait] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['strʌktʃə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['kæpʃəs] [tu:; tə]

| so | light | and | graceful | a | little | structure | that | it | would | be | captious | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 光 | 和 | 优美 | 一个 | 小的 | 结构 | 那 | 它 | 会 | 是 | 吹毛求疵的 | 到 |

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [swɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['eŋgədi:n] ,

| object | that | though | it | be | Swiss | it | is | not | Engadine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目的 | 那 | 尽管 | 它 | 是 | 瑞士 | 它 | 是 | 不是 | 恩加丁 | , |

这座小巧精致的建筑如此轻盈优雅，即使它是瑞士建筑，如果说它不是恩加丁风格，那就太吹毛求疵了。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] ['hɪlək] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] .

| and | on | a | hillock | opposite | the | Roman | Catholic | church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 岗 | 对面的 | 这 | 罗马 | 天主教 | 教会 | . |

在罗马天主教堂对面的小山丘上。

[ɪn][ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [oʊ'tɛl] ['belvədɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'presɪv] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][aɪs]['ækʃ(ə)n] ,

| In | the | grounds | of | the | Hôtel | Belvedere | are | impressive | records | of | ice | action | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 理由 | 的 | 这 | 酒店 | 贝尔维德 | 是 | 感人的 | 记录 | 的 | 冰 | 行动 | , |

[ɪn'klu:dɪŋ] [sʌm; səm] [faɪn] ['glæsiə(r)] - ['kɔ:ldrən] .

| including | some | fine | glacier | - | cauldrons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 一些 | 美好的 | 冰川 | - | 坩埚 | . |

贝尔维德雷酒店的庭院内保存着令人印象深刻的冰川活动记录，其中包括一些精美的冰川熔炉。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔ:k] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] [rə'vi:n] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][baɪ]

| It | is | a | pleasant | walk | along | the | romantic | ravine | of | the | Ordlegna | and | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 令人愉快的 | 走 | 沿着 | 这 | 浪漫的 | 峡谷 | 的 | 这 | - | 和 | 经过 |

[ðə; ði]['lɑ:goʊ][ˌdi: 'aɪ] - [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rnoʊ][klʌb] [hʌt] .

| the | Lago | di | Cavloccio | to | the | Forno | club | hut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拉戈 | 迪 | - | 到 | 这 | 福诺 | 俱乐部 | 小屋 | . |

沿着浪漫的奥尔德莱尼亚峡谷和卡夫洛乔湖漫步到福尔诺俱乐部小屋，是一段愉快的旅程。

[ə; eɪ][daɪ'greʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] ['stɑrtɪŋ] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['lɑ:goʊ][ˌdi: 'aɪ]

| A | digression | on | the | right | soon | after | starting | leads | to | the | little | Lago | di |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 题外话 | 在 | 这 | 正确的 | 很快 | 后 | 开始 | 线索 | 到 | 这 | 小的 | 拉戈 | 迪 |

- ( [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)] ) [ə'mɪd] [rɒks] [ænd; ənd]['sɒmbə(r)]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ,

| Bitabergo | ( | shown | on | the | cover | ) | amid | rocks | and | sombre | forests | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ( | 所示 | 在 | 这 | 覆盖 | ) | 之中 | 岩石 | 和 | 阴沉 | 森林 | , |

出发后不久，向右拐个弯，便可到达被岩石和幽暗森林环绕的比塔贝戈小湖（封面所示）。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [sɪ'kwestəd] [spɒt] .

| a | beautiful | and | sequestered | spot | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 美丽的 | 和 | 隔离 | 点 | . |

一个风景优美、僻静幽雅的地方。

[ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ʌp][ðə; ði] [ɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['maʊntən] - [gɜ:t]['kæpɪt(ə)l]

| Those | who | have | followed | up | the | Inn | from | the | beautiful | mountain | - | girt | capital |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 有 | 随后 | 向上 | 这 | 客栈 | 从 | 这 | 美丽的 | 山 | - | 束 | 首都 |

[ɒv; əv]['taɪrol] ,

| of | Tirol | , |
|---|---|---|
| 的 | 蒂罗尔 | , |

那些从风景秀丽、群山环绕的蒂罗尔首府一路跟随旅馆而来的人们，

[wɪtʃ] [ɪz] [nemd] [frɒm; frəm] ['brɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

| which | is | named | from | bridging | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 命名 | 从 | 桥接 | 它 | , |

因连接两岸而得名，

[wɪl] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [fɔː'gəʊ][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['lɑːgoʊ][ˌdiː 'aɪ] - , [wɪtʃ] [ɪz][ɪts]

| will | not | willingly | forgo | a | pilgrimage | to | the | little | Lago | di | Lunghino | , | which | is | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 不是 | 心甘情愿 | 放弃 | 一个 | 朝圣 | 到 | 这 | 小的 | 拉戈 | 迪 | - | , | 哪个 | 是 | 它是 |

[rɪ'pjuːtɪd] [sɔːs] .

| reputed | source | . |
|---|---|---|
| 知名 | 来源 | . |

不会轻易放弃前往小湖 Longhino 的朝圣之旅，据说那里是它的源头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['kreɪd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)] ,

| It | is | an | imposing | cradle | for | a | great | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 气势磅礴 | 摇篮 | 为了 | 一个 | 伟大的 | 河 | , |

它是一条伟大河流的壮丽摇篮。

['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv] [rɒk] [ðæt] ['raɪzɪz]['ɪntuː]['stəʊni][spaɪəz] .

| lying | under | a | sheer | wall | of | rock | that | rises | into | stony | spires | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说谎 | 在下面 | 一个 | 透明 | 墙 | 的 | 岩石 | 那 | 上升 | 进入 | 石质的 | 尖塔 | . |

位于陡峭的岩壁下方，岩壁向上耸立成石质尖塔。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm][ɪts] [ɒ'stɪə(r)] ['bɜːθpleɪs] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv]['frəʊz(ə)n]

| The | little | stream | escapes | from | its | austere | birthplace | under | a | bridge | of | frozen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 溪流 | 逃脱 | 从 | 它是 | 简朴 | 出生地 | 在下面 | 一个 | 桥 | 的 | 冷冻 |

[snəʊ] ,

| snow | , |
|---|---|
| 雪 | , |

小溪从它偏僻的源头流出，穿过一座冰雪桥。

[ænd; ənd] [ flɪŋ ] [ɪt'self] , [waɪld][ænd; ənd] [waɪt] , [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [dɪ'sent] [tuː; tə][ɪts] [leɪks] .

| and | flings | itself | , | wild | and | white | , | down | the | steep | descent | to | its | lakes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 投掷 | 本身 | , | 荒野 | 和 | 白色的 | , | 向下 | 这 | 陡 | 下降 | 到 | 它是 | 湖泊 | . |

然后，它像野性十足的白色动物一样，沿着陡峭的山坡奔向湖泊。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['mɒdɪst] [ 'æfluənt ] [ɒv; əv]

| In | the | first | instance | it | was | probably | one | of | the | most | modest | affluents | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 实例 | 它 | 曾是 | 大概 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 谦虚的 | 富裕人士 | 的 |

[ðə; ði] [striːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['teɪkən][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] .

| the | stream | it | is | now | taken | to | represent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 溪流 | 它 | 是 | 现在 | 已采取 | 到 | 代表 | . |

最初，它可能是现在人们认为它所代表的那条河流中最不起眼的一条支流。

[bəuθ][ɪts]['slendə(r)]['vɒljuːm][ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪts][də'rekʃ(ə)n][ɪz] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

| Both | its | slender | volume | and | the | fact | that | its | direction | is | different | to | that | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 它是 | 苗条 | 体积 | 和 | 这 | 事实 | 那 | 它是 | 方向 | 是 | 不同的 | 到 | 那 | 的 |

[ðə; ði] [ɪn] [prɪ'kluːd] [ɪts] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] [ɪn]['eni]['riːəl] { - }

| the | Inn | preclude | its | being | considered | in | any | real | { | 26 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 客栈 | 排除 | 它是 | 存在 | 经过考虑的 | 在 | 任何 | 真实的 | { | - | } |

由于其体积狭小，且方向与旅馆不同，因此无法将其纳入任何实际考虑范围{26}

[sens] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [striːm] [ðæt] ['hɒləʊd] [ðə; ði] ['eŋgədiːn] ,

| sense | the | source | of | the | great | stream | that | hollowed | the | Engadine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感觉 | 这 | 来源 | 的 | 这 | 伟大的 | 溪流 | 那 | 空心的 | 这 | 恩加丁 | , |

感受那条冲刷出恩加丁平原的大溪流的源头，

[wɪtʃ] [naʊ] [laɪz][ə; eɪ] [trʌŋ'keɪtɪd] [trɒf] [wɪð] [nəʊ]['tɜːmɪn(ə)l] ['æmfɪθɪətə(r)] .

| which | now | lies | a | truncated | trough | with | no | terminal | amphitheatre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 现在 | 谎言 | 一个 | 截断 | 槽 | 和 | 不 | 终端 | 圆形剧场 | . |

如今这里是一个被截断的槽状洼地，没有尽头的圆形剧场。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔ:s] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌpə(r)] [ 'æfluənt ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maɪti] ['rɪvə(r)] [ðæt] [rəʊld]

| The | original | source | and | all | the | upper | affluents | of | this | mighty | river | that | rolled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原来的 | 来源 | 和 | 全部 | 这 | 上 | 富裕人士 | 的 | 这 | 强大的 | 河 | 那 | 滚动 |

[tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [si:] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [bi:n] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði]['mɑ:ɪrə][ænd; ənd][daɪ'vɜ:tɪd]

| to | the | Black | Sea | have | long | since | been | captured | by | the | Maira | and | diverted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 黑色的 | 海 | 有 | 长的 | 自从 | 到过 | 捕获 | 经过 | 这 | 玛伊拉 | 和 | 改道 |

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .

| to | the | Mediterranean | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 地中海 | . |

这条奔流向黑海的大河的源头和所有上游支流早已被迈拉河截获，并改道流入地中海。

[ɪf] [wi:; wi] [wɔ:k] [ʌp][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [pɪz] - [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld]

| If | we | walk | up | the | neighbouring | Piz | Lunghino | we | shall | look | down | on | the | field |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 走 | 向上 | 这 | 邻接 | 皮兹 | - | 我们 | 将 | 看 | 向下 | 在 | 这 | 场地 |

[ɒv; əv] [ðæt] [lɒŋ] ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:təz] .

| of | that | long | battle | of | the | waters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那 | 长的 | 战斗 | 的 | 这 | 水 | . |

如果我们爬上邻近的隆吉诺山，就能俯瞰那场漫长水战的战场。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊ] [bʌt; bət] ['stedi]

| It | is | the | most | striking | example | to | be | found | of | the | slow | but | steady |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 最多 | 引人注目 | 例子 | 到 | 是 | 成立 | 的 | 这 | 慢的 | 但 | 稳定的 |

[ɪn'krəʊtʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [stri:mz] [ðæt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ælps] .

| encroachment | of | the | southern | streams | that | is | going | on | all | along | the | Alps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 侵犯 | 的 | 这 | 南部 | 溪流 | 那 | 是 | 去 | 在 | 全部 | 沿着 | 这 | 阿尔卑斯山 | . |

这是最引人注目的例子，它体现了南方溪流沿着阿尔卑斯山脉缓慢而稳定的侵蚀。

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ə'brʌpt] [sləʊp] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [gɪvz] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)]['greɪtə(r)] [ɪ'rəʊsɪv] [fɔ:s] ,

| The | more | abrupt | slope | on | the | south | gives | the | water | greater | erosive | force | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 突然 | 坡 | 在 | 这 | 南 | 给予 | 这 | 水 | 更大的 | 侵蚀性的 | 力量 | , |

南侧坡度更为陡峭，使得水流具有更大的侵蚀力。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['i:tɪŋ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ]

| with | the | result | that | it | is | continually | eating | back | into | the | range | and | thrusting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 那 | 它 | 是 | 持续 | 吃 | 后退 | 进入 | 这 | 范围 | 和 | 推进 |

[ðə; ði] ['wɔ:təʃed] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] .

| the | watershed | to | the | north | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分水岭 | 到 | 这 | 北 | . |

结果是，它不断蚕食着这片区域，并将分水岭向北推移。

['nəʊweə(r)][hæz; həz] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [bi:n] [səʊ] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['stɑ:tlɪŋ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən]

| Nowhere | has | this | result | been | so | extensive | and | startling | as | in | the | region |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无处 | 有 | 这 | 结果 | 到过 | 所以 | 广泛的 | 和 | 令人震惊 | 作为 | 在 | 这 | 地区 |

[bɪ'ləʊ] [ˌju: 'es] . *

| below | us | . | * |
|---|---|---|---|
| 以下 | 我们 | . | * |

在所有地区中，这一结果的严重程度和惊人程度都远超我们下方的这片区域。*

* [ðə; ði] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌfɪzɪə'græfɪkl] [tʃeɪndʒ] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]

| * | The | remarkable | record | of | this | physiographical | change | preserved | in | the | present |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| * | 这 | 卓越 | 记录 | 的 | 这 | 地理地理 | 改变 | 保存完好 | 在 | 这 | 展示 |

['flɔ:rə][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɪz] ['nəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði]['tʃæptə(r)][ɒn] ['bɒtəni] [ɪn] - ['ʌpə(r)] ['eŋgədi:n] . -

| flora | of | the | valley | is | noticed | in | the | chapter | on | botany | in | ' | Upper | Engadine | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 植物 | 的 | 这 | 谷 | 是 | 注意到 | 在 | 这 | 章 | 在 | 植物学 | 在 | - | 上 | 恩加丁 | . | - |

* 在《上恩加丁》的植物学章节中，我们注意到，山谷现在的植物群落保存了这一地貌变化的显著记录。

[haɪm] , [ə; eɪ] [greɪt] [ɔ:'θɒrəti] ,

| Heim | , | a | great | authority | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 海姆 | , | 一个 | 伟大的 | 权威 | , |

海姆，一位伟大的权威，

[θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] [ðæt] [kɑ:rvd] [ðə; ði] ['eŋgədi:n]

| thinks | that | the | original | source | of | the | great | river | that | carved | the | Engadine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 那 | 这 | 原来的 | 来源 | 的 | 这 | 伟大的 | 河 | 那 | 雕刻 | 这 | 恩加丁 |

[wɒz; wəz][sʌm; səm]['sev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][væl] - ,

| was | some | seven | or | eight | miles | away | in | the | Val | Marozzo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一些 | 七 | 或者 | 八 | 英里 | 离开 | 在 | 这 | 瓦尔 | - | , |

他认为，冲刷出恩加丁地区的大河的源头位于七八英里外的瓦尔马罗佐山谷。

[wɪtʃ] [naʊ] ['pɑ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][væl] - , [hu:z] ['nɔ:m(ə)l][də'rekʃ(ə)n]

| which | now | passes | for | the | head | of | the | Val | Bregaglia | , | whose | normal | direction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 现在 | 通过 | 为了 | 这 | 头 | 的 | 这 | 瓦尔 | - | , | 谁 | 普通的 | 方向 |

[ si:m ] [ðʌs] [rɪ'vɜ:st] .

| seems | thus | reversed | . |
|---|---|---|---|
| 似乎 | 因此 | 反转 | . |

现在这里被认为是瓦尔布雷加利亚山谷的源头，其正常方向似乎因此发生了逆转。

[ðə; ði][meɪn]['wɔ:tə(r)] - [ʃed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] [mʌst; məst] [ðen] , [hi:; hi] [θɪŋks] ,

| The | main | water | - | shed | of | the | Alps | must | then | , | he | thinks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 水 | - | 棚 | 的 | 这 | 阿尔卑斯山 | 必须 | 然后 | , | 他 | 思考 | , |

他认为，阿尔卑斯山的主要分水岭必然是.....

[hæv; həv][leɪn] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['trænzvɜ:s] [rɪdʒ] ['sʌmweə(r)] [ə'bʌv] [vi:koʊsoʊprɑ:noʊ] .

| have | lain | along | a | transverse | ridge | somewhere | above | Vicosoprano | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 莱恩 | 沿着 | 一个 | 横 | 岭 | 某处 | 多于 | 维科索普拉诺 | . |

它们沿着维科索普拉诺上方某处的一条横向山脊分布。

[ðə; ði] [hed] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:ɪrə]['grædʒuəli][et; eɪt] [θru:] [ðɪs] [ænd; ənd] ,

| The | head | waters | of | the | Maira | gradually | ate | through | this | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头 | 水 | 的 | 这 | 玛伊拉 | 逐步地 | 吃 | 通过 | 这 | 和 | , |

迈拉河的源头逐渐冲刷掉了这片区域，然后，

[baɪ] ['ɒfərɪŋ] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] { - }

| by | offering | to | those | of | the | Inn | { | 27 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 提供 | 到 | 那些 | 的 | 这 | 客栈 | { | - | } |

通过向客栈的人们提供{27}

[ə; eɪ][mɔ:(r)]['ræpɪd] [dɪ'sent] , ['kæptʃəd] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] .

| a | more | rapid | descent | , | captured | them | for | the | Mediterranean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更多的 | 迅速的 | 下降 | , | 捕获 | 他们 | 为了 | 这 | 地中海 | . |

更快速的下降，将它们捕获到地中海。

[ðə; ði] ['eŋgədi:n] [leɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] [bɪ'reft] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənt] [sɔ:s] ;

| The | Engadine | lakes | were | thus | bereft | of | their | parent | source | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恩加丁 | 湖泊 | 是 | 因此 | 失去 | 的 | 他们的 | 父母 | 来源 | ; |

因此，恩加丁湖失去了它们的源头；

[ðə; ði] ['kʌrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvjələt][ɒv; əv][ðə; ði] - [tɑ:n][wɒz; wəz][kwaɪt] [ʌn'i:kwəl] [tu:; tə]

| the | current | from | the | rivulet | of | the | Lunghino | tarn | was | quite | unequal | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 当前的 | 从 | 这 | 溪流 | 的 | 这 | - | 山涧 | 曾是 | 相当 | 不等 | 到 |

['swi:pɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][dɪ'traɪtəs] [brɔ:t] [baɪ][ɪts]['fjʊəriəs] [ 'æfluənt ] ,

| sweeping | down | the | detritus | brought | by | its | furious | affluents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扫荡 | 向下 | 这 | 碎屑 | 带来 | 经过 | 它是 | 狂怒 | 富裕人士 | , |

隆吉诺湖支流的水流不足以冲走其湍急支流带来的碎屑。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] [fri:] [tu:; tə] [fɔ:m] [ðə; ði]['deltəz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]['grædʒuəli] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [leɪks] ,

| which | were | thus | free | to | form | the | deltas | that | are | gradually | filling | the | lakes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 因此 | 自由的 | 到 | 形式 | 这 | 三角洲 | 那 | 是 | 逐步地 | 填充 | 这 | 湖泊 | , |

因此，它们得以自由地形成三角洲，并逐渐填满湖泊。

[hu:z] [feɪt] , ['hæpɪli] [rɪ'məʊt] , [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

| whose | fate | , | happily | remote | , | would | seem | to | be | to | disappear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 命运 | , | 快乐地 | 偏僻的 | , | 会 | 似乎 | 到 | 是 | 到 | 消失 | . |

幸运的是，它的命运似乎遥不可及，那就是消失。

[wɒt] ['tʃeɪndʒɪz] , [wʌn] ['wʌndər] , [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː; tə] [kʌm] ?

| What | changes | , | one | wonders | , | are | still | to | come | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 变化 | , | 一 | 奇迹 | , | 是 | 仍然 | 到 | 来 | ? |

人们不禁会想，未来还会出现哪些变化?

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ðə; ði]['spɪlɪd] [piːk] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es] [wɪð'stænd] [ðə; ði][kən'tɪnjuəl][flʌks] ?

| How | long | will | the | solid | peak | beneath | us | withstand | the | continual | flux | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 长的 | 将要 | 这 | 坚硬的 | 顶峰 | 下面 | 我们 | 经受 | 这 | 持续的 | 通量 | ? |

我们脚下这座坚实的山峰能够承受持续不断的地质运动多久?

[æz; əz][wʌn] [ geiz ] [ɒn][ðə; ði] - [siː] [ɒv; əv] ['maʊntənz] - ['stretʃɪŋ] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,

| As | one | gazes | on | the | ' | sea | of | mountains | ' | stretching | on | every | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一 | 凝视 | 在 | 这 | - | 海 | 的 | 山脉 | - | 伸展 | 在 | 每一个 | 边 | , |

当人们凝视着四面八方绵延的"群山之海"时，

[ə; eɪ] [njuː] ['æptnəs] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['hæknid] ['fɪgə(r)] .

| a | new | aptness | is | given | to | the | hackneyed | figure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 恰当性 | 是 | 给定 | 到 | 这 | 老套的 | 数字 | . |

这个老套的形象被赋予了新的贴切意义。

[fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] ['evriweə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv]['kætərækts][ænd; ənd][ðə; ði]['raɪət][ɒv; əv]

| For | seeing | everywhere | below | the | flash | of | cataracts | and | the | riot | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 看到 | 到处 | 以下 | 这 | 闪光 | 的 | 白内障 | 和 | 这 | 暴动 | 的 |

[dɪ'sendɪŋ] [striːmz] ,

| descending | streams | , |
|---|---|---|
| 下降 | 溪流 | , |

为了能够看到瀑布闪光和奔腾溪流之下的一切，

[wɪð] [ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['wɔːtəz] [ɔːl] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]

| with | the | murmur | in | the | air | of | innumerable | waters | all | incessantly | engaged | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 低语 | 在 | 这 | 空气 | 的 | 无数 | 水 | 全部 | 不已 | 已订婚的 | 在 | 这 |

[wɜːk] [ɒv; əv] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ,

| work | of | transformation | , |
|---|---|---|---|
| 工作 | 的 | 转型 | , |

空气中传来无数水流的潺潺水声，它们都在不停地进行着转化的工作。

[ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [hɪlz] [siːm] ['mjuːtəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n] :

| the | everlasting | hills | seem | mutable | as | the | waves | of | ocean | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 永恒 | 丘陵 | 似乎 | 可变 | 作为 | 这 | 波浪 | 的 | 海洋 | : |

巍峨的群山仿佛变幻莫测，如同海浪一般:

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃædəʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fləʊ]

| The | hills | are | shadows | , | and | they | flow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丘陵 | 是 | 阴影 | , | 和 | 他们 | 流动 |

山峦是阴影，它们流淌

[frɒm; frəm] [fɔːm] [tuː; tə] [fɔːm] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [stændz] :

| From | form | to | form | , | and | nothing | stands | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 形式 | 到 | 形式 | , | 和 | 没有什么 | 站立 | : |

从一种形式到另一种形式，一切都变得不再相同:

[ðeɪ] [melt] [laɪk] [mɪsts] [ðə; ði]['spɪlɪd][lændz] ,

| They | melt | like | mists | the | solid | lands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 熔化 | 喜欢 | 薄雾 | 这 | 坚硬的 | 土地 | , |

它们像雾气一样融化了坚实的大地。

[laɪk] [klaʊdz] [ðeɪ] [ʃeɪp] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][gəʊ] .

| Like | clouds | they | shape | themselves | and | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 云 | 他们 | 形状 | 他们自己 | 和 | 去 | . |

它们像云朵一样，自行调整形状，然后飘走。

[ˌaɪ 'aɪ]
**II**
二

二

[væl] [bə'ni:nə]
**VAL** **BERNINA**
瓦尔 伯尔尼纳

贝尔尼纳河谷

[væl] [bə'ni:nə] , [ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] - ['væliz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eŋgədi:n] ,
**Val** **Bernina** **,** **the** **most** **notable** **of** **the** **side** **-** **valleys** **of** **the** **Engadine** **,**
瓦尔 伯尔尼纳 , 这 最多 值得注意的 的 这 边 - 山谷 的 这 恩加丁 ,

贝尔尼纳山谷是恩加丁地区最著名的支谷之一。

[ɪz][ 'trævəs, -və:s, trə'və:s, træ- ][baɪ][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ðæt] [rʌnz] [frɒm; frəm][ˌes 'ti:] . ['mɔ:rɪts][tu:; tə][tɪ'rɑ:noʊ]
**is** **traversed** **by** **the** **railway** **that** **runs** **from** **St** **.** **Moritz** **to** **Tirano**
是 穿越 经过 这 铁路 那 跑步 从 英石 . 莫里茨 到 蒂拉诺
[ɪn][ðə; ði] - .
**in** **the** **Valtelline** **.**
在 这 - .

从圣莫里茨到蒂拉诺的瓦尔泰利纳铁路穿过这里。

[ðɪs] [ɪz] { - }
**This** **is** **{** **28** **}**
这 是 { - }

这是{28}

[dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] ['ri:ʃiən] ['reɪlweɪ] [frɒm; frəm] - [æt; ət][ˌpɑ:ntrɛ'zi:nə] , [ðə; ði] ['plez(ə)nt]
**joined** **by** **the** **Rhaetian** **Railway** **from** **Samaden** **at** **Pontresina** **,** **the** **pleasant**
加入 经过 这 雷蒂安 铁路 从 - 在 蓬特雷西纳 , 这 令人愉快的
[kə'lektɪv] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['vɪlɪdʒ] — - ,
**collective** **name** **of** **the** **three** **villages** **—** **Laret** **,**
集体 姓名 的 这 三 村庄 — - ,

从萨马登经雷蒂亚铁路在蓬特雷西纳连接起来，这三个村庄的统称是拉雷特，

[spɪɝt] , [ænd; ənd] - — [ðæt] [stretʃ] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [stri:t] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]
**Spiert** **,** **and** **Giarsun** **—** **that** **stretch** **in** **a** **long** **street** **at** **the** **entrance** **to** **the**
斯皮尔特 , 和 - — 那 拉紧 在 一个 长的 街道 在 这 入口 到 这
['væli] ,
**valley** **,**
谷 ,

斯皮尔特和贾尔松——这条街位于山谷入口处的一条长街上，绵延数公里。

['hæpɪə] [ðæn; ðən][məʊst][rɪ'zɔ:rts][ɪn][ðə; ði] ['eŋgədi:n] [ɪn] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [v'ju:z] [ɒv; əv][ðə; ði]
**happier** **than** **most** **resorts** **in** **the** **Engadine** **in** **enjoying** **magnificent** **views** **of** **the**
更快乐 比 最多 度假村 在 这 恩加丁 在 享受 壮丽 浏览 的 这
[greɪt] [snəʊ] ['maʊntənz] .
**great** **snow** **mountains** **.**
伟大的 雪 山脉 .

比恩加丁的大多数度假村都更令人高兴，因为可以欣赏到壮丽的雪山景色。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [laɪk] [ɔ:l]['pɒpjələ(r)] [rɪ'zɔ:rts] , [ˌpɑ:ntrɛ'zi:nə] [peɪz] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ]
**Of** **course** **,** **like** **all** **popular** **resorts** **,** **Pontresina** **pays** **the** **penalty** **of** **being**
的 课程 , 喜欢 全部 受欢迎的 度假村 , 蓬特雷西纳 支付 这 惩罚 的 存在
[ə'pri:ʃieɪtɪd] .
**appreciated** **.**
感谢 .

当然，像所有热门度假胜地一样，蓬特雷西纳也因为受到欢迎而付出了代价。

[ðəʊz] [huː] [dʒaɪb][æt; ət][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['eŋgədiːn] [æz; əz][ə; eɪ] [træn'sendənt] [tiː] - ['gɑːd(ə)n][hæv; həv]

| Those | who | gibe | at | the | Upper | Engadine | as | a | transcendent | tea | - | garden | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 嘲讽 | 在 | 这 | 上 | 恩加丁 | 作为 | 一个 | 超凡脱俗 | 茶 | - | 花园 | 有 |

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l][dʒaɪb][fɔː(r); fə(r)][ˌpɑːntrɛ'ziːnə] .

| a | special | gibe | for | Pontresina | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 特别的 | 嘲讽 | 为了 | 蓬特雷西纳 | . |

那些嘲讽上恩加丁茶园是超凡脱俗的茶园的人，对蓬特雷西纳茶园更是格外嘲讽。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪz][səʊ]['veri] [træn'sendənt] , [səʊ] ['lʌvli] , [səʊ][ɪk'stendɪd] , [səʊ]['veərid] ,

| But | the | garden | is | so | very | transcendent | , | so | lovely | , | so | extended | , | so | varied | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 花园 | 是 | 所以 | 非常 | 超凡脱俗 | , | 所以 | 迷人的 | , | 所以 | 扩展 | , | 所以 | 多种多样 | , |

但是这座花园真是太美妙了，太可爱了，太广阔了，太丰富多彩了。

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'triːts] [ɒv; əv][waɪld] , [swiːt] ['bjuːti] ,

| so | full | of | retreats | of | wild | , | sweet | beauty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 满的 | 的 | 静修 | 的 | 荒野 | , | 甜的 | 美丽 | , |

这里充满了野性而甜美的隐秘美景，

[səʊ] [kən'tɪnjuəli] ['raɪzɪŋ]['ɪntuː] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] [wens] [wʌn] [lʊks] [ɪ'lɪmɪtəbli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [haɪ]

| so | continually | rising | into | points | of | view | whence | one | looks | illimitably | across | the | high |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 持续 | 上升 | 进入 | 积分 | 的 | 看法 | 何处 | 一 | 看起来 | 无限的 | 穿过 | 这 | 高的 |

['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

| places | of | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|
| 地方 | 的 | 这 | 地球 | , |

于是，视野不断提升，从那里可以无限地眺望地球的高处。

[ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] [ɪz] [friːd] [frɒm; frəm][ɔːl] [ə'prəʊbriəm] .

| that | the | term | is | freed | from | all | opprobrium | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 学期 | 是 | 自由 | 从 | 全部 | 耻辱 | . |

该术语已摆脱一切污名。

['seldəm] [duː; də] ['kraʊdɪd] ['pleɪsɪz][hæv; həv] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə'træktɪv]

| Seldom | do | crowded | places | have | within | a | few | minutes | of | them | such | attractive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 做 | 挤 | 地方 | 有 | 之内 | 一个 | 很少 | 分钟 | 的 | 他们 | 这样的 | 吸引人的 |

[ hɔːnt ] [æz; əz][ðə; ði] [ʃlʌkt] [ˌprɒmə'nɑːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][left][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [rə'viːn] [ɒv; əv]

| haunts | as | the | Schlucht | promenade | along | the | left | bank | of | the | deep | ravine | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 闹鬼的地方 | 作为 | 这 | Schlucht | 长廊 | 沿着 | 这 | 左边 | 银行 | 的 | 这 | 深的 | 峡谷 | 的 |

[ðə; ði] [bə'niːnə] .

| the | Bernina | . |
|---|---|---|
| 这 | 伯尔尼纳 | . |

人潮拥挤的地方很少会在几分钟路程内有像伯尔尼纳河深谷左岸的施卢赫特长廊这样迷人的去处。

[ðə; ði] ['meni] - [hjuːd] [klɪfs] [ grɑːsp, græsp ][baɪ][ðə; ði]['sneɪki] [ruːts] [ɒv; əv] [streɪt] - [stemd] [fɜːrz]

| The | many | - | hued | cliffs | grasped | by | the | snaky | roots | of | straight | - | stemmed | firs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 许多 | - | 有色 | 悬崖 | 抓住 | 经过 | 这 | 蛇形 | 根 | 的 | 直的 | - | 茎 | 杉树 |

[ɑː(r); ə(r)] [rɪt] [wɪð] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːmz] ['fɔːmə(r)] [kɔːs] :

| are | writ | with | records | of | the | stream's | former | course | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 写 | 和 | 记录 | 的 | 这 | 流的 | 以前的 | 课程 | : |

色彩斑斓的悬崖峭壁上，盘根错节的直茎冷杉树根蜿蜒盘旋，诉说着溪流昔日的流向：

[ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv] ['wɔtəːˌfɔls] ; [ðə; ði]['waɪndɪŋ] , ['waɪdnɪŋ] , [ænd; ənd] ['nærəʊɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['tʃæn(ə)l]

| the | curve | of | waterfalls | ; | the | winding | , | widening | , | and | narrowing | of | its | channel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曲线 | 的 | 瀑布 | ; | 这 | 绕线 | , | 扩大 | , | 和 | 收窄 | 的 | 它是 | 渠道 |

;

;

;

瀑布的曲线；其河道的蜿蜒、变宽和变窄；

[ðə; ði][swɜːl][ænd; ənd] [swiːp] [ɒv; əv][ɪts] ['kʌrənt] ; [ðə; ði] [diːp] [həʊlz] [graʊnd] [baɪ][stəʊnz] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ɪn]

| the | swirl | and | sweep | of | its | current | ; | the | deep | holes | ground | by | stones | revolving | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 漩涡 | 和 | 扫 | 的 | 它是 | 当前的 | ; | 这 | 深的 | 孔 | 地面 | 经过 | 石头 | 旋转 | 在 |

[ɪts] ['ediːz] ,

| its | eddies | , |
|---|---|---|
| 它是 | 涡流 | , |

水流的旋涡和冲刷；被水流漩涡中旋转的石头磨出的深坑，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli][wɔː(r)] [daʊn] [ɪts][bed][tuː; tə] [ðæt] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [frets] [ænd; ənd]

| as | it | gradually | wore | down | its | bed | to | that | along | which | it | now | frets | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 逐步地 | 穿着 | 向下 | 它是 | 床 | 到 | 那 | 沿着 | 哪个 | 它 | 现在 | 琴格 | 和 |

[fjuːmz] ,

| fumes | , |
|---|---|
| 烟雾 | , |

它逐渐磨损了自己的床铺，直到如今它沿着床铺烦躁不安、怒气冲冲地走着。

[ɪn'ses(ə)ntli] ['beərɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [steɪd] [ænd; ənd]['səʊbə(r)] ['swɪtsələnd] [tuː; tə] [meɪk]

| incessantly | bearing | away | the | substance | of | staid | and | sober | Switzerland | to | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不已 | 轴承 | 离开 | 这 | 物质 | 的 | 稳重 | 和 | 清醒 | 瑞士 | 到 | 制作 |

[lænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['restləs] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dænjuːb][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [siː] . { - }

| land | for | the | restless | peoples | of | the | Danube | and | the | Black | Sea | . | { | 29 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 土地 | 为了 | 这 | 不安 | 人民 | 的 | 这 | 多瑙河 | 和 | 这 | 黑色的 | 海 | . | { | - | } |

不断地从沉稳内敛的瑞士夺走土地，为多瑙河和黑海沿岸躁动不安的人民开垦土地。{29}

[ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

| The | great | points | of | view | are | on | the | other | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 积分 | 的 | 看法 | 是 | 在 | 这 | 其他 | 边 | . |

真正伟大的观点在另一边。

[ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ɪz][ðə; ði][pɪz] - , [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɔːk] .

| The | most | famous | is | the | Piz | Languard | , | reached | by | a | beautiful | walk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 著名的 | 是 | 这 | 皮兹 | - | , | 达到 | 经过 | 一个 | 美丽的 | 走 | . |

其中最著名的是皮兹兰加德山，可通过一条风景优美的步道到达。

[ə'nʌðə(r)] [ɪz][ðə; ði] - - [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [maʊnt] [baɪ][ə; eɪ]['keɪb(ə)l] ['reɪlweɪ]

| Another | is | the | Muotlas | Muraigl | to | which | we | may | mount | by | a | cable | railway |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 是 | 这 | - | - | 到 | 哪个 | 我们 | 可能 | 山 | 经过 | 一个 | 电缆 | 铁路 |

[frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [pʌnt] - [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [frɒm; frəm]

| from | the | station | of | Punt | Muraigl | at | the | junction | of | the | lines | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 车站 | 的 | 平底船 | - | 在 | 这 | 交汇处 | 的 | 这 | 线条 | 从 |

- [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['mɔːrɪts] .

| Samaden | and | St | . | Moritz | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 英石 | . | 莫里茨 | . |

另一处景点是穆奥特拉斯穆拉格尔山，我们可以从萨马登和圣莫里茨铁路交汇处的蓬特穆拉格尔站乘坐缆车登上该山。

[hens] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['splendɪd] ['prɒspekt] : [ɪn] [frʌnt] [laɪ][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['eŋgədiːn] [leɪks] ,

| Hence | we | have | a | splendid | prospect | : | in | front | lie | the | Upper | Engadine | lakes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 有 | 一个 | 灿烂 | 前景 | : | 在 | 正面 | 说谎 | 这 | 上 | 恩加丁 | 湖泊 | , |

因此，我们拥有绝佳的视野：前方便是上恩加丁湖群。

[laɪk] [sək'sesɪv] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [bluː] ['rɪvə(r)] ;

| like | successive | reaches | of | a | broad | blue | river | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 连续 | 到达 | 的 | 一个 | 广阔 | 蓝色的 | 河 | ; |

就像一条宽阔的蓝色河流的连续河段；

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ðə; ði] ['pɪnəkəld] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)]['dʒuːliər][reɪndʒ] ;

| to | the | right | is | the | pinnacled | ridge | of | the | lower | Julier | range | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 正确的 | 是 | 这 | 巅峰 | 岭 | 的 | 这 | 降低 | 朱利叶 | 范围 | ; |

右侧是朱利尔山脉下部的尖顶山脊；

[tuː; tə][ðə; ði][left][ðə; ði] [roʊzəg] ['væli] , [wɪð] [ðə; ði] ['glæsiəz] [ænd; ənd] [piːks] [æt; ət][ɪts] [hed] ;

| to | the | left | the | Rosegg | valley | , | with | the | glaciers | and | peaks | at | its | head | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 左边 | 这 | 罗塞格 | 谷 | , | 和 | 这 | 冰川 | 和 | 高峰 | 在 | 它是 | 头 | ; |

左侧是罗塞格山谷，山谷尽头是冰川和山峰；

[stɪl] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][left][ðə; ði] [vjuː] [ɪn] [pleɪt] [ai] . , [ðə; ði] [stiːp] ['nɔːðən] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði]

| still | more | to | the | left | the | view | in | Plate | I | . | , | the | steep | northern | slope | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 更多的 | 到 | 这 | 左边 | 这 | 看法 | 在 | 盘子 | 我 | . | , | 这 | 陡 | 北方 | 坡 | 的 | 这 |

-
,

| Chalchaign | , |
|---|---|
| - | , |

图一所示景色的左侧，是查尔凯涅山陡峭的北坡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ 'sʌmit ] [ænd; ənd][fɑː(r)] - [flʌŋ] [snoʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbɛlə'vɪstə] , - ,

| and | the | shining | summits | and | far | - | flung | snows | of | the | Bellavista | , | Palü | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 灼灼 | 峰会 | 和 | 远的 | - | 扔 | 雪 | 的 | 这 | 贝拉维斯塔 | , | - | , |

[ænd; ənd] - [piːks] .

| and | Cambrena | peaks | . |
|---|---|---|---|
| 和 | - | 高峰 | . |

还有贝拉维斯塔峰、帕吕峰和坎布雷纳峰闪耀的山峰和绵延的积雪。

[faɪn] , [tuː] , [ɪz][ðə; ði]['prɒspekt][frɒm; frəm][ðə; ði] - , [weə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][tuː; tə]

| Fine | , | too | , | is | the | prospect | from | the | Schaffberg | , | where | is | a | memorial | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美好的 | , | 也 | , | 是 | 这 | 前景 | 从 | 这 | - | , | 在哪里 | 是 | 一个 | 纪念馆 | 到 |

[dʒəʊ'væni][sɛgɑːntiːni] ,

| Giovanni | Segantini | , |
|---|---|---|
| 乔瓦尼 | 塞甘蒂尼 | , |

从沙夫贝格山眺望的景色也很不错，那里有一座纪念乔瓦尼·塞甘蒂尼的纪念碑。

[huː] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ðɪs]

| who | for | some | time | before | his | death | was | occupied | in | painting | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 为了 | 一些 | 时间 | 前 | 他的 | 死亡 | 曾是 | 占领 | 在 | 绘画 | 这 |

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuː] .

| magnificent | view | . |
|---|---|---|
| 壮丽 | 看法 | . |

他在去世前的一段时间里一直致力于描绘这幅壮丽的景色。

[hɪə(r)] , [wʌn]['wɪntə(r)] [deɪ] [ɪn] - , [hiː; hi] [ sə'kʌm ] ,

| Here | , | one | winter | day | in | 1899 | , | he | succumbed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 一 | 冬天 | 天 | 在 | - | , | 他 | 屈服了 | , |

1899年冬日的一天，他在这里去世了。

[ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['lændskeɪp] [ðæt] [hæd; həd][kɑːst][ɪts] [spel] [ɒn][hɪm] .

| in | face | of | the | great | landscape | that | had | cast | its | spell | on | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 脸 | 的 | 这 | 伟大的 | 景观 | 那 | 有 | 投掷 | 它是 | 拼写 | 在 | 他 | . |

面对着那片令他着迷的壮丽景色。

[kʊd; kəd] ['kaɪndli] ['fɔːtʃuːn] [f'eəɹe] ['pɑːtɪŋ] [send] ?

| Could | kindliest | fortune | fairer | parting | send | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 最友善的 | 财富 | 更公平 | 离别 | 发送 | ? |

最仁慈的命运能否送上更美好的离别?

[ðə; ði] [roʊzəg] [ænd; ənd] - ['glæsiəz] [ɑː(r); ə(r)] - [tuː] [meɪn] ['entrənsiz] [tuː; tə]

| The | Rosegg | and | Morteratsch | glaciers | are | Pontresina's | two | main | entrances | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗塞格 | 和 | - | 冰川 | 是 | - | 二 | 主要的 | 入口 | 到 |

[ðə; ði] [haɪ] ['ælpaɪn] [wɜːld] ,

| the | high | Alpine | world | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 高的 | 高山 | 世界 | , |

罗塞格冰川和莫尔特拉奇冰川是蓬特雷西纳通往高山世界的两大主要入口。

[ðæt] ['reɪdiənt] [wɜːld] [wɪtʃ] [laɪz][səʊ][nɪə(r)][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['eŋgədiːn] ,

| that | radiant | world | which | lies | so | near | us | in | the | Upper | Engadine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 辐射状 | 世界 | 哪个 | 谎言 | 所以 | 靠近 | 我们 | 在 | 这 | 上 | 恩加丁 | , |

在上恩加丁地区，那个与我们如此接近的璀璨世界，

[jet] [ siːm ] [æz; əz][fɑː(r)][frɒm; frəm][sɔɪl][ænd; ənd] [smɜːtʃ] [ɒv; əv]['ləʊə(r)] [ɜːθ] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

| yet | seems | as | far | from | soil | and | smirch | of | lower | earth | as | though | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 似乎 | 作为 | 远的 | 从 | 土壤 | 和 | 污点 | 的 | 降低 | 地球 | 作为 | 尽管 | 它 |

[hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'sendɪd] [aʊt][ɒv; əv]['hev(ə)n][frɒm; frəm][gɒd] .

| had | just | descended | out | of | heaven | from | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 只是 | 下降 | 出去 | 的 | 天堂 | 从 | 上帝 | . |

然而，它却仿佛来自上帝的天赐之物，远离尘世的污秽和尘土。

[pleɪt] [viː] . [gɪvz] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] : [ɪn] [frʌnt] [ɪz][ðə; ði] ['plez(ə)nt] , ['prɪmətɪv] ['lɪt(ə)l] [ɪn] ; [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː]

| Plate | V | . | gives | the | former | : | in | front | is | the | pleasant | , | primitive | little | inn | ; | beyond | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | V | . | 给予 | 这 | 以前的 | : | 在 | 正面 | 是 | 这 | 令人愉快的 | , | 原始 | 小的 | 客栈 | ; | 超过 | 它 |

[ðə; ði] { - }

| the | { | 30 | } |
|---|---|---|---|
| 这 | { | - | } |

图版 V 展示了前者：前面是令人愉悦的、简朴的小旅馆；旅馆后面是{30}

['glæsiə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ri'siːdɪŋ] , [hæz; həz][left][ðə; ði]['juːʒuəl] [miːn] [ænd; ənd] ['desələt]

| glacier | , | for | a | long | time | receding | , | has | left | the | usual | mean | and | desolate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冰川 | , | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 消退 | , | 有 | 左边 | 这 | 通常 | 意思是 | 和 | 荒凉 |

[dɪs'ɔːdə(r)] ;

| disorder | ; |
|---|---|
| 紊乱 | ; |

冰川长期消退后，留下了通常的荒凉凌乱景象；

['fɑːðə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['glæsiəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [roʊzəg] [ænd; ənd] - ; [bɪ'twiːn]

| farther | are | the | combined | glaciers | of | the | Rosegg | and | Tschierva | ; | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | 是 | 这 | 合并 | 冰川 | 的 | 这 | 罗塞格 | 和 | - | ; | 之间 |

[ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] ['rɒki] - ,

| them | is | the | rocky | Aguagliouls | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 岩石 | - | , |

更远处是罗塞格冰川和奇尔瓦冰川；它们之间是岩石嶙峋的阿瓜格利乌尔斯山脉。

[ə; eɪ]['kjʊəriəs] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l][laɪf][ɒn] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

| a | curious | reserve | of | vegetable | life | on | which | , | it | is | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好奇的 | 预订 | 的 | 蔬菜 | 生活 | 在 | 哪个 | , | 它 | 是 | 说 | , |

据说，这里是植物生命奇特的宝库，

[tuː] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] ['spesəmən] [ɒv; əv][plɑːnts][hæv; həv] [biːn] ['kaʊntɪd] ;

| two | hundred | different | specimens | of | plants | have | been | counted | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 百 | 不同的 | 标本 | 的 | 植物 | 有 | 到过 | 计数 | ; |

已统计出两百种不同的植物标本；

[ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [ə'krɒs] [ðə; ði]['glæsiə(r)][tuː; tə] [greɪz] [ðeə(r)] ;

| in | the | height | of | summer | sheep | are | driven | across | the | glacier | to | graze | there | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 高度 | 的 | 夏天 | 羊 | 是 | 驱动 | 穿过 | 这 | 冰川 | 到 | 轻擦 | 那里 | ; |

盛夏时节，人们会将羊群赶过冰川去那里吃草；

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd][moʊndʒə]

| in | the | background | , | from | right | to | left | , | are | the | Caputschin | and | Mongia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 背景 | , | 从 | 正确的 | 到 | 左边 | , | 是 | 这 | - | 和 | 蒙吉亚 |

[piːks] ,

| peaks | , |
|---|---|
| 高峰 | , |

背景中，从右到左依次是卡普钦峰和蒙吉亚峰。

[ðə; ði] [brɔːd] [gæp][ɒv; əv][ðə; ði] - - , [ðə; ði][pɪz] - , [ðə; ði]['dʌb(ə)l] ['sʌmɪt]
**the broad gap of the Fuorcla Glüschaint , the Piz Glüschaint , the double summit**
这 广阔 差距 的 这 - - , 这 皮兹 - , 这 双倍的 首脑
[ɒv; əv][lɑː]['selə] ,
**of la Sella ,**
的 拉 塞拉 ,

富尔克拉格吕沙因特山口、皮兹格吕沙因特山、拉塞拉双峰

[ænd; ənd] , ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][klaʊdz] , [pɪz] [roʊzəg] .
**and , hidden in the clouds , Piz Rosegg .**
和 , 隐 在 这 云 , 皮兹 罗塞格 .

而隐藏在云端的，是皮兹·罗塞格。

[ðə; ði] - ['glæsiə(r)][ɪz] - ['ʌðə(r)] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [wɜːld] .
**The Morteratsch glacier is Pontresina's other gateway to the great white world .**
这 - 冰川 是 - 其他 网关 到 这 伟大的 白色的 世界 .

莫尔特拉奇冰川是蓬特雷西纳通往白色世界的另一扇大门。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [hæz; həz][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**The railway has a station within a short distance of it .**
这 铁路 有 一个 车站 之内 一个 短的 距离 的 它 .

附近不远处就有一个火车站。

[ə; eɪ] [pɑːθ] [maʊnts] [hens] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [fɔːls] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'niːnə]
**A path mounts hence to the beautiful series of falls by which the Bernina**
一个 小路 安装 因此 到 这 美丽的 系列 的 瀑布 经过 哪个 这 伯尔尼纳
[dɪ'sendz] [ə'mʌŋ] ['pɜːp(ə)l] [rɒks] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌpə(r)] [riːtʃ] [ɒv; əv][ɪts] ['væli] .
**descends among purple rocks from the upper reach of its valley .**
下降 之中 紫色的 岩石 从 这 上 抵达 的 它是 谷 .

从这里沿着一条小路向上走，就能看到美丽的瀑布群，伯尔尼纳河从山谷上游奔流而下，穿过紫色的岩石。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [pɑːθ] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [haɪ] - [rəʊd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] [kweɪnt] [bə'niːnə]
**About a mile after this path joins the high - road are the three quaint Bernina**
关于 一个 英里 后 这 小路 加入 这 高的 - 路 是 这 三 古雅 伯尔尼纳
['haʊzɪz] ,
**Houses ,**
房屋 ,

沿着这条小路向大路走大约一英里，就能看到三座古色古香的伯尔尼纳住宅。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][əʊld] ['maʊntən] [ɪn] , ['evɪdəntli] [prɪ'peəd] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn] [snəʊ] [θruː] [ðə; ði]
**a typical old mountain inn , evidently prepared to be buried in snow through the**
一个 典型的 老的 山 客栈 , 显然 准备 到 是 埋葬 在 雪 通过 这
['wɪntə(r)] .
**winter .**
冬天 .

典型的古老山间旅馆，显然已经做好了在冬季被积雪掩埋的准备。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][stændz][pɪz] ['ælv] , [ə; eɪ][hjuːdʒ][beə(r)][kəʊn][ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] ,
**Behind them stands Piz Alv , a huge bare cone of limestone ,**
在后面 他们 站立 皮兹 阿尔夫 , 一个 巨大的 裸 锥体 的 石灰石 ,

在他们身后耸立着皮兹阿尔夫山，一座巨大的裸露石灰岩锥体。

[səʊl] [mə'mɔːriəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːmɪŋ] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ðæt] [wʌns] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['grænɪt]
**sole memorial of the teeming life of the sea that once covered the granite**
唯一 纪念馆 的 这 繁盛 生活 的 这 海 那 一次 涵盖 这 花岗岩
[ænd; ənd] [ʃɪst] [ə'raʊnd] .
**and schist around .**
和 片岩 大约 .

这是曾经覆盖周围花岗岩和片岩的繁盛海洋生物的唯一遗迹。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [ɪts] ['dʌsti] ['beənəs] [ɪz] [ðə; ði] ['rʌdi] ['grænɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]
**A** **striking** **contrast** **to** **its** **dusty** **bareness** **is** **the** **ruddy** **granite** **of** **the** **neighbouring**
一个 引人注目 对比 到 它是尘土飞扬 裸露 是 这 红润 花岗岩 的 这 邻接
[pɪz] - ,
**Piz** **Lagalb** **,**
皮兹 - ,

与它尘土飞扬的荒凉景象形成鲜明对比的是邻近的皮兹拉加尔布山的红褐色花岗岩。

[kləʊðd] [wɪð] ['hɑːdi] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .
**clothed** **with** **hardy** **vegetation** **.**
穿着衣服 和 耐寒的 植被 .

覆盖着耐寒的植被。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːlməʊst] ['lev(ə)l] [rəʊd] , [wiː; wi] [pɑːs] [ðə; ði] [lɛdʒ] - , [ðen] [ðə; ði] [lɛdʒ] ['naːiə] ,
**Continuing** **on** **the** **almost** **level** **road** **,** **we** **pass** **the** **Lej** **Minvir** **,** **then** **the** **Lej** **Nair** **,**
继续 在 这 几乎 等级 路 , 我们 经过 这 lej - , 然后 这 lej 奈尔 ,

沿着几乎平坦的道路继续前行，我们经过了莱杰明维尔山，然后是莱杰奈尔山。

- [blæk] [leɪk] , - [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , ['fɪltəd] [θruː] [piːt] , [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋki] {
**'** **black** **lake** **,** **'** **the** **waters** **of** **which** **,** **filtered** **through** **peat** **,** **are** **of** **an** **inky** **{**
- 黑色的 湖 , - 这 水 的 哪个 , 过滤 通过 泥炭 , 是 的 一个 墨色 {
- }
**31** **}**
- }

"黑湖"，湖水经过泥炭过滤，呈墨黑色{31}

['pɜːp(ə)l] .
**purple** **.**
紫色的 .

紫色的。

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] ['pɑːstʃə(r)] ,
**Separated** **from** **it** **by** **a** **few** **yards** **of** **pasture** **,**
分开 从 它 经过 一个 很少 码 的 牧场 ,

与它之间隔着几码长的牧场，

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ʃɑːp] ['kɒntrɑːst] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [siːm] ['ɔːlməʊst] [ˌʌn'rɪəl] , [ɪz] [ðə; ði] [lɛdʒ]
**and** **in** **such** **sharp** **contrast** **of** **colour** **as** **to** **seem** **almost** **unreal** **,** **is** **the** **Lej**
和 在 这样的 锋利的 对比 的 颜色 作为 到 似乎 几乎 虚幻 , 是 这 lej
['ælv] ,
**Alv** **,**
阿尔夫 ,

而与之形成如此鲜明对比，几乎显得不真实，便是莱伊·阿尔夫。

- [waɪt] [leɪk] , - [fɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['tɜːbɪd] [striːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['glæsiə(r)] [wɪð] ['griːnɪʃ]
**'** **white** **lake** **,** **'** **filled** **by** **the** **turbid** **stream** **from** **the** **Cambrena** **glacier** **with** **greenish**
- 白色的 湖 , - 已填 经过 这 混浊 溪流 从 这 - 冰川 和 绿绿色
- [waɪt] ['wɔːtə(r)] .
**-** **white** **water** **.**
- 白色的 水 .

"白湖"，由坎布雷纳冰川的浑浊溪流注入，湖水呈绿白色。

[ðə; ði] ['kɒntrɑːst] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ðə; ði] [traʊt] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
**The** **contrast** **is** **said** **to** **be** **reproduced** **in** **the** **trout** **abounding** **in** **them** **,**
这 对比 是 说 到 是 复制品 在 这 鳟鱼 丰富 在 他们 ,

据说这种对比在大量存在的鳟鱼身上也有体现。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] [laɪt] ['kʌlə(r)] [rɪ'spektɪvli] .
**which** **are** **of** **a** **dark** **and** **light** **colour** **respectively** **.**
哪个 是 的 一个 黑暗的 和 光 颜色 分别 .

它们分别是深色和浅色。

[ðɪs] ['nærəʊ] [nek] [ɒv; əv][bɒg][ænd; ənd]['pɑːstʃə(r)][ɪz][ðə; ði] ['wɔːtəʃed] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn]
**This narrow neck of bog and pasture is the watershed between the Inn**
这 狭窄的 脖子 的 沼泽 和 牧场 是 这 分水岭 之间 这 客栈
[dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [siː] ,
**descending to the Black Sea ,**
下降 到 这 黑色的 海 ,

这片狭窄的沼泽和牧场地带是通往黑海的分水岭。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædɑː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] ; ['keɪʒnəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ə; eɪ][wɪnd]
**and the Adda to the Mediterranean ; occasionally , it is said , a wind**
和 这 Adda 到 这 地中海 ; 偶尔 , 它 是 说 , 一个 风
[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɔː(r)] [iːst] ,
**from the south or east ,**
从 这 南 或者 东方 ,

以及通往地中海的阿达河；据说偶尔会有南风或东风。

['fʌnl(ə)d] [ænd; ənd]['fjʊəriəs][ɪn][ðə; ði] [pɑːs] , [draɪvz] [ðə; ði] [waɪt] ['wɔːtəz] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] ,
**funnelled and furious in the pass , drives the white waters over into the black ,**
漏斗状 和 狂怒 在 这 经过 , 驱动 这 白色的 水 超过 进入 这 黑色的 ,

水流在山口处汇聚成一道狭窄而汹涌的通道，将白色的水流推入漆黑的河面。

[ænd; ənd] ['temprərəli] [juˈnaɪts][ðə; ði] [leɪks] .
**and temporarily unites the lakes .**
和 暂时地 联合 这 湖泊 .

并暂时连接了这些湖泊。

[prɪ'zjuːməbli] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] [waɪt] [traʊt] [laɪ] [ləʊ] ,
**Presumably at such times the white trout lie low ,**
想必 在 这样的 时代 这 白色的 鳟鱼 说谎 低的 ,

想必在这种时候，白鳟鱼会躲藏在水底。

[ɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [briːdz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] .
**or the distinction between the two breeds would have been lost .**
或者 这 区别 之间 这 二 品种 会 有 到过 丢失的 .

否则这两个品种之间的区别就会消失。

[ðə; ði] [bə'niːnə] ['hɒspɪs] [ɪz] ['faɪnli] ['pəʊstɪd] [ə'bʌv] [lɛdʒ] ['ælv] .
**The Bernina Hospice is finely posted above Lej Alv .**
这 伯尔尼纳 临终关怀 是 精细地 发布 多于 lej 阿尔夫 .

伯尔尼纳临终关怀医院位于 Lej Alv 上方，位置优越。

[hens] [ðə; ði] [rəʊd] [ɒn] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪl] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['fʊtpɑːθ] [ɒn]
**Hence the road on the left , and the rail and an enchanting footpath on**
因此 这 路 在 这 左边 , 和 这 轨 和 一个 妖娆 人行道 在
[ðə; ði] [raɪt] ,
**the right ,**
这 正确的 ,

因此，左边是公路，右边是铁路和一条迷人的小路。

[dɪ'send] [baɪ][ðə; ði] ['lʌvli] ['lɑːgoʊ][ˌdiː 'aɪ][pɔski:ɑ:voʊ][tuː; tə] ['ɪtəli] .
**descend by the lovely Lago di Poschiavo to Italy .**
下降 经过 这 迷人的 拉戈 迪 波斯基亚沃 到 意大利 .

沿着美丽的波斯基亚沃湖一路向下，就到了意大利。

[ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌpɑːntrɛ'ziːnə] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] - [dɪɑvoʊlɛzə] [tʊə(r)] . - [pleɪt]
**A return to Pontresina may be made by the popular ' Diavolezza Tour . ' Plate**
一个 返回 到 蓬特雷西纳 可能 是 制成 经过 这 受欢迎的 - 魔鬼 旅游 . - 盘子
['sɪksθ] . [gɪvz] [ə; eɪ] [faɪn] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] [æt; ət][ɪts] [haɪɪst] [pɔɪnt] ,
**VI . gives a fine suggestion of the scenery at its highest point ,**
六年级 . 给予 一个 美好的 建议 的 这 风景 在 它是 最高 观点 ,

游客可以参加颇受欢迎的"魔鬼之旅"返回蓬特雷西纳。图六很好地展现了其最高点的景色。

[ðə; ðiˈlɪt(ə)l] [ɪn] [əˈtræktɪvli] [ɪnˈtaɪtld] - [zʊm] [juːɪgən] [ʃniː] - [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːgraʊnd] , [pɪz] -

| the | little | inn | attractively | entitled | ' | Zum | Ewigen | Schnee | ' | in | the | foreground | , | Piz | Palü |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 客栈 | 吸引人 | 标题 | - | 祖姆 | 埃维根 | 施尼 | - | 在 | 这 | 前景 | , | 皮兹 | - |

[bɪˈjɒnd] .

| beyond | . |
|---|---|
| 超过 | . |

前景中那家名为"Zum Ewigen Schnee"的小旅馆十分吸引人，远处是皮兹帕吕山。

[hens] [wiː; wi] [dɪˈsend] [tuː; tə][ðə; ði][pɜːrs]['glæsiə(r)] , [θred] ['aʊə(r)] [wei] [əˈmʌŋ] [ɪts] [ʃɑːfts] [ænd; ənd]

| Hence | we | descend | to | the | Pers | glacier | , | thread | our | way | among | its | shafts | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 下降 | 到 | 这 | 人 | 冰川 | , | 线 | 我们的 | 方式 | 之中 | 它是 | 轴 | 和 |

['pɪnəklz] ,

| pinnacles | , |
|---|---|
| 巅峰 | , |

于是我们下到佩尔斯冰川，穿行于它的冰柱和冰峰之间。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['straɪkɪŋ][ænd; ənd]['bjuːtɪf(ə)l] [meɪz] [ɒv; əv][aɪs][fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai] [nəʊ] ;

| one | of | the | most | striking | and | beautiful | mazes | of | ice | formation | that | I | know | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 引人注目 | 和 | 美丽的 | 迷宫 | 的 | 冰 | 形成 | 那 | 我 | 知道 | ; |

这是我所见过的最引人注目、最美丽的冰层迷宫之一；

[rest] [əˈwaɪl] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv]['aɪsoʊlə]['pɜːrsə] ; { - }

| rest | awhile | on | the | rocks | of | Isola | Persa | ; | { | 32 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 一会儿 | 在 | 这 | 岩石 | 的 | 伊索拉 | 波斯 | ; | { | - | } |

在波斯岛的岩石上稍作休息；{32}

[ænd; ənd]['faɪnəli] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɔːd] ,

| and | finally | pass | over | the | broad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 经过 | 超过 | 这 | 广阔 | , |

最后越过宽阔的河面，

['bɪləʊi] - ['glæsiə(r)][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ɪts] [raɪt] ['lætərəl][məˈreɪn; mɒˈreɪn][tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtel]

| billowy | Morteratsch | glacier | and | follow | its | right | lateral | moraine | to | the | hotel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波涛汹涌 | - | 冰川 | 和 | 跟随 | 它是 | 正确的 | 侧 | 碛 | 到 | 这 | 酒店 |

- ['restrɒnt] [set][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtliɪst] ['pædʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] .

| - | restaurant | set | in | front | of | one | of | the | stateliest | pageants | of | the | Alps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 餐厅 | 放 | 在 | 正面 | 的 | 一 | 的 | 这 | 最有地位的 | 选美比赛 | 的 | 这 | 阿尔卑斯山 | . |

沿着波涛汹涌的莫尔特拉奇冰川，沿着其右侧冰碛，即可到达酒店餐厅，该餐厅坐落在阿尔卑斯山最雄伟的景观之一前。

[ai] [wɪʃ] [ðə; ði]['ɑːtɪst][hæd; həd] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| I | wish | the | artist | had | been | moved | to | give | a | sketch | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 这 | 艺术家 | 有 | 到过 | 已搬 | 到 | 给 | 一个 | 草图 | 的 | 它 | , |

我真希望这位艺术家能受感动，画一幅素描。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðeə(r)][ɪn] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðæt] [meɪd] ['sketʃɪŋ] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

| but | he | was | probably | there | in | conditions | that | made | sketching | impossible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 大概 | 那里 | 在 | 状况 | 那 | 制成 | 素描 | 不可能的 | . |

但他当时所处的环境可能使素描成为不可能。

[məʊst] [pˈɜːsənz] [nəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['mædnɪŋ] ['beɪbl] .

| Most | persons | know | the | place | as | a | maddening | babel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 人 | 知道 | 这 | 地方 | 作为 | 一个 | 令人抓狂 | 巴别塔 | . |

大多数人都认为那里是个令人抓狂的巴别塔。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [treɪnz] , [vænz] , [ænd; ənd]['lesə(r)]['viːək(ə)lz] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ðeə(r)][kləʊz] - [pækt] ['ɔkjuːpənts]

| All | day | long | trains | , | vans | , | and | lesser | vehicles | discharge | their | close | - | packed | occupants |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 天 | 长的 | 火车 | , | 货车 | , | 和 | 较少 | 车辆 | 释放 | 他们的 | 关闭 | - | 包装 | 居住者 |

,

,

,

全天都有火车、货车和其他小型车辆卸下车上拥挤的乘客。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [pə'destriənz] [pɑːs] [θruː] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [ʌp][ɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .

| and | a | stream | of | pedestrians | pass | through | on | their | way | up | or | down | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 溪流 | 的 | 行人 | 经过 | 通过 | 在 | 他们的 | 方式 | 向上 | 或者 | 向下 | 这 | 谷 | . |

络绎不绝的行人从这里经过，他们或上山，或下山。

[bʌt; bət][wʌn] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] [ai] [ə'raɪvd] [ðeə(r)][frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði]['glæsiə(r)]['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ]

| But | one | summer | evening | I | arrived | there | from | over | the | glacier | after | walking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 夏天 | 晚上 | 我 | 到达的 | 那里 | 从 | 超过 | 这 | 冰川 | 后 | 步行 |

[frɒm; frəm] ['ɜːli] [dɔːn] ;

| from | early | dawn | ; |
|---|---|---|---|
| 从 | 早期的 | 黎明 | ; |

但在一个夏日的傍晚，我从冰川那边走了过来，此前我从黎明时分就开始徒步跋涉；

[ðə; ði][lɑːst] ['saɪtsɪə(r)] [hæd; həd] [gɒn] ;

| the | last | sightseer | had | gone | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 观光客 | 有 | 已消失 | ; |

最后一位游客已经离开了；

[ai][hæd; həd][maɪ] ['sʌpə(r)] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['griːnswɔːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɑːtʃ] [wʊd]

| I | had | my | supper | at | a | little | table | on | the | greensward | between | the | larch | wood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 我的 | 晚餐 | 在 | 一个 | 小的 | 桌子 | 在 | 这 | 绿地 | 之间 | 这 | 落叶松 | 木头 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [striːm] ,

| and | the | rushing | stream | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 匆忙 | 溪流 | , |

我在落叶松林和潺潺溪流之间的绿地上一张小桌子上吃了晚饭。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌeɪm 'iː][ðə; ði][mə'dʒestɪk][pɪz] - ,

| in | front | of | me | the | majestic | Piz | Palvi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 正面 | 的 | 我 | 这 | 雄伟 | 皮兹 | - | , |

在我面前的是雄伟的皮兹帕尔维峰，

[set][ɒn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [lait] [laɪk][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒkəlɪps] ;

| set | on | high | in | the | lingering | light | like | the | great | white | throne | of | the | Apocalypse | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 高的 | 在 | 这 | 挥之不去的 | 光 | 喜欢 | 这 | 伟大的 | 白色的 | 王座 | 的 | 这 | 启示录 | ; |

在余晖中高高耸立，宛如末日启示录中那巨大的白色宝座；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪnli] ['piːsf(ə)l] [spɒt] ,

| it | seemed | a | divinely | peaceful | spot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 一个 | 神圣地 | 和平 | 点 | , |

这里仿佛是一个宁静祥和的世外桃源。

[sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [wɜːld] [weə(r)] [gɒd] [wɔːkt] [ɪn]

| such | as | may | have | been | that | garden | of | the | early | world | where | God | walked | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 可能 | 有 | 到过 | 那 | 花园 | 的 | 这 | 早期的 | 世界 | 在哪里 | 上帝 | 步行 | 在 |

[ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

| the | cool | of | the | day | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 凉爽的 | 的 | 这 | 天 | . |

例如，那可能是早期世界的花园，上帝在凉爽的傍晚漫步其中。

[θriː]

| III |
|---|
| 三、 |

三

- [fɑːn'tɑːnə] ['mɜːrlə]

| SUOT | FONTANA | MERLA |
|---|---|---|
| - | 丰塔纳 | 梅拉 |

SUOT FONTANA MERLA

[frɒm; frəm][əʊld][taɪm] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˌdezɪgˈneɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʌz(ə)n][maɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]

| From | old | time | this | has | been | the | designation | of | the | dozen | miles | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 老的 | 时间 | 这 | 有 | 到过 | 这 | 指定 | 的 | 这 | 打 | 英里 | 的 | 这 |

[ˈʌpə(r)] [ˈeŋgədiːn] [bɪˈləʊ] [ˈbiːvə] .

| Upper | Engadine | below | Bevers | . |
|---|---|---|---|---|
| 上 | 恩加丁 | 以下 | 比弗斯 | . |

自古以来，这便是比弗斯以下十二英里长的上恩加丁河段的名称。

[θriː] - [ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈləʊnli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtævən] , { - }

| Three | - | quarters | of | a | mile | down | a | lonely | little | tavern | , | { | 33 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | - | 四分之一 | 的 | 一个 | 英里 | 向下 | 一个 | 孤独 | 小的 | 酒馆 | , | { | - | } |

沿着四分之三英里的路走到一家偏僻的小酒馆，{33}

[læs] - , [mɑːrks][ðə; ði][məʊst][hɪˈstɒrɪk][spɒt][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .

| las | Agnas | , | marks | the | most | historic | spot | in | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | - | , | 标记 | 这 | 最多 | 历史性 | 点 | 在 | 这 | 谷 | . |

拉斯阿格纳斯是山谷中最具历史意义的地方。

[hɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [meɪ] , - ,

| Here | , | on | the | 7th | of | May | , | 1462 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 在 | 这 | 7th | 的 | 可能 | , | - | , |

1462年5月7日，在此地，

[ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈkɑːmjuːnz; kəˈmjuːnz] [əˈsembəld] [ænd; ənd]['set(ə)ld][ðə; ði]

| representatives | of | all | the | communes | assembled | and | settled | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | 的 | 全部 | 这 | 公社 | 组装 | 和 | 定居 | 这 |

[ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ədˈmɪnɪstrətɪv] [ænd; ənd][dʒuːˈdɪʃəl] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]

| constitution | and | the | administrative | and | judicial | organization | of | the | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宪法 | 和 | 这 | 行政 | 和 | 司法 | 组织 | 的 | 这 | 小的 |

[pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈjuːnɪt] [ðæt] [ˈfedəreɪtɪd] [wɪð] [ˈʌðə(r)z][ˈɪntuː][ðə; ði] [friː] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [liːgz] ,

| political | unit | that | federated | with | others | into | the | Free | State | of | the | Three | Leagues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政治的 | 单元 | 那 | 联邦 | 和 | 其他的 | 进入 | 这 | 自由的 | 状态 | 的 | 这 | 三 | 联赛 | , |

各公社的代表齐聚一堂，制定了宪法以及与其它公社联合组成三联盟自由邦的这个小型政治单位的行政和司法组织。

[ænd; ənd][hɪə(r)][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ðeɪ] [lɒŋ] [kənˈtɪnjuːd][tuː; tə] [miːt] [ɪn]['kaʊns(ə)l] .

| and | here | from | time | to | time | they | long | continued | to | meet | in | council | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | 他们 | 长的 | 持续 | 到 | 见面 | 在 | 理事会 | . |

他们不时在此地举行会议，这种情况持续了很长时间。

[ɪn][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈmedəʊ] [ɒv; əv][læs][ˈiːslɑːs][ɔːl][men] [huː] [kʊd; kəd][beə(r)][ɑːmz] [ 'mʌstə ] [ɪn] [meɪ]

| In | the | adjoining | meadow | of | las | Islas | all | men | who | could | bear | arms | mustered | in | May |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相邻的 | 草地 | 的 | 最后 | 伊斯拉斯 | 全部 | 男人 | WHO | 可以 | 熊 | 武器 | 集结 | 在 | 可能 |

,

,

,

五月，在毗邻的拉斯伊斯拉斯草地上，所有能拿起武器的男子都集结起来。

- , [ɪˈlektɪd] [ˈtɒməs] [ˈplæntə][æz; əz][ðeə(r)] [ˈbænəmən] ,

| 1499 | , | elected | Thomas | Planta | as | their | bannerman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 当选 | 托马斯 | 植物 | 作为 | 他们的 | 旗手 | , |

1499年，他们选举托马斯·普兰塔为旗手。

[ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [liːgz] [æt; ət][zʊoz] ,

| and | marched | down | to | join | the | forces | of | the | Three | Leagues | at | Zuoz | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 行军 | 向下 | 到 | 加入 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 三 | 联赛 | 在 | 祖奥兹 | , |

然后进军前往祖奥兹，与三盟的军队会合。

[ænd; ənd][beə(r)][ðeə(r)] [pɑːt] [æt; ət] - [ɒn] [ðæt] ['blʌdi] ['iːstə(r)]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ðæt] [wʌn] [ðə; ði]

| and | bear | their | part | at | Calven | on | that | bloody | Easter | Monday | that | won | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 熊 | 他们的 | 部分 | 在 | - | 在 | 那 | 血腥 | 复活节 | 周一 | 那 | 韩元 | 这 |

[ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

| independence | of | the | land | . |
|---|---|---|---|---|
| 独立 | 的 | 这 | 土地 | . |

并在那个血腥的复活节星期一，在卡尔文战役中为国家赢得独立贡献了自己的力量。

[nɪə(r)][baɪ][ɪz][ðə; ði] [ˌɪntə'mɪtənt] [sprɪŋ] [ɒv; əv][fɑːn'tɑːnə]['mɜːrlə] , [ðə; ði] [mɜːl] - [wel] ,

| Near | by | is | the | intermittent | spring | of | Fontana | Merla | , | the | Merles | ' | Well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 经过 | 是 | 这 | 间歇性的 | 春天 | 的 | 丰塔纳 | 梅拉 | , | 这 | 默尔斯 | - | 出色地 | , |

附近是间歇性泉水丰塔纳·梅拉，又称梅勒斯之井。

[ðə; ði] [ˌɪmə'mɔːriəl] ['baʊndri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [əd'mɪnɪstrətɪv] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

| the | immemorial | boundary | between | the | two | administrative | divisions | of | the | valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 远古的 | 边界 | 之间 | 这 | 二 | 行政 | 部门 | 的 | 这 | 谷 | , |

[sɜːr][iː] - ,

| sur | e | suot | , |
|---|---|---|---|
| 苏尔 | e | - | , |

山谷中两个行政区划之间的古老边界，sur e suot，

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] , [fɑːn'tɑːnə]['mɜːrlə] .

| above | and | below | , | Fontana | Merla | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 和 | 以下 | , | 丰塔纳 | 梅拉 | . |

上下方均为 Fontana Merla。

[ðə; ði] [roʊzəg] ['glæsiə(r)] .

| THE | ROSEGG | GLACIER | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 罗塞格 | 冰川 | . |

罗塞格冰川。

[wiː; wi] [ðen] [kʌm] [tuː; tə]['pɑːnti] , [wɪð] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [əʊld] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]

| We | then | come | to | Ponte | , | with | many | interesting | old | houses | , | and | then | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 然后 | 来 | 到 | 蓬特 | , | 和 | 许多 | 有趣的 | 老的 | 房屋 | , | 和 | 然后 | 到 |

- ,

| Madulein | , |
|---|---|
| - | , |

然后我们来到蓬特，那里有很多有趣的古老房屋，之后到达马杜莱因。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 恩加丁(The Engadine)
# 第2/3页

[ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [kə'nekʃn] [wɪð] ['mægdəlɪn] ,
**a** **name** **that** **is** **said** **to** **have** **no** **connection** **with** **Magdalen** **,**
一个 姓名 那 是 说 到 有 不 联系 和 抹大拉的玛格达琳 ,

据说这个名字与抹大拉的玛利亚没有任何关系。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ðæt] [dɪ'raɪvz] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['miːdiəʊ] - - [ɪz] ['prɒbəbli] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)]
**while** **the** **etymology** **that** **derives** **it** **from** **medio** **-** **lacu** **is** **probably** **little** **more**
尽管 这 词源 那 衍生 它 从 中等 - - 是 大概 小的 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [pʌn] [ɒn][sʌm; səm][fɑː(r)]['əʊldə] [neɪm] ['ruːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fə'gɒtn] [tʌŋ] .
**than** **a** **pun** **on** **some** **far** **older** **name** **rooted** **in** **a** **forgotten** **tongue** **.**
比 一个 双关语 在 一些 远的 老 姓名 根 在 一个 被遗忘的 舌头 .

而将其词源追溯到 medio-lacu 的，可能只不过是对某种早已被遗忘的语言中某个古老名称的谐音梗而已。

[ðə; ðɪ][fækt] , [haʊ'evə(r)] ,
**The** **fact** **,** **however** **,**
这 事实 , 然而 ,

然而，事实是，

[ðæt] [ðə; ðɪ][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['kʌrənt] [sʌm; səm] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [sə'dʒestɪŋ]
**that** **the** **derivation** **was** **current** **some** **centuries** **ago** **is** **interesting** **as** **suggesting**
那 这 推导 曾是 当前的 一些 几个世纪 前 是 有趣的 作为 建议
[ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [ðen] [hæv; həv] [sə'vaɪvd] [sʌm; səm][strænd][ɒv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] ['stretʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə]
**that** **there** **may** **then** **have** **survived** **some** **strand** **of** **tradition** **stretching** **back** **to**
那 那里 可能 然后 有 幸存下来 一些 链 的 传统 伸展 后退 到
[ðə; ðɪ][taɪm] [wen] [ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] [ðæt] [mʌst; məst][wʌns][hæv; həv] ['kʌvəd] [ðɪs]
**the** **time** **when** **a** **remnant** **of** **the** **lake** **that** **must** **once** **have** **covered** **this**
这 时间 什么时候 一个 剩 的 这 湖 那 必须 一次 有 涵盖 这
[riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['væli] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd] .
**reach** **of** **the** **valley** **still** **existed** **.**
抵达 的 这 谷 仍然 存在 .

这种说法在几个世纪前就已流传，这很有趣，因为它表明，当时可能还保留着一些传统，可以追溯到曾经覆盖这片山谷的湖泊残余仍然存在的时期。

[ɒn] [ə; eɪ] ['rɒki] [spɜː(r)][ɒv; əv] ['maʊntən] [ə'bʌv] - [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['ruːɪnz] { - }
**On** **a** **rocky** **spur** **of** **mountain** **above** **Madulein** **are** **the** **ruins** **{** **34** **}**
在 一个 岩石 刺 的 山 多于 - 是 这 废墟 { - }

在马杜莱因上方一座岩石嶙峋的山脊上，坐落着遗址{34}

[ɒv; əv] - , [ɪ'rektɪd] [ɪn] - [baɪ] ['bɪʃəp] ['kɒnræd] , - [ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l]['lʌvə(r)] . -
**of** **Guardaval** **,** **erected** **in** **1251** **by** **Bishop** **Conrad** **,** **'** **the** **castle** **lover** **.** **'**
的 - , 竖立 在 - 经过 主教 康拉德 , - 这 城堡 情人 . -

瓜尔达瓦尔城堡，由"城堡爱好者"康拉德主教于 1251 年建造。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['həʊmli] [pə'teɪtəʊ] - [plɒts][ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [əʊts][ænd; ənd] [raɪ] [gɪv]
**Here** **and** **there** **homely** **potato** **-** **plots** **and** **patches** **of** **oats** **and** **rye** **give**
这里 和 那里 家常的 土豆 - 图表 和 补丁 的 燕麦 和 黑麦 给
[saɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haɪ] ['ælpaɪn]['klaɪmət][ɪz] ['mɪtɪgeɪtɪŋ] .
**sign** **that** **the** **severity** **of** **the** **high** **Alpine** **climate** **is** **mitigating** **.**
符号 那 这 严重性 的 这 高的 高山 气候 是 缓解 .

这里那里零星分布着一些朴素的土豆地和燕麦、黑麦地，这表明高山气候的严酷性正在得到缓解。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [left] ['əupənz] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['plez(ə)nt] [væl] - ,
**On** **the** **left** **opens** **out** **the** **pleasant** **Val** **d'Eschia** **,**
在 这 左边 打开 出去 这 令人愉快的 瓦尔 - ,

左侧是风景宜人的埃斯基亚山谷，

[kɑːrvd] [baɪ]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['glæsiəz] [ðæt] [ɪm'bed][ðə; ði][fɔː(r)] ['rɒki] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði]
**carved** **by** **water** **from** **the** **glaciers** **that** **imbed** **the** **four** **rocky** **peaks** **of** **the**
雕刻 经过 水 从 这 冰川 那 嵌入 这 四 岩石 高峰 的 这
- ,
**Kesch** **,**
- ,

由冰川融水侵蚀形成的凯什山脉四座岩石山峰，

[ʃəʊn] [ɪn] [pleɪt] [sevn] .
**shown** **in** **Plate** **VII** **.**
所示 在 盘子 七 .

如图七所示。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ɪz][pɪz] - , [ə; eɪ] [greɪt] [kəʊn][ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] [kæpt] [wɪð] [snəʊ] .
**Before** **us** **is** **Piz** **d'Eren** **,** **a** **great** **cone** **of** **limestone** **capped** **with** **snow** **.**
前 我们 是 皮兹 - , 一个 伟大的 锥体 的 石灰石 封顶 和 雪 .

在我们面前的是皮兹德伦山，一座巨大的石灰岩锥体，顶部覆盖着积雪。

[ðə; ði] ['væli] [ 'waidən ][ænd; ənd] , ['klʌstərɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [tɔːl]['spaɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] [brɔːd] [sləʊp][ɒv; əv]
**The** **valley** **widens** **and** **,** **clustering** **round** **a** **tall** **spire** **on** **a** **broad** **slope** **of**
这 谷 加宽 和 , 聚类 圆形的 一个 高的 尖塔 在 一个 广阔 坡 的
['medəʊ] ,
**meadow** **,**
草地 ,

山谷逐渐开阔，在一片宽阔的草甸斜坡上，一座高耸的尖塔周围，人群聚集在一起。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [kləʊz] - [pækt] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [zʊoz] .
**we** **see** **the** **close** **-** **packed** **houses** **of** **Zuoz** **.**
我们 看 这 关闭 - 包装 房屋 的 祖奥兹 .

我们看到了祖奥兹密集的房屋。

[wen] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
**When** **,** **at** **the** **commencement** **of** **the** **sixteenth** **century** **,**
什么时候 , 在 这 开始 的 这 第十六 世纪 ,

十六世纪初，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['eŋgədiːn] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['æʃɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
**the** **villages** **of** **the** **Upper** **Engadine** **rose** **from** **the** **ashes** **to** **which** **the**
这 村庄 的 这 上 恩加丁 玫瑰 从 这 灰烬 到 哪个 这
[dɪ'vəʊtɪd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd] [kən'saɪnd] [ðem; ðəm] — [ə; eɪ]
**devoted** **patriotism** **of** **their** **inhabitants** **had** **consigned** **them** **—** **a**
奉献 爱国主义 的 他们的 居民 有 寄售 他们 — 一个
[dɪ'vəʊʃn] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [həʊl] - — [zʊoz] [wɒz; wəz][baɪ] ['kɒmən] [kən'sent][ðə; ði] [tʃiːf]
**devotion** **that** **saved** **the** **whole** **Leagueland** **—** **Zuoz** **was** **by** **common** **consent** **the** **chief**
虔诚 那 已保存 这 所有的 - — 祖奥兹 曾是 经过 常见的 同意 这 首席
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
**among** **them** **,**
之中 他们 ,

上恩加丁的村庄从居民们出于爱国情怀而化为灰烬的废墟中崛起——正是这种爱国情怀拯救了整个联盟国——祖奥兹被公认为其中最杰出的村庄。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['fæmɪlɪz] [bɪlt] ['rezɪdənsɪz] [ðeə(r)] .
**and** **all** **the** **leading** **families** **built** **residences** **there** **.**
和 全部 这 领导 家庭 建造 住宅 那里 .

所有显赫家族都在那里建造了住宅。

[ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['tʃesə] ['greɪgɔːri] - ['gɪli] , ['deɪtɪd] - .
**On** **entering** **the** **village** **we** **see** **the** **interesting** **Chesa** **Gregori** **-** **Gilli** **,** **dated** **1551** **.**
在 进入 这 村庄 我们 看 这 有趣的 切萨 格雷戈里 - 吉利 , 日期 - .

进入村庄后，我们看到了有趣的 Chesa Gregori-Gilli，其年代可追溯至 1551 年。

[ɒn] [ɪts] [frʌnt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['riːʃiən] ['waɪld,mæn] [ænd; ənd] [,es 'tiː] . [dʒɔːdʒ] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n]
**On its front are the Rhaetian wildman and St . George , with the inscription**
在 它是 正面 是 这 雷蒂安 野人 和 英石 . 乔治 , 和 这 题词
- [ɪ'viːvə] [lɑː] [grɪʃɑː] ,
**' Evviva la Grischa ,**
- evviva 拉 格里沙 ,

正面是雷蒂亚野人和圣乔治的图案，并刻有"Evviva la Grischa"字样。

- ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['priːsept] [ðæt] [æt; ət] [sʌm; səm] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [lɑː] [grɪʃɑː]
**' followed by a precept that at some periods of its history la Grischa**
- 随后 经过 一个 戒律 那 在 一些 时期 的 它是 历史 拉 格里沙
[hæz; həz] ['sædli] ['niːdɪd] - [riːz] ['pɑːrvə] ['kɔŋkɔːdiə] [krɛsɪt] ,
**has sadly needed ' Res parva concordia crescit ,**
有 令人遗憾的是 需要 - 余 小 康考迪亚 crescit ,

' 随后是一条格言，在格里沙历史上的某些时期，他很遗憾地需要这条格言：'Res parva concordia crescit,

[dis'kɔːdiə] - . -
**maximæ discordia dilabuntur . '**
最大 不和谐 - . -

maximæ discordia dilabuntur。'

[ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] [skweə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plæntəs] .
**In the central square is a fine house of the Plantas .**
在 这 中央 正方形 是 一个 美好的 房子 的 这 植物 .

中央广场上有一座漂亮的普兰塔斯宅邸。

[ɒn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [tuː'ɔːr] ['plæntə] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['rekɔːdz] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd]
**On the neighbouring Tuor Planta an inscription records that it was destroyed**
在 这 邻接 导师 植物 一个 题词 记录 那 它 曾是 损毁
[baɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] - [θruː] [ðə; ði] [,pætri'ɒtɪk] [self] - ['sækrɪfaɪs] { - }
**by fire in 1499 through the patriotic self - sacrifice { 35 }**
经过 火 在 - 通过 这 爱国 自己 - 牺牲 { - }

在邻近的图奥尔普兰塔，一块铭文记载着它在 1499 年因爱国者的自我牺牲而被大火烧毁{35}

['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ə'gen] [ɪz] [æn; ən] [,egzɔː'teɪʃn] [tuː; tə] [dwel] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['juːnəti] .
**mentioned above , and here again is an exhortation to dwell together in unity .**
提及 多于 , 和 这里 再次 是 一个 讲道 到 住 一起 在 统一 .

正如上文所述，这里再次呼吁大家和睦相处。

- [sʌm] [juːɪgən] [ʃniː] -
**' SUM EWIGEN SCHNEE '**
- 和 埃维根 施尼 -

'SUM EWIGEN SCHNEE'

[ðiːz] [ɪn'skrɪpʃnz] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [zʊoz] .
**These inscriptions point the moral of the municipal history of Zuoz .**
这些 铭文 观点 这 道德 的 这 市政 历史 的 祖奥兹 .

这些铭文揭示了祖奥兹市历史的寓意。

['nəʊweə(r)] [reɪdʒd] [mɔː(r)] ['fɪəsli] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['fækʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [,sɪks'tiːnθ] [ænd; ənd]
**Nowhere raged more fiercely the fire of faction that in the sixteenth and**
无处 愤怒 更多的 激烈地 这 火 的 派 那 在 这 第十六 和
[,sev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] [bɪd] [feə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [nɔːt] [ðə; ði] [,ɪndɪ'pendəns] [ðæt] [ðə; ði]
**seventeenth centuries bid fair to bring to naught the independence that the**
第十七 几个世纪 出价 公平的 到 带来 到 零 这 独立 那 这
['herəʊɪzəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nəublə] [,dʒenə'reɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [səʊ] ['hɑːdli] [wʌn] .
**heroism of a nobler generation had so hardly won .**
英雄主义 的 一个 更高贵 一代 有 所以 几乎 韩元 .

十六、十七世纪，派系斗争的烈火肆虐，几乎将上一代人辛辛苦苦赢得的独立化为乌有。

[jet] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [siːd] [wɒz; wəz] [left] .
**Yet a saving seed was left .**
然而 一个 保存 种子 曾是 左边 .

然而，还留下了一颗救命的种子。

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['tʃɛsə] - , [wɪtʃ] [prɪ'zɜːvz] ['meni] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [pɑːst] - [ɪn] [ðə; ði]
**The picturesque Chesa Juvalta , which preserves many portraits of past Juvaltas in the**
这 如画 切萨 - , 哪个 果酱 许多 肖像 的 过去的 - 在 这
[nekst] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [es] - - ,
**next village of S - chanf ,**
下一个 村庄 的 S - - ,

风景如画的切萨·尤瓦尔塔 (Chesa Juvalta) 保存着邻近村庄 S-chanf 的许多过去尤瓦尔塔家族成员的画像。

* [ riˈkɔːl, ˈriːkɔːl ] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] ['ledʒənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɪn'sænəti] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [straɪf] [wɒz; wəz] [æt; ət]
*** recalls the pleasing legend that when the insanity of civil strife was at**
* 召回 这 令人愉悦 传奇 那 什么时候 这 疯狂 的 民用 冲突 曾是 在
[ɪts] [haɪɪst] ,
**its highest ,**
它是 最高 ,

* 让人想起一个令人愉悦的传说，当内战的疯狂达到顶峰时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [zʊoz] [wɜː(r); wə(r)] [red] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ɪts] ['sɪtəznz] ,
**and the streets of Zuoz were red with the blood of its citizens ,**
和 这 街道 的 祖奥兹 是 红色的 和 这 血 的 它是 公民 ,

祖奥兹的街道被市民的鲜血染红了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , ['hedɪd] [baɪ] ['ʌnə] - ,
**the women of the town , headed by Anna Juvalta ,**
这 女性 的 这 镇 , 标题 经过 安娜 - ,

镇上的妇女们，以安娜·尤瓦尔塔为首，

[θruː] [ðəm'selvz] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd] [preə(r)z] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ 'mædən ] [ 'kɔmbətənt ] ,
**threw themselves with tears and prayers between the maddened combatants ,**
扔 他们自己 和 眼泪 和 祈祷 之间 这 疯狂的 战斗人员 ,

他们泪流满面、虔诚祈祷着，扑倒在疯狂交战的双方之间。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] [straɪk] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɒdɪz]
**and declared that they should only strike one another by passing over the bodies**
和 声明 那 他们 应该 仅有的 罢工 一 其他 经过 通过 超过 这 身体
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [dˈɔːtəz] .
**of their wives and daughters .**
的 他们的 妻子们 和 女儿们 .

他们宣称，他们只能从妻子和女儿的尸体上跨过，才能互相攻击。

* [aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [fəʊ'netɪsaɪz] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [tʃeɪtʃ] [ɒv; əv] [rəu'mænik] [ɔː'θɒgrəfi] .
*** I will not attempt to phoneticize the peculiar ch of Romanic orthography .**
* 我 将要 不是 试图 到 语音化 这 奇特 ch 的 罗曼语 正字法 .

* 我不会尝试对罗曼语正字法中特有的 ch 进行语音标示。

['ɪŋglɪʃ] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [staɪld] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [laɪz] ,
**English spelling has been styled an invention of the Father of Lies ,**
英语 拼写 有 到过 风格 一个 发明 的 这 父亲 的 谎言 ,

英语拼写被认为是谎言之父的发明。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ælfəbet]
**but it is nothing to the masterpiece of misrepresentation that the alphabet**
但 它 是 没有什么 到 这 杰作 的 虚假陈述 那 这 字母
[hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [ɪn] [rəu'mænik] .
**has achieved in Romanic .**
有 已达成 在 罗曼语 .

但这与罗曼语字母所取得的歪曲杰作相比，简直不值一提。

[ɪn] ['eŋgədi:n] [pleɪs] - [nems] [aɪ][hæv; həv] ['prefrəbli] [ju:st] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [lə'di:n] [fɔ:m] ,

| In | Engadine | place | - | names | I | have | preferably | used | the | native | Ladin | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 恩加丁 | 地方 | - | 姓名 | 我 | 有 | 最好 | 用过的 | 这 | 本国的 | 拉丁语 | 形式 | , |

在恩加丁地名中，我更倾向于使用当地的拉丁语形式。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['meni] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [fɔ:m] [si:md] ['nætʃ(ə)rəlaɪzd][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

| except | in | the | many | cases | where | the | German | form | seemed | naturalized | in | English | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 在 | 这 | 许多 | 案例 | 在哪里 | 这 | 德语 | 形式 | 似乎 | 归化 | 在 | 英语 | . |

但在很多情况下，德语形式似乎已经融入了英语中。

[rɪ'lentləs] ['krɪtɪsɪzəm][hæz; həz] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,

| Relentless | criticism | has | , | I | believe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 狠 | 批评 | 有 | , | 我 | 相信 | , |

我认为，持续不断的批评已经.....

[ 'religeit ] ['ʌnə] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪmbəʊ][ɒv; əv] [ˌʌnə'kredɪtɪd] [ɪ'mɔ:rtlz] [ðæt] ['evri] [deɪ] [bɪ'kʌmz]

| relegated | Anna | to | the | limbo | of | unaccredited | immortals | that | every | day | becomes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 降级 | 安娜 | 到 | 这 | 炼狱 | 的 | 未经认证的 | 不朽者 | 那 | 每一个 | 天 | 变成 |

[mɔ:(r)] ['kraʊdɪd] ,

| more | crowded | , |
|---|---|---|
| 更多的 | 挤 | , |

将安娜贬入了那些每天都越来越拥挤的、未被认可的永生者的炼狱之中。

[bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [lɒŋ] [eə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [jʌŋ] - [si:s] [tu:; tə][bi:; bi]

| but | I | trust | it | will | be | long | ere | the | souls | of | young | Engadiners | cease | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 相信 | 它 | 将要 | 是 | 长的 | 埃雷 | 这 | 灵魂 | 的 | 年轻的 | - | 停止 | 到 | 是 |

['nʌrɪʃt] [ɒn][ðə; ði][ɪk'spləʊdɪd]['ledʒəndz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .

| nourished | on | the | exploded | legends | of | their | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 营养 | 在 | 这 | 爆炸了 | 传说 | 的 | 他们的 | 国家 | . |

但我相信，年轻的恩加丁人的灵魂不会在很长一段时间内停止从他们国家那些被摧毁的传说中汲取养分。

[ˌaɪ 'ti:] ['mætəz] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi][nɒt]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| It | matters | little | that | they | be | not | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 事情 | 小的 | 那 | 他们 | 是 | 不是 | 历史 | . |

即使它们最终没有成为历史，也无关紧要。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] { - }

| There | are | { | 36 | } |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | { | - | } |

共有{36}

['ledʒəndz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]['tru:ə(r)][ðæn; ðən]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɪm'bɒdi] [ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪ'ðaʊt]

| legends | that | are | truer | than | history | in | that | they | embody | the | spirit | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传说 | 那 | 是 | 更真实 | 比 | 历史 | 在 | 那 | 他们 | 体现 | 这 | 精神 | 没有 |

[wɪtʃ] [ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l][fækts][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] .

| which | the | external | facts | of | history | would | not | have | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 外部的 | 事实 | 的 | 历史 | 会 | 不是 | 有 | 到过 | . |

传说比历史更真实，因为它们体现了历史的精神，没有这种精神，历史的外部事实就不会存在。

['wɪljəm] [tel] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [ʃɒt] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [æt; ət] - ,

| William | Tell | may | not | have | shot | his | arrow | at | Altorf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威廉 | 告诉 | 可能 | 不是 | 有 | 射击 | 他的 | 箭 | 在 | - | , |

威廉·泰尔可能并没有向阿尔托夫射箭。

[nɔ:(r)] ['ʌnə] - [stʊd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɑ:md] [ræŋks][æt; ət][zʊoz] ,

| nor | Anna | Juvalta | stood | between | the | armed | ranks | at | Zuoz | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 安娜 | - | 站立 | 之间 | 这 | 武装 | 排名 | 在 | 祖奥兹 | , |

安娜·尤瓦尔塔也没有站在祖奥兹的武装队伍中间。

[bʌt; bət][hæd; həd][ðeə(r)][nɒt] [biːn] ['meni] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv] [tel]

| but | had | there | not | been | many | men | and | women | of | the | temper | of | Tell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 那里 | 不是 | 到过 | 许多 | 男人 | 和 | 女性 | 的 | 这 | 脾气 | 的 | 告诉 |

[ænd; ənd] ['ʌnə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['kæntɒn] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ruːld] [baɪ]['eɪlɪənz] ,

| and | Anna | the | Forest | Cantons | would | still | be | ruled | by | aliens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安娜 | 这 | 森林 | 州 | 会 | 仍然 | 是 | 裁决 | 经过 | 外星人 | , |

但如果没有像泰尔和安娜这样性情的人，森林地区至今仍会被外星人统治。

[ænd; ənd] ['riːʃiən] [ˌɪndɪ'pendəns] [wʊd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hæv; həv] [ 'faundə ] [ɪn] [ə'nɑːkɪk] ['blʌdʃed] .

| and | Rhaetian | independence | would | long | ago | have | foundered | in | anarchic | bloodshed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 雷蒂安 | 独立 | 会 | 长的 | 前 | 有 | 沉没 | 在 | 无政府主义 | 流血事件 | . |

雷蒂亚人的独立早已在无政府状态的流血冲突中宣告失败。

[zʊoz] [ænd; ənd][es] - - [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]

| Zuoz | and | S | - | chanf | have | become | of | late | years | something | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祖奥兹 | 和 | S | - | - | 有 | 变得 | 的 | 晚的 | 年 | 某物 | 的 | 一个 |

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['sentə(r)] ,

| educational | centre | , |
|---|---|---|
| 教育 | 中心 | , |

近年来，Zuoz 和 S-chanf 已经发展成为一个教育中心。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] [spɔːts] .

| and | also | a | resort | for | winter | sports | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 一个 | 采取 | 为了 | 冬天 | 运动的 | . |

同时也是一个冬季运动度假胜地。

[zʊoz] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd][ɪt'self] [wɪð] [ə; eɪ]['kʊəsɑːl; -z-] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːmz] [kæ'stɛl] ,

| Zuoz | has | provided | itself | with | a | Kursaal | , | which | it | terms | Castell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祖奥兹 | 有 | 假如 | 本身 | 和 | 一个 | 库尔萨尔 | , | 哪个 | 它 | 条款 | 卡斯特尔 | , |

Zuoz 为自己提供了一个 Kursaal，并将其称为 Castell。

[ə; eɪ] ['faɪnli] ['sɪtʃueɪtɪd] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [gʊd] ['eŋgədiːn] [staɪl] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['nɪkəl] ['hɑːtmən] .

| a | finely | situated | building | in | good | Engadine | style | designed | by | Nichol | Hartmann | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 精细地 | 位于 | 建筑 | 在 | 好的 | 恩加丁 | 风格 | 设计 | 经过 | 尼科尔 | 哈特曼 | . |

这是一栋位置优越、风格纯正的恩加丁式建筑，由尼科尔·哈特曼设计。

['riːs(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [gɪvz] ['grætɪfaɪɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

| Recent | building | in | the | district | gives | gratifying | evidence | of | the | influence | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最近的 | 建筑 | 在 | 这 | 区 | 给予 | 可喜 | 证据 | 的 | 这 | 影响 | 的 | 这 |

-

| Heimatschutz | , |
|---|---|
| - | , |

该地区近期的建筑令人欣慰地证明了乡土保护运动的影响。

[ə; eɪ] [liːg] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][əʊld] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,

| a | league | for | the | preservation | of | old | architecture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 联盟 | 为了 | 这 | 保存 | 的 | 老的 | 建筑学 | , |

一个致力于保护古建筑的联盟，

[ænd; ənd][ðə; ði][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [staɪlz] [ænd; ənd]['spɪrɪt][ɪn] [njuː] [kən'strʌkʃn] .

| and | the | assimilation | of | its | styles | and | spirit | in | new | construction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 同化 | 的 | 它是 | 风格 | 和 | 精神 | 在 | 新的 | 建造 | . |

以及将其风格和精神融入新建筑中。

[tuː] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [es] - - [ɪz][ðə; ði]['hæmlət][ɒv; əv] [kə'pelə] ,

| Two | miles | below | S | - | chanf | is | the | hamlet | of | Capella | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 英里 | 以下 | S | - | - | 是 | 这 | 村庄 | 的 | 卡佩拉 | , |

S-chanf 下方两英里处是 Capella 小村庄，

[səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['frægmənt]

| so | called | from | the | chapel | of | St | . | Güerg | of | which | but | a | fragment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 称为 | 从 | 这 | 教堂 | 的 | 英石 | . | - | 的 | 哪个 | 但 | 一个 | 分段 |

[rɪ'meɪnz] .

| remains | . |
|---|---|
| 遗迹 | . |

之所以得名，是因为圣古尔格小教堂，但如今只剩下一小段残垣断壁。

[nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːməli] [stʊd] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [paɪn] [triː] ['seɪkrɪd][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] ,

| Near | it | formerly | stood | an | enormous | pine | tree | sacred | to | St | . | George | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 它 | 以前 | 站立 | 一个 | 巨大的 | 松树 | 树 | 神圣 | 到 | 英石 | . | 乔治 | , |

附近曾经生长着一棵巨大的松树，这棵树是圣乔治的圣树。

[ðə; ði]['peɪtrən][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['eŋgədiːn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

| the | patron | of | the | Upper | Engadine | , | which | was | an | object | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 赞助人 | 的 | 这 | 上 | 恩加丁 | , | 哪个 | 曾是 | 一个 | 目的 | 的 |

[prə'faʊnd] [ˌvenə'reɪʃn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['væli] .

| profound | veneration | throughout | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 深刻的 | 崇敬 | 自始至终 | 这 | 谷 | . |

他是上恩加丁的守护神，在整个山谷中都备受尊崇。

[wen] , [ɒn][es] - - [dɪkl'eəɹɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] , [ðə; ði][eɪdʒd] [triː] [wɒz; wəz] [feld] ,

| When | , | on | S | - | chanf | declaring | for | the | Reformation | , | the | aged | tree | was | felled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 在 | S | - | - | 声明 | 为了 | 这 | 宗教改革 | , | 这 | 老年人 | 树 | 曾是 | 倒下 | , |

当S-chanf宣布支持宗教改革时，那棵老树被砍倒了。

[ɪts][fɔːl][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [rentʃ] [wɪð] [ðə; ði][pɑːst][ðæn; ðən]['eni] ['θiːsɪs] [ɔː(r)]['fɔːmjələ]

| its | fall | was | probably | a | greater | wrench | with | the | past | than | any | thesis | or | formula |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 落下 | 曾是 | 大概 | 一个 | 更大的 | 扳手 | 和 | 这 | 过去的 | 比 | 任何 | 论文 | 或者 | 公式 |

[ɒv; əv] [feɪθ] .

| of | faith | . |
|---|---|---|
| 的 | 信仰 | . |

它的陨落或许比任何信仰理论或公式都更能撼动过去。

[wɒt] ['ekəʊz] [ɒv; əv][əʊld][raɪts] , [wɒt] [gəʊsts] [ɒv; əv] [fə'gɒtn] [kriːdz] ,

| What | echoes | of | old | rites | , | what | ghosts | of | forgotten | creeds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 回声 | 的 | 老的 | 仪式 | , | 什么 | 鬼魂 | 的 | 被遗忘的 | 信条 | , |

那是古老仪式的回响，是被遗忘的信条的幽灵？

[meɪ] [hæv; həv] ['hɔːntɪd] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ɪts]['sɒmbə(r)]['fəʊlɪɪdʒ] ! { - }

| may | have | haunted | the | shade | of | its | sombre | foliage | ! | { | 37 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 有 | 闹鬼的 | 这 | 阴影 | 的 | 它是 | 阴沉 | 叶子 | ! | { | - | } |

或许它就栖息在它阴暗的树叶下！{37}

[ðæt] [ɪts]['seɪkrɪd]['kærəktə(r)][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [ɪz][məʊst] [ʌn'laɪkli] ;

| That | its | sacred | character | was | originally | connected | with | St | . | George | is | most | unlikely | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它是 | 神圣 | 特点 | 曾是 | 起初 | 连接 | 和 | 英石 | . | 乔治 | 是 | 最多 | 不太可能 | ; |

它的神圣性最初与圣乔治有关这种说法极不可能；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['relɪk][ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌes 'tiː] .

| it | was | more | probably | a | relic | of | a | faith | and | worship | to | which | St | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 更多的 | 大概 | 一个 | 遗迹 | 的 | 一个 | 信仰 | 和 | 崇拜 | 到 | 哪个 | 英石 | . |

[dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz][æz; əz][ɒv; əv] ['jestədeɪ] ,

| George | was | as | of | yesterday | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 乔治 | 曾是 | 作为 | 的 | 昨天 | , |

它更有可能是圣乔治昨日所信奉的某种信仰和崇拜的遗物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['prɪmətɪv] [ˌkrɪsti'ænəti] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [tuː] ['diːpli] ['ruːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)]

| and | which | primitive | Christianity | recognized | as | too | deeply | rooted | in | the | popular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 原始 | 基督教 | 认可 | 作为 | 也 | 深 | 根 | 在 | 这 | 受欢迎的 |

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['laɪtli] [dɪ'skɑːdɪd] .

| imagination | to | be | lightly | discarded | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 想像力 | 到 | 是 | 轻轻 | 丢弃 | . |

而早期基督教则认为，这些观念在民众的想象中根深蒂固，不能轻易摒弃。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hjuː'mænəti] [ɪn] [ðəʊz] ['ɜːli] ['miʃənəriz] [ðæt] [went] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɪn]

| There | was | a | large | humanity | in | those | early | missionaries | that | went | for | much | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 大的 | 人类 | 在 | 那些 | 早期的 | 传教士 | 那 | 去 | 为了 | 很多 | 在 |

[ðeə(r)] [sək'ses] .

| their | success | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 成功 | . |

那些早期传教士身上体现了极大的人道主义精神，尽管他们取得了巨大的成功。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['ruːdli] [kʌt] [ə'weɪ] [prɒps] [ɒn] [wɪtʃ] [menz] [səʊlz] [hæd; həd] [liːnd] ,

| They | would | not | rudely | cut | away | props | on | which | men's | souls | had | leaned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 不是 | 粗鲁地 | 切 | 离开 | 道具 | 在 | 哪个 | 男士 | 灵魂 | 有 | 倾斜 | , |

他们不会粗暴地砍掉人们灵魂赖以支撑的支柱，

[bʌt; bət] [left] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stænd] [waɪl] [ðeɪ] [maɪt] , ['kɑnsəˌkreɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [sɪg'nɪfɪkəns] .

| but | left | them | to | stand | while | they | might | , | consecrated | to | a | new | significance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 左边 | 他们 | 到 | 站立 | 尽管 | 他们 | 可能 | , | 已祝圣的 | 到 | 一个 | 新的 | 意义 | . |

但还是让它们保留了原样，赋予它们新的意义。

[sʌm; səm] ['betə(r)] [θɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [taɪm] ,

| Some | better | thing | might | be | reserved | for | the | succeeding | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 更好的 | 事物 | 可能 | 是 | 预订的 | 为了 | 这 | 成功 | 时间 | , |

或许下次会有更好的机会。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ['pɜːfɪkt] .

| but | without | them | it | was | not | to | be | made | perfect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有 | 他们 | 它 | 曾是 | 不是 | 到 | 是 | 制成 | 完美的 | . |

但如果没有他们，它就无法做到完美。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [rəʊd] [krɔːsɪz] [ðə; ði] - , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪts] [kæ'skeɪdɪd] ['væli] ,

| Soon | after | this | the | road | crosses | the | Sulsanna | , | coming | from | its | cascaded | valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | 这 | 这 | 路 | 十字架 | 这 | - | , | 未来 | 从 | 它是 | 级联 | 谷 | , |

此后不久，道路穿过苏尔桑纳河，该河发源于其层叠的山谷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːnəri] [ə'hed] [rɪ'maɪndz] [juː 'es] [ðæt] [wiː; wi]

| and | the | changing | character | of | the | scenery | ahead | reminds | us | that | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 变化 | 特点 | 的 | 这 | 风景 | 前方 | 提醒 | 我们 | 那 | 我们 |

[ɑː(r); ə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn] .

| are | nearing | the | end | of | the | upper | valley | of | the | Inn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 临近 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 上 | 谷 | 的 | 这 | 客栈 | . |

前方景色的变化提醒我们，我们即将到达客栈上游山谷的尽头。

[ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɒnd] [kə'pelə] , [ɪn] [ə; eɪ] [griːn] ['beɪs(ə)n] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [rəʊd] , [ɪz] - - [tʃɛl] ,

| A | mile | beyond | Capella | , | in | a | green | basin | below | the | road | , | is | Sinuos | - | chel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 英里 | 超过 | 卡佩拉 | , | 在 | 一个 | 绿色的 | 盆地 | 以下 | 这 | 路 | , | 是 | - | - | 切尔 | , |

卡佩拉以西一英里，在公路下方的一个绿色盆地里，是锡努奥切尔。

[ðə; ði] [lɑːst] ['hæmlət] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˌpɪktʃə'resk] ['haʊzɪz] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kweɪntli] ['freskəʊ] , [wɪð]

| the | last | hamlet | , | a | few | picturesque | houses | , | one | of | them | quaintly | frescoed | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 村庄 | , | 一个 | 很少 | 如画 | 房屋 | , | 一 | 的 | 他们 | 古雅地 | 壁画 | , | 和 |

[ə; eɪ] [dɪ'mjʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] .

| a | demure | little | church | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 端庄 | 小的 | 教会 | . |

最后一个小村庄，有几栋风景如画的房子，其中一栋房子绘有古朴的壁画，还有一座端庄的小教堂。

[ðə; ði] ['væli] ['nærəʊz] [tu:; tə][ə; eɪ] [rə'vi:n] ;
**The valley narrows to a ravine ;**
这 谷 变窄 到 一个 峡谷 ;

山谷逐渐收窄成一条深沟;

[ðə; ði] [ɪn] [ 'hwaitən ][tu:; tə][ə; eɪ] ['tɒrənt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['reɪdʒɪz] [daʊn] [ðə; ði] [gɔ:dʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]
**the Inn whitens to a torrent as it rages down the gorge that it has**
这 客栈 漂白剂 到 一个 激流 作为 它 愤怒 向下 这 峡谷 那 它 有
[kʌt][fɔ:(r); fə(r)][ɪt'self] [θru:] [ðə; ði][bɑ:(r)][ɒv; əv] [ʃɪst] [ðæt] [wʌns] [dæmd] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] [leɪk] ;
**cut for itself through the bar of schist that once dammed it into a lake ;**
切 为了 本身 通过 这 酒吧 的 片岩 那 一次 被水坝 它 进入 一个 湖 ;

客栈的水流湍急，如同奔腾的洪流，冲破了曾经阻挡它进入湖泊的片岩堤坝，冲刷出一条峡谷。

[tu:] ['brɪdʒɪz] , [wʌn][ɪn] [stəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][rəʊd] ,
**two bridges , one in stone upon the present road ,**
二 桥梁 , 一 在 石头 之上 这 展示 路 ,

两座桥，其中一座是石桥，位于现在的道路上。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] ['wʊdn] [pʌnt] [ˌoʊ'ti:'eɪ][ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] - [grəʊn] [rəʊd] [ə'bʌv] ,
**the other the historic wooden Punt Ota on the grass - grown road above ,**
这 其他 这 历史性 木制的 平底船 大田 在 这 草 - 生长 路 多于 ,

另一座是位于上方草地道路上的历史悠久的木制渡船奥塔号。

[spæn][ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] ['jeləʊ] [brʊk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪmə'mɔ:riəl] ['baʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)]
**span the foaming yellow brook that is the immemorial boundary of the Upper**
跨度 这 起泡 黄色的 溪 那 是 这 远古的 边界 的 这 上
['eŋgədi:n] . { - }
**Engadine . { 38 }**
恩加丁 . { - }

跨过那条泡沫翻腾的黄色小溪，它是上恩加丁地区自古以来的边界。{38}

[ˌaɪ 'vi:]
**IV**
第四

第四

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['eŋgədi:n]
**THE LOWER ENGADINE**
这 降低 恩加丁

下恩加丁

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['eŋgədi:n] ['ɪntu:] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]
**The division of the Engadine into Upper and Lower is not a piece of**
这 分配 的 这 恩加丁 进入 上 和 降低 是 不是 一个 片 的
['ɑ:bɪtrəri] [mæp] - ['meɪkɪŋ] .
**arbitrary map - making .**
随意的 地图 - 制作 .

将恩加丁地区划分为上恩加丁和下恩加丁并非地图绘制上的随意之举。

[wi:; wi] [si:m] [tu:; tə] [pɑ:s] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nju:] ['kʌntri] [wen] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [brɔ:d] ['ʌpə(r)] ['væli] ,
**We seem to pass into a new country when , leaving the broad upper valley ,**
我们 似乎 到 经过 进入 一个 新的 国家 什么时候 , 离开 这 广阔 上 谷 ,

离开宽阔的上游山谷时，我们仿佛进入了一个新的国度。

['laɪɪŋ] [waɪd] - [stretʃt] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
**lying wide - stretched to the sky ,**
说谎 宽的 - 拉伸 到 这 天空 ,

向天空伸展，

[weə(r)] ['əʊnli] ['hjuːmən] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [prɪ'vents] [ðə; ði] [ɪn] ['spredɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [leɪks] [ænd; ənd]

| where | only | human | supervision | prevents | the | Inn | spreading | out | into | lakes | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 仅有的 | 人类 | 监督 | 阻止 | 这 | 客栈 | 传播 | 出去 | 进入 | 湖泊 | 和 |

['mɑːrʃəz] ,

| marshes | , |
|---|---|
| 沼泽 | , |

只有人为监管才能阻止旅店扩张到湖泊和沼泽地带。

[wiː; wi] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] [trɒf] ['bɔːdəd] [baɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [piːks] [ænd; ənd] [rɪdʒɪz] ,

| we | go | down | into | the | deep | trough | bordered | by | picturesque | peaks | and | ridges | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 去 | 向下 | 进入 | 这 | 深的 | 槽 | 带边框 | 经过 | 如画 | 高峰 | 和 | 山脊 | , |

我们下到被风景如画的山峰和山脊环绕的深谷中，

[weə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [səʊ] [lɒŋ] [biːn] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [fləʊz] [fɑː(r)]

| where | the | river | that | has | so | long | been | the | companion | of | the | road | flows | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 河 | 那 | 有 | 所以 | 长的 | 到过 | 这 | 伴侣 | 的 | 这 | 路 | 流量 | 远的 |

[bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [stiːp] [wɔːlz] [ɒv; əv] [rɒk] .

| below | it | between | steep | walls | of | rock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以下 | 它 | 之间 | 陡 | 墙壁 | 的 | 岩石 | . |

这条河流长期以来一直陪伴着这条道路，如今它在道路下方陡峭的岩壁之间蜿蜒流淌。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [ðə; ði] ['siːnəri] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['klaɪmət] , [ðə; ði] ['flɔːrə] ,

| And | not | only | does | the | scenery | change | , | but | the | climate | , | the | flora | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 仅有的 | 做 | 这 | 风景 | 改变 | , | 但 | 这 | 气候 | , | 这 | 植物 | , |

不仅风景会改变，气候、植物群落也会改变。

[ðə; ði] ['veri] ['daɪəlekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kærəktə(r)] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] ['dɪfrənt] .

| the | very | dialect | of | the | people | and | their | character | in | history | is | different | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 方言 | 的 | 这 | 人们 | 和 | 他们的 | 特点 | 在 | 历史 | 是 | 不同的 | . |

不同民族的方言和历史性格都截然不同。

[dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pʌnt] [ˌoʊ'tiː'eɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːft] ['wʊdn] [brɪdʒ] [ðæt] [teɪks] [juː 'es]

| Descending | from | the | Punt | Ota | to | the | roofed | wooden | bridge | that | takes | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下降 | 从 | 这 | 平底船 | 大田 | 到 | 这 | 有顶棚 | 木制的 | 桥 | 那 | 需要 | 我们 |

[tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn] ,

| to | the | right | bank | of | the | Inn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 正确的 | 银行 | 的 | 这 | 客栈 | , |

从奥塔浮桥 (Punt Ota) 下到有顶木桥，这座桥将我们带到旅馆的右岸。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hemd] [ɪn] [baɪ] ['haɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [lænd] [ɒv; əv] ['kleɪmənt] [striːmz] .

| we | are | hemmed | in | by | heights | in | a | land | of | clamant | streams | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 包边 | 在 | 经过 | 高度 | 在 | 一个 | 土地 | 的 | 喧闹 | 溪流 | . |

我们被高山环绕，置身于溪流潺潺的土地上。

[ðə; ði] ['sɒmbə(r)] [sɪ'verəti] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] ['eŋgədiːn] ['siːnəri] [ɪz] ['brəʊkən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rəʊ'mæntɪk] [və'raɪəti]

| The | sombre | severity | of | Upper | Engadine | scenery | is | broken | into | a | romantic | variety |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阴沉 | 严重性 | 的 | 上 | 恩加丁 | 风景 | 是 | 破碎的 | 进入 | 一个 | 浪漫的 | 种类 |

[ɒv; əv] ['diːteɪl] :

| of | detail | : |
|---|---|---|
| 的 | 细节 | : |

上恩加丁地区景色的阴郁肃穆中又透着浪漫而丰富的细节：

[ɒ'stɪə(r)] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['maʊntən] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ 'splintə ] [piːks] [ænd; ənd] ['rægɪd] [rɪdʒɪz] ,

| austere | masses | of | mountain | give | place | to | splintered | peaks | and | ragged | ridges | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简朴 | 群众 | 的 | 山 | 给 | 地方 | 到 | 破碎的 | 高峰 | 和 | 破烂不堪 | 山脊 | , |

[ðeə(r)] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['fʌrəʊd] ,

| their | sides | are | more | furrowed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 侧面 | 是 | 更多的 | 沟壑 | , |

巍峨挺拔的山峰逐渐被破碎的山峰和嶙峋的山脊所取代，山体侧面沟壑纵横。

[ə; eɪ][lʌgˈʒʊəriənt] [ˈfɒrɪst] [ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n] [kləʊðz] [ðeə(r)] [ˈstiːpə] [sləʊps] ,
**a** **luxuriant** **forest** **vegetation** **clothes** **their** **steeper** **slopes** **,**
一个 茂盛的 森林 植被 衣服 他们的 更陡峭 连续下坡 ,

陡峭的山坡上覆盖着茂密的森林植被。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [medəuz] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈdʒentlə(r)] [sləʊps] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ˌɪntəˈspɜːst] [wɪð] [tɪlθ] .
**and** **the** **meadows** **on** **the** **gentler** **slopes** **are** **more** **interspersed** **with** **tilth** **.**
和 这 草地 在 这 更温和 连续下坡 是 更多的 穿插 和 耕作 .

而坡度较缓的草甸中则散布着更多可耕地。

[pɪz] - [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sɜːtɪg] [pɑːs] .
**PIZ** **KESCH** **FROM** **THE** **SERTIG** **PASS** **.**
皮兹 - 从 这 塞尔蒂格 经过 .

来自塞尔蒂格山口的皮兹·凯什。

[ðə; ðɪ][fɜːst] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz] - , [spred] [ɒn][ə; eɪ] [flæt] [griːn] [ˈwaɪdnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvæli] ,
**The** **first** **village** **is** **Zernez** **,** **spread** **on** **a** **flat** **green** **widening** **of** **the** **valley** **,**
这 第一的 村庄 是 - , 传播 在 一个 平坦的 绿色的 扩大 的 这 谷 ,

第一个村庄是泽尔内兹，它坐落在山谷平坦开阔的绿色地带上。

[ðə; ðɪ][ˈslendə(r)][ˈspaɪə(r)][ænd; ənd] [ˈfreskəʊ] [wɔːlz] [ɒv; əv][ɪts] [tʃɜːtʃ] [ˈstændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
**the** **slender** **spire** **and** **frescoed** **walls** **of** **its** **church** **standing** **on** **a** **little**
这 苗条 尖塔 和 壁画 墙壁 的 它是 教会 常设 在 一个 小的
[ˈemɪnəns] { - }
**eminence** **{** **39** **}**
卓越 { - }

教堂的细长尖顶和绘有壁画的墙壁矗立在一个小高地上{39}

[bɪˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
**beside** **it** **.**
旁 它 .

旁边。

[ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˌpɪktʃəˈresk] [əʊld] [ˈhaʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɪˈskeɪpt] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)]
**The** **church** **and** **a** **few** **picturesque** **old** **houses** **are** **all** **that** **escaped** **a** **fire**
这 教会 和 一个 很少 如画 老的 房屋 是 全部 那 逃脱 一个 火
[ðæt] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] - .
**that** **destroyed** **the** **rest** **of** **the** **village** **in** **1872** **.**
那 损毁 这 休息 的 这 村庄 在 - .

1872 年，一场大火摧毁了村庄的其余部分，只有教堂和几栋风景如画的老房子幸免于难。

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈreɪlweɪ] [ruːt] [rʌnz] [hens] [baɪ][ðə; ðɪ] - [pɑːs] , [ðə; ðɪ][væl] - ,
**A** **beautiful** **railway** **route** **runs** **hence** **by** **the** **Fuorn** **Pass** **,** **the** **Val** **Mustair** **,**
一个 美丽的 铁路 路线 跑步 因此 经过 这 - 经过 , 这 瓦尔 - ,

一条美丽的铁路路线由此出发，途经福恩山口和瓦尔穆斯泰尔山谷。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈstɛlvioʊ] [rəʊd] [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ][ˈdæz(ə)lɪŋ] [snoʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɔːrtlər] , [tuː; tə] - [ɪn]
**and** **the** **Stelvio** **road** **under** **the** **dazzling** **snows** **of** **the** **Ortler** **,** **to** **Trafoi** **in**
和 这 斯泰尔维奥 路 在下面 这 耀眼的 雪 的 这 奥特勒 , 到 - 在
[ˈɒstriə] .
**Austria** **.**
奥地利 .

在奥特勒山脉耀眼的积雪下，沿着斯泰尔维奥山口公路前往奥地利的特拉福伊。

[suːn] [ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈfrʌntɪə(r)][ɪz][ðə; ðɪ] [dɪˈfaɪl] [ɒv; əv] - , [weə(r)] [ɒn][ˈiːstə(r)]
**Soon** **after** **passing** **the** **frontier** **is** **the** **defile** **of** **Calven** **,** **where** **on** **Easter**
很快 后 通过 这 边境 是 这 亵渎 的 - , 在哪里 在 复活节
[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , - ,
**Monday** **,** **1499** **,**
周一 , - ,

过了边境不久就是卡尔文隘口，1499 年复活节星期一，

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['heɪstɪli] [ 'mʌstə ] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtli] [fɔ:md] [li:gz] [ə'tækt] [ænd; ənd]

| eight | thousand | hastily | mustered | men | of | the | lately | formed | Leagues | attacked | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八 | 千 | 草草 | 集结 | 男人 | 的 | 这 | 最近 | 形成 | 联赛 | 遭到攻击 | 和 |

['raʊtɪd] [ə; eɪ] ['strɒŋli] [ɪn'trentʃt] [ænd; ənd] [wel] [ɪ'kwɪpt] [ɪm'pɪəriəl] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['dʌb(ə)l]

| routed | a | strongly | entrenched | and | well | equipped | Imperial | army | of | nearly | double |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 路由 | 一个 | 强烈 | 根深蒂固的 | 和 | 出色地 | 配备 | 帝国 | 军队 | 的 | 几乎 | 双倍的 |

[ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ,

| their | number | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 数字 | , |

新近成立的联盟匆忙集结的八千名士兵攻击并击溃了人数几乎是他们两倍、装备精良且防御工事坚固的帝国军队。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [fi:t] [ɒv; əv] [ɑ:mz] [ðæt] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ri:ʃiən] [ˌɪndɪ'pendəns] . *

| a | brilliant | feat | of | arms | that | laid | the | foundation | of | Rhaetian | independence | . | * |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 杰出的 | 特技 | 的 | 武器 | 那 | 铺设 | 这 | 基础 | 的 | 雷蒂安 | 独立 | . | * |

这是一场辉煌的军事壮举，奠定了雷蒂亚独立的基石。*

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] [ɪts] [kɔ:s] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['pɑ:sɪz] [θru:] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ;

| For | about | four | miles | of | its | course | the | railway | passes | through | the | National | Park | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 关于 | 四 | 英里 | 的 | 它是 | 课程 | 这 | 铁路 | 通过 | 通过 | 这 | 国家的 | 公园 | ; |

铁路沿线约有四英里路段穿过国家公园；

[ə; eɪ] [klɔ:z] [ɪn] [ðə; ði] [ə'gri:mənt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒmju:n; kə'mju:n]

| a | clause | in | the | agreement | between | the | Confederation | and | the | commune |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 条款 | 在 | 这 | 协议 | 之间 | 这 | 联盟 | 和 | 这 | 公社 |

[ɒv; əv] - [pə'mɪts] ['kwɒrɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] - ['kʌtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd]

| of | Zernez | permits | quarrying | and | wood | - | cutting | for | its | construction | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | - | 许可证 | 采石 | 和 | 木头 | - | 切割 | 为了 | 它是 | 建造 | 和 |

['ʌpki:p] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'kwestreɪtɪd; 'si:kwəstreɪtɪd] ['ri:dʒən] .

| upkeep | in | the | sequestrated | region | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 维护 | 在 | 这 | 隔离 | 地区 | . |

联邦与泽尔内兹公社之间的协议中有一项条款允许在隔离区内进行采石和伐木，用于联邦的建设和维护。

* [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [wɔ:(r)] [æt; ət] ['greɪtə(r)] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] - [ðə; ði] ['ʌpə(r)]

| * | I | have | described | this | remarkable | little | war | at | greater | length | in | ' | The | Upper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| * | 我 | 有 | 描述 | 这 | 卓越 | 小的 | 战争 | 在 | 更大的 | 长度 | 在 | - | 这 | 上 |

['eŋgədi:n] , - [ˌpi: 'pi:] . [naɪn] - - .

| Engadine | , | ' | pp | . | 9 | - | 20 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩加丁 | , | - | pp | . | 9 | - | - | . |

* 我在《上恩加丁》第 9-20 页中更详细地描述了这场非凡的小战争。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] [rəʊd] [ænd; ənd] ['rɪvə(r)] [θred] [ə; eɪ] [paɪn] - [klæd] [gɔ:dʒ] [ɪn] [wɪtʃ]

| For | a | couple | of | miles | road | and | river | thread | a | pine | - | clad | gorge | in | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 夫妻 | 的 | 英里 | 路 | 和 | 河 | 线 | 一个 | 松树 | - | 覆膜 | 峡谷 | 在 | 哪个 |

[ðə; ði] ['nɔ:məli] [ˌlɒŋgɪ'tju:dən(ə)l] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn] [bɪ'kʌmz] ['trænzvɜ:s] ;

| the | normally | longitudinal | valley | of | the | Inn | becomes | transverse | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 通常情况下 | 纵向 | 谷 | 的 | 这 | 客栈 | 变成 | 横 | ; |

在一段长约几英里的路程中，道路和河流穿过一条松树覆盖的峡谷，而旅馆原本纵向的山谷在这里变成了横向的；

[bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] ['taʊəz] [ðə; ði] [hju:dʒ] [pɪz] [lɪnɜ:d] ,

| before | us | towers | the | huge | Piz | Linard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 我们 | 塔楼 | 这 | 巨大的 | 皮兹 | 林纳德 | , |

在我们面前耸立着巨大的皮兹·利纳德峰，

['pəʊstɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ænd; ənd] ['dɑ:mɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [vɑ:st] [sɪl'vrɛtə] [meɪz] [ɒv; əv] [fel] [ænd; ənd]

| posted | in | front | of | and | dominating | the | vast | Silvretta | maze | of | fell | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发布 | 在 | 正面 | 的 | 和 | 占据主导地位 | 这 | 广阔的 | 西尔夫雷塔 | 迷宫 | 的 | 跌倒 | 和 |

['glæsiə(r)] .

| glacier | . |
|---|---|
| 冰川 | . |

矗立在广袤的西尔夫雷塔山丘和冰川迷宫前，俯瞰着它。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['waɪdnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [gɪvz] ['stændɪŋ] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk]

| Then | another | widening | of | the | valley | gives | standing | ground | for | the | picturesque |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 其他 | 扩大 | 的 | 这 | 谷 | 给予 | 常设 | 地面 | 为了 | 这 | 如画 |

['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌʃ] ;

| village | of | Susch | ; |
|---|---|---|---|
| 村庄 | 的 | 苏什 | ; |

然后，山谷再次拓宽，为风景如画的苏施村提供了立足之地；

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['taʊə(r)]['raɪzɪz][baɪ][ðə; ði][kweɪnt] [ˌmɪnə'ret][ɒv; əv][ɪts] [tʃɜ:tʃ] ;

| an | ancient | tower | rises | by | the | quaint | minaret | of | its | church | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 古老的 | 塔 | 上升 | 经过 | 这 | 古雅 | 宣礼塔 | 的 | 它是 | 教会 | ; |

教堂古朴的宣礼塔旁耸立着一座古老的塔楼；

[ɒn][ə; eɪ] ['wʊdɪd] [hɪl] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] - ['tʃi:flɪs] { - }

| on | a | wooded | hill | beside | it | is | one | of | the | many | ' | chiefless | { | 40 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 树木繁茂的 | 爬坡道 | 旁 | 它 | 是 | 一 | 的 | 这 | 许多 | - | 无首领 | { | - | } |

在它旁边的一座树木繁茂的小山上，坐落着许多"无酋长"{40}

['kɑ:slz] ['bri:ðɪŋ] [stɜ:n] [ˌfeə'wel] - [ðæt] [ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l][rəʊ'mæns][tu:; tə][ðə; ði]

| castles | breathing | stern | farewell | ' | that | add | a | note | of | historical | romance | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 城堡 | 呼吸 | 船尾 | 告别 | - | 那 | 添加 | 一个 | 笔记 | 的 | 历史 | 浪漫 | 到 | 这 |

['si:nəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eŋgədi:n] .

| scenery | of | the | Engadine | . |
|---|---|---|---|---|
| 风景 | 的 | 这 | 恩加丁 | . |

城堡仿佛在发出庄严的告别之声，为恩加丁的景色增添了一丝历史浪漫气息。

[ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['eŋgədi:n] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] ['seldəm] [ 'waidən ]['ɪntu:][ə; eɪ] [flæt] [flɔ:(r)]

| In | the | Lower | Engadine | the | valley | of | the | Inn | seldom | widens | into | a | flat | floor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 降低 | 恩加丁 | 这 | 谷 | 的 | 这 | 客栈 | 很少 | 加宽 | 进入 | 一个 | 平坦的 | 地面 |

[æz; əz][æt; ət] - .

| as | at | Zernez | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | - | . |

在下恩加丁地区，因河谷很少像泽尔内兹那样变宽成平坦的地面。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] ['raɪzɪz] [prɪ'sɪpɪtəsli] , ['gɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['fʊtɪŋ]

| On | the | right | it | for | the | most | part | rises | precipitously | , | giving | little | footing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 正确的 | 它 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 上升 | 骤然地 | , | 给予 | 小的 | 立足点 |

[fɔ:(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

| for | building | and | cultivation | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 建筑 | 和 | 栽培 | . |

右侧大部分地区地势陡峭，几乎没有可供建造房屋和耕种的立足之地。

[ðʌs] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] ['meɪnli] [ɒn][ðə; ði] ['sʌni] [sləʊps] [ænd; ənd] ['terəsɪz] [ðæt]

| Thus | habitation | has | always | been | mainly | on | the | sunny | slopes | and | terraces | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 居住地 | 有 | 总是 | 到过 | 主要 | 在 | 这 | 阳光明媚 | 连续下坡 | 和 | 露台 | 那 |

[lʊk] [saʊθ] [ɒn][ðə; ði][left] .

| look | south | on | the | left | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 南 | 在 | 这 | 左边 | . |

因此，居住地一直主要集中在朝南的阳光充足的山坡和梯田上。

[æt; ət]['lævɪn] , [tu:] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [sʌʃ] , ['wɔ:kərz] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði][əʊld][rəʊd] [ðæt] [rʌnz] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] ,

| At | Lavin | , | two | miles | below | Susch | , | walkers | can | take | the | old | road | that | runs | on | this | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 拉文 | , | 二 | 英里 | 以下 | 苏什 | , | 步行者 | 能 | 拿 | 这 | 老的 | 路 | 那 | 跑步 | 在 | 这 | 边 | , |

在苏什下方两英里的拉文，步行者可以走这条位于这一侧的旧路。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nju:] , [baɪ][ðə; ði] [ʃelz] [ænd; ənd] ['taʊəz] [ɒv; əv][əʊld] ['kɑ:slz] , [ænd; ənd]

| high | above | the | new | , | by | the | shells | and | towers | of | old | castles | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | 多于 | 这 | 新的 | , | 经过 | 这 | 贝壳 | 和 | 塔楼 | 的 | 老的 | 城堡 | , | 和 |

[kə'mɑ:ndɪŋ] ['lʌvli] [v'ju:z] .

| commanding | lovely | views | . |
|---|---|---|---|
| 指挥 | 迷人的 | 浏览 | . |

在新建筑之上，在古老城堡的残垣断壁和塔楼旁，可以俯瞰美丽的景色。

['lævɪn] , ['gwɑ:rdə] , [ænd; ənd][ɑ:rdɛz][ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'trʌskən] ['vɪlɪdʒ] ;

| Lavin | , | Guarda | , | and | Ardez | are | known | as | the | Etruscan | villages | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉文 | , | 瓜尔达 | , | 和 | 阿德兹 | 是 | 已知 | 作为 | 这 | 伊特鲁里亚 | 村庄 | ; |

拉文、瓜尔达和阿尔德兹被称为伊特鲁里亚村庄;

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][æn; ən]['i:v(ə)n] ['kʌlərəb(ə)l] [kleɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ,

| I | believe | they | have | not | an | even | colourable | claim | to | the | appellation | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 他们 | 有 | 不是 | 一个 | 甚至 | 可着色的 | 宣称 | 到 | 这 | 称谓 | , | 哪个 | , |

我认为他们根本没有任何正当理由对该名称提出主张，

[haʊ'evə(r)] , [ɪz][ɒv; əv][əʊld] [deɪt] ,

| however | , | is | of | old | date | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 是 | 的 | 老的 | 日期 | , |

然而，这已经是过时的东西了。

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz][tu:; tə] [mʌtʃ] [ɪn'dʒi:niəs] [daɪ'vɜ:ʃ(ə)n][ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [ˌetə'mɔlədʒi:z]

| and | has | given | rise | to | much | ingenious | diversion | in | providing | etymologies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 给定 | 上升 | 到 | 很多 | 巧妙 | 导流 | 在 | 提供 | 词源学 |

[fɔ:(r); fə(r)] [pleɪs] - [nems] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

| for | place | - | names | in | the | neighbourhood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 地方 | - | 姓名 | 在 | 这 | 邻里 | . |

这引发了许多巧妙的趣事，人们开始探究附近地名的词源。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] ,

| The | villages | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 村庄 | , | 然而 | , |

然而，这些村庄

[hæv; həv][æn; ən] [ɪ'dɪlɪk] [tʃɑ:m] [frɒm; frəm][ðeə(r)][kweɪnt][əʊld] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

| have | an | idyllic | charm | from | their | quaint | old | houses | and | lovely | situation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 田园诗般的 | 魅力 | 从 | 他们的 | 古雅 | 老的 | 房屋 | 和 | 迷人的 | 情况 |

[ðæt] [hæz; həz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['bɒrəʊ] ['ɪntrəst] [frɒm; frəm] [fæk'tɪʃəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɔ:(r)] [fɪ'lɒlədʒi] .

| that | has | no | need | to | borrow | interest | from | factitious | history | or | philology | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 有 | 不 | 需要 | 到 | 借 | 兴趣 | 从 | 虚假的 | 历史 | 或者 | 语言学 | . |

它们古朴的老房子和优美的环境散发着田园诗般的魅力，无需借助虚构的历史或语言学来增添趣味。

['gwɑ:rdə] , [ɒn][æn; ən]['əʊpən] ['terəs] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][væl]['tu:ɔɪ] ,

| Guarda | , | on | an | open | terrace | at | the | entrance | to | Val | Tuoi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓜尔达 | , | 在 | 一个 | 打开 | 阳台 | 在 | 这 | 入口 | 到 | 瓦尔 | tuoi | , |

瓜尔达，位于瓦尔图伊入口处的露天平台上，

[ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst][ 'fri:kwənt, fri'kwent ][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔ:t] .

| is | perhaps | the | most | frequented | as | a | summer | resort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 也许 | 这 | 最多 | 经常光顾 | 作为 | 一个 | 夏天 | 采取 | . |

或许是游客最多的避暑胜地。

[ɪts] ['neɪbəhʊd] [ə'fɔ:dz] [ 'ræmbl ] [tu:; tə][su:t][ɔ:l] [teɪsts] , [frɒm; frəm] [ˌmaʊntə'nɪərɪŋ] [tu:; tə]

| Its | neighbourhood | affords | rambles | to | suit | all | tastes | , | from | mountaineering | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 邻里 | 提供 | 漫谈 | 到 | 套装 | 全部 | 口味 | , | 从 | 登山 | 到 |

['dɔ:dlɪŋ] ,

| dawdling | , |
|---|---|
| 磨蹭 | , |

附近地区提供各种类型的漫步路线，从登山到悠闲漫步，应有尽有。

[wɪð] ['speʃ(ə)l] [ət'rækʃnz] [ɪn][væl]['tuːɔɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bə'tænɪk]['dɔːdlə(r)] .

| with | special | attractions | in | Val | Tuoi | for | the | botanic | dawdler | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 特别的 | 景点 | 在 | 瓦尔 | tuoi | 为了 | 这 | 植物 | 懒人 | . |

瓦尔图伊 (Val Tuoi) 为植物爱好者提供了特别的景点。

[æt; ət] - , [dɪ'laɪtfəli] [pleɪst] [ɒn][æn; ən] ['ʌndjuleɪtɪŋ] ['terəs] [sʌm; səm][wʌn] , - [fiːt] [ə'bʌv]

| At | Ftan | , | delightfully | placed | on | an | undulating | terrace | some | 1 | , | 500 | feet | above |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 令人愉悦 | 放置 | 在 | 一个 | 起伏的 | 阳台 | 一些 | 1 | , | - | 脚 | 多于 |

[ðə; ði] [ɪn] ,

| the | Inn | , |
|---|---|---|
| 这 | 客栈 | , |

Ftan餐厅位置绝佳，坐落在旅馆上方约1500英尺的起伏台地上。

[wiː; wi]['entə(r)][ə; eɪ]['riːdʒən] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] ['mɪnərəl] ['wɔːtəz] [ænd; ənd]['gæsɪz][ɒv; əv] { - }

| we | enter | a | region | impregnated | with | mineral | waters | and | gases | of | { | 41 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 进入 | 一个 | 地区 | 受精 | 和 | 矿物 | 水 | 和 | 气体 | 的 | { | - | } |

我们进入了一个充满矿泉水和气体的区域{41}

['sɪŋgjələ(r)]['pəʊt(ə)nsi] , [weə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ 'sʌfərə ] [frɒm; frəm] ['veərɪəs] [ il ] [ðæt] [fleʃ] [ɪz][eə(r)]

| singular | potency | , | where | thousands | of | sufferers | from | various | ills | that | flesh | is | heir |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单数 | 效力 | , | 在哪里 | 数千 | 的 | 受害者 | 从 | 各种各样的 | 疾病 | 那 | 肉 | 是 | 继承人 |

[tuː; tə][ɑː(r); ə(r)] ['jɪəli] ['gæðəd] .

| to | are | yearly | gathered | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 每年 | 聚集 | . |

这是一个独特的场所，每年都有成千上万患有各种疾病的人聚集于此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt][nəʊ]['ʌðə(r)]['dɪstrɪkt][ɪn] ['jʊərəp] [ɪz][səʊ] [rɪtʃ] [ɪn] [ˌθerə'pjuːtɪk] ['wɔːtəz] .

| It | is | claimed | that | no | other | district | in | Europe | is | so | rich | in | therapeutic | waters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 声称 | 那 | 不 | 其他 | 区 | 在 | 欧洲 | 是 | 所以 | 富有的 | 在 | 治疗 | 水 | . |

据称，欧洲其他任何地区都没有如此丰富的疗养泉水。

[ðə; ði] [sprɪŋz] , [wɪtʃ] ['ɪʃuː] [wɪð] [ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] 60° [ef] . , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]

| The | springs | , | which | issue | with | a | temperature | a | little | over | 60° | F | . | , | are | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弹簧 | , | 哪个 | 问题 | 和 | 一个 | 温度 | 一个 | 小的 | 超过 | 60° | F | . | , | 是 | 全部 |

['strɒŋli] [ə'sɪdjʊˌleɪtɪd] ,

| strongly | acidulated | , |
|---|---|---|
| 强烈 | 酸化 | , |

这些泉水的温度略高于华氏60度，而且都呈强酸性。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['veərɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn][ðeə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɪn]

| and | though | varying | a | good | deal | in | their | constituents | and | in | the | proportions | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 变化 | 一个 | 好的 | 交易 | 在 | 他们的 | 成分 | 和 | 在 | 这 | 比例 | 在 |

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪkst] ,

| which | they | are | mixed | , |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 是 | 混合 | , |

虽然它们的成分和混合比例差异很大，

[fɔːl] ['brɔːdlɪ] ['ɪntuː] [tuː] ['klɑːsɪz] : [glaʊbɜ-z] [sɔːlts; splts] ( ['sʌlfeɪt] , ['kɑːbənət] , [ænd; ənd] ['klɔːraɪd]

| fall | broadly | into | two | classes | : | Glauber's | salts | ( | sulphate | , | carbonate | , | and | chloride |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 落下 | 总体而言 | 进入 | 二 | 课程 | : | 格劳伯氏 | 盐 | ( | 硫酸盐 | , | 碳酸盐 | , | 和 | 氯化物 |

[ɒv; əv]['səʊdiəm] ) [ænd; ənd] [kə'lɪbɪɪt] [ɔː(r)]['aɪən] .

| of | sodium | ) | and | chalybeate | or | iron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 钠 | ) | 和 | 含铁 | 或者 | 铁 | . |

大致可分为两类：芒硝（硫酸钠、碳酸钠和氯化钠）和铁酸盐或铁酸盐。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] ;

| They | are | good | for | both | drinking | and | bathing | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 好的 | 为了 | 两个都 | 喝 | 和 | 洗澡 | ; |

它们既可以饮用，也可以洗澡；

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd] [gæs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tʃɑːdʒd] [ɪz] [sed] [tuː; tə]

| the | large | proportion | of | carbonic | acid | gas | with | which | they | are | charged | is | said | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 部分 | 的 | 碳酸 | 酸 | 气体 | 和 | 哪个 | 他们 | 是 | 带电 | 是 | 说 | 到 |

['rendə(r)] [ðem; ðəm] [pɪ'kjuːliəli] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ɪn] [bɑːθs] .

| render | them | peculiarly | efficacious | in | baths | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 使成为 | 他们 | 奇特地 | 有效的 | 在 | 浴室 | . |

据说，由于它们充入了大量的二氧化碳气体，因此在浴池中特别有效。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pluː'tɒnɪk] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɑː(r); ə(r)]

| An | interesting | evidence | of | the | plutonic | character | of | the | neighbourhood | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 有趣的 | 证据 | 的 | 这 | 冥王哈迪斯 | 特点 | 的 | 这 | 邻里 | 是 |

[ðə; ði] [mɒ'fet] ,

| the | mofette | , |
|---|---|---|
| 这 | 莫菲特 | , |

莫菲特（mofette）是该区域具有冥王星特征的一个有趣证据。

[vents] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd] [gæs] ['ɪʃuːz] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti] .

| vents | in | the | earth | from | which | carbonic | acid | gas | issues | in | considerable | quantity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通风口 | 在 | 这 | 地球 | 从 | 哪个 | 碳酸 | 酸 | 气体 | 问题 | 在 | 大量 | 数量 | . |

地底深处的通风口会喷出大量的二氧化碳气体。

[wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [nɪə(r)] [skoʊl] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʌn'weəri] [bɜːdz] , ['lɪzədz] ,

| One | in | a | field | near | Scuol | , | in | which | unwary | birds | , | lizards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 在 | 一个 | 场地 | 靠近 | 学校 | , | 在 | 哪个 | 粗心大意 | 鸟类 | , | 蜥蜴 | , |

在斯库尔附近的一片田野里，有一只粗心的鸟儿、蜥蜴……

[ænd; ənd] ['ɪnsekts] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [dʌn] [tuː; tə] [deθ] , [hæz; həz] [biːn] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə]

| and | insects | are | frequently | done | to | death | , | has | been | estimated | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 昆虫 | 是 | 频繁地 | 完毕 | 到 | 死亡 | , | 有 | 到过 | 估计的 | 到 |

[dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪ'lev(ə)n] ['mɪljən] ['liːtəz] [ə; eɪ] [deɪ] .

| discharge | eleven | million | litres | a | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 释放 | 十一 | 百万 | 升 | 一个 | 天 | . |

昆虫经常被杀死，据估计每天排放 1100 万升水。

[ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪn'vælɪd] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kəːhəus] [ænd; ənd] [trɪŋkhæl] ,

| The | centres | of | the | little | invalid | world | are | the | Kurhaus | and | Trinkhalle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中心 | 的 | 这 | 小的 | 无效的 | 世界 | 是 | 这 | 库尔豪斯 | 和 | 特林克霍尔 | , |

这个小小的病人世界的中心是疗养院和饮水厅。

[ɪm'pærədaɪs] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gaːdnz] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn]

| emparadised | in | beautiful | gardens | on | the | left | and | right | banks | of | the | Inn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天堂般的 | 在 | 美丽的 | 花园 | 在 | 这 | 左边 | 和 | 正确的 | 银行 | 的 | 这 | 客栈 |

[rɪ'spektɪvli] ,

| respectively | , |
|---|---|
| 分别 | , |

分别坐落在客栈左岸和右岸美丽的园林之中，宛如人间天堂。

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ruːft] [brɪdʒ] .

| and | connected | by | a | roofed | bridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 连接 | 经过 | 一个 | 有顶棚 | 桥 | . |

并通过一座有顶桥连接。

[bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ['brɪs(ə)l] [wɪð] [həʊ'telz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| Both | sides | of | the | valley | bristle | with | hotels | for | the | accommodation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 侧面 | 的 | 这 | 谷 | 鬃 | 和 | 酒店 | 为了 | 这 | 住宿 | 的 |

['peɪʃ(ə)nts] :

| patients | : |
|---|---|
| 患者 | : |

山谷两岸遍布着为病人提供住宿的酒店：

[skoʊl] [ɒn][æn; ən]['əʊpən] ['terəs] [ɒn][ðə; ði][left] [wɪð] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [v'ju:z] ,

| **Scuol** | **on** | **an** | **open** | **terrace** | **on** | **the** | **left** | **with** | **magnificent** | **views** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学校 | 在 | 一个 | 打开 | 阳台 | 在 | 这 | 左边 | 和 | 壮丽 | 浏览 | , |

左侧露天平台上的学校，景色壮丽。

[ænd; ənd] - [ɪn'skɒnst] [ə'mʌŋ] [wʊdz] [ænd; ənd] [medəuz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] . { - }

| **and** | **Vulpera** | **ensconced** | **among** | **woods** | **and** | **meadows** | **on** | **the** | **right** | **.** | **{** | **42** | **}** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 安顿下来 | 之中 | 树林 | 和 | 草地 | 在 | 这 | 正确的 | . | { | - | } |

狐狸栖息在右侧的树林和草地中。{42}

[ðə; ði]['ri:dʒən] [teɪks] [ɪts] [neɪm] - , ['terə] ['æspərə] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ,

| **The** | **region** | **takes** | **its** | **name** | **Tarasp** | **,** | **terra** | **aspera** | **,** | **from** | **the** | **castle** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地区 | 需要 | 它是 | 姓名 | - | , | 大地 | 粗糙 | , | 从 | 这 | 城堡 | , |

该地区得名Tarasp，意为"粗糙的土地"，源自城堡。

[wɪtʃ] [stændz][ɒn][ə; eɪ] [hɪl] [ɒv; əv] [ 'splintə ] [rɒk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [sprɪŋz] .

| **which** | **stands** | **on** | **a** | **hill** | **of** | **splintered** | **rock** | **some** | **distance** | **from** | **the** | **principal** | **springs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 站立 | 在 | 一个 | 爬坡道 | 的 | 破碎的 | 岩石 | 一些 | 距离 | 从 | 这 | 主要的 | 弹簧 | . |

它坐落在距离主要泉眼一段距离的碎石山丘上。

[ɒn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɪz][ðə; ði]['hæmlət][ɒv; əv] - , [wɪð] [ə; eɪ]['kjʊəriəs]['faʊntən; 'faʊntɪn] - [ʃraɪn] ; [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] ,

| **On** | **the** | **hillside** | **is** | **the** | **hamlet** | **of** | **Sparsels** | **,** | **with** | **a** | **curious** | **fountain** | **-** | **shrine** | **;** | **and** | **below** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 山坡 | 是 | 这 | 村庄 | 的 | - | , | 和 | 一个 | 好奇的 | 喷泉 | - | 神社 | ; | 和 | 以下 | , |

山坡上坐落着斯帕塞尔斯村，村里有一座奇特的喷泉神龛；山下，

[baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] , [fɑ:n'tɑ:nə] , [wɪð] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæpjʊtʃɪn] ['hɒspɪs] ,

| **by** | **a** | **little** | **lake** | **,** | **Fontana** | **,** | **with** | **the** | **parish** | **church** | **and** | **a** | **Capuchin** | **hospice** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 小的 | 湖 | , | 丰塔纳 | , | 和 | 这 | 教区 | 教会 | 和 | 一个 | 卷尾猴 | 临终关怀 | , |

在小湖丰塔纳湖畔，有教区教堂和嘉布遣会疗养院。

[fɔ:(r); fə(r)] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɒŋ] ['tenjə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪnjərɪ] [baɪ] ['ɒstriə] , [ðɪs] ['kɒmju:n; kə'mju:n] ,

| **for** | **,** | **owing** | **to** | **the** | **long** | **tenure** | **of** | **the** | **seigniory** | **by** | **Austria** | **,** | **this** | **commune** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 欠款 | 到 | 这 | 长的 | 任期 | 的 | 这 | 领地 | 经过 | 奥地利 | , | 这 | 公社 | , |

因为奥地利长期统治着这片领地，所以这个公社.....

[ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] ['eŋgədi:n] , [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['kæθlɪk] .

| **alone** | **in** | **the** | **Engadine** | **,** | **has** | **remained** | **Catholic** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 独自的 | 在 | 这 | 恩加丁 | , | 有 | 剩余 | 天主教 | . |

恩加丁地区唯一一个仍然信奉天主教的地方。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] , ['ɑ:ftə(r)] [lɒŋ] [dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] ,

| **In** | **the** | **eleventh** | **century** | **,** | **after** | **long** | **disputes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第十一 | 世纪 | , | 后 | 长的 | 争议 | , |

十一世纪，经过长期的争论，

[ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ænd; ənd] ['seɪnjərɪ] [bɪ'keɪm] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] [ɒv; əv]['tʃɜ:(r)] .

| **the** | **castle** | **and** | **seigniory** | **became** | **vested** | **in** | **the** | **bishopric** | **of** | **Chur** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 城堡 | 和 | 领地 | 成为 | 既得权益 | 在 | 这 | 主教区 | 的 | 丘尔 | . |

城堡和领地归库尔主教管辖。

[ɪn] - [ðeɪ] [pɑ:st] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊnts] [ɒv; əv]['taɪrol] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['ɒstriən] [tɪl] ,

| **In** | **1239** | **they** | **passed** | **to** | **the** | **counts** | **of** | **Tirol** | **,** | **and** | **remained** | **Austrian** | **till** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 他们 | 通过了 | 到 | 这 | 计数 | 的 | 蒂罗尔 | , | 和 | 剩余 | 奥地利 | 直到 | , |

1239年，它们被划归蒂罗尔伯爵统治，并一直保持奥地利的统治地位，直到.....

[baɪ][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [ˌluːn'vɪl] [ɪn] - ,
**by the Treaty of Luneville in 1801 ,**
经过 这 条约 的 吕内维尔 在 - ,

根据1801年的吕内维尔条约，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [grau'bindən] [æz; əz][ə; eɪ][set] - [ɒf] [tuː; tə] ['veəriəs] ['fiːfs] [ɒv; əv]
**they were made over to Graubünden as a set - off to various fiefs of**
他们 是 制成 超过 到 格劳宾登州 作为 一个 放 - 离开 到 各种各样的 封地 的
[ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] [ɒv; əv]['tʃɜː(r)] ['skætəd] [ɪn][ðə; ði][ˌfɔːr'ɑːrlˌbɛrg][ænd; ənd]['taɪrol] .
**the bishopric of Chur scattered in the Vorarlberg and Tirol .**
这 主教区 的 丘尔 疏散 在 这 福拉尔贝格州 和 蒂罗尔 .

它们被划归格劳宾登州，作为库尔主教区分散在福拉尔贝格州和蒂罗尔州的各个封地的补偿。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [v'juːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lʌvliɪst] [nʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['eŋgədiːn]
**There are enchanting views of this loveliest nook of the Lower Engadine**
那里 是 妖娆 浏览 的 这 最可爱的 角落 的 这 降低 恩加丁
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,
**from the windows of the castle ,**
从 这 视窗 的 这 城堡 ,

从城堡的窗户可以欣赏到下恩加丁这处最美丽角落的迷人景色。

[huːz] ['leɪtɪst] ['pɜːtʃəsə(r)] [ɪz][ðə; ði][eks] - [grænd] - [djuːk] [ɒv; əv] ['hes] .
**whose latest purchaser is the ex - Grand - Duke of Hesse .**
谁 最新的 购买者 是 这 前任 - 盛大 - 公爵 的 黑森州 .

其最新买家是前黑森大公。

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['væli] ,
**Descending the valley ,**
下降 这 谷 ,

沿着山谷向下走，

[wiː; wi] [pɑːs] [ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrəʊmə'nesk] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['rɒki] [hɪl]
**we pass the ruin of the Romanesque church of St . Peter on a rocky hill**
我们 经过 这 废墟 的 这 罗马式 教会 的 英石 . 彼得 在 一个 岩石 爬坡道
.
**:**
.

我们经过一座岩石山丘上的圣彼得罗马式教堂遗址。

[ðen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][sent][ænd; ənd] - , - [ðə; ði] [krɒs] ,
**Then the villages of Sent and Crusch , ' The Cross ,**
然后 这 村庄 的 发送 和 - , - 这 叉 ,

然后是森特和克鲁什村，"十字架"，

- [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][rəʊd] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə][sɜːr][ɪn][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][æt; ət]
**' a little below which a road crosses the Inn to Sur En on the right bank at**
- 一个 小的 以下 哪个 一个 路 十字架 这 客栈 到 苏尔 恩 在 这 正确的 银行 在
[ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kwestəd] [væl] - .
**the opening of the sequestered Val d'Uina .**
这 开幕 的 这 隔离 瓦尔 - .

' 再往下一点，一条路穿过因河，到达右岸的苏尔恩，那里是与世隔绝的瓦尔杜伊纳的入口。

[ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [bɪ'ləʊ] - [ɪz][ðə; ði] [diːp] [rə'viːn] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]
**About a mile and a half below Crusch is the deep ravine through which the**
关于 一个 英里 和 一个 一半 以下 - 是 这 深的 峡谷 通过 哪个 这
[sɪnɛstrə] [fləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
**Sinestra flows to the Inn .**
西内斯特拉 流量 到 这 客栈 .

在克鲁什下方约一英里半处，有一条深谷，锡内斯特拉河从中流过，最终汇入旅店。

[ɒn] [ə; eɪ] ['rɒki] [hɪl] [ə'bʌv] [ɪz] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] - , { - }

| On | a | rocky | hill | above | is | the | ruined | castle | of | Tschanuf | , | { | 43 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 岩石 | 爬坡道 | 多于 | 是 | 这 | 毁坏 | 城堡 | 的 | - | , | { | - | } |

在上方的一座岩石山丘上，坐落着查努夫城堡的废墟，{43}

[ðə; ði] [siːt] [tɪl] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [lɑːst] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'pɪskəpl] ['kæstɪlən] [huː]

| the | seat | till | the | beginning | of | last | century | of | an | episcopal | castellan | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 座位 | 直到 | 这 | 开始 | 的 | 最后的 | 世纪 | 的 | 一个 | 主教 | 城堡 | WHO |

[kən'trəʊld] [ðə; ði] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['eŋgədiːn] .

| controlled | the | jurisdiction | of | the | Lower | Engadine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受控 | 这 | 管辖权 | 的 | 这 | 降低 | 恩加丁 | . |

直到上世纪初，这里一直是主教的驻地，他控制着下恩加丁的管辖权。

[les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [waɪld] [ænd; ənd] ['lʌvli] [væl] [sɪnɛstrə] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['feɪməs]

| Less | than | an | hour | up | the | wild | and | lovely | Val | Sinestra | are | some | famous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较少的 | 比 | 一个 | 小时 | 向上 | 这 | 荒野 | 和 | 迷人的 | 瓦尔 | 西内斯特拉 | 是 | 一些 | 著名的 |

[sprɪŋz] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] ['aɪən] ,

| springs | impregnated | with | iron | , |
|---|---|---|---|---|
| 弹簧 | 受精 | 和 | 铁 | , |

沿着风景秀丽、充满野趣的瓦尔西内斯特拉山谷向上走不到一个小时，就能到达一些著名的富含铁质的泉水。

['ɑːsnɪk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mɪnərəlz] , [ænd; ənd] ['haɪli] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd] [gæs] .

| arsenic | , | and | other | minerals | , | and | highly | charged | with | carbonic | acid | gas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 砷 | , | 和 | 其他 | 矿物 | , | 和 | 高度 | 带电 | 和 | 碳酸 | 酸 | 气体 | . |

砷和其他矿物质，以及大量碳酸气体。

['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [haɪ] - [rəʊd] [ænd; ənd] ['kəːhəus] [fə'sɪlɪteɪtɪd] ['ækses] [tuː; tə] [ænd; ənd]

| Centuries | before | the | present | high | - | road | and | Kurhaus | facilitated | access | to | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几个世纪 | 前 | 这 | 展示 | 高的 | - | 路 | 和 | 库尔豪斯 | 促进 | 使用权 | 到 | 和 |

[juːz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

| use | of | them | , |
|---|---|---|---|
| 使用 | 的 | 他们 | , |

几个世纪前，如今的高速公路和库尔豪斯就为人们提供了便利的交通和使用途径。

[ðeə(r)] ['vɜːtjuːz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['eŋgədiːn] [ænd; ənd] ['taɪrol] ,

| their | virtues | were | known | in | the | Engadine | and | Tirol | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 美德 | 是 | 已知 | 在 | 这 | 恩加丁 | 和 | 蒂罗尔 | , |

他们的美德在恩加丁和蒂罗尔地区广为人知。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bænd] [ɒv; əv] [ 'sʌfərə ] [flɒkt] ['jɪəli] [tuː; tə] [ðɪs] [sɪ'kluːdɪd] [glen] ,

| and | a | little | band | of | sufferers | flocked | yearly | to | this | secluded | glen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 乐队 | 的 | 受害者 | 成群结队的 | 每年 | 到 | 这 | 僻 | 格伦 | , |

每年都有一小群病人涌向这个偏僻的山谷。

['lɪvɪŋ] [ɪn] [tents] [waɪl] [ðeɪ] [dræŋk] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [beɪðd] [wɪð] ['prɪstiːn] [sɪm'plɪsəti] ['ʌndə(r)]

| living | in | tents | while | they | drank | the | waters | and | bathed | with | pristine | simplicity | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活的 | 在 | 帐篷 | 尽管 | 他们 | 喝 | 这 | 水 | 和 | 洗澡 | 和 | 纯净无瑕 | 简单 | 在下面 |

[ə; eɪ] ['spredɪŋ] ['eldə(r)] [triː] [ɪn] [trɒfs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ wɔːm ] [baɪ] ['hiːtɪd]

| a | spreading | elder | tree | in | troughs | in | which | the | water | was | warmed | by | heated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 传播 | 长老 | 树 | 在 | 水槽 | 在 | 哪个 | 这 | 水 | 曾是 | 温暖 | 经过 | 加热 |

[stəʊnz] .

| stones | . |
|---|---|
| 石头 | . |

他们住在帐篷里，饮用泉水，在枝繁叶茂的接骨木树下，用加热的石头加热水槽里的水，以原始的简朴方式沐浴。

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [ɪn] ['væli] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] - [ɪn] [ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] [nʊk] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt]

| Descending | the | Inn | Valley | we | come | to | Ramuosch | in | a | fertile | nook | of | ancient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下降 | 这 | 客栈 | 谷 | 我们 | 来 | 到 | - | 在 | 一个 | 沃 | 角落 | 的 | 古老的 |

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

| cultivation | . |
|---|---|
| 栽培 | . |

沿着因河谷向下走，我们来到拉穆奥施，这里是一片古老的耕作之地，土地肥沃。

[ɪts] ['ɪntrəstɪŋ] [tʃɜːtʃ] , [wɪtʃ] ['fɔːməli] [kleɪmd] [tuː; tə] [ɪn'ʃraɪn] [ðə; ði]['wʌndə(r)] - ['wɜːkɪŋ]

| Its | interesting | church | , | which | formerly | claimed | to | enshrine | the | wonder | - | working |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 有趣的 | 教会 | , | 哪个 | 以前 | 声称 | 到 | 供奉 | 这 | 想知道 | - | 在职的 |

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['flɒrɪn] ,

| remains | of | St | . | Florin | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 遗迹 | 的 | 英石 | . | 弗洛林 | , |

它那座有趣的教堂，曾经声称供奉着具有神迹的圣弗洛林的遗骸。

[wɒz; wəz] [lɒŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] [ˌtɪrə'liːs] .

| was | long | a | place | of | pilgrimage | both | for | Engadiners | and | Tirolese | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 长的 | 一个 | 地方 | 的 | 朝圣 | 两个都 | 为了 | - | 和 | 蒂罗尔 | . |

长期以来，这里一直是恩加丁人和蒂罗尔人的朝圣之地。

[ðəʊ] [ðə; ði] [seɪnt] [wɒz; wəz] [priːst] [ɒv; əv] - , [hɪz; ɪz] ['bɜːθpleɪs] [wɒz; wəz] [-] [ɪn]['taɪrol]

| Though | the | saint | was | priest | of | Ramuosch | , | his | birthplace | was | Matsch | in | Tirol |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 圣 | 曾是 | 牧师 | 的 | - | , | 他的 | 出生地 | 曾是 | 马奇 | 在 | 蒂罗尔 |

,

,

,

虽然这位圣人是拉穆奥施的牧师，但他的出生地是蒂罗尔州的马奇。

[ænd; ənd] ['evri] [jɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]['festɪvl; 'festəvəl][ðə; ði] [tʃest] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][həʊld]

| and | every | year | on | his | festival | the | chest | that | was | believed | to | hold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 年 | 在 | 他的 | 节日 | 这 | 胸部 | 那 | 曾是 | 相信 | 到 | 抓住 |

[hɪz; ɪz] [bəʊnz] [wɒz; wəz] ['kærɪd] [ɪn] ['sɒləm] [prə'seʃ(ə)n] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [-] ,

| his | bones | was | carried | in | solemn | procession | from | Ramuosch | to | Matsch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 骨头 | 曾是 | 携带 | 在 | 庄严 | 游行 | 从 | - | 到 | 马奇 | , |

每年他的节日里，人们都会庄严地将据信装有他遗骨的箱子从拉穆奥施抬到马奇。

[sʌm; səm] [eɪt] ['aʊəz] ['dɪstənt] , [ænd; ənd] [bæk] .

| some | eight | hours | distant | , | and | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 八 | 小时 | 遥远 | , | 和 | 后退 | . |

大约八小时车程，往返。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv] - [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [tʃest] ,

| In | 1530 | it | occurred | to | the | authorities | of | Ramuosch | to | open | the | chest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 它 | 发生 | 到 | 这 | 当局 | 的 | - | 到 | 打开 | 这 | 胸部 | , |

1530年，拉穆奥什当局想到了打开这个箱子。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][rægz] .

| which | was | found | to | contain | nothing | but | rags | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 成立 | 到 | 包含 | 没有什么 | 但 | 破布 | . |

结果发现里面除了破布什么也没有。

- [wɒz; wəz] [ðen] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['krɒsweɪz] , [ænd; ənd] { - }

| Ramuosch | was | then | halting | at | the | crossways | , | and | { | 44 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 然后 | 停止 | 在 | 这 | 十字路口 | , | 和 | { | - | } |

拉穆奥施当时正停在十字路口，{44}

[ðɪs] ['kruːəl] [ˌdɪsɪ'luːʒn] [dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] . *

| this | cruel | disillusion | decided | it | for | the | Reformation | . | * |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 残忍的 | 幻灭 | 决定 | 它 | 为了 | 这 | 宗教改革 | . | * |

这种残酷的幻灭最终促成了宗教改革。*

* - [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['skɪzəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]

| * | ' | At | the | commencement | of | the | great | schism | the | Government | of | the | Three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| * | - | 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 伟大的 | 分裂 | 这 | 政府 | 的 | 这 | 三 |

[liːgz] ,

| Leagues | , |
|---|---|
| 联赛 | , |

* “在大分裂开始时，三国联盟政府，

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ˌɪnkɒntrə'vɜːtəb(ə)l]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒn][bəuθ][saɪdz][ɪn][ə; eɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl]

| after | listening | to | incontrovertible | arguments | on | both | sides | in | a | theological |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 聆听 | 到 | 无可辩驳的 | 论点 | 在 | 两个都 | 侧面 | 在 | 一个 | 神学 |

['kɒnfərəns] [æt; ət] [ɪn]['dʒænjuəri] ,

| conference | at | Ilanz | in | January | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 会议 | 在 | 伊兰兹 | 在 | 一月 | , |

在1月份伊兰兹举行的神学会议上，听取了双方无可辩驳的论点后，

- , [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['njuːtrəl] , ['liːvɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɒnʃəns] [friː] ,

| 1526 | , | decided | to | be | perfectly | neutral | , | leaving | individual | consciences | free | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 决定 | 到 | 是 | 完美 | 中性的 | , | 离开 | 个人 | 良心 | 自由的 | , |

1526年，决定保持完全中立，不干涉个人良心。

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [iːtʃ] ['kɒmjuːn; kə'mjuːn][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self][tuː; tə] [wɪtʃ] [pə'sweɪʒ(ə)n]

| and | allowing | each | commune | to | decide | for | itself | to | which | persuasion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 允许 | 每个 | 公社 | 到 | 决定 | 为了 | 本身 | 到 | 哪个 | 劝说 |

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'fɪʃəli] [bɪ'lɒŋ] .

| it | would | officially | belong | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 官方 | 属于 | . |

并允许每个公社自行决定其正式属于哪个教派。

[ðʌs] [ðə; ði]['piːp(ə)l]['set(ə)ld][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['kwestʃən] [ðæt] [kən'sɜːnd] [ðem; ðəm][səʊ]

| Thus | the | people | settled | for | themselves | the | question | that | concerned | them | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 人们 | 定居 | 为了 | 他们自己 | 这 | 问题 | 那 | 担心的 | 他们 | 所以 |

['diːpli] ,

| deeply | , |
|---|---|
| 深 | , |

于是，人们自行解决了这个他们极为关心的问题。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][rest][ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] ['meɪnli] [dɪ'saɪdɪd]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [baɪ]['ruːlə(r)z]['ɒf(ə)n]

| which | in | the | rest | of | Europe | was | mainly | decided | over | their | heads | by | rulers | often |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 这 | 休息 | 的 | 欧洲 | 曾是 | 主要 | 决定 | 超过 | 他们的 | 头部 | 经过 | 统治者 | 经常 |

['æktʃuːeɪtɪd][baɪ] [kən,sɪdə'reɪʃnz] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [rɪ'lɪdʒəs] - ( - ['ʌpə(r)] ['eŋgədiːn] ,

| actuated | by | considerations | far | from | religious | ' | ( | ' | Upper | Engadine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 驱动 | 经过 | 考虑因素 | 远的 | 从 | 宗教 | - | ( | - | 上 | 恩加丁 | , |

而在欧洲其他地区，这些决定主要由统治者越过民众做出，而这些统治者的动机往往与宗教无关。"(《上恩加丁》,

- [piː] . - ) .

| ' | p | . | 168 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | p | . | - | ) | . |

'第 168 页)。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [bɪ'ləʊ] - [ə; eɪ][faɪn] ['wɔːtəfɔːl] [mɑːrks][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][pent] ,

| On | the | right | below | Ramuosch | a | fine | waterfall | marks | the | entrance | to | the | pent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 正确的 | 以下 | - | 一个 | 美好的 | 瀑布 | 标记 | 这 | 入口 | 到 | 这 | 五角星 | , |

[paɪn] - [klæd][væl] - .

| pine | - | clad | Val | d'Assa | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 松树 | - | 覆膜 | 瓦尔 | - | . |

在拉穆奥什下方右侧，一道美丽的瀑布标志着通往松树覆盖的瓦尔达萨山谷的入口。

[ɪn][ə; eɪ] [klɪf] [sʌm; səm] [tuː] ['aʊəz] [ʌp][ɪz][ə; eɪ]['stæləktaɪt] ['kævən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [nəʊn] [æz; əz]

| In | a | cliff | some | two | hours | up | is | a | stalactite | cavern | and | a | spring | known | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 悬崖 | 一些 | 二 | 小时 | 向上 | 是 | 一个 | 钟乳石 | 洞穴 | 和 | 一个 | 春天 | 已知 | 作为 |

[fɑːn'tɑːnə][kaɪ] - ,

| Fontana | chi | staina | , |
|---|---|---|---|
| 丰塔纳 | 气 | - | , |

在向上攀登约两小时的悬崖上，有一个钟乳石洞穴和一个名为 Fontana chi staina 的泉水。

- [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [stændz] [stɪl] . -

| ' | the | spring | that | stands | still | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 春天 | 那 | 站立 | 仍然 | . | - |

"静止的春天。"

[ɪts] ['faɪn(ə)l] ['tʃæn(ə)l] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪfn] [ðæt] ['emptiz] [ə; eɪ]['hɪd(ə)n]['rezəvwɑː(r)] [θriː]
**Its final channel is probably a natural siphon that empties a hidden reservoir three**
它是 最终的 渠道 是 大概 一个 自然的 虹吸管 那 空瓶 一个 隐 水库 三
[taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
**times a day ,**
时代 一个 天 ,

它的最终通道很可能是一个天然虹吸管，每天三次将隐藏的水库排空。

[ænd; ənd] [siːsɪz] [tuː; tə] [fləʊ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌriː'fɪlɪŋ] .
**and ceases to flow while it is refilling .**
和 停止 到 流动 尽管 它 是 补充 .

在重新注满水时停止流动。

[ɪn][ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] ['waɪdnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] ['væli] [ɪz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['strɑːdə][ænd; ənd] ,
**In a fertile widening of the Inn Valley is the village of Strada and ,**
在 一个 沃 扩大 的 这 客栈 谷 是 这 村庄 的 斯特拉达 和 ,

在因河谷肥沃开阔地带，坐落着斯特拉达村，

[pɜːtʃt] [haɪ] [ə'bʌv] , [ðæt] [ɒv; əv] - .
**perched high above , that of Tschlin .**
栖息 高的 多于 , 那 的 - .

高高地耸立着，那就是 Tschlin。

[dɑːk] [wʊdz] [kləʊð] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] ,
**Dark woods clothe the right bank of the Inn ,**
黑暗的 树林 衣服 这 正确的 银行 的 这 客栈 ,

旅店右岸被幽暗的树林覆盖。

[naʊ] ['swəʊlən][baɪ][ðə; ði] ['meltɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] ['glæsiəz] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [striːm] .
**now swollen by the melting of many glaciers to a considerable stream .**
现在 肿 经过 这 融化 的 许多 冰川 到 一个 大量 溪流 .

由于许多冰川融化，现在已汇成一条相当大的溪流。

[ðen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [pʌnt] [mɑː'tiːnə] , [ɪn]['dʒɜːmən] - ,
**Then we come to Punt Martina , in German Martinsbruck ,**
然后 我们 来 到 平底船 玛蒂娜 , 在 德语 - ,

然后我们来到了马丁斯布鲁克的蓬特马蒂纳，德语为Martinsbruck。

['stændɪŋ] [ə'mɪd][grænd] ['siːnəri] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['eŋgədiːn] .
**standing amid grand scenery at the end of the Engadine .**
常设 之中 盛大 风景 在 这 结尾 的 这 恩加丁 .

站在恩加丁尽头的壮丽景色之中。

[baɪ][ðə; ði]['aɪən] [brɪdʒ] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [pɑːs] ['ɪntuː]['taɪrol] .
**By the iron bridge beyond it we pass into Tirol .**
经过 这 铁 桥 超过 它 我们 经过 进入 蒂罗尔 .

穿过铁桥，我们就进入蒂罗尔州了。

[ɪn] [frʌnt] [ðə; ði][rəʊd][wɪndz; waɪndz][ʌp] ['wʊdɪd] [sləʊps] ,
**In front the road winds up wooded slopes ,**
在 正面 这 路 风 向上 树木繁茂的 连续下坡 ,

前方道路蜿蜒而上，通往林木葱郁的山坡。

[ænd; ənd] [ðen] [ klaim ] [ænd; ənd] [kʌts] [ɪts] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪt] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk]
**and then climbs and cuts its way among the slate rocks of the romantic**
和 然后 攀登 和 削减 它是 方式 之中 这 石板 岩石 的 这 浪漫的
- { - }
**Finstermünz { 45 }**
- { - }

然后攀爬并凿穿浪漫的芬斯特明茨{45}的板岩。

[pɑːs] .
**Pass** .
经过 .

经过。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [ə; eɪ] [njuː] [rəʊd] [drɒps] [daʊn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [swɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəˈvelə] [gɔːdʒ]
**On** 在 | **the** 这 | **left** 左边 | **a** 一个 | **new** 新的 | **road** 路 | **drops** 滴 | **down** 向下 | **along** 沿着 | **the** 这 | **Swiss** 瑞士 | **side** 边 | **of** 的 | **the** 这 | **Novella** 中篇小说 | **gorge** 峡谷
[tuː; tə] [ælt] -,
**to** 到 | **Alt** 另类 | **Finstermünz** - | **,** ,

左侧一条新修的道路沿着诺维拉峡谷瑞士一侧向下延伸至阿尔特芬斯特明茨。

[fɑː(r)] [bɪˈləʊ] , [weə(r)] [ˈæntɪkweɪtɪd] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃnz] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪə(r)] [klɪfs] ,
**far** 远的 | **below** 以下 | **,** , | **where** 在哪里 | **antiquated** 过时的 | **fortifications** 防御工事 | **cling** 黏着 | **to** 到 | **the** 这 | **sheer** 透明 | **cliffs** 悬崖 | **,** ,

在下方很远的地方，古老的防御工事依附在陡峭的悬崖上，

[ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈstreɪtnd] [striːm] [fləʊz] [swɪft] [ænd; ənd] [diːp] .
**under** 在下面 | **which** 哪个 | **the** 这 | **straitened** 拮据 | **stream** 溪流 | **flows** 流量 | **swift** 迅速 | **and** 和 | **deep** 深的 | **.** .

在狭窄的水道下，溪流湍急而深邃。

[əʊld] [ˈwʊdn] [ˈbrɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ˈaɪðə(r)] [ˈdʒeləs] [bæŋk] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɔːltɪd] [ˈgæŋweɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
**Old** 老的 | **wooden** 木制的 | **bridges** 桥梁 | **from** 从 | **either** 任何一个 | **jealous** 嫉妒的 | **bank** 银行 | **meet** 见面 | **in** 在 | **the** 这 | **vaulted** 拱形 | **gangway** 舷梯 | **of** 的 | **a** 一个
[skweə(r)] [ˈtaʊə(r)] [set] [ɒn] [ə; eɪ] [səbˈmɜːdʒd] [rɒk] [ɪn] [ˌmɪdˈstriːm] .
**square** 正方形 | **tower** 塔 | **set** 放 | **on** 在 | **a** 一个 | **submerged** 湮 | **rock** 岩石 | **in** 在 | **midstream** 中游 | **.** .

来自两岸的古老木桥在河中央一块水下岩石上耸立的方形塔楼的拱形通道中相遇。

[viː]
**V**
V

V

[ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk]
**THE** 这 | **NATIONAL** 国家的 | **PARK** 公园

国家公园

[ðɪs] [greɪt] [rɪˈzɜːv] [hæz; həz] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [juˈniːk] [əˈtrækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈeŋgədiːn] .
**This** 这 | **great** 伟大的 | **reserve** 预订 | **has** 有 | **added** 额外 | **a** 一个 | **unique** 独特的 | **attraction** 景点 | **to** 到 | **the** 这 | **Engadine** 恩加丁 | **.** .

这片广袤的自然保护区为恩加丁地区增添了一处独特的景点。

[ðə; ði] [aɪˈdɪə] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] [ˌæspəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪˈlekt] [fjuː] ,
**The** 这 | **idea** 主意 | **was** 曾是 | **for** 为了 | **a** 一个 | **long** 长的 | **time** 时间 | **the** 这 | **aspiration** 抱负 | **of** 的 | **an** 一个 | **elect** 选 | **few** 很少 | **,** ,

长期以来，这个想法只是少数精英的愿望。

[ˈlevnɪŋ] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ænd; ənd] [ ˈpestə ] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] .
**leavening** 发酵 | **public** 民众 | **opinion** 观点 | **and** 和 | **pestering** 纠缠 | **the** 这 | **Government** 政府 | **.** .

缓和公众舆论并骚扰政府。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [rɪˈwɔːd] .
**At** 在 | **last** 最后的 | **they** 他们 | **had** 有 | **their** 他们的 | **reward** 报酬 | **.** .

他们最终得到了回报。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ðæt] [ɪn][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [ˌresɪ'prɒsəti] ['gʌv(ə)n][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

| For | years | the | authorities | that | in | an | admirable | reciprocity | govern | and | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 年 | 这 | 当局 | 那 | 在 | 一个 | 令人钦佩的 | 互惠 | 治理 | 和 | 是 |

['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['swɪtsələnd] ['kɔːʃəsli] [kə'mɪtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]

| governed | by | the | population | of | Switzerland | cautiously | committed | themselves | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受统治 | 经过 | 这 | 人口 | 的 | 瑞士 | 谨慎地 | 坚定的 | 他们自己 | 到 | 这 |

['entəpraɪz] .

| enterprise | . |
|---|---|
| 企业 | . |

多年来，瑞士的政府以令人钦佩的互惠关系治理着瑞士人民，并被瑞士人民所治理，他们谨慎地投身于这项事业。

[ɪn] - [ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['riːdʒən]

| In | 1906 | they | appointed | a | Naturschutzkommission | to | report | on | a | desirable | region |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 他们 | 任命 | 一个 | - | 到 | 报告 | 在 | 一个 | 理想 | 地区 |

[tuː; tə][biː; bi][sɪ'kwestreɪtɪd; 'siːkwəstreɪtɪd] .

| to | be | sequestrated | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 隔离 | . |

1906 年，他们任命了一个自然保护委员会，负责就一个理想的保护区提交报告。

[ɪn] - [ə; eɪ] - [wɒz; wəz] [fɔːmd] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['efəts] .

| In | 1909 | a | Naturschutzbund | was | formed | to | supplement | official | efforts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 一个 | - | 曾是 | 形成 | 到 | 补充 | 官方的 | 努力 | . |

1909 年，Naturschutzbund 成立，以补充官方努力。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [nɪ'gəʊʃieɪtid] [raɪts] [ɪn][fɜːst][wʌn]['frægmənt] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'lektɪd]

| The | commission | negotiated | rights | in | first | one | fragment | then | another | of | the | selected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 委员会 | 协商 | 权利 | 在 | 第一的 | 一 | 分段 | 然后 | 其他 | 的 | 这 | 已选 |

[ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzd] ['eəriə] :

| and | authorized | area | : |
|---|---|---|---|
| 和 | 授权 | 区域 | : |

委员会先就选定授权区域的一部分，然后就另一部分区域的权利进行了谈判：

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒmjuːn; kə'mjuːn][ɒv; əv] - [ɪn] - [ðə; ði][væl] - ,

| from | the | commune | of | Zernez | in | 1909 | the | Val | Cluoza | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 公社 | 的 | - | 在 | - | 这 | 瓦尔 | - | , |

1909年来自泽尔内兹公社的瓦尔克卢奥萨，

[ɪn] - [ðə; ði][væl] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['westən] [sləʊps] [ɒv; əv][pɪz]['ɛsˌæn]

| in | 1910 | the | Val | Tantermozza | and | the | northern | and | western | slopes | of | Piz | Esan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 这 | 瓦尔 | - | 和 | 这 | 北方 | 和 | 西 | 连续下坡 | 的 | 皮兹 | 埃桑 |

;

;

;

1910 年，瓦尔坦特莫扎山和皮兹埃桑山的北坡和西坡；

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒmjuːn; kə'mjuːn][ɒv; əv][es] - - [ɪn] - [ðə; ði] ['sʌðən] [sləʊps] [ɒv; əv][pɪz]['ɛsˌæn]

| from | the | commune | of | S | - | chanf | in | 1911 | the | southern | slopes | of | Piz | Esan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 公社 | 的 | S | - | - | 在 | - | 这 | 南部 | 连续下坡 | 的 | 皮兹 | 埃桑 |

[ænd; ənd] { - }

| and | { | 46 | } |
|---|---|---|---|
| 和 | { | - | } |

1911 年，从 S-chanf 公社出发，皮兹埃桑山的南坡和{46}

[pɪz] - , [ðə; ði][væl] - , [ænd; ənd][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][væl]

| Piz | Quatervals | , | the | Val | Muschauns | , | and | part | of | the | right | side | of | Val |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮兹 | - | , | 这 | 瓦尔 | - | , | 和 | 部分 | 的 | 这 | 正确的 | 边 | 的 | 瓦尔 |

- ;

| Trupchum | ; |
|---|---|
| - | ; |

皮兹夸特瓦尔斯山、瓦尔穆斯豪恩斯山和瓦尔特鲁普丘姆山右侧的一部分；

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒmjuːn; kə'mjuːn][ɒv; əv][skoʊl][ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːstərəl] [liːg] [ɒv; əv] - [məʊst]
**from** **the** **commune** **of** **Scuol** **and** **the** **pastoral** **league** **of** **Tavrü** **most**
从 这 公社 的 学校 和 这 牧灵 联盟 的 - 最多
[ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][es] - [tʃɑːrl] ['dɪstrɪkt] ;
**of** **the** **east** **side** **of** **the** **S** **-** **charl** **district** **;**
的 这 东方 边 的 这 S - 查尔 区 ;

从斯库尔公社和塔夫吕牧区，S-charl 区东部的大部分地区；

[frɒm; frəm] - [ɪn] - [ðə; ði] - , [kɛrə] , [ænd; ənd] - ['dɪstrɪkts] .
**from** **Zernez** **in** **1913** **the** **Praspol** **,** **Schera** **,** **and** **Stavelchod** **districts** **.**
从 - 在 - 这 - , 谢拉 , 和 - 地区 .

1913 年从泽尔内兹 (Zernez) 划分出普拉斯波尔 (Praspol)、谢拉 (Schera) 和斯塔维尔霍德 (Stavelchod) 三个地区。

[ɔːl] [kən'seʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['ɒpʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'njuːəl] .
**All** **concessions** **were** **with** **option** **of** **renewal** **.**
全部 让步 是 和 选项 的 续期 .

所有优惠均可选择续约。

[raɪt] [ɒv; əv] ['ɛmpʃən] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sɪ'kjʊəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['riːdʒən] [lɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌn'iːkwəl]
**Right** **of** **emption** **was** **also** **secured** **over** **the** **region** **linking** **the** **two** **unequal**
正确的 的 豁免 曾是 还 安全 超过 这 地区 链接 这 二 不等
['eəriəz]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔːl] .
**areas** **into** **which** **the** **appropriations** **fall** **.**
区域 进入 哪个 这 拨款 落下 .

对于拨款所落入的两个不平等区域之间的连接区域，也确保了赎回权。

[ðɪs] [ɪz] [tɜːrmd] [ðə; ði] - , ['rʌfli] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði][væl] - , [ðə; ði]['ʌpə(r)][væl]
**This** **is** **termed** **the** **Verbindungsgebiet** **,** **roughly** **speaking** **the** **Val** **Nuglia** **,** **the** **upper** **Val**
这 是 称为 这 - , 大致 请讲 这 瓦尔 - , 这 上 瓦尔
- ,
**Plavna** **,**
- ,

这被称为Verbindungsgebiet，大致是指Val Nuglia，即Val Plavna上游地区。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪts] ['bɔːdərɪŋ] [bəuθ] .
**and** **the** **heights** **bordering** **both** **.**
和 这 高度 毗邻 两个都 .

以及毗邻这两座山丘的高地。

[ɪn] - [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['kaʊns(ə)l] [geɪv] ['ledʒɪslətɪv] [siːl] [tuː; tə][ðə; ði]
**In** **1914** **a** **resolution** **of** **the** **Federal** **Council** **gave** **legislative** **seal** **to** **the**
在 - 一个 解决 的 这 联邦 理事会 给予 立法 海豹 到 这
[træn'zækʃnz] ,
**transactions** **,**
交易 ,

1914年，联邦委员会的一项决议为这些交易赋予了立法机构的认可。

['bænɪŋ] [tuː; tə]['hjuːmən] ['entəpraɪz] [sʌm; səm] ['fɪfti] [skweə(r)] [maɪlz] .
**banning** **to** **human** **enterprise** **some** **fifty** **square** **miles** **.**
禁止 到 人类 企业 一些 五十 正方形 英里 .

禁止人类活动约五十平方英里。

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪŋkɪŋ] [də'meɪn] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði]['eəriə][ʌp][tuː; tə][ə'baʊt] ['eɪti] [skweə(r)]
**The** **addition** **of** **the** **linking** **domain** **will** **bring** **the** **area** **up** **to** **about** **eighty** **square**
这 添加 的 这 链接 领域 将要 带来 这 区域 向上 到 关于 八十 正方形
[maɪlz] .
**miles** **.**
英里 .

加上链接域后，该区域将达到约 80 平方英里。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['fɪgəz] [gɪv] [ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][prə'dʒekʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][mæp] ;

| Of | course | , | the | figures | give | the | horizontal | projection | on | the | map | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 这 | 数据 | 给 | 这 | 水平的 | 投影 | 在 | 这 | 地图 | ; |

当然，这些数字表示的是地图上的水平投影;

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['meʒəmənt] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)] ,

| the | surface | measurement | would | be | considerably | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表面 | 测量 | 会 | 是 | 相当 | 更多的 | , |

表面测量值会高得多，

[æz; əz] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['riːəl] ['prɒpəti] [ðæt] [ɪz] - ['məʊstli][ɒn][end] -

| as | anyone | who | has | had | to | do | with | real | property | that | is | ' | mostly | on | end | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 任何人 | WHO | 有 | 有 | 到 | 做 | 和 | 真实的 | 财产 | 那 | 是 | - | 大多 | 在 | 结尾 | - |

[wɪl] ['riːəlaɪz] . { - }

| will | realize | . | { | 47 | } |
|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 意识到 | . | { | - | } |

任何与"大多是竖立的"不动产打过交道的人都会意识到这一点。{47}

[sketʃ] [mæp] ['ʃəʊɪŋ] [swɪs] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] .

| SKETCH | MAP | SHOWING | SWISS | NATIONAL | PARK | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 草图 | 地图 | 显示 | 瑞士 | 国家的 | 公园 | . |

瑞士国家公园示意图。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ləʊ'kæləti][ɒv; əv] [ðɪs] [fə'bɪd(ə)n] [lænd] ,

| As | to | the | locality | of | this | forbidden | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 地点 | 的 | 这 | 禁止 | 土地 | , |

至于这片禁地的具体位置，

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [juː'nænɪməsli] [ɪn'dɔrst] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

| public | opinion | has | unanimously | endorsed | the | choice | of | the | commission | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民众 | 观点 | 有 | 一致 | 认可 | 这 | 选择 | 的 | 这 | 委员会 | . |

公众舆论一致支持委员会的这一选择。

[ɪn][nəʊ][pɑːt][ɒv; əv] ['swɪtsələnd] [ɪz][ðeə(r)][æn; ən]['iːkwəl]['eərɪə] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)]

| In | no | part | of | Switzerland | is | there | an | equal | area | that | could | be | given | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 不 | 部分 | 的 | 瑞士 | 是 | 那里 | 一个 | 平等的 | 区域 | 那 | 可以 | 是 | 给定 | 超过 |

[tuː; tə] [ʌn'træmld] ['nætʃ(ə)rəl]['eɪdʒənsiz] [wɪð] [səʊ]['lɪt(ə)l]['səʊʃ(ə)l][ɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [dɪ'reɪndʒmənt] .

| to | untrammelled | natural | agencies | with | so | little | social | or | economical | derangement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 奔放 | 自然的 | 机构 | 和 | 所以 | 小的 | 社会的 | 或者 | 经济 | 精神错乱 | . |

在瑞士，没有哪个地方能像这里一样，将如此大的区域完全交给不受约束的自然力量，而不会造成如此大的社会或经济混乱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['həʊlli] [wɪ'ðaʊt] ['pɜːmənənt] ['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

| It | is | wholly | without | permanent | human | habitation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 完全 | 没有 | 永恒的 | 人类 | 居住地 | , |

这里完全没有人类永久居住地。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['tɪlɪdʒ] [ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['pɑːstʃərɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] [ ˌdisi'stæbliʃ ] ,

| there | is | no | tillage | and | but | little | pasturage | to | be | disestablished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 耕作 | 和 | 但 | 小的 | 牧草 | 到 | 是 | 解散 | , |

这里无需耕种，也没有多少牧场需要开垦。

[waɪl] [ðə; ði] ['hɑːdli] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] - [hæz; həz] ['beəli] [tʌtʃt] [ðə; ði][hem][ɒv; əv]

| while | the | hardly | less | important | Fremdenindustrie | has | barely | touched | the | hem | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 几乎 | 较少的 | 重要的 | - | 有 | 仅仅 | 感动 | 这 | 她们 | 的 |

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'zɜːv] ,

| the | great | reserve | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 预订 | , |

而同样重要的弗雷姆登工业公司却几乎触及了这笔巨大储备的边缘。

[wɪtʃ] [bəʊsts] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] { - }
**which boasts none of the { 48 }**
哪个 吹嘘 没有任何 的 这 { - }

它不具备{48}

[træn'sendənt] [tʃɑ:m] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ɒv; əv]
**transcendent charm that has made the rest of Switzerland the playground of**
超凡脱俗 魅力 那 有 制成 这 休息 的 瑞士 这 操场 的
['jʊərəp] ;
**Europe ;**
欧洲 ;

瑞士的超凡魅力使瑞士其他地区成为欧洲的游乐场;

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ri:tʃ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] - [pɑ:s] ,
**with the exception of a short reach below the Fuorn Pass ,**
和 这 例外 的 一个 短的 抵达 以下 这 - 经过 ,

除了福恩山口下方的一小段之外,

[nəʊ] [reɪl] [ɔ:(r)][pəʊst] - [rəʊd] [θredz] [ɪts] ['sævɪdʒ] [s'ɒlɪtj,u:dz] , [ˌaɪ 'ti:] ['kreɪdlz] [nəʊ] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] [leɪk] ,
**no rail or post - road threads its savage solitudes , it cradles no enchanting lake ,**
不 轨 或者 邮政 - 路 线程 它是 野蛮的 孤独 , 它 摇篮 不 妖娆 湖 ,

没有铁路或邮路穿过它荒凉的荒野，也没有迷人的湖泊。

[ˌaɪ 'ti:] [ in'ʃrain ] [nəʊ] ['sɔ:rɪŋ] [pi:ks] [ɔ:(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['glæsiəz] , [ɪts] ['væliz] ,
**it enshrines no soaring peaks or shining glaciers , its valleys ,**
它 圣殿 不 翱翔 高峰 或者 灼灼 冰川 , 它是 山谷 ,

它没有巍峨的山峰，也没有闪耀的冰川，只有山谷。

[wɪtʃ] [ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] [nems] [æz; əz][væl][del]['daɪə,vɛl] , ['sæsə] , - , - ,
**which enjoy such uninviting names as Val del Diavel , Sassa , Cluoza , Nuglia ,**
哪个 享受 这样的 不吸引人 姓名 作为 瓦尔 del 迪亚维尔 , 萨萨 , - , - ,

它们拥有诸如 Val del Diavel、Sassa、Cluoza、Nuglia 等不太吸引人的名字。

- [bɒn] ( [aɪ] [wɪl] [nɒt][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði] ['ri:dərz] [ˌɪndʒə'nju:əti][baɪ] [trænz'leɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ) ,
**Sainza bon ( I will not insult the reader's ingenuity by translating them ) ,**
- 邦 ( 我 将要 不是 侮辱 这 读者的 独创性 经过 翻译 他们 ) ,
[ðəʊ] [fʊl] [ɒv; əv][waɪld] [tʃɑ:m] ,
**though full of wild charm ,**
尽管 满的 的 荒野 魅力 ,

Sainza bon（我不会翻译它们，以免侮辱读者的创造力），虽然充满了野性的魅力，

[ɑ:(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] ['hɔ:ntɪd] [baɪ]['ɑ:tɪst][ænd; ənd] [fə'tɒgrəfə(r)] ; [wʊd] - ['kʌtɪŋ] , ['hʌntɪŋ] ,
**are little haunted by artist and photographer ; wood - cutting , hunting ,**
是 小的 闹鬼的 经过 艺术家 和 摄影师 ; 木头 - 切割 , 打猎 ,

很少有艺术家和摄影师出没；伐木、狩猎，

[ænd; ənd]['skænti][ænd; ənd][spə'rædɪk]['pɑ:stʃərɪdʒ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['ɪndəstriz] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi]
**and scanty and sporadic pasturage are the only industries that will be**
和 稀少 和 零星的 牧草 是 这 仅有的 行业 那 将要 是
[ˌɪntə'fiəd] [wɪð] .
**interfered with .**
干扰 和 .

只有稀少且零星的牧场产业才会受到影响。

[ðɪs] [ˌʌn'kempt] , [ʌn'ju:zd] ['wɪldənəs] [æt; ət][ðə; ði] ['i:stən] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kən,fedə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz]
**This unkempt , unused wilderness at the eastern edge of the Confederation has**
这 蓬头垢面 , 未使用的 荒野 在 这 东 边缘 的 这 联盟 有
[ðə; ði]['fɜ:ðə(r)] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ðæt] ,
**the further recommendation that ,**
这 更远 推荐 那 ,

这片位于联邦东部边缘、荒无人烟的荒野还有另一个值得注意的地方：

['pɑːtli] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] , ['pɑːtli] [frɒm; frəm] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəlænd]

| **partly** | **from** | **this** | **isolation** | **and** | **neglect** | **,** | **partly** | **from** | **lying** | **on** | **the** | **borderland** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 从 | 这 | 隔离 | 和 | 忽视 | , | 部分 | 从 | 说谎 | 在 | 这 | 边疆 |

[ɒv; əv][dɪ'stɪŋkt][bə'tænɪk][zəʊnz] ,

| **of** | **distinct** | **botanic** | **zones** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 清楚的 | 植物 | 区域 | , |

部分原因是由于这种孤立和忽视，部分原因是由于地处不同植物带的交界地带。

[ˌaɪ 'tiː] [ig'zibits] [ə; eɪ]['veərid][ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['flɔːrə] ,

| **it** | **exhibits** | **a** | **varied** | **and** | **comprehensive** | **flora** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 展品 | 一个 | 多种多样 | 和 | 综合的 | 植物 | , |

它展现出丰富多样的植物群落，

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n]['saɪləm][tuː; tə] ['sʌndri] [ɒdz] [ænd; ənd][endz][ɒv; əv] ['vænɪʃɪŋ] ['fɔːnə] .

| **and** | **has** | **given** | **asylum** | **to** | **sundry** | **odds** | **and** | **ends** | **of** | **vanishing** | **fauna** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 给定 | 庇护所 | 到 | 杂项 | 赔率 | 和 | 结束 | 的 | 消失 | 动物 | . |

并为各种濒危动物提供了庇护所。

[ðəʊ] , ['fɒləʊɪŋ] ['presɪdənt] [ˌels'weə(r)] , [ðə; ði] [tɜːm] - [rɪ'zɜːv] , - [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɜːst]

| **Though** | **,** | **following** | **precedent** | **elsewhere** | **,** | **the** | **term** | **'** | **reserve** | **,** | **'** | **which** | **was** | **first** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | , | 下列的 | 先例 | 别处 | , | 这 | 学期 | - | 预订 | , | - | 哪个 | 曾是 | 第一的 |

[ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪ'kwestreɪtɪd; 'siːkwəstreɪtɪd]['eəriə] ,

| **employed** | **for** | **the** | **sequestrated** | **area** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 受雇 | 为了 | 这 | 隔离 | 区域 | , |

虽然遵循其他地方的先例，“保护区”一词最初用于指代被隔离的区域，

[hæz; həz] [ə'fɪʃəli] ['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ,

| **has** | **officially** | **given** | **place** | **to** | **that** | **of** | **National** | **Park** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 官方 | 给定 | 地方 | 到 | 那 | 的 | 国家的 | 公园 | , |

已正式取代国家公园，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['betə(r)] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [skiːm] .

| **the** | **former** | **better** | **expresses** | **the** | **aim** | **of** | **the** | **scheme** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 更好的 | 表达 | 这 | 目的 | 的 | 这 | 方案 | . |

前者更能表达该方案的目标。

[ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌsiːkwə'streɪʃn] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [hæz; həz] [biːn]

| **The** | **proposed** | **object** | **of** | **such** | **sequestration** | **in** | **other** | **countries** | **has** | **been** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 建议的 | 目的 | 的 | 这样的 | 隔离 | 在 | 其他 | 国家 | 有 | 到过 |

['pʌblɪk] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

| **public** | **enjoyment** | **,** |
|---|---|---|
| 民众 | 享受 | , |

其他国家进行此类财产扣押的预期目的是为了公众享用。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [swɪs] ['entəpraɪz] ,

| **but** | **this** | **is** | **only** | **incidentally** | **an** | **object** | **of** | **the** | **Swiss** | **enterprise** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 仅有的 | 顺便 | 一个 | 目的 | 的 | 这 | 瑞士 | 企业 | , |

但这只是瑞士企业的一个附带目标。

[wɪtʃ] [ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntəpleɪ] [ɒv; əv] [ˌʌnɪm'piːdɪd] ['nætʃ(ə)rəl]

| **which** | **is** | **rather** | **a** | **great** | **scientific** | **experiment** | **in** | **the** | **interplay** | **of** | **unimpeded** | **natural** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 相当 | 一个 | 伟大的 | 科学 | 实验 | 在 | 这 | 相互作用 | 的 | 畅通 | 自然的 |

['eɪdʒənsiz] .

| **agencies** | **.** |
|---|---|
| 机构 | . |

这其实是一项伟大的科学实验，展现了不受阻碍的自然力量之间的相互作用。

['neɪtʃə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [friː] [hænd] , [ænd; ənd][mæn] , [hɪz; ɪz][hændz] { - }

| **Nature** | **is** | **to** | **be** | **given** | **a** | **free** | **hand** | **,** | **and** | **man** | **,** | **his** | **hands** | **{** | **49** | **}** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 是 | 到 | 是 | 给定 | 一个 | 自由的 | 手 | , | 和 | 男人 | , | 他的 | 双手 | { | - | } |

自然界应被赋予自由，人类也应被赋予自由{49}

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪl] [lʊk] [ɒn][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| **behind** | **his** | **back** | **,** | **will** | **look** | **on** | **and** | **see** | **what** | **she** | **makes** | **of** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 他的 | 后退 | , | 将要 | 看 | 在 | 和 | 看 | 什么 | 她 | 制作 | 的 | 它 | . |

在他背后，他会观察她会作何反应。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] ['neɪtʃə(r)][ɪz][nɒt] , [wen] ['kləʊsli] [lʊkt] [æt; ət] ,

| **Of** | **course** | **,** | **the** | **field** | **of** | **unsophisticated** | **nature** | **is** | **not** | **,** | **when** | **closely** | **looked** | **at** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 这 | 场地 | 的 | 不谙世事的 | 自然 | 是 | 不是 | , | 什么时候 | 密切 | 看起来 | 在 | , |

当然，仔细观察就会发现，原始自然领域并非如此。

[ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['pærədaɪs] [driːmd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːtləs] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] .

| **the** | **peaceful** | **paradise** | **dreamed** | **by** | **the** | **artless** | **philosophy** | **of** | **a** | **century** | **ago** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 和平 | 天堂 | 梦见 | 经过 | 这 | 不矫揉造作 | 哲学 | 的 | 一个 | 世纪 | 前 | . |

一个世纪前，质朴的哲学家们所梦想的宁静天堂。

[ðə; ði][bɪ'nefɪs(ə)nt] ['mʌðə(r)] ['pɪktʃəd] [baɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l][aɪ'dɪəlɪsts][hæz; həz] [biːn] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ðiːz]

| **The** | **beneficent** | **mother** | **pictured** | **by** | **sentimental** | **idealists** | **has** | **been** | **revealed** | **to** | **these** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仁慈的 | 母亲 | 如图所示 | 经过 | 感伤的 | 理想主义者 | 有 | 到过 | 揭晓 | 到 | 这些 |

['lætə(r)] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['səʊlləs] ['mɒnstə(r)] ,

| **latter** | **days** | **as** | **a** | **soulless** | **monster** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后者 | 天 | 作为 | 一个 | 无魂 | 怪物 | , |

在感伤的理想主义者眼中慈爱的母亲形象，在后世看来却是冷酷无情的怪物。

[red] [ɪn] [tuːθ] [ænd; ənd] [klɔː] [wɪð] ['rævɪn] ,

| **red** | **in** | **tooth** | **and** | **claw** | **with** | **ravin** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红色的 | 在 | 齿 | 和 | 爪 | 和 | 猎食 | , |

血腥的弱肉强食，充满仇恨。

['wɜːkɪŋ] ['blaɪndli]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'pʌlʃn] [ɒv; əv][ɪn'eksərəb(ə)l] ['tendənsiz] [ðæt] [nəʊ] [nɒt] [truːs]

| **working** | **blindly** | **under** | **the** | **impulsion** | **of** | **inexorable** | **tendencies** | **that** | **know** | **not** | **truce** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在职的 | 盲目地 | 在下面 | 这 | 冲动 | 的 | 无情的 | 倾向 | 那 | 知道 | 不是 | 休战 |

[nɔː(r)] [ruːθ] .

| **nor** | **ruth** | **.** |
|---|---|---|
| 也不 | 露丝 | . |

在不可阻挡的趋势的驱使下盲目行动，这种趋势既不懂得休战，也不懂得怜悯。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sæŋktʃuəri] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [wei] [wɪ'ðaʊt] [let][ɔː(r)]

| **To** | **make** | **a** | **sanctuary** | **where** | **she** | **shall** | **have** | **her** | **way** | **without** | **let** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 一个 | 避难所 | 在哪里 | 她 | 将 | 有 | 她 | 方式 | 没有 | 让 | 或者 |

['hɪndrəns] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [friː] [faɪt] [ɒv; əv]['flɔːrə][ænd; ənd]

| **hindrance** | **amounts** | **to** | **keeping** | **the** | **ring** | **for** | **a** | **free** | **fight** | **of** | **flora** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 障碍 | 金额 | 到 | 保持 | 这 | 戒指 | 为了 | 一个 | 自由的 | 斗争 | 的 | 植物 | 和 |

['fɔːnə] ,

| **fauna** | **,** |
|---|---|
| 动物 | , |

为她打造一个可以不受任何阻碍地为她所用的空间，就等于为动植物提供了一个自由搏斗的场所。

['əʊnli][ðə; ði] ['medlsəm] [hænd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][suː'priːm; sjuː'priːm] ['mɑːstəpiːs] — [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| **only** | **the** | **meddlesome** | **hand** | **of** | **her** | **supreme** | **masterpiece** | **—** | **whom** | **it** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 好事 | 手 | 的 | 她 | 最高 | 杰作 | — | 谁 | 它 | 是 |

['rɑːðə(r)] [ə'mjuːzɪŋ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪk'skluːd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] — ['biːɪŋ]

| **rather** | **amusing** | **we** | **should** | **exclude** | **from** | **our** | **conception** | **of** | **nature** | **—** | **being** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 有趣 | 我们 | 应该 | 排除 | 从 | 我们的 | 概念 | 的 | 自然 | — | 存在 |

[ruːld] [aʊt] .

| **ruled** | **out** | **.** |
|---|---|---|
| 裁决 | 出去 | . |

唯一被排除在外的，只有她那至高无上的杰作——我们竟然将它排除在自然概念之外，这真是令人啼笑皆非。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['flɔːrə] , [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði][prə'siːdʒə(r)][hæz; həz] [biːn] ['meɪnli] [ðʌs] [tuː; tə][let] [θɪŋz]

| As | regards | flora | , | I | believe | the | procedure | has | been | mainly | thus | to | let | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 问候 | 植物 | , | 我 | 相信 | 这 | 程序 | 有 | 到过 | 主要 | 因此 | 到 | 让 | 事物 |

[ə'ləʊn] ,

| alone | , |
|---|---|
| 独自的 | , |

至于植物方面，我认为主要的做法是顺其自然。

[bʌt; bət][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [njuː] , [ɔː(r)] [ðæt] [hæz; həz]

| but | the | administration | are | introducing | much | that | is | new | , | or | that | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 行政 | 是 | 介绍 | 很多 | 那 | 是 | 新的 | , | 或者 | 那 | 有 |

[dɪsə'pɪəd] ,

| disappeared | , |
|---|---|
| 消失 | , |

但本届政府正在引入许多新事物，或者恢复一些已经消失的事物。

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['fɔːnə] .

| in | the | way | of | fauna | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 的 | 动物 | . |

以动物的方式。

[tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent] , [ɪn'diːd] ,

| To | a | large | extent | , | indeed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 大的 | 程度 | , | 的确 | , |

在很大程度上，的确如此。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðæt] [ˌtelɪ'pæθɪk] [pə'sɪpɪəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sæŋktʃuəri][səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l][ɪn] ['hʌntɪd] ['kriːtʃəz] .

| they | have | introduced | themselves | with | that | telepathic | percipience | of | a | sanctuary | so | remarkable | in | hunted | creatures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 介绍 | 他们自己 | 和 | 那 | 心灵感应 | 感知力 | 的 | 一个 | 避难所 | 所以 | 卓越 | 在 | 猎杀 | 生物 | . |

他们展现出一种心灵感应般的洞察力，仿佛找到了一个避难所，这在被猎杀的生物中实属罕见。

[ɔːl'redi] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [beə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .

| Already | in | October | , | 1913 | , | a | large | bear | appeared | in | the | Park | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已经 | 在 | 十月 | , | - | , | 一个 | 大的 | 熊 | 出现 | 在 | 这 | 公园 | . |

早在 1913 年 10 月，公园里就出现了一头大熊。

[ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪz] [ə'testɪd] [baɪ] ['sʌndri] [pleɪs] - [nems] — [væl][del]['ɔːrsoʊ] ,

| Their | former | presence | is | attested | by | sundry | place | - | names | — | Val | del | Orso | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 以前的 | 在场 | 是 | 已证实 | 经过 | 杂项 | 地方 | - | 姓名 | — | 瓦尔 | del | 或者 | , |

他们曾经的存在可以从各种地名中得到证实——瓦尔德尔奥尔索（Val del Orso），

[bæn] [del] - — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][væl] - [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [əʊld]['tɪmbə(r)][beə(r)] - [træps] [stɪl] [stænd] .

| Bagn | del | Uors | — | and | in | the | Val | Cluoza | and | elsewhere | old | timber | bear | - | traps | still | stand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴根 | del | - | — | 和 | 在 | 这 | 瓦尔 | - | 和 | 别处 | 老的 | 木材 | 熊 | - | 陷阱 | 仍然 | 站立 | . |

在巴格德尔乌奥尔斯，以及瓦尔克卢奥扎和其他地方，古老的木制捕熊陷阱仍然屹立不倒。

[beəz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪk'spensɪv] [gests] [tuː; tə][biː; bi] [ 'welkəm ] .

| Bears | , | however | , | are | too | expensive | guests | to | be | welcomed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熊 | , | 然而 | , | 是 | 也 | 昂贵的 | 客人 | 到 | 是 | 欢迎 | . |

然而，熊作为客人价格太高，不宜接待。

[nɒt] ['sɪksti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)]['rævɪdʒɪz] [ə'mʌŋ] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] { - }

| Not | sixty | years | ago | their | ravages | among | sheep | and | cattle | were | { | 50 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 六十 | 年 | 前 | 他们的 | 蹂躏 | 之中 | 羊 | 和 | 牛 | 是 | { | - | } |

不到六十年前，它们对牛羊的蹂躏是{50}

[stɪl] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][hæz; həz][ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

| still | considerable | , | and | the | administration | has | engaged | with | the | neighbouring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 大量 | , | 和 | 这 | 行政 | 有 | 已订婚的 | 和 | 这 | 邻接 |

['kɑ:mju:nz; kə'mju:nz][nɒt][tu:; tə]['hɑ:bə(r)][ðem; ðəm] .

| communes | not | to | harbour | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 公社 | 不是 | 到 | 港口 | 他们 | . |

仍然相当可观，政府已与邻近的公社接洽，要求他们不要窝藏这些人。

[ə; eɪ]['fɔ:mə(r)] ['denɪzn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] [hu:z] [sək'sesf(ə)l] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃmənt] [hæz; həz] [bi:n]

| A | former | denizen | of | the | Alps | whose | successful | re | - | establishment | has | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 以前的 | 居民 | 的 | 这 | 阿尔卑斯山 | 谁 | 成功的 | 关于 | - | 建立 | 有 | 到过 |

[heild] [wɪð] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ˌæklə'meɪʃn] [ɪz][ðə; ði] ['lɔ:dli] ['aɪbeks] ,

| hailed | with | universal | acclamation | is | the | lordly | ibex | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赞誉 | 和 | 普遍的 | 欢呼 | 是 | 这 | 尊贵的 | 野山羊 | , |

曾经栖息在阿尔卑斯山的野山羊，其成功回归受到世人一致赞誉。

[ɔ:(r)] , [æz; əz] - [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði]['kæprɪkɔ:n] ( ['bu:kətɪn] , ['staɪnˌbɒk] ) .

| or | , | as | Engadiners | call | it | , | the | Capricorn | ( | bouquetin | , | steinbock | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 作为 | - | 称呼 | 它 | , | 这 | 摩羯座 | ( | 花束 | , | 斯坦博克 | ) | . |

或者，正如恩加丁人所称的，摩羯座（bouquetin，steinbock）。

[θru:'aʊt] ['swɪtsələnd] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][rəʊ'mæns] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] ['steɪtli]

| Throughout | Switzerland | there | is | a | sentiment | of | romance | connected | with | this | stately |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自始至终 | 瑞士 | 那里 | 是 | 一个 | 情绪 | 的 | 浪漫 | 连接 | 和 | 这 | 庄严 |

[gəʊt] ,

| goat | , |
|---|---|
| 山羊 | , |

在瑞士各地，这种高贵的山羊都承载着浪漫的情感。

[hu:] [fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [θri:] ['sentʃəriz] [hæz; həz][hæd; həd]['əʊnli][æn; ən][he'rældɪk] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][hɪz; ɪz]

| who | for | over | three | centuries | has | had | only | an | heraldic | existence | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 为了 | 超过 | 三 | 几个世纪 | 有 | 有 | 仅有的 | 一个 | 纹章学 | 存在 | 在 | 他的 |

['eɪnʃənt] ['fɑ:stnəs] ;

| ancient | fastnesses | ; |
|---|---|---|
| 古老的 | 坚固性 | ; |

三个多世纪以来，他只在古老的堡垒中以纹章的形式存在；

[hɪz; ɪz] [ɪm'pɪərɪəli] [hɔ:nd] [hed] [ɪz][ðə; ði]['embləm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæntɒn] , [ænd; ənd] [swɪŋz] [æz; əz][saɪn]

| his | imperially | horned | head | is | the | emblem | of | the | canton | , | and | swings | as | sign |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 帝国 | 有角的 | 头 | 是 | 这 | 徽 | 的 | 这 | 广州 | , | 和 | 摇摆 | 作为 | 符号 |

[ɒv; əv][ɪ'nju:mərəb(ə)l] [ɪnz] ;

| of | innumerable | inns | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 无数 | 旅馆 | ; |

他那带有帝王般犄角的头像，是该州的标志，也是无数客栈的招牌；

[hi:; hi]['keɪpəz][ə'mɪd] ['θɪs(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [si:l] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmju:n; kə'mju:n][ɒv; əv] - [ænd; ənd]

| he | capers | amid | thistles | on | the | seal | of | the | commune | of | Zernez | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 刺山柑 | 之中 | 蓟 | 在 | 这 | 海豹 | 的 | 这 | 公社 | 的 | - | 和 |

[ prɑ:ns, præns ]['ræmpənt][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ɑ:'mɔ:rɪəl][dɪ'vaɪsɪz] ['freskəʊ] [ɒn][ðə; ði][wɔ:lz][ɒv; əv]

| prances | rampant | on | either | side | of | armorial | devices | frescoed | on | the | walls | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻快地 | 猖獗 | 在 | 任何一个 | 边 | 的 | 纹章 | 设备 | 壁画 | 在 | 这 | 墙壁 | 的 |

[əʊld] ['haʊzɪz] .

| old | houses | . |
|---|---|---|
| 老的 | 房屋 | . |

在泽尔内兹公社的印章上，他穿梭于蓟丛中；在老房子墙壁上绘制的纹章图案两侧，他昂首阔步，欢快地跳跃。

[ɪn] - ['sev(ə)n] [jʌŋ] ['kæprɪkɔ:n][wɜ:(r); wə(r)][let] [lu:s] [ɪn][ðə; ði] - - [spoʊl]['sekʃ(ə)n] ,

| In | 1920 | seven | young | Capricorn | were | let | loose | in | the | Cluoza | - | Spol | section | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 七 | 年轻的 | 摩羯座 | 是 | 让 | 松动的 | 在 | 这 | - | - | spol | 部分 | , |

1920年，七只年轻的摩羯座被放生到克卢扎-斯波尔区。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][hæz; həz] [ɪn'kriːst] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['fɒrən] [məɹ'ɔːdəz] , [bʌt; bət][hɪə(r)]

| and | their | number | has | increased | in | spite | of | foreign | marauders | , | but | here |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 数字 | 有 | 增加 | 在 | 尽管如此 | 的 | 外国的 | 乱兵 | , | 但 | 这里 |

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn] ['delɪkət] [graʊnd] ,

| we | are | on | delicate | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 在 | 精美的 | 地面 | , |

尽管遭受外国侵略者的侵扰，他们的数量仍然有所增加，但我们现在所处的境地十分微妙。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] ['retɪsns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [ɔː'θɒrətiz]

| and | it | is | well | to | emulate | the | diplomatic | reticence | of | the | Federal | authorities |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 出色地 | 到 | 仿真 | 这 | 外交 | 沉默寡言 | 的 | 这 | 联邦 | 当局 |

.

:

.

效仿联邦当局的外交缄默态度是明智之举。

[ðə; ði] [stɒk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [riːɪn'fɔːst] [ðɪs] [jɪə(r)][baɪ][ə; eɪ][peə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l]

| The | stock | is | to | be | reinforced | this | year | by | a | pair | from | the | Zoological |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 库存 | 是 | 到 | 是 | 加强型 | 这 | 年 | 经过 | 一个 | 一对 | 从 | 这 | 动物学 |

['gaːdnz] [æt; ət] ['ɪntəˌlaːkən] .

| Gardens | at | Interlaken | . |
|---|---|---|---|
| 花园 | 在 | 因特拉肯 | . |

今年将从因特拉肯动物园引进一对种羊，以加强种羊数量。

[ðə; ði] [pɑːk] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [stɒk] [ɒv; əv] ['ʃæmwɑː] [ɒv; əv] ['sevrəl] [taɪps] [ænd; ənd][sʌm; səm]

| The | Park | started | with | a | good | stock | of | chamois | of | several | types | and | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公园 | 开始 | 和 | 一个 | 好的 | 库存 | 的 | 麂皮 | 的 | 一些 | 类型 | 和 | 一些 |

[dɪə(r)] ,

| deer | , |
|---|---|
| 鹿 | , |

公园最初拥有数量可观的几种羚羊和一些鹿。

[ænd; ənd][mɔː(r)][hæv; həv] [flɒkt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sæŋktʃuəri]

| and | more | have | flocked | to | it | as | the | good | news | of | a | sanctuary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 有 | 成群结队的 | 到 | 它 | 作为 | 这 | 好的 | 消息 | 的 | 一个 | 避难所 |

[wɒz; wəz] [pɑːst] [raʊnd] [ɪn] [weɪz] [ðæt] [mæn] [nəʊz] [nɒt] ;

| was | passed | round | in | ways | that | man | knows | not | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 通过了 | 圆形的 | 在 | 方式 | 那 | 男人 | 知道 | 不是 | ; |

随着避难所的好消息以人类无法想象的方式传播开来，越来越多的人涌向那里；

[ɪn][fækt][dɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][es] - [tʃɑːrl] ['dɪstrɪkt] .

| in | fact | deer | may | be | said | to | have | taken | possession | of | the | S | - | charl | district | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 鹿 | 可能 | 是 | 说 | 到 | 有 | 已采取 | 拥有 | 的 | 这 | S | - | 查尔 | 区 | . |

事实上，可以说鹿已经占领了S-charl地区。

['mɑːmət] [ə'baʊnd] , [ænd; ənd] [wɪl] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'baʊnd] .

| Marmots | abound | , | and | will | still | more | abound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 土拨鼠 | 盛产 | , | 和 | 将要 | 仍然 | 更多的 | 盛产 | . |

土拨鼠数量众多，而且还会越来越多。

[mɔːr'əʊvə(r)] , { - }

| Moreover | , | { | 51 | } |
|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | { | - | } |

此外，{51}

[ə'fɪlieɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] ,

| affiliated | to | the | Park | , |
|---|---|---|---|---|
| 附属 | 到 | 这 | 公园 | , |

隶属于公园，

[ðə; ði]['əʊnli] [pætʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] [ɪz][ə; eɪ]['sæŋktʃuəri] [ɪ'stæblɪʃt]

| the | only | patch | of | it | on | the | left | of | the | Inn | is | a | sanctuary | established |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 修补 | 的 | 它 | 在 | 这 | 左边 | 的 | 这 | 客栈 | 是 | 一个 | 避难所 | 已确立的 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][drəʊl]['lɪt(ə)l]['roʊdnts][ɒn][ðə; ði][gɑːdgɑːd][sləʊps] [bɪ'twiːn] [es] - - [ænd; ənd]

| for | the | droll | little | rodents | on | the | Godgod | slopes | between | S | - | chanf | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 滑稽 | 小的 | 啮齿动物 | 在 | 这 | 神神 | 连续下坡 | 之间 | S | - | - | 和 |

[kə'pelə] [wel] [bæk] [ɪn][lɑːst] ['sentʃəri] .

| Capella | well | back | in | last | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡佩拉 | 出色地 | 后退 | 在 | 最后的 | 世纪 | . |

旅店左侧唯一一块这样的区域，是上世纪在 S-chanf 和 Capella 之间的 Godgod 山坡上为滑稽的小啮齿动物建立的庇护所。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ['wɜːkmən] [rɔːt] [sæd]['hævək]

| During | the | construction | of | the | railway | the | Italian | workmen | wrought | sad | havoc |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 建造 | 的 | 这 | 铁路 | 这 | 意大利语 | 工人 | 锻 | 伤心 | 混乱 |

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ snɛə ] ,

| among | them | with | snares | , |
|---|---|---|---|---|
| 之中 | 他们 | 和 | 陷阱 | , |

在修建铁路期间，意大利工人在他们中间设置陷阱，造成了惨重的伤亡。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [tuː] [kən'faɪdɪŋ] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] [ ri'gein, riː- ]

| which | they | had | become | too | confiding | to | avoid | ; | but | they | have | since | regained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 有 | 变得 | 也 | 倾诉 | 到 | 避免 | ; | 但 | 他们 | 有 | 自从 | 恢复 |

[ðeə(r)]['pærədaɪs] ,

| their | paradise | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 天堂 | , |

他们因为过于信任对方而无法避免；但他们后来又重新获得了他们的天堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skriːt] ['wɒndərə(r)] [meɪ] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['æntɪks][æt; ət] [wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ]

| and | the | discreet | wanderer | may | watch | their | engaging | antics | at | work | and | play |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 慎重 | 流浪者 | 可能 | 手表 | 他们的 | 引人入胜 | 滑稽动作 | 在 | 工作 | 和 | 玩 |

.

:

.

而谨慎的闲逛者可能会观察他们在工作和娱乐中的滑稽举动。

[ðeə(r)] ['sɜːpləs] ['prɒdʒəni][ɪz][nəʊ] [daʊt] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [əʊn] - [wɪð] [ðə; ði] [pɑːk] .

| Their | surplus | progeny | is | no | doubt | making | its | own | Verbindungsgebiet | with | the | Park | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 剩余 | 后代 | 是 | 不 | 怀疑 | 制作 | 它是 | 自己的 | - | 和 | 这 | 公园 | . |

毫无疑问，它们的后代正在与公园建立起自己的联系。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] ,

| It | must | not | be | supposed | , | from | what | has | been | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 不是 | 是 | 据称 | , | 从 | 什么 | 有 | 到过 | 说 | , |

根据前面所说的话，不能妄下断言。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'zɜːv] [ɪz][ə; eɪ] [fə'bɪdɪŋ] ['riːdʒən][ɒv; əv] ['ɪntrəst] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] .

| that | the | great | reserve | is | a | forbidding | region | of | interest | only | to | the | naturalist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 伟大的 | 预订 | 是 | 一个 | 禁止 | 地区 | 的 | 兴趣 | 仅有的 | 到 | 这 | 博物学家 | . |

这片广袤的自然保护区是一个令人望而生畏的地区，只有博物学家才会感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pliːt] [wɪð] [tʃɑːm] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti] [ðæt] [blendz] [ɪn][waɪd] [ 'hɑːməni ] ,

| It | is | replete | with | charm | and | full | of | a | variety | that | blends | in | wide | harmonies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 充足的 | 和 | 魅力 | 和 | 满的 | 的 | 一个 | 种类 | 那 | 混合物 | 在 | 宽的 | 和声 | , |

它充满魅力，种类繁多，和谐交融。

[ɔ:(r)] [sə'praiziz] [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['kɔntræsts] ; [ə; eɪ]['ri:dʒən][ɒv; əv] [stɪl] ['fɒrɪst] ['sæŋktʃu:ˌeri:z] , [ɒv; əv][waɪld]

| or | surprises | with | sudden | contrasts | ; | a | region | of | still | forest | sanctuaries | , | of | wild |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 惊喜 | 和 | 突然 | 对比 | ; | 一个 | 地区 | 的 | 仍然 | 森林 | 保护区 | , | 的 | 荒野 |

[rə'vi:nz] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [gɔ:dʒz] ,

| ravines | and | savage | gorges | , |
|---|---|---|---|---|
| 峡谷 | 和 | 野蛮的 | 峡谷 | , |

或者充满突如其来的对比带来的惊喜；一片静谧的森林保护区，遍布着荒野沟壑和险峻峡谷。

[ɒv; əv]['i:gə(r)] [stri:mz] ['flæʃɪŋ] [waɪt] [ɪn][kæ'skeɪdz][ænd; ənd] [t'ɒɹənts] [ɔ:(r)] ['rʌʃɪŋ] [gri:n] [ænd; ənd]

| of | eager | streams | flashing | white | in | cascades | and | torrents | or | rushing | green | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 渴望的 | 溪流 | 闪烁 | 白色的 | 在 | 级联 | 和 | 种子 | 或者 | 匆忙 | 绿色的 | 和 |

[smu:ð] [ɪn] [di:p] - [wɔ:n] [bedz] ;

| smooth | in | deep | - | worn | beds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 光滑的 | 在 | 深的 | - | 磨损 | 床 | ; |

奔腾的溪流闪着白光，形成瀑布和激流；或者在深深的河床上奔流，绿水潺潺，水流平缓。

[ɒv; əv] ['meni] - [hju:d] [rɒks] [paɪld][ɪn] [keɪ'ɒtɪk] ['ru:ɪn][ɔ:(r)][set][ɪn]['meɪzi] ['læbərɪnθs] [ɔ:(r)] [stru:n]

| of | many | - | hued | rocks | piled | in | chaotic | ruin | or | set | in | mazy | labyrinths | or | strewn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 许多 | - | 有色 | 岩石 | 堆积 | 在 | 混乱 | 废墟 | 或者 | 放 | 在 | 迷宫 | 迷宫 | 或者 | 散落的 |

[ 'splintə ] [ɒn][ðə; ði] [sləʊps] ;

| splintered | on | the | slopes | ; |
|---|---|---|---|---|
| 破碎的 | 在 | 这 | 连续下坡 | ; |

五彩斑斓的岩石堆积成一片混乱的废墟，或错综复杂地分布在迷宫般的山坡上，或破碎地散落在山坡上；

['ləʊnli] [ tɑ:n ] [ʃaɪn] [ɒn] ['emərəld] ['ʌpləndz] [ɔ:(r)] [sli:p] [ɪn]['stəʊni] ['wɪldənəs] ;

| lonely | tarns | shine | on | emerald | uplands | or | sleep | in | stony | wildernesses | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孤独 | 高山湖泊 | 闪耀 | 在 | 翠 | 高地 | 或者 | 睡觉 | 在 | 石质的 | 荒野 | ; |

孤寂的湖泊闪耀在翠绿的高地上，或沉睡在乱石嶙峋的荒野中；

[ðə; ði] ['lɒfti] [lɔ:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɑ:d] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['sentɪn(ə)l] [wɪð] [ˌɪmə'mɔ:riəl] [tri:z] ;

| the | lofty | lawns | are | starred | with | flowers | and | sentinelled | with | immemorial | trees | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高远 | 草坪 | 是 | 星形 | 和 | 花朵 | 和 | 哨兵 | 和 | 远古的 | 树木 | ; |

高耸的草坪上鲜花盛开，古老的树木守护着这里；

[ɪn] [sɪ'kwestəd] [delz] [rɪvjʊ'lɪts] [wɪnd][ænd; ənd] ['wɪspə(r)] [ə'mɪd] ['blɒsəmɪŋ] ['hɜ:bɪdʒ] , [ɔ:(r)] [kri:p]

| in | sequestered | dells | rivulets | wind | and | whisper | amid | blossoming | herbage | , | or | creep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 隔离 | 戴尔斯 | 小溪 | 风 | 和 | 耳语 | 之中 | 盛开 | 草本植物 | , | 或者 | 潜行者 |

[ænd; ənd] [kru:n] [ɪn] ['li:fi] [ 'kʌvət ] ;

| and | croon | in | leafy | coverts | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 轻哼 | 在 | 绿叶 | 隐蔽人员 | ; |

在幽静的山谷里，溪流蜿蜒流淌，在盛开的草本植物间低语；或者在绿树成荫的隐蔽处匍匐低吟；

[greɪt] [greɪ] [stəʊnz] [dri:m] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hɔ:ri] [tri:z] [ɒv; əv][dru:'ɪdɪk] [gleɪdz] ; [ə; eɪ][lænd][ɒv; əv]

| great | grey | stones | dream | under | the | hoary | trees | of | Druidic | glades | ; | a | land | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 灰色的 | 石头 | 梦 | 在下面 | 这 | 苍老 | 树木 | 的 | 德鲁伊 | 林间空地 | ; | 一个 | 土地 | 的 |

['prɪsti:n] [sɪ'klu:ʒ(ə)n] ,

| pristine | seclusion | , |
|---|---|---|
| 纯净无瑕 | 隔离 | , |

巨大的灰色石头在德鲁伊教林间空地苍老的树木下静静地沉睡；这是一片原始而幽静的土地。

[ɒv; əv] ['greɪʃəs] [s'ɒlɪtjˌu:dz] , [ɒv; əv] [haɪ] , ['saɪlənt]['pleɪsɪz] [weə(r)] { - }

| of | gracious | solitudes | , | of | high | , | silent | places | where | { | 52 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 亲切 | 孤独 | , | 的 | 高的 | , | 沉默的 | 地方 | 在哪里 | { | - | } |

在优雅的孤独中，在高处，寂静的地方，{52}

[ɜ:θ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [si:m] [tu:; tə] [mi:t] .

| earth | and | heaven | seem | to | meet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 地球 | 和 | 天堂 | 似乎 | 到 | 见面 | . |

天地仿佛在此交汇。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɔ:l] [pleɪz] [ðə; ði] ['wɪzədri] [ɒv; əv][ðə; ði][klɪə(r)] ['maʊntən] [eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

| And | over | all | plays | the | wizardry | of | the | clear | mountain | air | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 超过 | 全部 | 演出 | 这 | 巫术 | 的 | 这 | 清除 | 山 | 空气 | 和 | 这 |

['fli:tɪŋ] ['maʊntən] ['weðə(r)] ,

| fleeting | mountain | weather | , |
|---|---|---|---|
| 转瞬即逝 | 山 | 天气 | , |

而这一切，都归功于清澈的山间空气和变幻莫测的山间天气所展现的魔力。

['wi:vɪŋ] [ə; eɪ]['glæmə(r)][ɒv; əv] ['ʃɪftɪŋ] ['splendə(r)] [ænd; ənd] [glu:m] ['əʊvə(r)] [pi:k] [ænd; ənd] [veɪl] ,

| weaving | a | glamour | of | shifting | splendour | and | gloom | over | peak | and | vale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 编织 | 一个 | 魅力 | 的 | 转变 | 辉煌 | 和 | 愁云 | 超过 | 顶峰 | 和 | 谷 | , |

[stri:m] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ,

| stream | and | forest | , |
|---|---|---|---|
| 溪流 | 和 | 森林 | , |

在山峰与山谷、溪流与森林间，交织出变幻莫测的壮丽与阴郁之美。

['laɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lændskeɪp] ['ɪntu:][ə; eɪ]['prɒdɪg(ə)l] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] [ɒv; əv]['di:teɪl][ɔ:(r)] ['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]

| lighting | the | landscape | into | a | prodigal | enchantment | of | detail | or | wrapping | it | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灯光 | 这 | 景观 | 进入 | 一个 | 浪子 | 魅力 | 的 | 细节 | 或者 | 包装 | 它 | 在 |

['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] ['pɔ:tent] .

| mystery | and | portent | . |
|---|---|---|---|
| 神秘 | 和 | 预兆 | . |

将风景照耀得栩栩如生，充满细节之美，或是笼罩在神秘和预兆之中。

[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ɔ:l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ,

| In | common | with | all | who | are | interested | in | the | National | Park | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 常见的 | 和 | 全部 | WHO | 是 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 国家的 | 公园 | , |

与所有对国家公园感兴趣的人一样，

[ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['stɛfən] , ['sekrət(ə)ri][ænd; ənd] ['treʒərə(r)]

| I | am | greatly | indebted | to | Dr | . | Stefan | Brunies | , | Secretary | and | Treasurer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 非常 | 负债累累 | 到 | 博士 | . | 斯特凡 | 棕发 | , | 秘书 | 和 | 财务主管 |

[ɒv; əv][ðə; ði] - ,

| of | the | Heimatschutz | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | - | , |

我非常感谢 Heimatschutz 的秘书兼财务主管 Stefan Brunies 博士，

[hu:] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn] ['veərɪəs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊks] [rɪ'pli:t] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] -

| who | has | made | the | subject | his | own | in | various | delightful | books | replete | with | nature | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 制成 | 这 | 主题 | 他的 | 自己的 | 在 | 各种各样的 | 愉快 | 图书 | 充足的 | 和 | 自然 | - |

[ænd; ənd][fəʊk] - [lɔ:(r)] .

| and | folk | - | lore | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 民间 | - | 知识 | . |

他以自然和民间传说为主题，创作了多部精彩的著作，深入探讨了这一主题。

[ˌðeər'ɪn] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][aɪ'tɪnəˌreri:z][fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:k] [ænd; ənd]

| Therein | are | given | a | number | of | itineraries | for | exploring | the | Park | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 是 | 给定 | 一个 | 数字 | 的 | 行程安排 | 为了 | 探索 | 这 | 公园 | 和 |

['stʌdɪŋ] [ɪts][plɑ:nts] ,

| studying | its | plants | , |
|---|---|---|---|
| 学习 | 它是 | 植物 | , |

书中提供了许多游览公园和研究园内植物的行程路线。

[bɜ:dz] , [ænd; ənd] [bi:sts] , [ɪn][ɔ:l] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɒndərə(r)] [wɪl] [faɪnd]['dɑ:ktər; draɪv] . [æn; ən]

| birds | , | and | beasts | , | in | all | which | the | wanderer | will | find | Dr | . | Brunies | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鸟类 | , | 和 | 野兽 | , | 在 | 全部 | 哪个 | 这 | 流浪者 | 将要 | 寻找 | 博士 | . | 棕发 | 一个 |

[ɪn'væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] [kəm'pænjən] .

| invaluable | and | entertaining | companion | . |
|---|---|---|---|---|
| 无价 | 和 | 娱乐 | 伴侣 | . |

无论是鸟类还是野兽，漫游者都会发现布鲁尼斯博士是一位不可或缺且令人愉悦的伙伴。

[es] - - [ɪz] , [hiː; hi] [θɪŋks] , [ðə; ði] [best] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] ['trævɝsɪŋ] [ðə; ði] [pɑːk] .

| S | - | chanf | is | , | he | thinks | , | the | best | starting | - | point | for | traversing | the | Park | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S | - | - | 是 | , | 他 | 思考 | , | 这 | 最好的 | 开始 | - | 观点 | 为了 | 穿越 | 这 | 公园 | . |

他认为，S-chanf 是游览公园的最佳起点。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [lɪ'viːnjoʊ] [rəʊd] ,

| Crossing | the | Inn | by | the | Livigno | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十字路口 | 这 | 客栈 | 经过 | 这 | 利维尼奥 | 路 | , |

穿过利维尼奥路上的旅馆，

[ə; eɪ] [pɑːθ] [ɒn] [ðə; ði] [left] [krɔːsɪz] [ðə; ði] - [striːm] [ænd; ənd] [f'ɒləʊz] [ʌp] [ɪts] [raɪt] [bæŋk] [tuː; tə]

| a | path | on | the | left | crosses | the | Varusch | stream | and | follows | up | its | right | bank | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小路 | 在 | 这 | 左边 | 十字架 | 这 | - | 溪流 | 和 | 跟随 | 向上 | 它是 | 正确的 | 银行 | 到 |

[ælp] - .

| Alp | Purcher | . |
|---|---|---|
| 阿尔卑斯山 | - | . |

左侧的小路穿过瓦鲁什溪，沿着右岸向上延伸至阿尔卑斯山普尔彻。

[hɪə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [left] , [ə; eɪ] [pɑːθ] ['entəz] [ðə; ði] [pɑːk] ,

| Here | , | on | the | left | , | a | path | enters | the | Park | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 在 | 这 | 左边 | , | 一个 | 小路 | 进入 | 这 | 公园 | , |

这里，左边，有一条小路通往公园。

[ænd; ənd] [rʌnz] [ʌp] [ðə; ði] [ælp] - ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kæzmd] ['haɪts] [ɒv; əv] [pɪz] ['ɛsˌæn] ;

| and | runs | up | the | Alp | Müschauns | under | the | chasmed | heights | of | Piz | Esan | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跑步 | 向上 | 这 | 阿尔卑斯山 | - | 在下面 | 这 | 裂缝 | 高度 | 的 | 皮兹 | 埃桑 | ; |

沿着阿尔卑斯山脉向上延伸，穿过皮兹埃桑山峡谷般的高地；

[ɒn] [ðə; ði] [stiːp] ['grɑːsi] [sləʊps] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['præktɪst] [aɪ] [wɪl] ['seldəm] [feɪl] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt]

| on | the | steep | grassy | slopes | below | them | the | practised | eye | will | seldom | fail | to | locate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 陡 | 草丛 | 连续下坡 | 以下 | 他们 | 这 | 已实践 | 眼睛 | 将要 | 很少 | 失败 | 到 | 定位 |

['ʃæmwɑː] ['braʊzɪŋ] .

| chamois | browsing | . |
|---|---|---|
| 麂皮 | 浏览 | . |

在下方陡峭的草坡上，经验丰富的人很少会找不到正在吃草的羚羊。

['pɑːsɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['nærəʊ] [tɑːn] [fed] [baɪ] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ɒv; əv] ['glæsiə(r)] [wiː; wi] [riːtʃ]

| Passing | on | the | right | a | long | narrow | tarn | fed | by | a | tongue | of | glacier | we | reach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 在 | 这 | 正确的 | 一个 | 长的 | 狭窄的 | 山涧 | 美联储 | 经过 | 一个 | 舌头 | 的 | 冰川 | 我们 | 抵达 |

[ə; eɪ] [ləʊ] ['sæd(ə)l] [ðæt] [liːdz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'prəʊpriətli] [nemd] [væl] ['sæsə] ,

| a | low | saddle | that | leads | into | the | appropriately | named | Val | Sassa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 低的 | 鞍 | 那 | 线索 | 进入 | 这 | 适当 | 命名 | 瓦尔 | 萨萨 | , |

经过右侧由冰川舌注入的狭长冰斗湖，我们到达一个低矮的鞍部，由此进入名副其实的瓦尔萨萨山谷。

[ɪn] [ðə; ði] [stiːp] [skriː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɪz] [lɒst] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ ˌriːə'piə ] [ɒn] [ðə; ði] [brɔːd] ['væli]

| in | the | steep | screes | of | which | the | path | is | lost | till | it | reappears | on | the | broad | valley |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 陡 | 碎石 | 的 | 哪个 | 这 | 小路 | 是 | 丢失的 | 直到 | 它 | 再次出现 | 在 | 这 | 广阔 | 谷 |

[flɔː(r)] ,

| floor | , |
|---|---|
| 地面 | , |

在陡峭的碎石坡上，小路消失了，直到它重新出现在宽阔的谷底。

[weə(r)] , ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊdn] { - }

| where | , | crossing | a | wooden | { | 53 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | , | 过境 | 一个 | 木制的 | { | - | } |

在那里，穿过一条木制的{53}

[brɪdʒ] , [wiː; wi] [faɪnd] , [ɪn'skɒnst] [ɪn] [dens] ['fɒrɪst] , [ðə; ði] - ['blɒkhaʊs] .

| bridge | , | we | find | , | ensconced | in | dense | forest | , | the | Cluoza | blockhouse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桥 | , | 我们 | 寻找 | , | 安顿下来 | 在 | 稠密 | 森林 | , | 这 | - | 炮楼 | . |

我们发现，在茂密的森林深处，坐落着克卢奥扎碉堡。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [eɪt] [bedz][ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'mentri] ['sli:pɪŋ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒn] [heɪ] ;
**Here are eight beds and supplementary sleeping accommodation on hay ;**
这里 是 八 床 和 补充 睡眠 住宿 在 干草 ;

这里有八张床，还有用干草铺成的额外睡眠场所；

[ðə; ði]['wɔ:də(r)] [sə'plaɪz] [mi:lz] [æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] ['tærɪf] .
**the warder supplies meals at a fixed tariff .**
这 看守 补给品 餐 在 一个 固定的 关税 .

狱警按固定价格提供餐食。

['ʃæmwɑ:] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dɪə(r)] , [meɪ] [bi:; bi] [mɑ:kt] [ɒn][ðə; ði] [sləʊps] [ə'bʌv] ,
**Chamois , and now and then deer , may be marked on the slopes above ,**
麂皮 , 和 现在 和 然后 鹿 , 可能 是 标记 在 这 连续下坡 多于 ,

山坡上方可能会出现羚羊，偶尔也会有鹿的踪迹。

[weə(r)] [sɔ:lt] - [lɪks] [hæv; həv] [bi:n] [pleɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌdi:lek'teɪʃn] .
**where salt - licks have been placed for their delectation .**
在哪里 盐 - 舔 有 到过 放置 为了 他们的 愉悦 .

这里放置了盐块供它们享用。

['eni] ['weɪfeərə(r)] [meɪ] [pɑ:s] [tu:] [naɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['blɒkhaʊs] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
**Any wayfarer may pass two nights at the blockhouse in the heart of the great**
任何 旅行者 可能 经过 二 夜晚 在 这 炮楼 在 这 心 的 这 伟大的
[rɪ'zɜ:v] ;
**reserve ;**
预订 ;

任何过路人都可以在这片大保护区中心的碉堡里过夜两晚；

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [steɪ] [ɔ:'θɒrəti] [mʌst; məst][bi:; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
**for a longer stay authority must be obtained from the**
为了 一个 更长 停留 权威 必须 是 获得 从 这
- [æt; ət] [beɪl] .
**Naturschutzkommission at Bale .**
- 在 包 .

如需长期停留，必须从巴莱的自然保护委员会获得许可。

[wi:; wi] [kə'mens] [nekst] [deɪz] [wɔ:k] [baɪ] ['maʊntɪŋ] ['sti:pli] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [tu:; tə][ðə; ði] -
**We commence next day's walk by mounting steeply on the east to the Murter**
我们 开始 下一个 天 走 经过 安装 陡峭地 在 这 东方 到 这 -
[ælp] ,
**Alp ,**
阿尔卑斯山 ,

第二天，我们从东侧陡峭的山路开始徒步，前往穆尔特阿尔卑斯山。

[ə; eɪ] ['plætəʊ] [ɒv; əv] ['flaʊəri] ['pɑ:stʃə(r)] [ 'bʌtris ] [raʊnd] [wɪð] [ 'presipis ] .
**a plateau of flowery pasture buttressed round with precipices .**
一个 高原 的 如花 牧场 支撑 圆形的 和 悬崖 .

一片繁花似锦的牧场高原，四周环绕着陡峭的悬崖。

[hɪə(r)][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)][væl] - [ænd; ənd][ɪts] [θri:] ['sævɪdʒ] [hed] -
**Here we have a survey of the upper Val Cluoza and its three savage head -**
这里 我们 有 一个 民意调查 的 这 上 瓦尔 - 和 它是 三 野蛮的 头 -
['væliz] :
**valleys :**
山谷 :

这里我们对上克卢奥扎山谷及其三个险峻的源头山谷进行了勘测：

['daɪəˌvɛl] , ['sæsə] , [ænd; ənd] [və'letə] .
**Diavel , Sassa , and Valetta .**
迪亚维尔 , 萨萨 , 和 瓦莱塔 .

迪亚维尔、萨萨和瓦莱塔。

[dɪˈsendɪŋ] ['i:stwəd] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [ʃi:p] - ['pɑ:stʃəz] [ɒv; əv] - , [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə]

| **Descending** | **eastward** | **to** | **the** | **old** | **sheep** | **-** | **pastures** | **of** | **Laschaida** | **,** | **we** | **come** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下降 | 向东 | 到 | 这 | 老的 | 羊 | - | 牧场 | 的 | - | , | 我们 | 来 | 到 |

[ðə; ði][fɜ:st]['aʊtpoʊsts][ɒv; əv]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ,

| **the** | **first** | **outposts** | **of** | **forests** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 前哨站 | 的 | 森林 | , |

向东下行至拉沙伊达的旧牧羊场，我们便来到了森林的第一片边缘地带。

['hɔ:ri] , ['bætəd] [lɑ:tʃ] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði][pɑ:θ] [drɒps] ['sti:pli] [daʊn] , ['grædʒuəli] [gɪv] [pleɪs]

| **hoary** | **,** | **battered** | **larch** | **,** | **which** | **,** | **as** | **the** | **path** | **drops** | **steeply** | **down** | **,** | **gradually** | **give** | **place** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苍老 | , | 伤痕累累 | 落叶松 | , | 哪个 | , | 作为 | 这 | 小路 | 滴 | 陡峭地 | 向下 | , | 逐步地 | 给 | 地方 |

[tu:; tə][fɜ:(r)] .

| **to** | **fir** | **.** |
|---|---|---|
| 到 | 冷杉 | . |

苍老斑驳的落叶松，随着小路陡然下降，逐渐被冷杉所取代。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [wi:; wi] [ɪ'mɜ:dʒ] [ɒn][ðə; ði] ['pɑ:stʃəz] [ɒv; əv] - [baɪ][ðə; ði] ['tɜ:bɪd] [spoʊl] ,

| **At** | **the** | **bottom** | **we** | **emerge** | **on** | **the** | **pastures** | **of** | **Praspol** | **by** | **the** | **turbid** | **Spol** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 底部 | 我们 | 出现 | 在 | 这 | 牧场 | 的 | - | 经过 | 这 | 混浊 | spol | , |

到达底部后，我们来到了浑浊的斯波尔河畔的普拉斯波尔牧场。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['trɪbjəˌteri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] , [rɪtʃ] [ɪn] [traʊt] ,

| **one** | **of** | **the** | **largest** | **tributaries** | **of** | **the** | **Inn** | **,** | **rich** | **in** | **trout** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最大 | 支流 | 的 | 这 | 客栈 | , | 富有的 | 在 | 鳟鱼 | , |

因河最大的支流之一，盛产鳟鱼，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:st]['refju:dʒ][ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:d] - ['bestɪd] ['ɒtə(r)] , [hu:] [kæn; kən] [naʊ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd]

| **and** | **a** | **last** | **refuge** | **of** | **the** | **hard** | **-** | **bested** | **otter** | **,** | **who** | **can** | **now** | **live** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 最后的 | 避难所 | 的 | 这 | 难的 | - | 击败 | 獭 | , | WHO | 能 | 现在 | 居住 | 和 |

['mʌltɪplaɪ][ðeə(r)][ɪn] [pi:s] ,

| **multiply** | **there** | **in** | **peace** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 乘 | 那里 | 在 | 和平 | , |

这里也成为了饱经战火的水獭最后的避难所，它们现在可以在这里和平地生活和繁衍。

['daʊtləs] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][waɪd] [bɜ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] [maɪlz] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ]

| **doubtless** | **giving** | **a** | **wide** | **berth** | **to** | **the** | **right** | **bank** | **for** | **the** | **two** | **miles** | **along** | **which** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫无疑问 | 给予 | 一个 | 宽的 | 泊位 | 到 | 这 | 正确的 | 银行 | 为了 | 这 | 二 | 英里 | 沿着 | 哪个 |

[ðə; ði][spoʊl] [fɔ:mz] [ðə; ði][pɑ:k] ['baʊndri] .

| **the** | **Spol** | **forms** | **the** | **Park** | **boundary** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | spol | 表格 | 这 | 公园 | 边界 | . |

毫无疑问，在斯波尔河构成公园边界的两英里范围内，要避开右岸。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][nəʊt] [ɪf] [fɪʃ] [du:; də][ðə; ði] [seɪm] ;

| **It** | **will** | **be** | **interesting** | **to** | **note** | **if** | **fish** | **do** | **the** | **same** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 有趣的 | 到 | 笔记 | 如果 | 鱼 | 做 | 这 | 相同的 | ; |

观察鱼类是否也会这样做，将会很有趣；

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [bæŋk][ɪz] [rɪ'zɜ:vd] [tu:; tə][ðə; ði]['kɒmju:n; kə'mju:n][ɒv; əv]

| **the** | **right** | **of** | **fishing** | **from** | **this** | **bank** | **is** | **reserved** | **to** | **the** | **commune** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正确的 | 的 | 钓鱼 | 从 | 这 | 银行 | 是 | 预订的 | 到 | 这 | 公社 | 的 |

- .

| **Zernez** | **.** |
|---|---|
| - | . |

从该河岸捕鱼的权利归泽尔内兹市所有。

[wi:; wi] [meɪ] [krɒs] { - }

| **We** | **may** | **cross** | **{** | **54** | **}** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 叉 | { | - | } |

我们可能会穿越{54}

[ðə; ði] [striːm] [baɪ][ðə; ði] [pʌnt] - , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

| the | stream | by | the | Punt | Praspol | , | leaving | the | Park | for | a | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 溪流 | 经过 | 这 | 平底船 | - | , | 离开 | 这 | 公园 | 为了 | 一个 | 尽管 | , |

蓬特普拉斯波尔河畔的小溪，暂时离开公园，

[ɔː(r)] [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['fɒrɪst] [pɑːθ] [ðæt] [rʌnz]

| or | we | may | take | on | the | right | a | lonely | and | bewitching | forest | path | that | runs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 我们 | 可能 | 拿 | 在 | 这 | 正确的 | 一个 | 孤独 | 和 | 迷人的 | 森林 | 小路 | 那 | 跑步 |

[ə'bʌv] [ðə; ði] [left] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spoʊl] ,

| above | the | left | bank | of | the | Spol | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 这 | 左边 | 银行 | 的 | 这 | spol | , |

或者我们可以走右边那条僻静迷人的森林小路，它沿着斯波尔河左岸延伸。

[krɔːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [pʌnt] [pjʊrəf] , [ænd; ənd] [dɪ'sendz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] , [hɑːf] [æn; ən]

| crosses | it | by | the | Punt | Purif | , | and | descends | to | the | point | where | , | half | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十字架 | 它 | 经过 | 这 | 平底船 | 普里夫 | , | 和 | 下降 | 到 | 这 | 观点 | 在哪里 | , | 一半 | 一个 |

['aʊə(r)] [bɪ'ləʊ] - ,

| hour | below | Fuorn | , |
|---|---|---|---|
| 小时 | 以下 | - | , |

从普里夫渡口 (Punt Purif) 过河，然后下行至福恩 (Fuorn) 下方半小时路程处，

[ðə; ði] [pəʊst] - [rəʊd] [ˌɑːr 'iː] - ['entəz] [ðə; ði] [pɑːk] .

| the | post | - | road | re | - | enters | the | Park | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 邮政 | - | 路 | 关于 | - | 进入 | 这 | 公园 | . |

邮路重新进入公园。

[ðəʊz] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [spred] [ðɪs] [wɔːk] ,

| Those | not | in | a | hurry | will | do | well | to | spread | this | walk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 不是 | 在 | 一个 | 匆忙 | 将要 | 做 | 出色地 | 到 | 传播 | 这 | 走 | , |

那些不赶时间的人最好把这条步行路线推广开来。

[wɪð] [ daɪ'greʃən ] [ðæt] [wɪl] ['redɪli] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] , ['pɑːsɪŋ]

| with | digressions | that | will | readily | suggest | themselves | , | over | the | second | day | , | passing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 题外话 | 那 | 将要 | 容易 | 建议 | 他们自己 | , | 超过 | 这 | 第二 | 天 | , | 通过 |

[ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] - .

| the | night | at | Fuorn | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | 在 | - | . |

第二天，在福恩过夜，期间会有很多事情自然而然地浮现出来。

[ɪf] [prest] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

| If | pressed | for | time | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 按下 | 为了 | 时间 | , | 然而 | , |

但如果时间紧迫的话，

[æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['blɒkhaʊs] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [gʊd] ['wɔːkərz] [tuː; tə] [get] [ɒn] [tuː; tə] [es]

| an | early | start | from | the | blockhouse | will | enable | good | walkers | to | get | on | to | S |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 早期的 | 开始 | 从 | 这 | 炮楼 | 将要 | 使能够 | 好的 | 步行者 | 到 | 得到 | 在 | 到 | S |

- [tʃɑːrl] [ɔː(r)] - .

| - | charl | or | Tarasp | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 查尔 | 或者 | - | . |

早早从碉堡出发，优秀的步行者就能到达 S-charl 或 Tarasp。

[ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə'bʌv] - [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːs] ,

| A | quarter | of | an | hour | above | Fuorn | on | the | road | to | the | Pass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | 多于 | - | 在 | 这 | 路 | 到 | 这 | 经过 | , |

在通往山口的路上，从福恩上方行驶十五分钟，

[baɪ] [ðə; ði] ['sekənd] [brɪdʒ] , [wɪtʃ] [krɔːsɪz] [ə; eɪ] ['gʌli] ,

| by | the | second | bridge | , | which | crosses | a | gully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 第二 | 桥 | , | 哪个 | 十字架 | 一个 | 沟壑 | , |

在横跨沟壑的第二座桥旁，

[ə; eɪ] ['fʊtpɑːθ] [ɒn][ðə; ði][left] [θruː] [ðə; ði]['fɒrɪst] [brɪŋz] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði][væl][del] [bɑːtʃ] ,

| a | footpath | on | the | left | through | the | forest | brings | us | into | the | Val | del | Botsch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 人行道 | 在 | 这 | 左边 | 通过 | 这 | 森林 | 带来 | 我们 | 进入 | 这 | 瓦尔 | del | 博奇 | , |

左侧穿过森林的小路将我们带到博奇山谷。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['ʃæmwɑː] , [ænd; ənd] [ə'sendz] ['stiːpli] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ə; eɪ] [ləʊ] ['sæd(ə)l]

| abounding | in | chamois | , | and | ascends | steeply | to | the | Fuorcletta | , | a | low | saddle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丰富 | 在 | 麂皮 | , | 和 | 上升 | 陡峭地 | 到 | 这 | - | , | 一个 | 低的 | 鞍 |

[bɪ'twiːn] ['taʊərɪŋ] ['dɒləmaɪt] [piːks] .

| between | towering | dolomite | peaks | . |
|---|---|---|---|---|
| 之间 | 参天 | 白云石 | 高峰 | . |

这里羚羊众多，而且陡峭地向上延伸到富尔克莱塔，富尔克莱塔是高耸的白云石山峰之间的一个低矮鞍部。

['lʊkɪŋ] [bæk] [æz; əz][wiː; wi] [ə'send] [ɪz][æn; ən]['evə(r)] - ['waɪdnɪŋ] ['prɒspekt][ɒv; əv] ['serid] [ 'sʌmit ]

| Looking | back | as | we | ascend | is | an | ever | - | widening | prospect | of | serried | summits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 后退 | 作为 | 我们 | 上升 | 是 | 一个 | 曾经 | - | 扩大 | 前景 | 的 | 串联 | 峰会 |

[ænd; ənd]['sævɪdʒ] [gɔːdʒz] .

| and | savage | gorges | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 野蛮的 | 峡谷 | . |

回头望去，我们一路向上，眼前展现的是连绵起伏的山峰和险峻的峡谷，视野越来越开阔。

['veri] ['straɪkɪŋ] , [tuː] , [æz; əz][wiː; wi] [θred] [ðə; ði]['stəʊni] [trɒf] ,

| Very | striking | , | too | , | as | we | thread | the | stony | trough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 引人注目 | , | 也 | , | 作为 | 我们 | 线 | 这 | 石质的 | 槽 | , |

当我们穿过石槽时，景色也十分引人注目。

[ɪz][ðə; ði]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stɑːk] [ˌdesə'leɪʃn] [ə'raʊnd][ænd; ənd][ðə; ði] [spft] [rɪtʃ] [hjʊ] [ɒv; əv]

| is | the | contrast | between | the | stark | desolation | around | and | the | soft | rich | hues | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 对比 | 之间 | 这 | 斯塔克 | 荒凉 | 大约 | 和 | 这 | 柔软的 | 富有的 | 色调 | 的 |

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['eŋgədiːn] ,

| the | Lower | Engadine | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 恩加丁 | , |

周围环境的荒凉与下恩加丁地区柔和丰富的色彩形成了鲜明的对比。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [həʊst][ɒv; əv] [piːks] ['raɪzɪŋ][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ə'baʊt][ðem; ðəm] .

| with | a | crowded | host | of | peaks | rising | behind | and | about | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 挤 | 主持人 | 的 | 高峰 | 上升 | 在后面 | 和 | 关于 | 他们 | . |

周围和背后耸立着众多山峰。

[ðə; ði][pɑːθ] [ðen] [liːvz] [ðə; ði][pɑːk] , [ænd; ənd][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] -

| The | path | then | leaves | the | Park | , | and | is | for | a | while | in | the | Verbindungsgebiet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小路 | 然后 | 树叶 | 这 | 公园 | , | 和 | 是 | 为了 | 一个 | 尽管 | 在 | 这 | - |

,

,

,

然后小路离开公园，有一段路程位于Verbindungsgebiet（连接区）内。

[dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [ælp] - , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [ə'sendɪŋ] ,

| descending | to | Alp | Plavna | , | turning | to | the | left | , | ascending | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下降 | 到 | 阿尔卑斯山 | - | , | 转弯 | 到 | 这 | 左边 | , | 上升 | , |

下山到阿尔卑斯普拉夫纳，左转，上山，

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['entərɪŋ] [ðə; ði][pɑːk][æt; ət][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [kɒl][ɒv; əv][sɜːr][ɪl] [fɒs] ; [ðen]

| and | re | - | entering | the | Park | at | the | pleasant | col | of | Sur | il | Foss | ; | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | - | 进入 | 这 | 公园 | 在 | 这 | 令人愉快的 | 科尔 | 的 | 苏尔 | il | 福斯 | ; | 然后 |

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði][væl] ['mɪŋ.ər] ,

| descending | the | Val | Minger | , |
|---|---|---|---|---|
| 下降 | 这 | 瓦尔 | 明格 | , |

然后从风景宜人的苏尔伊尔福斯山口重新进入公园；接着沿着瓦尔明格山谷下山。

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ðə; ði] - [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][ləʊn] , ['fɒrɪst] - [bɪ'gɜːt]['hæmlət]

| it | strikes | the | Clemgia | a | couple | of | miles | below | the | lone | , | forest | - | begirt | hamlet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 罢工 | 这 | - | 一个 | 夫妻 | 的 | 英里 | 以下 | 这 | 孤独 | , | 森林 | - | 环绕 | 村庄 |

[ɒv; əv][es] - [tʃɑːrl] .

| of | S | - | charl | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | S | - | 查尔 | . |

它袭击了克莱姆吉亚河，地点在距离孤零零的、被森林环绕的村庄 S-charl 几英里远的地方。

[ðə; ði] { - }

| The | { | 55 | } |
|---|---|---|---|
| 这 | { | - | } |



[wʌns] ['bɪzi] ['aɪən] - ['smeltɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz] [ 'dwindl ] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['haʊzɪz] [wɪð] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l]

| once | busy | iron | - | smelting | village | has | dwindled | to | a | dozen | houses | with | their | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 忙碌的 | 铁 | - | 冶炼 | 村庄 | 有 | 减少 | 到 | 一个 | 打 | 房屋 | 和 | 他们的 | 小的 |

[tʃɜːtʃ] [ɒn][ə; eɪ][həʊm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] - .

| church | on | a | holm | of | the | rushing | Clemgia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教会 | 在 | 一个 | 霍尔姆 | 的 | 这 | 匆忙 | - | . |

曾经繁忙的炼铁村庄如今只剩下十几栋房子和一座小教堂，坐落在湍急的克莱米亚河的一个小岛上。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekjələ(r)][dʊrɑːdə] ['fɒrɪst] [ɒn][ðə; ði][left] ['rekɔːdz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [rɪ'zɜːv]

| The | name | of | the | secular | Jurada | forest | on | the | left | records | an | ancient | reserve |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 这 | 世俗 | 朱拉达 | 森林 | 在 | 这 | 左边 | 记录 | 一个 | 古老的 | 预订 |

[bænd] [tuː; tə][æks][ænd; ənd] [sɔː] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['ævəˌlæntʃiz] .

| banned | to | axe | and | saw | as | a | protection | from | avalanches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 禁止 | 到 | 斧头 | 和 | 锯 | 作为 | 一个 | 保护 | 从 | 雪崩 | . |

左侧世俗的 Jurada 森林的名字记录了一个古老的保护区，为了防止雪崩，禁止砍伐和锯伐该保护区。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [ɪz] [kləʊzd] [baɪ][ðə; ði] [snəʊ] - [flekt]

| To | the | south | the | wild | and | beautiful | valley | is | closed | by | the | snow | - | flecked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 南 | 这 | 荒野 | 和 | 美丽的 | 谷 | 是 | 关闭 | 经过 | 这 | 雪 | - | 有斑点的 |

['dɒləmaɪt] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

| dolomite | peaks | of | the | Pisoc | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 白云石 | 高峰 | 的 | 这 | - | . |

向南望去，这片原始而美丽的山谷被白雪皑皑的皮索克山白云石峰所环绕。

[ə; eɪ][hɑːf] - [deɪz] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['iːstən] [edʒ]

| A | half | - | day's | walk | down | the | right | bank | of | the | stream | , | along | the | eastern | edge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一半 | - | 天 | 走 | 向下 | 这 | 正确的 | 银行 | 的 | 这 | 溪流 | , | 沿着 | 这 | 东 | 边缘 |

[ɒv; əv][ðə; ði][pɑːk] ,

| of | the | Park | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 公园 | , |

沿着溪流右岸，沿着公园东缘步行半天即可到达。

[teɪks] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] - [gɔːdʒ] [tuː; tə] - .

| takes | us | by | the | Clemgia | Gorge | to | Tarasp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 我们 | 经过 | 这 | - | 峡谷 | 到 | - | . |

带我们途经克莱姆吉亚峡谷到达塔拉斯普。

- [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['nɛɪtʃə(r)] - [æz; əz] [ig'zibitid] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪk'sperɪm(ə)nts][æz; əz][ðə; ði] [swɪs] ['næʃ(ə)nəl]

| ' | The | course | of | nature | ' | as | exhibited | in | such | experiments | as | the | Swiss | National |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 课程 | 的 | 自然 | - | 作为 | 展出 | 在 | 这样的 | 实验 | 作为 | 这 | 瑞士 | 国家的 |

[pɑːk] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [kɔːlz][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['hedlɒŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

| Park | irresistibly | calls | to | mind | the | headlong | history | of | the | world | during | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公园 | 无法抗拒地 | 呼叫 | 到 | 头脑 | 这 | 一头扎 | 历史 | 的 | 这 | 世界 | 期间 | 这 |

[ten] [j'iəz] [ðæt] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ɪts] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] .

| ten | years | that | have | passed | since | its | inauguration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 年 | 那 | 有 | 通过了 | 自从 | 它是 | 就职典礼 | . |

瑞士国家公园等实验所展现的“自然进程”不禁让人联想起自其落成以来的十年间世界飞速发展的历史。

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [biːn] ['stjuːdiəsli] [ə'sɪməleɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə]

| The | teaching | of | nature | had | been | studiously | assimilated | by | a | great | nation | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教学 | 的 | 自然 | 有 | 到过 | 认真地 | 同化 | 经过 | 一个 | 伟大的 | 国家 | 到 |

[wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [ɪn] ['evri] [fiːld] [ɒv; əv] [θɔːt] ,

| which | the | world | is | deeply | indebted | in | every | field | of | thought | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 世界 | 是 | 深 | 负债累累 | 在 | 每一个 | 场地 | 的 | 想法 | , |

一个伟大的国家认真吸收了自然的教义，世界在各个思想领域都深深地感激这个国家。

['saɪəns] , [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðeə(r)]['næʃ(ə)nəl]['pɒləsi] ,

| science | , | and | research | ; | it | was | made | the | basis | of | their | national | policy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | , | 和 | 研究 | ; | 它 | 曾是 | 制成 | 这 | 基础 | 的 | 他们的 | 国家的 | 政策 | , |

科学和研究；它成为他们国家政策的基础。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn] ['præktɪs] [wɪð] ['evri] [rɪ'sɔːs] [ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

| and | put | in | practice | with | every | resource | of | skill | and | deliberation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 在 | 实践 | 和 | 每一个 | 资源 | 的 | 技能 | 和 | 审议 | . |

并运用一切技巧和深思熟虑付诸实践。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [biːn] [ˌkætə'strɒfɪk] ,

| The | results | have | been | catastrophic | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 有 | 到过 | 灾难性的 | , |

结果不堪设想。

[ænd; ənd] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [wen] [mæn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['biːɪŋ] — [ænd; ənd][wiː; wi]

| and | would | seem | to | show | that | when | man | became | a | social | being | — | and | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 似乎 | 到 | 展示 | 那 | 什么时候 | 男人 | 成为 | 一个 | 社会的 | 存在 | — | 和 | 我们 |

[meɪ] [pə'hæps][ɪk'stend][ðə; ði] ['steɪtmənt] [tuː; tə][ɔːl][sə'saɪəti] ,

| may | perhaps | extend | the | statement | to | all | society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 也许 | 延长 | 这 | 陈述 | 到 | 全部 | 社会 | , |

这似乎表明，当人类成为社会性动物时——我们或许可以将这一论断推广到所有社会——

[haʊ'evə(r)] [ɪn'kəʊət] ,

| however | inchoate | , |
|---|---|---|
| 然而 | 未成形的 | , |

然而，尽管尚不成熟，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪv][ænd; ənd][ðə; ði][ænt] - [hiːp] — [hiː; hi]

| from | the | pack | and | the | herd | to | the | hive | and | the | ant | - | heap | — | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 盒 | 和 | 这 | 一群 | 到 | 这 | 蜂巢 | 和 | 这 | 蚂蚁 | - | 堆 | — | 他 |

['entəd] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪn] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,

| entered | a | new | plane | of | evolution | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 一个 | 新的 | 飞机 | 的 | 进化 | , |

从狼群和兽群到蜂巢和蚁丘——他进入了一个新的进化阶段。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [kruːd] ['meθədz] [ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ðæt]

| and | that | those | who | would | apply | to | it | the | crude | methods | of | selection | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 那些 | WHO | 会 | 申请 | 到 | 它 | 这 | 原油 | 方法 | 的 | 选择 | 那 |

['ɒpəˌeɪtɪd][ɪn][mɔː(r)] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][steɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [stɑːz] [ɪn]

| operated | in | more | primitive | and | individual | stages | are | fighting | against | the | stars | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经营的 | 在 | 更多的 | 原始 | 和 | 个人 | 阶段 | 是 | 斗争 | 反对 | 这 | 明星 | 在 |

[ðeə(r)] ['kɔːsɪz] . { - }

| their | courses | . | { | 56 | } |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 课程 | . | { | - | } |

那些试图将原始个体阶段中粗浅的选择方法应用于人类的人，是在与星辰的运行规律作斗争。{56}

[sʌm; səm] [sʌtʃ] [θɔːts] [æz; əz] [ðiːz] [ʃeɪpt] [ðəm'selvz] [ɪn][maɪ][maɪnd]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

| Some | such | thoughts | as | these | shaped | themselves | in | my | mind | into | the | following |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 这样的 | 想法 | 作为 | 这些 | 形状 | 他们自己 | 在 | 我的 | 头脑 | 进入 | 这 | 下列的 |

[laɪnz][ɪn][ðə; ði]['sekənd][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

| lines | in | the | second | year | of | the | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 线条 | 在 | 这 | 第二 | 年 | 的 | 这 | 战争 | . |

战争的第二年，诸如此类的想法在我脑海中逐渐成形，最终化作了以下几行文字。

[ˌiːvəˈluːʃ(ə)n]
**EVOLUTION**
进化

进化

[ðeɪ] [sed] : [bɪˈhəʊld] , [ˈbæt(ə)l][ɪz] [ˈɜːrθs] [haɪ] [lɔː] ,
**They said : Behold , battle is earth's high law ,**
他们 说 : 看哪 , 战斗 是 地球的 高的 法律 ,

他们说：看哪，战争是世间至高无上的法则。

[tɜːn] [weə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [ɪz] [ˈruːθləsnəs] [ænd; ənd] [straɪf] ,
**Turn where we will is ruthlessness and strife ,**
转动 在哪里 我们 将要 是 冷酷无情 和 冲突 ,

我们随心所欲的，便是残酷和纷争。

[biːst] [əˈgenst] [biːst] , [ænd; ənd][plɑːnt] [wɪð] [plɑːnt][weɪdʒ][wɔː(r)] ,
**Beast against beast , and plant with plant wage war ,**
兽 反对 兽 , 和 植物 和 植物 工资 战争 ,

兽与兽争战，植物与植物争战。

[θruː] [ˈhævək][ˈəʊnli][geɪn][wiː; wi][ˈæmplə(r)][laɪf] .
**Through havoc only gain we ampler life .**
通过 混乱 仅有的 获得 我们 更充足 生活 .

唯有经历苦难，我们才能获得更丰富的生命。

[ðə; ði] [strɒŋ] [liːf] [ aust ] [ðə; ði] [wiːk] [liːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,
**The strong leaf ousts the weak leaf from the sun ,**
这 强的 叶子 驱逐 这 虚弱的 叶子 从 这 太阳 ,

强壮的叶子会把虚弱的叶子挤到阳光之外。

[ruːt] [ˈstræŋgəlz] [ruːt] [ɪn] [ˈres(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɔɪl] ,
**Root strangles root in wrestle for the soil ,**
根 勒死 根 在 搏斗 为了 这 土壤 ,

根系相互缠绕，争夺土壤空间。

[kləʊz] - [ʃelvd] [ɪn] [rɒk] [laɪ] [taɪps] [huːz] [reɪs] [ɪz] [rʌn] ,
**Close - shelved in rock lie types whose race is run ,**
关闭 - 搁置 在 岩石 说谎 类型 谁 种族 是 跑步 ,

岩石中密密麻麻地躺着一些种族已经灭绝的人，

[kɑːst] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l] [stres] [ænd; ənd] [mɔɪl] .
**Cast out in the eternal stress and moil .**
投掷 出去 在 这 永恒 压力 和 莫伊尔 .

被抛入永恒的压力和苦难之中。

[ðʌs] [ˈpeɪnfəli] , [baɪ] [fɔːs] [ænd; ənd] [gaɪl] [ænd; ənd] [heɪt] ,
**Thus painfully , by force and guile and hate ,**
因此 痛苦地 , 经过 力量 和 诡计 和 恨 ,

于是，痛苦地，凭借武力、诡计和仇恨，

[frɒm; frəm] [ˈflæsɪd] [fɔːmz] [ðæt] [ ləːk ] [ɪn][ˈpraɪm(ə)l] [uːz] ,
**From flaccid forms that lurked in primal ooze ,**
从 松弛 表格 那 潜伏 在 原始 渗出物 ,

从潜伏在原始黏液中的软弱形态，

[laɪf] , [ɪn] [ədˈvɑːns] [frɒm; frəm] [ləʊ] [tuː; tə] [haɪ] [ɪˈsteɪt] ,
**Life , in advance from low to high estate ,**
生活 , 在 进步 从 低的 到 高的 财产 ,

人生，从低到高的地位，

[ˈevə(r)][ðə; ði] [wiːk] [rɪˈdʒekts; ˈriːdʒekts] , [ðə; ði] [strɒŋ] [dʌθ] [tʃuːz] .
**Ever the weak rejects , the strong doth choose .**
曾经 这 虚弱的 拒绝 , 这 强的 确实 选择 .

弱者总是拒绝，强者总是选择。

[ʃæl; ʃəl][mæn][ə'ləʊn] [ʃɜːk] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ruːl] ,

| Shall | man | alone | shirk | universal | rule | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 男人 | 独自的 | 推脱 | 普遍的 | 规则 | , |

难道只有人类才能逃避普遍的统治吗?

[ænd; ənd][baɪnd][ðə; ðɪ] ['piːplz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['petɪ] [kəʊdz]

| And | bind | the | peoples | with | his | petty | codes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绑定 | 这 | 人民 | 和 | 他的 | 小气 | 代码 |

并用他那些琐碎的规章制度束缚人民。

[ðæt] [ʃiːld] [ræŋk] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['wiːklɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [fuːl]

| That | shield | rank | growth | of | weakling | and | of | fool |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 盾 | 秩 | 生长 | 的 | 弱者 | 和 | 的 | 傻子 |

那盾牌等级的提升，弱者和傻瓜的崛起。

[ænd; ənd] [krʌʃ] [ðə; ðɪ]['hɪərəʊ]['ʌndə(r)] [ 'keitif ] - [ləʊdz] ?

| And | crush | the | hero | under | caitiffs | ' | loads | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 压碎 | 这 | 英雄 | 在下面 | 债权人 | - | 负载 | ? |

让英雄被强盗的重担压垮?

[truːθ] [ɪz][ə; eɪ]['fɪgmənt] , ['tʃærətɪ] [ə; eɪ] [mɪθ] ,

| Truth | is | a | figment | , | charity | a | myth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真相 | 是 | 一个 | 虚构 | , | 慈善机构 | 一个 | 神话 | , |

真理是虚构的，慈善是神话。

[laɪf] [gɪvz] [ɪts] [kraʊnz] [tuː; tə] [streŋθ] [ænd; ənd][krɑːft][ænd; ənd] [griːd] ,

| Life | gives | its | crowns | to | strength | and | craft | and | greed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 给予 | 它是 | 皇冠 | 到 | 力量 | 和 | 工艺 | 和 | 贪婪 | , |

生命将桂冠授予力量、技艺和贪婪。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [wiːv] , [tuː; tə] [steɪ] ['aʊə(r)][hændz][ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] ,

| Why | should | we | weave | , | to | stay | our | hands | therewith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 应该 | 我们 | 编织 | , | 到 | 停留 | 我们的 | 双手 | 由此 | , |

我们为何要编织，却又要将双手束缚于此?

[ə; eɪ]['mɒrəl][net][æt; ət]['veəriəns] [wɪð] ['aʊə(r)] [niːd] ?

| A | moral | net | at | variance | with | our | need | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 道德 | 网 | 在 | 方差 | 和 | 我们的 | 需要 | ? |

与我们的需求相悖的道德准则?

[wiː; wi] [wɪl] [fɔː'sweə(r)][ðə; ðɪ] ['aʊtwɔːn] , ['kreɪv(ə)n] [kriːd]

| We | will | forswear | the | outworn | , | craven | creed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 作伪证 | 这 | 过时的 | , | 懦夫 | 信条 |

我们将摒弃陈旧懦弱的信条。

[ðæt] ['blesɪd; blest][ðə; ðɪ] [ 'piːs,meikə ] [ænd; ənd][pjʊə(r)][ɪn] [hɑːt] ,

| That | blessed | the | peacemakers | and | pure | in | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 蒙福 | 这 | 和平缔造者 | 和 | 纯的 | 在 | 心 | , |

那祝福了缔造和平的人和心地纯洁的人。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðɪ]['les(ə)n] [tɔːt] [baɪ] [biːst] [ænd; ənd] [wiːd]

| And | take | the | lesson | taught | by | beast | and | weed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 这 | 课 | 教授 | 经过 | 兽 | 和 | 杂草 |

吸取野兽和杂草给我们带来的教训

[tuː; tə] [gaɪd] ['aʊə(r)] [fiːt] [ɪn] [kɔːt] [ænd; ənd][kæmp][ænd; ənd] [mɑːt] .

| To | guide | our | feet | in | court | and | camp | and | mart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 指导 | 我们的 | 脚 | 在 | 法庭 | 和 | 营 | 和 | 市场 | . |

指引我们在法庭、营地和集市上的脚步。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [pleɪst] [ðeə(r)][lænd][ɔːl] [els] [ə'bʌv] ,

| And | thus | they | placed | their | land | all | else | above | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 他们 | 放置 | 他们的 | 土地 | 全部 | 别的 | 多于 | , |

因此，他们将土地置于一切之上。

[ ˈsʌkl ] [ðeə(r)] [sʌnz] [æt; ət] [ˈaɪən] [pæps] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,

| Suckled | their | sons | at | iron | paps | of | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吸吮 | 他们的 | 儿子们 | 在 | 铁 | 报纸 | 的 | 战争 | , |

他们用战争的铁奶哺育他们的儿子，

[meɪd] [mɒk] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] ,

| Made | mock | of | honour | and | a | God | of | love | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 嘲笑 | 的 | 荣誉 | 和 | 一个 | 上帝 | 的 | 爱 | , |

亵渎荣誉和慈爱之神

[ˈtræmp(ə)ld] [ɒn] [ˈkʌvənənt] [ænd; ənd] [ skɔf, skɔːf ] [æt; ət] [lɔː] . { - }

| Trampled | on | covenant | and | scoffed | at | law | . | { | 57 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 践踏 | 在 | 盟约 | 和 | 嘲笑 | 在 | 法律 | . | { | - | } |

践踏盟约，嘲笑法律。{57}

[ænd; ənd] [gɒd] [geɪv] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [hɑːts] - [dɪˈzaɪə(r)] ,

| And | God | gave | unto | them | their | hearts | ' | desire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 上帝 | 给予 | 到 | 他们 | 他们的 | 心 | - | 欲望 | , |

上帝满足了他们心中的愿望，

[ænd; ənd] [ pɔː ] [ˈɪntuː] [ðeə(r)] [kʌp] [ðə; ði] [waɪn] [ðeɪ] [sɔːt]

| And | poured | into | their | cup | the | wine | they | sought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 倾倒 | 进入 | 他们的 | 杯子 | 这 | 葡萄酒 | 他们 | 寻求 |

并将他们所寻找的酒倒入他们的杯中。

[ðæt] [tɜːnz] [ðə; ði] [səʊl] [tuː; tə] [stəʊn] , [ðə; ði] [breɪn] [tuː; tə] [ˈfaɪə(r)] ,

| That | turns | the | soul | to | stone | , | the | brain | to | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 转弯 | 这 | 灵魂 | 到 | 石头 | , | 这 | 脑 | 到 | 火 | , |

那会使灵魂变得像石头一样坚硬，大脑变得像火焰一样炽热。

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ðə; ði] [ˈsentʃəriz] - [sləʊ] [wɜːk] [tuː; tə] [nɔːt] .

| And | brings | the | centuries | ' | slow | work | to | naught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 这 | 几个世纪 | - | 慢的 | 工作 | 到 | 零 | . |

几个世纪以来的缓慢努力都付诸东流。

[geɪv] [strɒŋ] [dɪˈluːʒn] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ə; eɪ] [laɪ] ,

| Gave | strong | delusion | to | believe | a | lie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 强的 | 错觉 | 到 | 相信 | 一个 | 说谎 | , |

使人产生强烈的错觉，从而相信谎言。

[geɪv] [ðem; ðəm] [sɪrd] [hɑːt] , [siːld] [maɪnd] , [ænd; ənd] [pəˈvɜːt] [sens] ,

| Gave | them | seared | heart | , | sealed | mind | , | and | pervert | sense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 他们 | 烤 | 心 | , | 密封 | 头脑 | , | 和 | 变态 | 感觉 | , |

使他们心如刀绞，思想封闭，感官扭曲。

[ðə; ði] [ˈstreɪtnd] [ˈaʊtlʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] - [baʊnd] [aɪ]

| The | straitened | outlook | of | the | earth | - | bound | eye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拮据 | 前景 | 的 | 这 | 地球 | - | 边界 | 眼睛 |

尘世目光的狭隘视野

[ðæt] [siːz] [nəʊ] [ˈkɪŋdəm] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [frɒm; frəm] [hens] .

| That | sees | no | kingdom | that | is | not | from | hence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 看到 | 不 | 王国 | 那 | 是 | 不是 | 从 | 因此 | . |

它看不到任何不属于此地的王国。

[ɒn] [frɒm; frəm] [dɪˈluːʒn] [tuː; tə] [dɪˈluːʒn] [ həːl ] ,

| On | from | delusion | to | delusion | hurled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 从 | 错觉 | 到 | 错觉 | 投掷 | , |

从一个妄想抛向另一个妄想，

[ðeɪ] [wɜːkt] [aʊt] [ˈmædli] [tuː; tə] [ɪts] [ˈʌtməʊst] [kɒst]

| They | worked | out | madly | to | its | utmost | cost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 工作 | 出去 | 疯狂地 | 到 | 它是 | 极致 | 成本 |

他们疯狂地工作，直至付出最大的代价。

[ðə; ði] [duːm] [ɒn] [ðəʊz] [huːm] , [ðəʊ] [ðeɪ] [geɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
**The doom on those whom , though they gain the world ,**
这 厄运 在 那些 谁 , 尽管 他们 获得 这 世界 ,

那些虽然赢得了全世界的人，终将遭受厄运。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɑːfɪts] [ˈnʌθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [səʊl] [ɪz] [lɒst] .
**It profits nothing , for their soul is lost .**
它 利润 没有什么 , 为了 他们的 灵魂 是 丢失的 .

这样做毫无益处，因为他们的灵魂已经迷失了。

[ðə; ði] [geɪn] [ɪz] [ˈfjuːtaɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [smɔːl]
**The gain is futile and the world is small**
这 获得 是 徒劳 和 这 世界 是 小的

这样做毫无意义，世界也很小。

[ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [bɔːt] [baɪ] [ˈbɑːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] ,
**That can be bought by barter of the soul ,**
那 能 是 买 经过 物物交换 的 这 灵魂 ,

那可以通过出卖灵魂来换取。

[ə; eɪ] [njuː] [taɪm] [ dɔːn ] [ænd; ənd] [ˈgliːmɪŋ] [ ˈpɔːtent, ˈpəu- ] [kɔːl]
**A new time dawns and gleaming portents call**
一个 新的 时间 黎明 和 闪闪发光 预兆 称呼

新时代来临，闪耀的预兆召唤着我们

[fɔː(r); fə(r)] [freʃ] [miːnz] , [tʃeɪndʒd] [aɪˈdiəl] , [ˈɔːltəd] [gəʊl] .
**For fresh means , changed ideals , altered goal .**
为了 新鲜的 方法 , 已更改 理想 , 已修改 目标 .

为了新的手段、改变的理想、改变的目标。

[ˈsɪksθ]
**VI**
六年级

六

[ˈwɪntə(r)]
**WINTER**
冬天

冬天

[ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈælpaɪn] [ˈwɪntə(r)] , [wɪtʃ] [tɪl] [ˈleɪtli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpaɪəs] [kʌlt] [ɒv; əv]
**The attraction of the Alpine winter , which till lately was a pious cult of**
这 景点 的 这 高山 冬天 , 哪个 直到 最近 曾是 一个 虔诚的 邪教 的
[ðə; ði] [ɪˈlekt] ,
**the elect ,**
这 选 ,

阿尔卑斯山冬季的魅力，直到不久前还是少数精英的虔诚朝圣之地。

[hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkɒmən] - [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [ænd; ənd] [ˈeɪdʒənsiz] .
**has become a common - place of advertisements and agencies .**
有 变得 一个 常见的 - 地方 的 广告 和 机构 .

已成为广告和代理机构的常见做法。

[ˈevri] [jɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɑːdʒə(r)] [kraʊd] [ˈgæðəz] [ɪn] [wɒt] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [frɒst] - [baʊnd]
**Every year a larger crowd gathers in what used to be considered frost - bound**
每一个 年 一个 更大的 人群 聚集 在 什么 用过的 到 是 经过考虑的 霜 - 边界
[sˈɒlɪtjˌuːdz] ,
**solitudes ,**
孤独 ,

每年都有越来越多的人聚集到以前被认为是冰天雪地的偏僻地方。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [nju:] [rɪ'zɔ:t] [ɪz]['əʊpənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɒlədeɪ] - ['meɪkə(r)] .

| and | some | new | resort | is | opened | for | the | Christmas | holiday | - | maker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 新的 | 采取 | 是 | 打开 | 为了 | 这 | 圣诞节 | 假期 | - | 制造商 | . |

一些新的度假村也为圣诞假期游客开放。

[ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [rɪ'zɔ:rts] [ðə; ði] ['eŋgədi:n] , [wɪð] [ɪts][draɪ][eə(r)] , [klɪə(r)][skaɪ] , [ænd; ənd] ['brɪliənt]

| Among | such | resorts | the | Engadine | , | with | its | dry | air | , | clear | sky | , | and | brilliant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这样的 | 度假村 | 这 | 恩加丁 | , | 和 | 它是 | 干燥 | 空气 | , | 清除 | 天空 | , | 和 | 杰出的 |

['sʌnʃaɪn] ,

| sunshine | , |
|---|---|
| 阳光 | , |

在众多度假胜地中，恩加丁地区空气干燥，天空晴朗，阳光灿烂。

[teɪks] [ə; eɪ] ['fɔ:məʊst] [pleɪs] .

| takes | a | foremost | place | . |
|---|---|---|---|---|
| 需要 | 一个 | 首先 | 地方 | . |

占据首要位置。

[æt; ət][nəʊ] { - }

| At | no | { | 58 | } |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 不 | { | - | } |

在第{58}

[taɪm][ɪz][ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)] ['lʌvli] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] , [mɔ:(r)][ˌʌn'laɪk][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [wi:; wi][hæv; həv]

| time | is | it | more | lovely | and | enjoyable | , | more | unlike | the | surroundings | we | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 是 | 它 | 更多的 | 迷人的 | 和 | 令人愉悦 | , | 更多的 | 与此不同 | 这 | 周围环境 | 我们 | 有 |

[left][æt; ət][həʊm] ,

| left | at | home | , |
|---|---|---|---|
| 左边 | 在 | 家 | , |

这里的时间更加美好、更加令人愉悦，与我们离开的家乡环境截然不同。

[mɔ:(r)] [rɪ'ku:pərətɪv] [tu:; tə]['dʒeɪdɪd] ['denɪzənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

| more | recuperative | to | jaded | denizens | of | the | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 恢复性 | 到 | 厌倦 | 居民 | 的 | 这 | 镇 | . |

更有利于让镇上疲惫不堪的居民恢复元气。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]['geɪə(r)][ænd; ənd] ['bɪziə] [si:n] [ðæn; ðən][ɪts]['frəʊz(ə)n]

| It | would | be | difficult | to | find | a | gayer | and | busier | scene | than | its | frozen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 难的 | 到 | 寻找 | 一个 | 更gay | 和 | 更繁忙 | 场景 | 比 | 它是 | 冷冻 |

[leɪks] [ænd; ənd] [snəʊ] - [klæd] [sləʊps] ['prez(ə)nt][ɪn]['wɪntə(r)] .

| lakes | and | snow | - | clad | slopes | present | in | winter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 湖泊 | 和 | 雪 | - | 覆膜 | 连续下坡 | 展示 | 在 | 冬天 | . |

很难找到比冬季冰封的湖泊和白雪皑皑的山坡更热闹、更欢乐的景象了。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [wɜ:k] [ðæt] [gəʊz][ɒn] [pɑ:'teɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] .

| Even | the | work | that | goes | on | partakes | of | the | general | exhilaration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 工作 | 那 | 去 | 在 | 参与者 | 的 | 这 | 一般的 | 兴奋 | . |

就连正在进行的工作也充满了这种令人振奋的气氛。

[sleɪ] [ænd; ənd] [tə'bɒgən] [rɪ'pleɪs] [kɑ:ts][ænd; ənd] ['bærəʊz] , ['laɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv]

| Sleighs | and | toboggans | replace | carts | and | barrows | , | lightening | the | labour | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雪橇 | 和 | 雪橇 | 代替 | 购物车 | 和 | 墓丘 | , | 闪电 | 这 | 劳动 | 的 |

[mæn][ænd; ənd] [bi:st] ,

| man | and | beast | , |
|---|---|---|---|
| 男人 | 和 | 兽 | , |

雪橇和雪橇车取代了马车和手推车，减轻了人和牲畜的劳动强度。

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['trænspɔ:t] [ænd; ənd][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .

| and | adding | a | novel | animation | to | transport | and | locomotion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 添加 | 一个 | 小说 | 动画片 | 到 | 运输 | 和 | 运动 | . |

并为交通和移动方式添加新颖的动画效果。

[baʊnd] [ænd; ənd] ['berid] [ðəʊ] ['neɪtʃə(r)][bi:; bi] ,

| Bound | and | buried | though | Nature | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 边界 | 和 | 埋葬 | 尽管 | 自然 | 是 | , |

即便自然界如此束缚和埋葬，

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [di:l] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [æt; ət][ə; eɪ][stænd] - [stɪl] ;

| the | work | of | those | who | deal | with | her | is | by | no | means | at | a | stand | - | still | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 的 | 那些 | WHO | 交易 | 和 | 她 | 是 | 经过 | 不 | 方法 | 在 | 一个 | 站立 | - | 仍然 | ; |

与她打交道的人的工作绝没有停滞不前；

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [snəʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ i'nɔ:gjureit ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['trænspɔ:t]

| the | universal | snow | , | instead | of | staying | it | , | inaugurates | a | general | transport |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 普遍的 | 雪 | , | 反而 | 的 | 入住 | 它 | , | 就职典礼 | 一个 | 一般的 | 运输 |

['sɪstəm] ,

| system | , |
|---|---|
| 系统 | , |

这场席卷全球的雪，非但没有阻止它的蔓延，反而开启了通用交通系统。

[kən'vɜ:rt] [rʌf] ['maʊntən] [rəʊdz] ['ɪntu:] [smu:ð] [ænd; ənd]['fæsaɪl] [dɪ'sents] ;

| converting | rough | mountain | roads | into | smooth | and | facile | descents | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转换 | 粗糙的 | 山 | 道路 | 进入 | 光滑的 | 和 | 容易的 | 下降 | ; |

将崎岖的山路改造成平坦便捷的下坡路；

['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [məʊn] [ɪn]

| little | more | than | guidance | and | gravitation | is | needed | to | bring | the | hay | mown | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 更多的 | 比 | 指导 | 和 | 引力 | 是 | 需要 | 到 | 带来 | 这 | 干草 | 修剪过的 | 在 |

['sʌmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [feld] [ɪn] ['ɔ:təm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dɪstənt] ['ʌpləndz] [tu:; tə][ðə; ði]

| summer | and | the | timber | felled | in | autumn | from | the | distant | uplands | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夏天 | 和 | 这 | 木材 | 倒下 | 在 | 秋天 | 从 | 这 | 遥远 | 高地 | 到 | 这 |

['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ 'həumsted ] [weə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .

| villages | and | homesteads | where | they | should | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 村庄 | 和 | 家园 | 在哪里 | 他们 | 应该 | 是 | . |

只需引导和引力，就能将夏季收割的干草和秋季砍伐的木材从遥远的高地运送到它们应该在的村庄和家园。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ðæn; ðən][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [sleɪ] ['leɪdn] [wɪð]

| Nothing | is | more | enjoyable | than | to | take | a | passage | down | on | a | sleigh | laden | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 是 | 更多的 | 令人愉悦 | 比 | 到 | 拿 | 一个 | 通道 | 向下 | 在 | 一个 | 雪橇 | 满载 | 和 |

[heɪ] [ɔ:(r)] ['fægət] ,

| hay | or | faggots | , |
|---|---|---|---|
| 干草 | 或者 | 同性恋 | , |

没有什么比乘坐装满干草或柴捆的雪橇下山更令人愉快的了。

[tu:; tə] [rʌʃ] [θru:] [ðə; ði] [ki:n] [eə(r)]['əʊvə(r)] ['glɪsnɪŋ] [sləʊps] , [ɔ:(r)] [ə'lɒŋ] ['waɪndɪŋ] ['fɒrɪst] [weɪz] ,

| to | rush | through | the | keen | air | over | glistening | slopes | , | or | along | winding | forest | ways | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 匆忙 | 通过 | 这 | 敏锐的 | 空气 | 超过 | 闪闪发光 | 连续下坡 | , | 或者 | 沿着 | 绕线 | 森林 | 方式 | , |

疾驰穿过清冽的空气，掠过闪闪发光的山坡，或沿着蜿蜒的林间小路，

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [trɒf] [ɒv; əv] [sti:p] ['gʌliz] [ðæt] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] ['træfɪk] [hæv; həv] [kʌt]

| or | in | the | trough | of | steep | gullies | that | centuries | of | similar | traffic | have | cut |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 槽 | 的 | 陡 | 沟壑 | 那 | 几个世纪 | 的 | 相似的 | 交通 | 有 | 切 |

[θru:] [kɒps] [ænd; ənd] [wʊd] ;

| through | copse | and | wood | ; |
|---|---|---|---|---|
| 通过 | 矮林 | 和 | 木头 | ; |

或者在几个世纪以来类似的交通活动在小树林和森林中切割出的陡峭沟壑中；

[məʊst]['ædmərəb(ə)l][ɪz][ðə; ði] [ə'drɔɪtnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['præktɪst] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] ['paɪləts][hɪz; ɪz]

| most | admirable | is | the | adroitness | with | which | a | practised | mountaineer | pilots | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 令人钦佩的 | 是 | 这 | 灵巧 | 和 | 哪个 | 一个 | 已实践 | 登山 | 飞行员 | 他的 |

['weɪwəd] [ænd; ənd] [ʌn'wi:ldi] [krɑ:ft] ,

| wayward | and | unwieldy | craft | , |
|---|---|---|---|---|
| 任性的 | 和 | 笨重 | 工艺 | , |

最令人钦佩的是，一位经验丰富的登山者能够如此娴熟地驾驶他那难以驾驭、笨重的登山工具。

[wɪtʃ] , [ɪf] [wʌns][ˌaɪ 'tiː] - [teɪk] [tʃɑːdʒ] ,
**which , if once it ' take charge ,**
哪个 , 如果 一次 它 - 拿 收费 ,

一旦它"接管",

- [rʌnz] [ə; eɪ][mæd][kə'rɪə(r)][æz; əz]['feɪt(ə)l][tuː; tə][ɪts] [kruː] [æz; əz][tuː; tə] [ 'weif,ɛərə ] [ɪn][ɪts] [pɑːθ] .
**' runs a mad career as fatal to its crew as to wayfarers in its path .**
- 跑步 一个 疯狂的 职业 作为 致命的 到 它是全体人员 作为 到 旅行者 在 它是 小路 .

它疯狂地四处游荡，对船员和沿途的过路人来说都是致命的。

[spɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['bɪznəs] - [laɪk] { - }
**Sports are organized in the most business - like { 59 }**
运动的 是 组织 在 这 最多 商业 - 喜欢 { - }

体育赛事以最商业化的方式组织{59}

['mænə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən] [kraʊd] ;
**manner , and are as cosmopolitan as the human crowd ;**
方式 , 和 是 作为 国际化 作为 这 人类 人群 ;

举止得体，并且像人类群体一样具有国际视野;

['nɔːðən] [ænd; ənd] ['maʊntən] [lændz][ɪn][ɔːl] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]
**northern and mountain lands in all quarters of the globe have contributed to**
北方 和 山 土地 在 全部 四分之一 的 这 地球 有 贡献 到
[ðem; ðəm] ,
**them ,**
他们 ,

全球各地的北方和山区都对它们有所贡献。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['sʌni] [deɪ] [ɪz]['əʊvə(r)] , [kiːn] ['brɪliənt] [naɪts] , ['kɑːnɪv(ə)l] [bɔːlz] [ɒn]
**and when the short sunny day is over , keen brilliant nights , carnival balls on**
和 什么时候 这 短的 阳光明媚 天 是 超过 , 敏锐的 杰出的 夜晚 , 狂欢 球 在
[ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [leɪks] ,
**the illuminated lakes ,**
这 照明 湖泊 ,

当短暂的晴天结束，绚丽的夜晚来临，灯光璀璨的湖面上举行着狂欢舞会。

[θi'ætrɪklz] , ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['fuːlɪŋ] [prə'lɒŋ] [ðə; ði] ['strenjuəs]
**theatricals , dancing , and unlimited miscellaneous fooling prolong the strenuous**
戏剧 , 跳舞 , 和 无限 各种各样的 愚弄 延长 这 费力的
[ɪn'dʒɔɪmənt] .
**enjoyment .**
享受 .

戏剧、舞蹈和各种各样的娱乐活动延长了人们的辛劳和快乐。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
**And then the setting of it all .**
和 然后 这 环境 的 它 全部 .

然后是这一切的背景设定。

[ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] - [klæd] [ɜːθ] , ['spɒtləs] [ænd; ənd]
**The exceeding beauty and strangeness of the snow - clad earth , spotless and**
这 超过 美丽 和 奇怪 的 这 雪 - 覆膜 地球 , 一尘不染 和
['reɪdiənt] ,
**radiant ,**
辐射状 ,

雪覆盖的大地，洁白无瑕，光彩夺目，美得令人惊叹，又透着一丝奇异之感。

[laɪk][ə; eɪ][braɪd] [ɐd'ɔ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] ['di:teɪlz] [ðæt]

| like | a | bride | adorned | for | her | husband | , | and | the | enchanting | details | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 新娘 | 装饰 | 为了 | 她 | 丈夫 | , | 和 | 这 | 妖娆 | 细节 | 那 |

[sə'raʊnd] [ˌju: 'es] ,

| surround | us | , |
|---|---|---|
| 环绕 | 我们 | , |

就像新娘精心打扮迎接丈夫一样，以及我们周围那些迷人的细节，

['wɒndə(r)] [weə(r)] [wi:; wi] [wɪl] .

| wander | where | we | will | . |
|---|---|---|---|---|
| 漫步 | 在哪里 | 我们 | 将要 | . |

我们将四处游荡。

[ɒn] ['evri] [saɪd][kəʊld][ænd; ənd] [hi:t] , [wɪnd][ænd; ənd]['mɔɪstʃə(r)] , [pleɪ][fæn'tæstɪk] [trɪks] [bɪ'fɔ:(r)] [haɪ]

| On | every | side | cold | and | heat | , | wind | and | moisture | , | play | fantastic | tricks | before | high |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每一个 | 边 | 寒冷的 | 和 | 热 | , | 风 | 和 | 水分 | , | 玩 | 极好的 | 技巧 | 前 | 高的 |

['hev(ə)n] ,

| heaven | , |
|---|---|
| 天堂 | , |

四面八方，寒暑、风湿，在苍穹之下上演着种种奇妙的景象。

['steriətaɪpɪŋ] [kæ'skeɪdz][ɒn][ðə; ði] [ 'presipis ] , ['keɪsɪŋ][ɪn]['krɪst(ə)l][ðə; ði][swɜ:lz][ænd; ənd][fɔ:ls][ɒv; əv]

| stereotyping | cascades | on | the | precipices | , | casing | in | crystal | the | swirls | and | falls | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刻板印象 | 级联 | 在 | 这 | 悬崖 | , | 套管 | 在 | 水晶 | 这 | 漩涡 | 和 | 瀑布 | 的 |

[ 'stri:mlit ] ,

| streamlets | , |
|---|---|
| 细流 | , |

刻板印象如瀑布般倾泻在悬崖上，将溪流的漩涡和落差包裹在晶莹剔透的外壳中。

['dreɪpɪŋ] [klɪfs] [ænd; ənd] [keɪvz] [wɪð] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [frɪndʒ] [ænd; ənd] ['leɪswɜ:k] [ɒv; əv][aɪs] .

| draping | cliffs | and | caves | with | iridescent | fringe | and | lacework | of | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 垂褶 | 悬崖 | 和 | 洞穴 | 和 | 彩虹色 | 边缘 | 和 | 花边 | 的 | 冰 | . |

冰晶如锦般垂挂在悬崖和洞穴上，闪烁着虹彩光泽，宛如蕾丝花边。

[snəʊ] [ 'dekəreit ] [ðə; ði]['sɒmbə(r)] ['taʊəz] [ɒv; əv][paɪn][ænd; ənd][fɜ:(r)][æz; əz] [wɪð] ['dʒu:əld] [fli:s] ,

| Snow | decorates | the | sombre | towers | of | pine | and | fir | as | with | jewelled | fleece | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雪 | 装饰 | 这 | 阴沉 | 塔楼 | 的 | 松树 | 和 | 冷杉 | 作为 | 和 | 珠宝 | 羊毛 | , |

皑皑白雪如同珠宝般的羊毛，装点着苍劲挺拔的松树和杉树。

[ænd; ənd] [bəʊz] [tu:; tə][æn; ən] ['ædɪd] [greɪs] [ðə; ði]['plaɪənt] [lɑ:tʃ] - [lɪmz] [ɒn] [wɪtʃ] ['remnənts] [ɒv; əv]

| and | bows | to | an | added | grace | the | pliant | larch | - | limbs | on | which | remnants | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 弓 | 到 | 一个 | 额外 | 优雅 | 这 | 柔韧的 | 落叶松 | - | 四肢 | 在 | 哪个 | 残余物 | 的 |

['ɔ:təm] ['fəʊlɪɪdʒ] [stɪl] ['lɪŋgə(r)][ɪn] ['brʌʃɪz] [ɒv; əv] ['tɔ:ni] [gəʊld] ;

| autumn | foliage | still | linger | in | brushes | of | tawny | gold | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秋天 | 叶子 | 仍然 | 萦绕 | 在 | 刷子 | 的 | 黄褐色 | 金子 | ; |

柔韧的落叶松枝干上，秋叶的残迹仍以金黄色的色调点缀，更添几分优雅；

[hɔ:(r)] - [frɒst] [wi:vz] ['feəri] - [laɪk] [ɪm'brɔɪdəri] ['əʊvə(r)] [twɪgz] [ænd; ənd] [li:vz] ; ['ʃædəʊz] ['tʃekə(r)]

| hoar | - | frost | weaves | fairy | - | like | embroidery | over | twigs | and | leaves | ; | shadows | chequer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白霜 | - | 霜 | 编织 | 仙女 | - | 喜欢 | 刺绣 | 超过 | 树枝 | 和 | 树叶 | ; | 阴影 | 棋盘 |

[ðə; ði] ['steɪnləs] [graʊnd] [wɪð] [ɪk'skwɪzɪt] [pen'səlɪŋ] ;

| the | stainless | ground | with | exquisite | pencilling | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 防锈的 | 地面 | 和 | 精美的 | 铅笔画 | ; |

霜花在树枝和树叶上织成仙女般的刺绣；阴影在洁白的底面上勾勒出精致的线条；

[ɔ:l][ðə; ði][fə'mɪliə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['weɪsaɪd] ,

| all | the | familiar | objects | of | wayside | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 熟悉的 | 对象 | 的 | 路边 | , |

所有常见的路边物品，

[krɒft] [ænd; ənd] [fel] ['sʌfə(r)][ə; eɪ]['wɪntə(r)] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [streɪndʒ] .

| croft | and | fell | suffer | a | winter | change | into | something | rich | and | strange | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克罗夫特 | 和 | 跌倒 | 遭受 | 一个 | 冬天 | 改变 | 进入 | 某物 | 富有的 | 和 | 奇怪的 | . |

农舍和山丘在冬季经历了一场变化，变成了丰富而奇特的景象。

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [siː] [ɔːl] [ðɪs] [æt; ət] [ɪts] [best] [ænd; ənd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz] [mʌst; məst] [teɪk] [tuː; tə]

| He | who | would | see | all | this | at | its | best | and | at | his | ease | must | take | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 会 | 看 | 全部 | 这 | 在 | 它是 | 最好的 | 和 | 在 | 他的 | 舒适 | 必须 | 拿 | 到 |

[skiːz] ,

| skis | , |
|---|---|
| 滑雪板 | , |

想要尽情欣赏这一切美景，并感到轻松自在的人，必须去滑雪。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ælps] [əʊ] [æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] [det] [tuː; tə] ['nɔːweɪ] .

| for | the | gift | of | which | the | Alps | owe | an | incalculable | debt | to | Norway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 礼物 | 的 | 哪个 | 这 | 阿尔卑斯山 | 欠 | 一个 | 不可估量 | 债务 | 到 | 挪威 | . |

阿尔卑斯山脉对挪威的馈赠感激不尽。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] , [bʌt; bət][ðə; ði][ə'lækrəti] [wɪð] { - }

| The | introduction | is | comparatively | recent | , | but | the | alacrity | with | { | 60 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 介绍 | 是 | 比较 | 最近的 | , | 但 | 这 | 敏捷 | 和 | { | - | } |

该引入时间相对较晚，但其迅速发展{60}

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][ʌp] [ʃəʊz] [haʊ] ['θʌrəli] [ˌaɪ 'tiː][met][ə; eɪ][wɒnt] .

| which | it | has | been | taken | up | shows | how | thoroughly | it | met | a | want | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 有 | 到过 | 已采取 | 向上 | 演出 | 如何 | 彻底 | 它 | 遇见 | 一个 | 想 | . |

它被广泛采用，这表明它完全满足了人们的需求。

[ di'tætʃmənt ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪs] ['ɑːmi] [ɑː(r); ə(r)] ['eksəd] [ɒn][skiːz] ['evri] ['wɪntə(r)] ,

| Detachments | of | the | Swiss | army | are | exercised | on | skis | every | winter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分遣队 | 的 | 这 | 瑞士 | 军队 | 是 | 锻炼 | 在 | 滑雪板 | 每一个 | 冬天 | , |

瑞士军队的若干分队每年冬天都会进行滑雪训练。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n]['səʊldʒəz][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)]

| and | the | citizen | soldiers | have | taken | the | accomplishment | back | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 公民 | 士兵 | 有 | 已采取 | 这 | 成就 | 后退 | 到 | 他们的 |

['maʊntən] [hoʊmz] ,

| mountain | homes | , |
|---|---|---|
| 山 | 房屋 | , |

这些民兵士兵已将战果带回了他们在山区的家乡。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['iːgəli] [ə'dɒptɪd] .

| where | it | has | been | eagerly | adopted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 有 | 到过 | 急切地 | 已采用 | . |

它已被广泛接受。

['tʃɪldrən] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɒn] [həʊm] - [meɪd] [skiːz] ['truːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒf(ə)n]['dɪstənt] [skuːl] ,

| Children | may | be | seen | on | home | - | made | skis | trooping | to | the | often | distant | school | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孩子们 | 可能 | 是 | 已见 | 在 | 家 | - | 制成 | 滑雪板 | 军队集结 | 到 | 这 | 经常 | 遥远 | 学校 | , |

人们可以看到孩子们踩着自制的滑雪板，成群结队地前往通常很远的学校。

[ɔː(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɒn] [sləʊps] [ænd; ənd] ['plætəʊ] .

| or | having | the | time | of | their | lives | on | slopes | and | plateaux | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 拥有 | 这 | 时间 | 的 | 他们的 | 生活 | 在 | 连续下坡 | 和 | 高原 | . |

或者在山坡和高原上尽情享受美好时光。

[ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][spek'tækjələ(r)] [spɔːt] [meɪ] ['welkəm] [skiː] - [ɪŋ]

| Those | who | do | not | cultivate | it | as | a | spectacular | sport | may | welcome | ski | - | ing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 做 | 不是 | 培育 | 它 | 作为 | 一个 | 壮观的 | 运动 | 可能 | 欢迎 | 滑雪 | - | ing |

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] ,

| as | a | means | of | locomotion | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 方法 | 的 | 运动 | , |

那些不把滑雪当作一项精彩运动的人，可能会乐于接受滑雪作为一种出行方式。

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]['pleɪsɪz] ['ʌðəwaɪz] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] ,

| enabling | them | to | go | to | places | otherwise | inaccessible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使能 | 他们 | 到 | 去 | 到 | 地方 | 否则 | 无法进入 | , |

使他们能够前往原本无法到达的地方，

[tu:; tə][pɑ:s] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['laɪtli] ['əʊvə(r)] [snəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [ənski:d] ['baɪped] [wʊd] ['flaʊndə(r)][ʌp]

| to | pass | swiftly | and | lightly | over | snow | in | which | unskied | bipeds | would | flounder | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 经过 | 迅速地 | 和 | 轻轻 | 超过 | 雪 | 在 | 哪个 | 未滑雪 | 双足动物 | 会 | 比目鱼 | 向上 |

[tu:; tə][ðə; ði] [ni:z] ,

| to | the | knees | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 膝盖 | , |

轻盈快速地滑过积雪，而不会滑雪的两足动物在积雪中会艰难地走到膝盖那么深的地方。

[ɪf] [nɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] .

| if | not | over | the | head | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 不是 | 超过 | 这 | 头 | . |

如果不是在头顶上。

[wɒt] ['mætəz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['nɒvɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] [si:m] [bʌt; bət]

| What | matters | it | to | the | humble | novice | that | his | course | seem | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 事情 | 它 | 到 | 这 | 谦逊的 | 新手 | 那 | 他的 | 课程 | 似乎 | 但 |

['ʃæmb(ə)lɪŋ; 'ʃæmblɪŋ][ænd; ənd] ['ʃʌflɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['wɪnə(r)][ɒv; əv][kʌps][ænd; ənd]['breɪkə(r)][ɒv; əv]

| shambling | and | shuffling | to | the | winner | of | cups | and | breaker | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蹒跚 | 和 | 洗牌 | 到 | 这 | 优胜者 | 的 | 杯子 | 和 | 断路器 | 的 |

['rekɔ:dz] .

| records | . |
|---|---|
| 记录 | . |

对于谦逊的新手来说，他的路线在奖杯获得者和纪录保持者眼中不过是蹒跚学步、步履蹒跚，但这又有什么关系呢?

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [tu:; tə][hɪm][æz; əz][hi:; hi] ['brʌʃɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['spɑ:klɪŋ] [sləʊps] [ænd; ənd] [θredz]

| What | is | that | to | him | as | he | brushes | over | the | sparkling | slopes | and | threads |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 那 | 到 | 他 | 作为 | 他 | 刷子 | 超过 | 这 | 闪闪发光 | 连续下坡 | 和 | 线程 |

[ðə; ði]['klɒɪstrəl] [hɪlz] ?

| the | cloistral | hills | ? |
|---|---|---|---|
| 这 | 修道院 | 丘陵 | ? |

当他掠过波光粼粼的山坡，穿梭于幽静的山丘之间时，这一切对他来说又算得了什么呢?

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][hɪm'self][ɒn] ['ʃaɪnɪŋ] ['plætəʊ] [beɪðd] [ɪn]['heɪzi] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔ:ld] [ɪn][ðə; ði]

| He | will | find | himself | on | shining | plateaux | bathed | in | hazy | light | and | walled | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 寻找 | 他自己 | 在 | 灼灼 | 高原 | 洗澡 | 在 | 朦胧 | 光 | 和 | 有围墙的 | 在 | 这 |

['ʃɪmərɪŋ] ['dɪstəns] [wɪð] [ɪ'θɪəriəl] ['ræmˌpɑ:ts] .

| shimmering | distance | with | ethereal | ramparts | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 闪闪发光 | 距离 | 和 | 空灵的 | 城墙 | . |

他将发现自己置身于沐浴在朦胧光芒中的闪耀高原，远处闪烁的城墙环绕着他。

[hi:; hi] [wɪl] [pɑ:s] ['ɪntu:] ['spləm] [depθs] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [wei] [ɪz] [edʒd] [ænd; ənd]

| He | will | pass | into | solemn | depths | of | forest | where | the | winding | way | is | edged | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 经过 | 进入 | 庄严 | 深度 | 的 | 森林 | 在哪里 | 这 | 绕线 | 方式 | 是 | 边缘 | 和 |

[ɑ:tʃt] [wɪð] [paɪnz] [ðæt] [stretʃ] [ɒn]['aɪðə(r)][hænd]['ɪntu:][ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] [aɪlz] .

| arched | with | pines | that | stretch | on | either | hand | into | illimitable | aisles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拱形 | 和 | 松树 | 那 | 拉紧 | 在 | 任何一个 | 手 | 进入 | 无限的 | 过道 | . |

他将进入庄严肃穆的森林深处，蜿蜒的小路两旁是高耸入云的松树，松树向两侧延伸至无尽的通道。

['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [pɑ:θ] [wɪl] [li:d] [hɪm][tu:; tə][ə; eɪ]['reɪdiənt]['sæŋktʃuəri] [weə(r)] ['neɪtʃə(r)] [ si:m ] ['teɪkɪŋ]

| Sometimes | his | path | will | lead | him | to | a | radiant | sanctuary | where | Nature | seems | taking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 他的 | 小路 | 将要 | 带领 | 他 | 到 | 一个 | 辐射状 | 避难所 | 在哪里 | 自然 | 似乎 | 采取 |

[hɜ:(r); hə(r)]['wɪntə(r)][rest][ɪn] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] [rɪ'pəʊz] ;

| her | winter | rest | in | undisturbed | repose | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 冬天 | 休息 | 在 | 未受干扰 | 休息 | ; |

有时，他的道路会将他引向一个光彩夺目的圣地，在那里，大自然似乎正享受着不受打扰的冬眠;

[nəʊ] [breθ] [ɒv; əv][wɪnd] [breɪks] [ðə; ði] ['stɪlnəs] , [nɔː(r)][nəʊt][ɒv; əv][bɜːd] , [nɔː(r)]['hjuːmən] ['fʊtfɔːl] ;

| no | breath | of | wind | breaks | the | stillness | , | nor | note | of | bird | , | nor | human | footfall | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 气息 | 的 | 风 | 休息 | 这 | 寂静 | , | 也不 | 笔记 | 的 | 鸟 | , | 也不 | 人类 | 人流量 | ; |

没有一丝风声打破寂静，没有鸟鸣声，也没有人的脚步声；

[ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][hiː; hi] [ə'sendz] [ɪz] [træns'fɪgjəd] [wɪð] [njuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [mæg'nɪfɪsns] ,

| the | earth | as | he | ascends | is | transfigured | with | new | and | strange | magnificence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地球 | 作为 | 他 | 上升 | 是 | 变形 | 和 | 新的 | 和 | 奇怪的 | 壮丽 | , |

当他升空时，大地呈现出一种崭新而奇异的壮丽景象。

[ðə; ði] ['hev(ə)n] [ 'diːpən ] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'vaɪnə(r)] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [tuː; tə] { - }

| the | heaven | deepens | to | a | diviner | blue | and | the | shadows | to | { | 61 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天堂 | 加深 | 到 | 一个 | 占卜师 | 蓝色的 | 和 | 这 | 阴影 | 到 | { | - | } |

天空变得更加深邃，呈现出一种神圣的蓝色，阴影也变得更加深邃{61}

[mɔː(r)] ['mɪstɪk] ['pɜːp(ə)l]

| more | mystic | purple |
|---|---|---|
| 更多的 | 神秘 | 紫色的 |

更多神秘的紫色

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 恩加丁(The Engadine)
## 第3/3页

, [ðə; ði] [piːks] [kləʊz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raɪz] [kəˈθiːdrəl] - [laɪk] [ɒn] ['evri] [saɪd] : [ə; eɪ] [kəˈθiːdrəl] [vɑːst]
**,** **the** **peaks** **close** **round** **and** **rise** **cathedral** **-** **like** **on** **every** **side** **:** **a** **cathedral** **vast**
, 这 高峰 关闭 圆形的 和 上升 大教堂 - 喜欢 在 每一个 边 : 一个 大教堂 广阔的
[ænd; ənd] ['sɔːrɪŋ] ,
**and** **soaring** **,**
和 翱翔 ,

山峰环绕四周，像大教堂一样拔地而起：一座宏伟壮丽的大教堂。

['vɔːltɪd] [wɪð] [ʌnˈfæðəməbl] [skaɪ] , [paɪld] [ænd; ənd] ['pɪnəkəld] , ['skʌlptʃəd] [ænd; ənd] [rɔːt] ,
**vaulted** **with** **unfathomable** **sky** **,** **piled** **and** **pinnacled** **,** **sculptured** **and** **wrought** **,**
拱形 和 深不可测 天空 , 堆积 和 巅峰 , 雕塑 和 锻 ,
[bɪˈjɒnd] ['eni] ['ɑːrkɪˌtɛkts] [ɪˈmædʒɪnɪŋ] ,
**beyond** **any** **architect's** **imagining** **,**
超过 任何 建筑师的 想象 ,

穹顶之下是深不可测的苍穹，层层叠叠，尖顶耸立，精雕细琢，超乎任何建筑师的想象。

[ænd; ənd] [kləʊðd] [wɪð] [laɪt] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɑːmənt] . { - }
**and** **clothed** **with** **light** **as** **with** **a** **garment** **.** **{** **62** **}**
和 穿着衣服 和 光 作为 和 一个 服装 . { - }

身披光芒，如同披着一件轻盈的衣服。{62}

['ɪndeks]
**INDEX**
指数

指数

- , [læs] , -
**Agnas** **,** **Las** **,** **33**
- , 拉斯 , -

阿格纳斯，拉斯，33

- , -
**Aguagliouls** **,** **30**
- , -

阿瓜格利乌尔斯，30

- , [pɪz] , -
**Albriz** **,** **Piz** **,** **12**
- , 皮兹 , -

阿尔布里斯，皮斯，12

['ælbjʊlə] , [pɑːs] , -
**Albula** **,** **Pass** **,** **10**
阿尔布拉 , 经过 , -

Albula，Pass，10

['ælv] , [lɛdʒ] , -
**Alv** **,** **Lej** **,** **31**
阿尔夫 , lej , -

Alv，Lej，31

[pɪz] , -
**Piz** **,** **30**
皮兹 , -

皮兹，30

['æŋglɪkən] [tʃɜːtʃ] , - , -
**Anglican Church , 16 , 25**
圣公会 教会 , - , -

圣公会，16，25

['ɑːkɪtektʃə(r)] , -
**Architecture , 21**
建筑学 , -

建筑，21

[ɑːrdɛz] , -
**Ardez , 40**
阿德兹 , -

阿尔德兹，40岁

['æsə] , [væl][diː] - , -
**Assa , Val d ' , 44**
阿萨 , 瓦尔 d - , -

阿萨，瓦尔德，44

- [pɑːk] , -
**Badrutt Park , 14**
- 公园 , -

巴德鲁特公园，14

[beəz] , -
**Bears , 49**
熊 , -

熊队，49

[bə'niːnə] [fɔːls] , -
**Bernina Falls , 30**
伯尔尼纳 瀑布 , -

伯尔尼纳瀑布，30

['hɒspɪs] , -
**Hospice , 31**
临终关怀 , -

临终关怀，31

['haʊzɪz] , -
**Houses , 31**
房屋 , -

房屋，31

[pɑːs] , -
**Pass , 31**
经过 , -

通行证，31

[væl] , - , - , - - -
**Val , 12 , 20 , 27 - 32**
瓦尔 , - , - , - - -

Val，12，20，27-32

['biːvə] , -
**Bevers , 11**
比弗斯 , -

比弗斯，11

[væl] , -
**Val , 11**
瓦尔 , -

瓦尔，11

['bɪʃəprɪk] [ɒv; əv]['tʃɜː(r)] , - , -
**Bishopric of Chur , 42 , 43**
主教区 的 丘尔 , - , -

库尔主教区，42，43

- , ['lɑːgoʊ][ˌdiː 'aɪ] , -
**Bitabergo , Lago di , 25**
- , 拉戈 迪 , -

比塔贝戈，拉戈迪，25

- , [væl] , -
**Bregaglia , Val , 26**
- , 瓦尔 , -

布雷加利亚，瓦尔，26岁

, ['stɛfən] , -
**Brunies , Stefan , 52**
棕发 , 斯特凡 , -

布鲁尼耶，斯特凡，52岁

- , -
**Calven , 33**
- , -

卡尔文，33岁

['kæmˌpɛl] , -
**Campell , 15**
坎贝尔 , -

坎贝尔，15

- , -
**Camfer , 17**
- , -

坎弗，17

[kə'pelə] , -
**Capella , 36**
卡佩拉 , -

卡佩拉，36

['kæprɪkɔːn] , -
**Capricorn , 50**
摩羯座 , -

摩羯座，50岁

- , ['lɑːgoʊ][ˌdiː 'aɪ] , -
**Cavloccio , Lago di , 25**
- , 拉戈 迪 , -

Cavloccio, Lago di, 25

- , -
**Celerina , 12**
- , -

塞莱里娜，12岁

- , -
**Chalchaign , 12**
- , -

查尔凯恩，12

['ʃæmwɑː] , -
**Chamois , 50**
麂皮 , -

羚羊，50

- [gɔːdʒ] , -
**Charnadura** **Gorge** **,** **12**
- 峡谷 , -

查纳杜拉峡谷，12

- , -
**Chastè** **,** **23**
- , -

Chastè，23

['tʃɛsə] ['greɪgɔːri] - ['gɪli] , -
**Chesa** **Gregori** **-** **Gilli** **,** **34**
切萨 格雷戈里 - 吉利 , -

切萨·格雷戈里-吉利，34岁

- , -
**Juvalta** **,** **35**
- , -

朱瓦尔塔，35岁

['plæntə] , -
**Planta** **,** **34**
植物 , -

Planta，34

['kjɛːsɑː] , -
**Chiesa** **,** **22**
教堂 , -

基耶萨，22岁

['tʃɜː(r)] , -
**Chur** **,** **10**
丘尔 , -

丘尔，10

- ['blɒkhaʊs] , -
**Cluoza** **blockhouse** **,** **53**
- 炮楼 , -

克鲁扎碉堡，53

[væl] , - , - , -
**Val** **,** **45** **,** **49** **,** **50**
瓦尔 , - , - , -

Val，45，49，50

['krɛstə] , -
**Cresta** **,** **12**
克雷斯塔 , -

克雷斯塔，12

- , -
**Crusch** **,** **42**
- , -

克鲁什，42岁

- [dɪɑvoʊlɛzə] [tʊə(r)] , - -
**'** **Diavolezza** **Tour** **,** **'** **31**
- 魔鬼 旅游 , - -

“Diavolezza巡回赛”，31

[dɪə(r)] , -
**Deer** **,** **50**
鹿 , -

鹿，50

[ɪˌlekˈtrɪsəti] , -
**Electricity , 18**
电 , -

电力，18

['ɛrɪn] , [pɪz] , - , -
**Eren , Piz , 11 , 50**
艾伦 , 皮兹 , - , -

埃伦，皮兹，11岁，50岁

- , [væl] , -
**Eschia , Val , 34**
- , 瓦尔 , -

埃斯基亚，瓦尔，34

[ɪˈtrʌskən] ['vɪlɪdʒ] , -
**Etruscan villages , 40**
伊特鲁里亚 村庄 , -

伊特鲁里亚村庄，40

[ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] , -
**Evolution , 55**
进化 , -

进化，55

- , - , -
**Fedoz , 22 , 24**
- , - , -

Fedoz，22岁，24岁

[fɛks] , [væl] , - , -
**Fex , Val , 22 , 24**
fex , 瓦尔 , - , -

Fex，Val，22，24

- [pɑːs] , -
**Finstermünz Pass , 45**
- 经过 , -

芬斯特明茨山口，45

- , -
**Flaz , 12**
- , -

弗拉兹，12

[fɑːnˈtɑːnə]['mɜːrlə] , -
**Fontana Merla , 33**
丰塔纳 梅拉 , -

丰塔纳·梅拉，33岁

- , -
**Ftan , 40**
- , -

弗坦，40岁

- , - , -
**Fuorcla , Surlej , 20**
- , - , -

Fuorcla, Surlej, 20

[dʒæn] , [sæn; sɑːn] , -
**Gian , San , 12**
吉安 , 圣 , -

吉安，桑，12

- , -
**Giarsun , 28**
- , -

Giarsun，28岁

[gɑːdgɑːd] , -
**Godgod , 51**
神神 , -

Godgod，51

['gwɑːrdə] , -
**Guarda , 40**
瓜尔达 , -

瓜尔达，40

- , -
**Guardaval , 34**
- , -

瓜尔达瓦尔，34

- , [ˌes 'tiː] . , -
**Güerg , St . , 36**
- , 英石 . , -

居尔格街36号

['hɑːtmən] , ['nɪkəl] , - , - , -
**Hartmann , Nichol , 13 , 15 , 21**
哈特曼 , 尼科尔 , - , - , -

哈特曼、尼科尔、13、15、21

- , - , - , -
**Heimatschutz , 13 , 36 , 52**
- , - , - , -

Heimatschutz，13，36，52

['hɒrəs] , [naɪn] , -
**Horace , 9 , 10**
贺拉斯 , 9 , -

贺拉斯，9，10

['hʌksli] , -
**Huxley , 24**
赫胥黎 , -

赫胥黎，24岁

['aɪbeks] , -
**Ibex , 50**
野山羊 , -

羱羊，50

[ɪn] ['rɪvə(r)] , - , - , - , - , - , - - - , -
**Inn River , 12 , 17 , 20 , 25 , 37 - 39 , 44**
客栈 河 , - , - , - , - , - , - - - , -

因河, 12, 17, 20, 25, 37-39, 44

['iːslɑːs] , [læs] , -
**Islas , Las , 35**
伊斯拉斯 , 拉斯 , -

伊斯拉，拉斯，35

['aɪsoʊlə] , -
**Isola , 24**
伊索拉 , -

伊索拉，24

['dʒu:liər] [pɑ:s] ， -
**Julier Pass ， 19**
朱利叶 经过 ， -

朱利尔·帕斯，19岁

[pɪz] ， -
**Piz ， 20**
皮兹 ， -

皮兹，20

[dʊrɑ:də] ['fɒrɪst] ， -
**Jurada Forest ， 53**
朱拉达 森林 ， -

尤拉达森林，53

- ， ['ʌnə] ， -
**Juvalta ， Anna ， 35**
- ， 安娜 ， -

尤瓦尔塔，安娜，35岁

- , [pɪz] ， -
**Kesch ， Piz ， 34**
- ，皮兹 ， -

凯什，皮兹，34

- , [pɪz] ， -
**Lagalb ， Piz ， 30**
- ，皮兹 ， -

拉加尔布，皮兹，30

[leɪks] ， - ， - ， -
**Lakes ， 17 ， 27 ， 33**
湖泊 ， - ， - ， -

湖泊，17、27、33

['læŋgwɪdʒ] , [naɪn] ， - ， -
**Language ， 9 ， 10 ， 35**
语言 ， 9 ， - ， -

语言，9，10，35

- , [pɪz] ， -
**Lauguard ， Piz ， 29**
- ，皮兹 ， -

劳加德，皮兹，29

- ， -
**Laret ， 28**
- ， -

拉雷特，28岁

['lævɪn] ， -
**Lavin ， 40**
拉文 ， -

拉文，40岁

[lɪnɜ-d] , [pɪz] ， -
**Linard ， Piz ， 39**
林纳德 ，皮兹 ， -

利纳德，皮兹，39

- [leɪk] ， -
**Lunghino Lake ， 25**
- 湖 ， -

隆吉诺湖，25

[pɪz] , -
**Piz , 26**
皮兹 , -

皮兹，26岁

- , -
**Madulein , 33**
- , -

马杜莱因，33岁

['mɑːɪrə] , -
**Maira , 26**
玛伊拉 , -

玛伊拉，26岁

- , [væl] , -
**Malenco , Val , 22**
- , 瓦尔 , -

马伦科，瓦尔，22

[mə'loʊdʒə] , -
**Maloja , 24**
马洛哈 , -

马洛哈，24岁

- , [oʊ'tɛl] , [ˌes 'tiː] . ['mɔːrɪts] , -
**Margna , Hôtel , St . Moritz , 13**
- , 酒店 , 英石 . 莫里茨 , -

Margna，酒店，圣莫里茨，13

[sɪlz] - , -
**Sils Baselgia , 21**
锡尔斯 - , -

锡尔斯巴塞尔吉亚，21

- , -
**Marmorè , 23**
- , -

马尔莫雷，23

['mɑːmət] , -
**Marmots , 50**
土拨鼠 , -

土拨鼠，50

- , [væl] , -
**Marozzo , Val , 26**
- , 瓦尔 , -

马罗佐，瓦尔，26岁

[mɑː'tiːnə] , [pʌnt] , -
**Martina , Punt , 44**
玛蒂娜 , 平底船 , -

玛蒂娜，庞特，44

- , -
**Martinsbruck , 44**
- , -

马丁斯布鲁克，44

['mɔːrɪts] , [ˌes 'tiː] . , [fɔːr]
**Moritz , St . , 4**
莫里茨 , 英石 . , 4

莫里茨街，4

[bæd] , -
**Bad , 15**
坏的 , -

糟糕，15

['dɔːf] , -
**Dorf , 13**
多夫 , -

多夫，13

- ['glæsiə(r)] , - , - , -
**Morteratsch Glacier , 29 , 30 , 32**
- 冰川 , - , - , -

莫特拉奇冰川, 29, 30, 32

- - , -
**Muotlas Muraigl , 29**
- - , -

穆奥特拉斯·穆拉伊格尔，29

- , [pʌnt] , -
**Muraigl , Punt , 29**
- , 平底船 , -

穆拉格尔，蓬特，29

[mju'ziːəm] - , -
**Museum Engiadinais , 15**
博物馆 - , -

恩吉亚迪奈斯博物馆，15

['naːiə] , [lɛdʒ] , -
**Nair , Lej , 30**
奈尔 , lej , -

奈尔，莱杰，30

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , - , - , -
**National Park , 11 , 39 , 45**
国家的 公园 , - , - , -

国家公园，11、39、45

['niːtʃə] , -
**Nietzsche , 23**
尼采 , -

尼采，23

- , -
**Ordlegna , 25**
- , -

奥尔德莱尼亚，25

[ˌoʊ 'tiː][pɪz] , -
**Ot Piz , 39**
ot 皮兹 , -

奥特·皮兹，39

['ɒtə(r)] , -
**Otter , 53**
獭 , -

水獭，53

[pə'dɛlə] , [pɪz] , -
**Padella , Piz , 12**
帕德拉 , 皮兹 , -

Padella, Piz, 12

- , [pɪz] , -
**Palü , Piz , 12**
- , 皮兹 , -

帕吕，皮兹，12

[pɜːrs] , ['glæsiə(r)] , -
**Pers , Glacier , 31**
人 , 冰川 , -

珀斯，冰川，31

['plæntə] , - , -
**Planta , 33 , 34**
植物 , - , -

Planta，33，34

['pɑːnti] , -
**Ponte , 33**
蓬特 , -

蓬特，33

[ˌpɑːntrɛ'ziːnə] , - , - , -
**Pontresina , 12 , 28 , 32**
蓬特雷西纳 , - , - , -

蓬特雷西纳，12、28、32

[pɔski:ɑ:voʊ] , ['lɑ:goʊ][ˌdiː 'aɪ] , -
**Poschiavo , Lago di , 31**
波斯基亚沃 , 拉戈 迪 , -

波斯基亚沃，拉戈迪，31

[pʌnt] [ˌoʊ'tiː'eɪ] , -
**Punt Ota , 37**
平底船 大田 , -

Punt Ota，37

- , -
**Ramuosch , 43**
- , -

拉穆奥施，43岁

['ræfeɪəl] , -
**Raphael , 14**
拉斐尔 , -

拉斐尔，14岁

['rəʊmən] ['kɒŋkwest] , [naɪn]
**Roman Conquest , 9**
罗马 征服 , 9

罗马征服，9

[roʊzəg] , ['glæsiə(r)] , -
**Rosegg , Glacier , 29**
罗塞格 , 冰川 , -

罗塞格，冰川，29

- , - , -
**Samaden , 11 , 12**
- , - , -

萨马登, 11, 12

[es] - - , -
**S - chanf , 35**
S - - , -

S-chanf，35

- , -
**Schaffberg , 29**
- , -

沙夫贝格，29岁

[es] - [tʃɑːrl] , -
**S - charl , 54**
S - 查尔 , -

S-charl，54

[ʃlʌkt] [ˌprɒmə'nɑːd] , -
**Schlucht Promenade , 28**
Schlucht 长廊 , -

Schlucht Promenade，28

[sɛgɑːntiːni] , - , -
**Segantini , 14 , 29**
塞甘蒂尼 , - , -

塞甘蒂尼，14岁，29岁

[sent] , -
**Sent , 42**
发送 , -

已发送，42

- , [lɛdʒ] , -
**Sgrischus , Lej , 23**
- , lej , -

Sgrischus，Lej，23

[sɪlz] - , -
**Sils Baselgia , 21**
锡尔斯 - , -

锡尔斯巴塞尔吉亚，21

['mærɪə] , -
**Maria , 12**
玛丽亚 , -

玛丽亚，12岁

- , [naɪn] , -
**Silvaplana , 9 , 18**
- , 9 , -

Silvaplana，9，18

[sɪnɛstrə] , [væl] , -
**Sinestra , Val , 42**
西内斯特拉 , 瓦尔 , -

Sinestra，Val，42

- - [tʃɛl] , -
**Sinuos - chel , 37**
- - 切尔 , -

Sinuos-chel，37

[skiːz] , -
**Skis , 59**
滑雪板 , -

滑雪板，59

['sɒndrioʊ] , -
**Sondrio , 22**
桑德里奥 , -

桑德里奥，22岁

[spɪɝt] , -
**Spiert , 22**
斯皮尔特 , -

斯皮尔特，22岁

- , - , -
**Spinas , 40 , 42**
- , - , -

斯皮纳斯，40，42

[sprɪŋz] , - , -
**Springs , 40 , 42**
斯普林斯 , - , -

斯普林斯，40，42

['strɑːdə] , -
**Strada , 44**
斯特拉达 , -

斯特拉达，44

[sɜːr] - [ɪn] , -
**Sur - en , 42**
苏尔 - 英文 , -

苏尔恩，42

- , - , -
**Surlej , Fuorcla , 20**
- , - , -

Surlej，Fuorcla，20

[sʌʃ] , -
**Susch , 39**
苏什 , -

苏什，39岁

- , - , -
**Tarasp , 42 , 55**
- , - , -

塔拉斯普，42岁，55岁

[traʊt] , - , - , -
**Trout , 20 , 23 , 53**
鳟鱼 , - , - , -

鳟鱼，20，23，53

- , -
**Tschanuf , 42**
- , -

查努夫，42岁

- , -
**Tschlin , 44**
- , -

特施林，44岁

['tuːɔɪ] , [væl] , -
**Tuoi , Val , 40**
tuoi , 瓦尔 , -

图伊，瓦尔，40

[væl][diː] - ['æsə] , -
**Val d ' Assa , 44**
瓦尔 d - 阿萨 , -

瓦尔达萨，44

- , - , - , -
**Bermina , 12 , 20 , 27**
- , - , - , -

贝尔米纳，12、20、27

['biːvə] , -
**Bevers , 15**
比弗斯 , -

比弗斯，15

- , -
**Bregaglia , 26**
- , -

布雷加利亚，26

[væl] - , - , - , - , -
**Val Cluoza , 45 , 49 , 50 , 53**
瓦尔 - , - , - , - , -

瓦尔·克鲁扎，45、49、50、53

- , -
**Eschia , 32**
- , -

埃斯基亚，32

[fɛks] , - , -
**Fex , 22 , 24**
fex , - , -

Fex，22，24

- , -
**Malenco , 22**
- , -

马伦科，22岁

- , -
**Marozzo , 26**
- , -

马罗佐，26岁

[sɪnɛstrə] , -
**Sinestra , 42**
西内斯特拉 , -

西内斯特拉，42

['tuːɔɪ] , -
**Tuoi , 40**
tuoi , -

拓伊，40

- , -
**Valtelline , 22**
- , -

瓦尔泰利内，22

- , -
**Vulpera , 41**
- , -

狐狸，41

['wɔːtəʃed] [ɒv; əv] [ælps] , -
**Watershed of Alps , 26**
分水岭 的 阿尔卑斯山 , -

阿尔卑斯山分水岭，26

['wɪntə(r)] , - , - - -
**Winter , 36 , 57 - 61**
冬天 , - , - - -

冬季，36，57-61

- , - , -
**Zernez , 38 , 39**
- , - , -

泽尔内兹，38岁，39岁

[zʊoz] , - , - , -
**Zuoz , 33 , 34 , 36**
祖奥兹 , - , - , -

佐兹, 33, 34, 36

['prɪntɪd] [baɪ] ['bɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['limitid] . , ['gɪlfərd] [ænd; ənd] [i:ʃə]
**PRINTED BY BILLING AND SONS , LTD . , GUILDFORD AND ESHER**
打印 经过 计费 和 儿子们 , 有限公司 . , 吉尔福德 和 埃舍尔

由吉尔福德和埃舍尔的比林父子公司印刷

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神